

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

13 MAI 1971

TRAITE

instituant
la Communauté Economique Européenne.

RAPPORT

SUR L'EXECUTION DU TRAITE
CONFORMEMENT A L'ARTICLE 2
DE LA LOI DU 2 DECEMBRE 1957
PORTANT APPROBATION
DU TRAITE DE LA C.E.E. (1).

SOMMAIRE.

Pages

1. L'intégration européenne (C.E.E., Euratom, C.E.C.A.)
septembre 1969 - juillet 1970 2
2. Les caractéristiques de l'Union Economique et Monétaire —
C.E.E. (9 février 1971) 70
3. Les négociations d'élargissement de la C.E.E. — Etat d'avan-
cement des travaux au 1^{er} avril 1971 77

(1) *Moniteur belge*, 25 décembre 1957.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

13 MEI 1971

VERDRAG

tot oprichting
van de Europese Economische Gemeenschap.

VERSLAG

OVER DE UITVOERING VAN HET VERDRAG
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 2
VAN DE WET VAN 2 DECEMBER 1957
HOUDENDE GOEDKEURING
VAN HET VERDRAG VAN DE E.E.G. (1).

INHOUD.

Blz.

1. De Europese integratie (E.E.G., Euratom, E.G.K.S.) sep-
tember 1969 - juli 1970 2
2. De karakteristieken van de Economische en Monetaire Unie —
E.E.G. (9 februari 1971) 70
3. De onderhandelingen over de uitbreiding van de E.E.G. —
Stand van zaken op 1 april 1971 77

(1) *Belgisch Staatsblad*, 25 december 1957.

L'INTEGRATION EUROPEENNE.

(C. E. E., EURATOM, C. E. C. A.).

Septembre 1969 - Juillet 1970.

	Pages
I. Introduction	2
II. Marché intérieur	11
1. Libre circulation des marchandises	11
— Union douanière	11
— Entraves techniques	11
— Ententes et Monopoles	13
— Aides des États	14
— Manipulations fiscales	14
— Développement des échanges intra-communautaires	15
2. Libre circulation des capitaux	16
3. Libre circulation des personnes	17
— Libre établissement	17
— Libre circulation des travailleurs	17
III. Les politiques communes	19
— La politique économique	19
— La politique industrielle et régionale	23
— La politique agricole	27
— La politique des transports	32
— La politique sociale	37
— Les produits C. E. C. A.	42
— L'Euratom et la politique de la recherche scientifique et technique	45
IV. Relations extérieures	52
— La politique commerciale	52
— L'élargissement	57
— Accords commerciaux et Associations	59
— Les associations avec les pays africains et les P. T. O. M.	61
— Les préférences généralisées en faveur des pays en voie de développement	62
— Définition d'une politique communautaire envers les États non membres	62
V. Problèmes institutionnels	63
— Ressources propres	63
— Extension des pouvoirs budgétaires de l'Assemblée Parlementaire Européenne	64
— Election des membres de l'Assemblée Parlementaire au suffrage universel direct	66
— Réduction du nombre des membres de la Commission et désignation des nouveaux membres	68

MESDAMES, MESSIEURS,

I. INTRODUCTION.

1. L'achèvement.

Sur le *plan juridique*, la « charnière » autour de laquelle s'est ordonnée l'activité communautaire entre septembre 1969 et juillet 1970 est la fin de la période de transition prévue par le Traité de Rome (C. E. E.), le 31 décembre 1969. A cette date, en vertu du Traité lui-même et plus spécialement de son article 8, paragraphe 7, ainsi que de certains règlements du Conseil, les Six avaient l'obligation d'en avoir terminé avec la mise au point d'un ensemble de réglementations, dont certaines étaient fort importantes. Le programme de ces travaux — généralement couvert par le

DE EUROPESE INTEGRATIE.

(E. E. G., EURATOM, E. G. K. S.).

September 1969 - Juli 1970.

	Blz.
I. Inleiding	2
II. De interne markt	11
1. <i>Het vrije verkeer van goederen</i>	11
— Douane-unie	11
— Technische belemmeringen	11
— Mededingingsregelingen en Monopolies	13
— Steunmaatregelen van de Staten	14
— Fiscale behandelingen aan de grens	14
— Ontwikkeling van het handelsverkeer binnen de Gemeenschap	15
2. <i>Het vrije verkeer van kapitaal</i>	16
3. <i>Het vrije verkeer van personen</i>	17
— De vrijheid van vestiging	17
— Vrij verkeer van werknemers	17
III. De gemeenschappelijke beleidsvoeringen	19
— Het economisch beleid	19
— Industrie- en regionaal beleid	23
— Het Landbouwbeleid	27
— Het Gemeenschappelijke vervoerbeleid	32
— Sociale politiek	37
— E. G. K. S.-producten	42
— Euratom en de politiek inzake wetenschappelijk en technisch onderzoek	45
IV. Buitenlandse betrekkingen	52
— Gemeenschappelijke handelspolitiek	52
— De verruiming van de Gemeenschap	57
— Handels- en associatieakkoorden	59
— De associaties met de Afrikaanse landen en de L. G. O.	61
— De algemene preferenties ten voordele van de ontwikkelingslanden	62
— Het probleem van het uitwerken van een gemeenschappelijke buitenlandse politiek	62
V. Institutionele problemen	63
— Eigen middelen	63
— Uitbreiding van de begrotingsbevoegdheden van het Europees Parlement	64
— Verkiezing van de leden van het Parlement bij rechtstreeks algemeen stemrecht	66
— Vermindering van het aantal leden van de Commissie en aanduiding van de nieuwe leden	68

DAMES EN HEREN,

I. INLEIDING.

1. De voltooiing.

Op het *juridische vlak* is het einde van de overgangsfase, die het Verdrag van Rome (E. E. G.) op 31 december 1969 had vastgesteld, het « scharnier » geweest waarrond de activiteit van de Gemeenschap zich tussen september 1969 en juli 1970 heeft afgespeeld. Krachtens het Verdrag zelf, inzonderheid op grond van zijn artikel 8, lid 7, alsmede van bepaalde verordeningen van de Raad, hadden de Zes de verplichting tegen die datum klaar te komen met het uitwerken van een aantal reglementeringen waarvan sommige ongemeen belangrijk waren. Het programma van

vocabulaire « achèvement de la Communauté » — avait été établi par la Commission et le Conseil en avait pris acte. Il comportait essentiellement les chapitres suivants :

- *Libre circulation des marchandises* et notamment :
 - Aménagement des monopoles (Tabac).
 - *Agriculture* et notamment :
 - Elaboration des derniers règlements par produits (essentiellement le tabac, la politique viti-vinicole et la pêche).
 - *Financement et ressources propres* :
 - Adoption dans sa forme définitive du règlement financier et mise en œuvre de l'article 201 C. E. E.
 - *Libre circulation des personnes, des services et des capitaux* et notamment :
 - Libre circulation des travailleurs;
 - Libre établissement;
 - Libre prestation des services;
 - Libre circulation des capitaux
 - *Politique commune des transports* et notamment :
 - Accès au marché;
 - Harmonisation;
 - Prix et conditions de transport.
 - *Politique économique* et notamment :
 - Politique commerciale commune.

On verra dans les pages qui suivent que le programme en question a pu, parfois, avec quelque retard sur les délais prescrits, être largement mené à bien. Le nouveau règlement financier, clé de voûte politique de tout l'édifice, a été mis sur pied. Les règlements sur le tabac et le vin sont adoptés et, à l'occasion du premier d'entre eux, le problème des monopoles d'Etat a été, pour une bonne part, résolu avec un échéancier fixe. Le règlement sur la pêche a pu être adopté avant le 1^{er} novembre, 1970 dans toutes ses modalités techniques. D'importants progrès ont été accomplis en matière de libre circulation mais des problèmes difficiles subsistent néanmoins dans certains secteurs : établissement et services en matière de marchés publics de travaux et d'établissements financiers notamment. Enfin, la politique commune des transports se complète sans hâte excessive et la politique commerciale commune a été parachevée non sans de substantielles concessions à des réticences nationales malheureusement puissantes.

2. L'approfondissement et l'élargissement.

Avec ces deux notions, déjà bien connues il y a un an, nous passons du plan juridique à celui de la *politique économique*, voire de la *politique pure*.

Dès le début de 1969, les Six Etats membres et la Commission avaient pris conscience du fait que, pour important qu'il fût, l'ensemble des actions constituant l'achèvement de la Communauté et brièvement rappelé ci-dessus n'était pas suffisant pour assurer l'édification d'une Communauté satisfaisante et équilibrée. En conséquence, la Commission avait élaboré, à l'intention du Conseil, un programme de

deze werkzaamheden — gewoonlijk als de « voltooiing van de Gemeenschap » betiteld — was door de Commissie samengesteld en de Raad had er akte van genomen. In hoofdzaak omvatte het de volgende hoofdstukken :

- *Het vrije verkeer van goederen* en inzonderheid :
 - Aanpassing van de monopolies (Tabak).
 - *De Landbouw*, inzonderheid :
 - Uitwerking van de laatste verordeningen per produkt (in de eerste plaats tabak, wijnbouw en visserij).
 - *De financiering en de eigen middelen* :
 - Definitieve goedkeuring van de financiële regeling en tenuitvoerlegging van artikel 201 van de E. E. G.
 - *Het vrije verkeer van personen, diensten en kapitaal* en inzonderheid :
 - Het vrije verkeer van de werknemers;
 - De vrijheid van vestiging;
 - Het vrije verrichten van diensten;
 - Het vrije verkeer van kapitaal.
 - *Het gemeenschappelijk vervoerbeleid*, inzonderheid :
 - Toegang tot de markt;
 - Harmonisatie;
 - Prijzen en voorwaarden inzake het vervoer.
 - *Het economisch beleid*, inzonderheid :
 - Het gemeenschappelijk handelsbeleid.

Uit de volgende bladzijden zal blijken dat het bedoelde programma ruimschoots tot stand is gekomen, ook al werd hier en daar enige vertraging op de voorgeschreven termijnen opgelopen. De nieuwe financiële regeling, de hoeksteen van het ganse bouwwerk, is klaargekomen. De regelingen voor tabak en wijn zijn aangenomen en naar aanleiding van de eerste regeling kon de kwestie van de Staatsmonopolies aan de hand van vaste vervaldata grotendeels worden opgelost. De regeling inzake de visserij kon voor de 1^{ste} november 1970 met al haar technische modaliteiten worden goedgekeurd. Op het stuk van het vrije verkeer zijn belangrijke vorderingen gemaakt, alhoewel in sommige sectoren nog knelpunten blijven bestaan : vestiging en diensten inzake openbare aannemingscontracten en de vestiging van financiële instellingen. Ten slotte komt het gemeenschappelijk vervoerbeleid zonder overhaasting gereed en is het gemeenschappelijk handelsbeleid voltooid, alhoewel pas nadat belangrijke concessies waren gedaan ten einde aan de nog altijd sterk aarzelende houding van de nationale staten tegemoet te komen.

2. — Verdieping en verruiming.

Deze beide begrippen, reeds een jaar geleden volop in gebruik, voeren ons van het juridische naar het *economische* en zelfs louter *politieke vlak*.

Al begin 1969 waren de zes Lid-Staten en de Commissie zich bewust geworden van het feit dat alle hierboven aangehaalde maatregelen, hoe belangrijk zij ook waren voor de voltooiing van de Gemeenschap, niet volstonden om een bevredigende en evenwichtige Gemeenschap uit te bouwen. Daarom had de Commissie ten behoeve van de Raad een werkprogramma opgesteld, dat gedurende een periode

travail conçu pour s'appliquer pendant une période d'environ trois ans, donc au-delà de la fin de la période de transition, et, énumérant les tâches dont la réalisation dans le délai susdit lui semblait indispensable pour faire de la construction communautaire une union économique cohérente sur le plan interne et largement ouverte sur l'extérieur. Certaines des actions proposées étaient déjà mentionnées dans le Traité, mais en termes généraux et parfois assez vagues. Les autres n'étaient apparues nécessaires qu'à la lumière de l'évolution technique, économique et conjoncturelle de la C. E. E. depuis une douzaine d'années. Sur la base du programme de la Commission, le Conseil avait sélectionné, dès mai 1969, huit tâches que, sans pour autant se fixer un délai formel, il estimait utile d'engager ou de poursuivre avant la fin de l'année pour renforcer et approfondir l'unification communautaire. Ces huit tâches étaient les suivantes :

- Coordination des politiques économiques et coopération monétaire (Plan Barre);
- Réforme des structures agricoles (2^e Plan Mansholt);
- Réforme du Fonds social européen;
- Programme pluriannuel d'Euratom;
- Mise en œuvre de la résolution du 31 octobre 1967 sur la recherche générale et la technologie;
- Définition des orientations de base d'une politique énergétique communautaire;
- Poursuite des travaux concernant la politique de concurrence, le brevet européen et la Société commerciale de droit européen;
- Etude des problèmes relatifs à l'élection de l'Assemblée parlementaire européenne au suffrage universel direct.

A ces tâches, constituant l'« approfondissement » du travail communautaire, le Conseil de mai 1969 avait ajouté un autre volet, donnant ainsi satisfaction au vœu longtemps caressé par cinq des Six Etats membres : celui de l'élargissement des Communautés par l'adhésion de la Grande-Bretagne, de l'Irlande, du Danemark et de la Norvège. Cette décision avait été rendue possible par une évolution de la position de la France, qui cessait ainsi de s'opposer, comme elle l'avait fait pendant de longues années, à l'ouverture de négociations avec les Etats candidats.

3. La Conférence et le Communiqué de La Haye.

Paris devait d'ailleurs prendre à la même époque une initiative assez spectaculaire et destinée à donner une nouvelle impulsion à la construction de l'Europe. Il s'agissait de réunir, avant la fin de 1969, une conférence des chefs d'Etat ou de Gouvernements des Six, afin de définir solennellement les orientations à suivre désormais. La « Conférence au Sommet » s'est tenue à La Haye les 1^{er} et 2 décembre 1969 et a adopté sans trop de difficultés un ensemble de résolutions reprises dans un communiqué dont on trouvera le texte en annexe et qui constitue un programme de travail assez complet, débordant d'ailleurs le domaine proprement communautaire.

Une analyse succincte du communiqué de La Haye montre qu'il met l'accent sur quatre ordres de points, dont trois relèvent des rubriques « achèvement », « approfondissement » et « élargissement » citées ci-dessus, le quatrième visant des actions d'ordre politique et institutionnel dont l'une au moins — l'unification politique — devait se déve-

van ongeveer drie jaar, dus na het einde van de overgangperiode, zou kunnen worden toegepast. Het programma somde de taken op die binnen de voornoemde termijn onvoorwaardelijk gerealiseerd dienden te worden ten einde van het communautaire bouwwerk op het interne vlak een hechte, en een naar buiten toe wijd openstaande, economische unie te maken. Sommige van de voorgestelde maatregelen waren, alhoewel algemeen en soms zeer vaag, al in het Verdrag neergelegd. De noodzaak van de overige maatregelen is pas gebleken in het licht van de technische, economische en conjuncturele evolutie die de E. E. G. in een tijdspanne van twaalf jaar heeft doorgemaakt. Aan de hand van het programma van de Commissie had de Raad al in mei 1969 acht taken uitgekozen, waarvan werd geacht dat zij nog voor het einde van het jaar dienden te worden aangevat of te worden voortgezet, ten einde de eenmaking van de gemeenschap te verstevigen en te verdiepen. Een formele termijn werd evenwel niet vooropgesteld. Deze acht taken waren :

- Coördinatie van het economische beleid en van de monetaire samenwerking (Plan-Barre);
- Hervorming van de landbouwstructuren (2^e Plan-Mansholt);
- Hervorming van het Europees Sociaal Fonds;
- Meerjarig programma voor Euratom;
- Tenuitvoerlegging van de resolutie van 31 oktober 1967 inzake algemeen onderzoek en technologie;
- Bepaling van de basisoriënteringen voor een gemeenschappelijk energiebeleid;
- Voortzetting van de werkzaamheden met betrekking tot het mededingingsbeleid, het Europees octrooierecht en de Europese handelsvennootschap;
- Bestudering van de problemen in verband met de verkiezing van de Europese Parlementaire Vergadering bij rechtstreeks algemeen stemrecht.

Aan deze taken, die betrekking hebben op de « verdieping » van het communautaire werk, heeft de Raad in mei 1969, volgens de wens van vijf Lid-Staten, een andere opgave toegevoegd, met name de verruiming van de Gemeenschappen door de toetreding van Groot-Brittannië, Ierland, Denemarken en Noorwegen. Deze beslissing was mogelijk geworden na de ommekeer in het standpunt van Frankrijk, dat er eindelijk mede instemde, nadat het zich jarenlang had verzet tegen het openen van onderhandelingen met de kandidaat-landen.

3. De Conferentie en het Communiqué van Den Haag.

Het was overigens Parijs dat rond hetzelfde tijdstip een vrij spectaculair initiatief nam dat aan de Europese opbouw een nieuwe impuls moest geven. Het kwam erop neer vóór het einde van 1969 een conferentie van de Staats- of Regeringshoofden van de Zes bijeen te roepen om op plechtige wijze de voortaan te volgens koers te bepalen. Deze « Topconferentie » vond op 1 en 2 december 1969 in Den Haag plaats. Zonder al te grote moeilijkheden heeft zij een aantal resoluties goedgekeurd die zijn neergelegd in een communiqué waarvan wij de tekst in een bijlage laten volgen. Het omvat en vrij volledig werkprogramma, dat zelfs verder gaat dan het eigenlijke communautaire domein.

Samenvattend, kan van het Communiqué van Den Haag gezegd worden dat het de nadruk legt op vier onderscheiden punten, waarvan er drie in de voornoemde rubrieken « voltooiing », « verdieping » en « verruiming » thuishoren. Het vierde heeft betrekking op maatregelen van politieke en institutionele aard, waarvan er zich althans één — de

lopper en dehors du cadre communautaire et ne fait pas, pour cette raison, l'objet d'une analyse dans le présent rapport :

a) Pour l'achèvement, l'accent est mis sur l'adoption du règlement financier définitif, les ressources propres et l'accroissement des pouvoirs budgétaires de l'Assemblée parlementaire européenne (points 5 et 7) ;

b) Dans le domaine de l'approfondissement, le communiqué mentionne six des tâches de la liste retenue par le Conseil de mai 1969 (cfr. ci-dessus sub. 2) :

- création de l'union économique et monétaire (point 8) ;
- réforme des structures agricoles et maîtrise des marchés (point 6) ;
- réforme du Fonds social européen (point 12) ;
- programme de recherche d'Euratom (point 10) ;
- aide à la recherche et au développement technologique (point 9) ;
- étude du mode d'élection directe des membres de l'Assemblée (point 5) ;

c) Le principe et les conditions de l'élargissement font l'objet du point 13, qui précise que les travaux préparatoires à l'établissement d'une base de négociation avec les pays candidats seront menés rapidement. En outre, le point 14 précise l'attitude qu'aura la Communauté envers les pays de l'A. E. L. E. non candidats à l'adhésion mais désireux de redéfinir leur position vis-à-vis de la Communauté élargie.

d) Enfin, trois tâches d'ordre institutionnel ou politique voient leur importance reconnue :

- création d'une université européenne (point 11) ;
- association de la jeunesse à l'édification européenne (point 16) ;
- poursuite de l'unification politique (point 15) ;

4. Les Communautés après La Haye.

Au fil des chapitres qui suivent, on pourra apprécier dans quelle mesure les excellentes dispositions proclamées à La Haye ont été suivies d'effets concrets. D'ores et déjà cette mesure apparaît importante et permet d'affirmer que la construction communautaire a bénéficié, en décembre 1969, d'une impulsion puissante.

Il a déjà été relevé plus haut qu'à peu de chose près, toutes les obligations juridiques relevant de l'achèvement de la Communauté ont été remplies, sans trop de retard sur la date fatidique du 31 décembre 1969. En tête de ces réalisations, il faut mentionner particulièrement, en raison de son importance politique capitale, la mise au point du règlement financier définitif avec ses corollaires : la création de ressources propres et l'accroissement des pouvoirs budgétaires de l'Assemblée.

En matière d'approfondissement, d'assez substantielles réalisations ont été acquises dans le domaine de l'union économique et de la coopération monétaire, ainsi qu'en ce qui concerne la réforme du Fonds social. On ne peut malheureusement encore en dire autant des autres têtes de chapitres évoquées en cette rubrique ; la réforme des structures agricoles reste à l'état de document de la Commission, l'Euratom est encore — avec quelques perspectives favorables

politique eenmaking — buiten het raam van de Gemeenschap zou afspelen, zodat er in dit verslag niet verder op wordt ingegaan :

a) In verband met de voltooiing wordt de klemtoon gelegd op de goedkeuring van het definitieve financiële reglement, de eigen middelen en de uitbreiding van de budgettaire bevoegdheden van de Europese Parlementaire Vergadering (punten 5 en 7) ;

b) Op het stuk van de verdieping vermeldt het Communiqué zes van de taken van de lijst die de Raad in mei 1969 (zie sub 2 hierboven) heeft vooropgesteld :

- oprichting van de economische en monetaire unie (punt 8) ;
- hervorming van de landbouwstructuren en beheersing van de markten (punt 6) ;
- hervorming van het Europees Sociaal Fonds (punt 12) ;
- onderzoekprogramma voor Euratom (punt 10) ;
- steun aan het wetenschappelijk onderzoek en de technologische ontwikkeling (punt 9) ;
- bestudering van de wijze van rechtstreekse verkiezing van de leden van de Vergadering (punt 5) ;

c) Artikel 13 bepaalt het beginsel en de voorwaarden van de verruiming. Hierin wordt gesteld dat de werkzaamheden ter voorbereiding van een onderhandelingsbasis met de kandidaatlanden onverwijld zullen worden uitgevoerd. Bovendien bepaalt punt 14 het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen ten aanzien van de landen van de E. V. A. die geen kandidaat-toetreders zijn, doch die wel hun houding tegenover de verruimde Gemeenschap opnieuw wensen te bepalen.

d) Ten slotte wordt het belang van drie taken van institutionele of politieke aard erkend :

- de oprichting van een Europese universiteit (punt 11) ;
- het betrekken van de jeugd bij de wording van Europa (punt 16) ;
- het voortzetten van de politieke eenmaking (punt 15) ;

4. De Gemeenschappen na Den Haag.

Uit de volgende hoofdstukken zal blijken in welke mate de voortreffelijke beschikkingen die in Den Haag zijn afgekondigd concrete resultaten hebben opgeleverd. Nu al is duidelijk dat zulks in belangrijke mate het geval is geweest en dat de communautaire onderneming in december 1969 een krachtige prikkel heeft gekregen.

Reeds eerder is gezegd dat nagenoeg alle juridische verplichtingen in verband met de voltooiing van de Gemeenschap zonder al te grote vertraging op de vooropgestelde datum van 31 december 1969 zijn vervuld. Als eerste realisatie dient, wegens het enorme politieke belang ervan, vermeld te worden het gereedkomen van het definitief financieel reglement, evenals de instelling van de eigen middelen en de uitbreiding van de budgettaire bevoegdheden van de Vergadering.

Met betrekking tot de verdieping van de Gemeenschap zijn vrij belangrijke resultaten geboekt in het domein van de economische unie en de monetaire samenwerking alsmede op het stuk van de hervorming van het Sociaal Fonds. Spijtig genoeg kan van de andere in deze rubriek vermelde titels niet hetzelfde worden gezegd ; de hervorming van de landbouwstructuren is in de Commissie nog steeds ter studie ; Euratom — ondanks enkele gunstige vooruitzichten —

néanmoins — à la recherche d'un programme, les projets concernant le domaine de la technologie ont connu des fortunes diverses et l'étude du mode d'élection directe des membres de l'Assemblée reste au stade des spéculations abstraites.

C'est en matière d'élargissement que l'activité communautaire a été, dans la période considérée, la plus spectaculaire. Fidèles aux résolutions de La Haye, les Six ont réussi, avant la fin du premier semestre de 1970, à mettre au point entre eux une « plate-forme de négociation » définitive, pour toutes les matières de quelque importance, les attitudes à adopter par la Communauté envers les États candidats. Ils ont ainsi offert à M. le Ministre Harmel la satisfaction, le 30 juin dernier, dernier jour de la présidence belge au Conseil, d'ouvrir solennellement, une négociation pour laquelle il avait mené pendant plusieurs années une lutte opiniâtre dans un contexte qui laissait parfois peu de place à l'espoir du succès.

On sait enfin qu'entre janvier et juillet 1970, un groupe de travail présidé par M. le Directeur Général Davignon et groupant les Directeurs Généraux de la Politique des Six a abouti, dans le domaine de l'unification politique, à des résultats assez modestes sans doute, mais que, néanmoins, beaucoup n'osaient espérer.

5. Les perspectives à court terme.

Dans l'ensemble, le bilan est donc positif malgré quelques points sombres. Que penser de l'avenir immédiat ?

Sans nul doute, il sera dominé par la grande négociation actuellement engagée sur les demandes d'adhésion. Celle-ci semble se présenter sous les meilleurs auspices que par le passé, suite surtout à l'évolution de la position de la France, qui a d'ailleurs obtenu sur d'autres plans — financier et agricole principalement — d'importantes satisfactions. Nul ne se fait toutefois d'illusion sur les difficultés à vaincre, qui sont grandes. Il est typique de relever à cet égard que c'est précisément dans les domaines où la France a obtenu les satisfactions qui lui tenaient le plus à cœur que la Grande-Bretagne rencontre le plus de difficultés à adopter telles quelles les réglementations communautaires. Dès son discours du 30 juin à Luxembourg, le négociateur britannique, M. Barber, remettait formellement en cause le règlement financier récemment adopté par le Conseil. La négociation entamée demandera donc pour réussir, le maximum d'une volonté politique qui semble heureusement présente chez tous les partenaires.

Au-delà de ces difficultés techniques, un autre aspect des choses — plus fondamental encore — doit retenir l'attention. Il tient à la conception politique qui pourrait inspirer actuellement la conduite de la France et à l'idée qu'elle pourrait se faire de l'avenir de l'Europe.

A l'époque où, avec sa ténacité bien connue, M. Couve de Murville mettait obstacle à l'ouverture des négociations d'adhésion, l'un des soucis qu'il formulait tenait au risque — considéré par lui comme une certitude — de voir l'entrée de nouveaux Membres modifier profondément la nature même de la Communauté et affaiblir sa cohésion. Dans cette optique, le Ministre français mettait notamment l'accent sur la lourdeur que présenterait le nouvel ensemble ainsi obtenu et la difficulté d'adopter la moindre décision, qui en serait la conséquence. Depuis le changement de Gouvernement à Paris, cette thèse n'a pas été abandonnée, même si M. Schumann la formule désormais en des termes

is nog steeds op zoek naar een programma; de projecten op het gebied van de technologie kenden een wisselvallig verloop en de bestudering van de wijze van rechtstreekse verkiezing van de leden van de Vergadering zit nog vast in het stadium van de abstracte beschouwingen.

Het is op het gebied van de uitbreiding dat de communautaire activiteit in de betrokken periode het spectaculairst is geweest. Overeenkomstig de resoluties van Den Haag zijn de Zes erin geslaagd nog voor het einde van het eerste semester 1970 gereed te komen met een « onderhandelingsbasis », die ten aanzien van alle belangrijke kwesties het standpunt bepaalt dat de Gemeenschap tegenover de kandidaat-landen zal innemen. Aldus had Minister Harmel op 30 juni jongstleden, de laatste dag van het Belgische voorzitterschap in de Raad, het voorrecht op plechtige wijze onderhandelingen te openen, waarvoor hij gedurende vele jaren, en in omstandigheden die soms weinig goeds lieten verhoppen, een hardnekkige strijd had gevoerd.

Ten slotte weze nog gezegd dat tussen januari en juli 1970 een werkgroep, onder het voorzitterschap van Directeur-Generaal Davignon en bestaande uit de Directeurs-Generaal Politieke Zaken van de Zes, erin geslaagd is op het stuk van de politieke eenmaking resultaten te bereiken die, hoe bescheiden ook, velen niet eens hadden durven verhoppen.

5. De vooruitzichten op korte termijn.

Ondanks enkele schaduwzijden kan de totale balans positief genoemd worden. Wat brengt nu de onmiddellijke toekomst ?

Alles wordt vanzelfsprekend gedomineerd door de groot-scheepse onderhandelingen die thans rond de toetredingsaanvragen worden gevoerd. De onderhandelingen schijnen er thans beter dan ooit voor te staan, wat grotendeels is te wijten aan de kentering in de houding van Frankrijk, dat daarvoor overigens op andere punten — met name dat van de financiën en de landbouw — belangrijke genoegdoeningen heeft verkregen. Toch maakt niemand zich begoochelingen omtrent de grote moeilijkheden die nog opgeruimd dienen te worden. In dit verband is het opmerkelijk dat, daar waar Frankrijk de tegemoetkomingen heeft verkregen die dit land het meest op prijs stelde, Groot-Brittannië de grootste moeilijkheden ondervindt om de communautaire reglementeringen onvoorwaardelijk te aanvaarden. Reeds in zijn rede van 30 juni te Luxemburg heeft de toenmalige Britse onderhandelaar, de heer Barber, formeel gevraagd het pas door de Raad goedgekeurde financiële reglement opnieuw ter bespreking te brengen. Het welslagen van de aangevatte besprekingen zal dan ook een maximum aan politieke moed vereisen, die echter gelukkig bij alle partners aanwezig blijkt te zijn.

Afgezien van deze technische moeilijkheden zit er aan de ganse onderneming nog een ander en fundamenteeler aspect vast dat onze aandacht verdient. Het houdt verband met de politieke opvatting die momenteel aan de basis kan liggen van de houding van Frankrijk en het houdt tevens verband met de idee welke dat land zich mogelijkerwijs omtrent de toekomst van Europa vormt.

Toen de heer Couve de Murville destijds met de voor hem zo typische hardnekkigheid het openen van toetredingsonderhandelingen de pas afsneed, zei hij bezorgd te zijn voor de mogelijkheid — voor hemzelf was het zekerheid — dat de toelating van de nieuwe leden het karakter zelf van de Gemeenschap ernstig zou aantasten en haar hechtheid zou verzwakken. In dat verband legde de Franse Minister vooral de nadruk op de logheid die de aldus ontstane nieuwe gemeenschap zou vertonen, alsmede op de daaruit voortvloeiende moeilijkheid bij het tot stand komen van elke beslissing. Sedert de regeringswisseling in Parijs is deze thesis nog niet verlaten, ook al wordt ze door de

plus souples et sous forme interrogative. Elle a néanmoins cessé de constituer, aux yeux de la France, une question préalable et Paris semble vouloir laisser à la négociation elle-même le soin d'apporter la réponse à la question posée.

Cette question, les cinq partenaires de la France et la Commission n'y étaient pas restés insensibles. Leur réponse était simple, et la Commission, entre autres, l'a formulée avec une particulière netteté dans plusieurs documents adressés au Conseil : une Communauté à dix peut fort bien conserver toute l'efficacité et tout le dynamisme qu'a montrés la Communauté à Six, mais à une condition indispensable qui est que sa cohésion interne soit renforcée par le respect strict des règles du Traité de Rome, la reconnaissance à la Commission de la plénitude de ses pouvoirs et l'application correcte, au Conseil, du principe majoritaire.

Le 29 juin 1970 encore, intervenant pour la dernière fois devant le Conseil comme président de la Commission, M. Rey rappelait solennellement ces principes dans une déclaration qu'il considérait comme son « testament politique » et il adjurait le Conseil de s'y conformer en abandonnant, notamment le douteux « compromis de Luxembourg » de janvier 1966. Or, la réponse française, le 29 juin comme précédemment, fut aussi claire que négative et M. Schumann fit, du principe de l'unanimité, un éloge que n'eût pas désavoué son prédécesseur.

Les contradictions apparentes de Paris dans cette affaire sont trop manifestes pour qu'elles n'amènent pas à s'interroger sur le pourquoi d'une telle attitude. Dès lors, au risque de faire preuve de trop d'imagination, on se prend à se souvenir des déclarations faites au début de 1969 par le Président de la République française à l'Ambassadeur Soames, où il était question de la transformation de l'Europe en une vaste zone de libre-échange gouvernée, en ordre principal, par un groupe de trois « grands » Etats (France, Grande-Bretagne et Allemagne) autour desquels les autres pays s'aggloméreraient par une sorte de satellisation. Une autre considération renforce cette impression : c'est l'insistance très grande apportée par la France, à l'occasion de la préparation des négociations sur l'élargissement, pour ouvrir la négociation avec les Etats non candidats à l'adhésion en même temps, si possible, qu'avec les Etats candidats. Et l'on ne manque pas de se rappeler à cette occasion que parmi les non-candidats ainsi visés figurent des Etats que la France pourrait, à tort ou à raison, considérer comme faisant partie de sa « zone d'influence » sur le continent.

Dès lors, ne faut-il pas envisager le risque qu'au fil de la difficile négociation qui s'est ouverte à la faveur des problèmes certainement ardu — et qui pourraient paraître inextricables — qu'elle soulèvera, la proposition ne soit un jour formulée de reprendre toute l'affaire à la base et, abandonnant les « chimères intégrationnistes », de reconstruire l'Europe sur le canevas décrit naguère par le Général de Gaulle à l'Ambassadeur de Sa Majesté ?

Une telle organisation, sorte de Sainte-Alliance à base d'équilibre européen à la mode du XIX^e siècle et relevé d'un goût d'O. C. D. E., consacrerait une profonde récession par rapport à l'idéal et à la réalité communautaire. Pour les Etats membres actuels, et notamment pour le Benelux et l'Italie, elle entraînerait une importante perte d'influence et de sécurité. Quant aux autres Etats européens, candidats ou non, on voit mal ce qu'elle pourrait leur apporter. Mais on sait combien le goût du nationalisme

heer Schumann met meer soepelheid gehanteerd. Alleszins wordt de kwestie van Franse zijde niet langer meer als een voorafgaandelijk probleem beschouwd en schijnt Parijs de mening toegedaan dat de onderhandelingen zelf het antwoord op de gestelde vraag behoeven te geven.

Voor deze kwestie waren noch de vijf partners van Frankrijk, noch de Commissie ongevoelig gebleven. Hun antwoord was eenvoudig : zo heeft de Commissie in talrijke aan de Raad gerichte stukken in bijzonder klare termen geformuleerd dat een Gemeenschap met tien evengoed dezelfde doelmatigheid en hetzelfde dynamisme aan de dag kan leggen als tot dusver met de Gemeenschap der Zes het geval is geweest, op de uitdrukkelijke voorwaarde evenwel dat haar interne samenhang wordt verstevigd door de strikte naleving van de bepalingen van het Verdrag van Rome, door de erkenning van het recht van de Commissie haar bevoegdheden ten volle uit te oefenen, alsmede door de correcte toepassing van het meerderheidsbeginsel in de Raad.

Nog op 29 juni 1970, in zijn laatste optreden voor de Raad als voorzitter van de Commissie, heeft de heer Rey in een verklaring die hij als zijn « politiek testament » beschouwde, op plechtige wijze aan die beginselen herinnerd, en de Raad met name bezwaar zich aan deze beginselen te houden, met name door het twijfelachtige « compromis van Luxemburg » van januari 1966 te laten varen. Welnu, zoals in het verleden was het Franse antwoord even duidelijk als negatief en maakte de heer Schumann van het eenparigheidsbeginsel de lof op een wijze die zijn voorganger niet zou hebben verloochend.

De tegenstrijdigheden in het standpunt van Parijs ten aanzien van deze kwestie springen zodanig in het oog dat men zich wel moet afvragen wat de reden van zulk een houding mag zijn. Op het gevaar af zich door zijn verbeelding te laten meeslepen, denkt men niettemin terug aan de verklaringen die de President van de Franse Republiek begin 1969 tegenover Ambassadeur Soames heeft afgelegd. Hierin was sprake van de omvorming van Europa tot een ruime vrijhandelszone, nagenoeg uitsluitend geleid door een groep van drie « grote » Staten (Frankrijk, Groot-Brittannië en Duitsland), waarrond de overige landen zich als een soort van satellieten zouden groeperen. De volgende beschouwing voert ons in dezelfde richting : naar aanleiding van de voorbereiding van de uitbreidingsbeprekingen heeft Frankrijk er zeer sterk op aangedrongen dat het overleg met de Staten die niet om toetreding hadden verzocht, zo mogelijk op hetzelfde tijdstip zou geopend worden als het overleg met de kandidaat-Staten. Daarbij komt men onvermijdelijk tot de vaststelling dat onder de aldus bedoelde niet-kandidaten, Staten voorkomen die door Frankrijk, terecht of ten onrechte, zouden kunnen worden beschouwd als deel uitmakend van zijn « invloedssfeer » op het continent.

Moet dan ook niet worden gevreesd dat in het verloop van de thans aangevatte moeilijke onderhandelingen naar aanleiding van de beslist netelige en misschien wel eens onontwarbare problemen die daar zullen rijzen, het ogenblik zal komen dat men zal voorstellen alles van meet af aan opnieuw te beginnen en, alle « integrationistische hersenschimmen » ter zijde latend, een Europa op te bouwen naar het stramien dat Generaal de Gaulle toen voor de Ambassadeur van Hare Majesteit had beschreven ?

Zulk een organisatie, een soort van Heilige Alliantie op basis van een XIX^e eeuwse Europees evenwicht en gekruid met een scheut O. E. S. O., zou in vergelijking met het communautaire ideaal en de communautaire realiteit een diepe terugval inhouden. Voor de huidige Lid-Staten en inzonderheid voor Benelux en Italië zou dat een enorm verlies aan invloed en veiligheid betekenen. Wat zulk een organisatie de andere Europese Staten, kandidaatlanden en andere, zou kunnen bieden, valt moeilijk te onderkennen.

et de la politique de puissance est contagieux pour les Etats qui, à tort ou à raison, se croient des « grands ».

Aussi — et c'est sur cet optimisme mitigé que voudrait se conclure la présente introduction — la période actuelle devrait-elle être à la fois celle de l'espoir affirmé et de la vigilance redoublée. Espoir, au terme d'une période de transition dont pratiquement tous les objectifs ont été atteints, au cœur de l'action pour l'approfondissement du domaine communautaire et à l'orée d'une négociation d'élargissement difficile mais prometteuse. Vigilance devant des dangers entrevus et contre lesquels les petits Etats membres pourraient, en définitive, n'avoir comme alliée que la seule Commission, momentanément affaiblie par les changements de personnes, la retraite d'un Président compétent, habile et énergique, la disparition de quelques fortes personnalités politiques et l'entrée en fonctions d'hommes de valeur certes, mais parfois peu au courant des réalités communautaires et qui doivent encore faire leurs preuves.

En résumé, l'année 1970-1971 sera sans doute celle de l'espoir et de la lutte, ce qui suffit à en rendre la perspective séduisante.

CONFERENCE AU SOMMET DE LA HAYE.

COMMUNIQUE

pour la Conférence des Chefs d'Etat ou de Gouvernement à La Haye, les 1^{er} et 2 décembre 1969.

1) Sur l'initiative du Gouvernement de la République Française et sur l'invitation du Gouvernement des Pays-Bas les Chefs d'Etat ou de Gouvernement ainsi que les Ministres des Affaires étrangères des Etats membres des Communautés européennes se sont réunis à La Haye les 1^{er} et 2 décembre 1969. Le deuxième jour, la Commission des Communautés européennes a été invitée à participer aux travaux de la Conférence.

2) Alors que la phase définitive du Marché Commun est sur le point de s'ouvrir, ils ont jugé qu'il était du devoir de ceux qui, dans chacun des Etats membres de leur Communauté, portent les plus hautes responsabilités politiques, de dresser le bilan de l'œuvre accomplie, de manifester leur détermination de la poursuivre et de définir les grandes orientations de l'avenir.

3) Mesurant le chemin parcouru, et constatant que jamais peut-être des Etats indépendants n'ont poussé plus loin leur coopération, ils ont été unanimes à considérer qu'en raison même des progrès réalisés, la Communauté est aujourd'hui parvenue à un tournant de son histoire. Par-delà les données techniques ou juridiques des problèmes qu'elle pose, l'échéance de la fin de l'année revêt de ce fait une signification politique majeure. Entrer dans la phase définitive du Marché Commun, ce n'est pas seulement, en effet, consacrer le caractère irréversible de l'œuvre accomplie par les communautés, c'est aussi préparer les voies d'une Europe unie en mesure d'assumer ses responsabilités dans le monde de demain et d'apporter une contribution répondant à sa tradition et à sa mission.

4) Aussi, les Chefs d'Etat ou de Gouvernement tiennent-ils à réaffirmer leur foi dans les finalités politiques qui

Het is echter geweten hoe aanstekelijk de smaak van het nationalisme en van de machtspolitiek werkt op Staten die zich, terecht of ten onrechte, tot de « groten » rekenen.

Daarom — en met dit gematigd optimisme wensen wij deze inleiding te beëindigen — dient de huidige periode er een te zijn van geaffirmeerde hoop en van verdubbelde waakzaamheid. Hoop, aan het einde van een overgangperiode waarin nagenoeg alle oogmerken zijn bereikt, in het midden van de actie voor de verdieping van het communautaire domein en bij de aanvang van moeilijke doch beloftevolle besprekingen voor verruiming. Waakzaamheid ten aanzien van de onderkende gevaren, waartegenover de kleine Lid-Staten ten slotte maar op een enkele bondgenoot kunnen rekenen : de Commissie, ook al is die op het ogenblik verzwakt door het heengaan van een bekwaam, handig en energiek voorzitter, het vertrek van enkele sterke politieke figuren, en het ambtsdebuut van enkele mensen die, alhoewel bevoegd genoeg, nog te weinig vertrouwd zijn met de communautaire realiteiten en die bijgevolg hun sporen nog behoren te verdienen.

Kortom, het jaar 1970-1971 is ongetwijfeld het jaar van de hoop en van de strijd. Dit alleen reeds volstaat om het jaar geboeid tegemoet te zien.

TOPCONFERENTIE IN DEN HAAG

COMMUNIQUE

van de Conferentie van Staats- en Regeringshoofden op 1 en 2 december 1969 in den Haag.

1) Op initiatief van de Franse Regering en op uitnodiging van de Nederlandse Regering zijn de Staatshoofden of Regeringsleiders, alsmede de Ministers van Buitenlandse Zaken van de Lid-Staten der Europese Gemeenschappen op 1 en 2 december 1969 te 's-Gravenhage bijeengekomen. Op de tweede dag werd de Commissie van de Europese Gemeenschappen uitgenodigd deel te nemen aan de werkzaamheden van de Conferentie.

2) Nu de definitieve fase van de Gemeenschappelijke Markt binnenkort zal worden ingeluid, achten zij het de plicht van degenen die in elk der Lid-Staten van hun Gemeenschap de hoogste politieke verantwoordelijkheid dragen, de balans op te maken van de arbeid die is verricht, blijkt te geven van hun vastbeslotenheid deze arbeid voort te zetten en de hoofdlijnen voor de toekomst te bepalen.

3) Terugblikkend op de afgelegde weg en vaststellend dat misschien nog nimmer onafhankelijke Staten hun samenwerking verder hebben doorgevoerd, waren zij eenstemmig in hun oordeel dat juist wegens de bereikte vooruitgang de Gemeenschap thans een keerpunt in haar geschiedenis heeft bereikt. Boven de technische of juridische kanten van de problemen die zij stelt, heeft de einddatum van de overgangperiode aan het einde van dit jaar derhalve een zeer grote politieke betekenis. Het binnengaan van de definitieve fase van de Gemeenschappelijke Markt, betekent in feite niet alleen het vaststellen van het onveranderlijke karakter van het door de Gemeenschappen verrichte werk, het betekent ook het banen van de wegen voor een verenigd Europa dat in staat is zijn verantwoordelijkheid te dragen in de wereld van morgen en een bijdrage te leveren die in overeenstemming is met zijn traditie en zijn opdracht.

4) De Staatshoofden of Regeringsleiders wensen dan ook opnieuw hun geloof te bevestigen in de politieke doelstellin-

donnent à la Communauté tout son sens et sa portée, leur détermination de mener jusqu'à son terme leur entreprise et leur confiance dans le succès final de leurs efforts. Ils ont, en effet, la commune conviction qu'une Europe regroupant des Etats qui, dans leurs diversités nationales, sont unis dans leurs intérêts essentiels, assurée de sa propre cohésion, fidèle à ses amitiés extérieures, consciente du rôle qui lui appartient de faciliter la détente internationale et le rapprochement entre tous les peuples et d'abord entre ceux du continent européen tout entier, est indispensable à la sauvegarde d'un foyer exceptionnel de développement, de progrès et de culture, à l'équilibre du monde et à la protection de la paix.

Les Communautés européennes demeurent le noyau original à partir duquel l'unité européenne s'est développée et a pris son essor. L'adhésion à ces Communautés d'autres pays de notre continent — conformément aux modalités prévues par les Traités de Rome — contribuerait sans doute au développement des Communautés vers des dimensions toujours plus conformes à l'état actuel de l'économie et de la technologie. L'établissement de liens particuliers avec d'autres Etats européens qui en ont exprimé le désir devrait y contribuer également. Un tel développement permettrait à l'Europe de rester fidèle à ses traditions d'ouverture sur le monde et d'augmenter ses efforts en faveur des pays en voie de développement.

5) En ce qui concerne l'achèvement des Communautés, les Chefs d'Etat ou de Gouvernement ont réaffirmé la volonté de leurs gouvernements de passer de la période de transition au stade définitif de la Communauté Européenne et d'arrêter en conséquence les règlements financiers définitifs agricoles à la fin de l'année 1969.

Ils conviennent de remplacer progressivement dans le cadre de ces règlements financiers, en tenant compte de tous les intérêts en cause, les contributions des Pays membres par des ressources propres dans le but d'arriver à terme au financement intégral des budgets des Communautés conformément à la procédure prévue à l'article 201 du Traité instituant la C. E. E. et de renforcer les pouvoirs budgétaires du Parlement Européen.

Le problème du mode d'élections directes continuera à être examiné par le Conseil de Ministres.

6) Ils ont demandé aux Gouvernements de poursuivre sans tarder au sein du Conseil les efforts déjà entrepris pour assurer une meilleure maîtrise du marché, par une politique des productions agricoles permettant de limiter les charges budgétaires.

7) L'acceptation d'un règlement financier pour la période définitive n'exclut pas son adaptation à l'unanimité en fonction notamment d'une communauté élargie et à condition que les principes de ce règlement ne soient pas altérés.

8) Ils ont réaffirmé leur volonté de faire progresser plus rapidement le développement ultérieur nécessaire au renforcement de la Communauté et à son développement en une union économique. Ils sont d'avis que le processus d'intégration doit aboutir à une communauté de stabilité et de croissance. Dans ce but, ils sont convenus qu'au sein du Conseil, sur la base du Mémoire présenté par la Commission le 12 février 1969 et en étroite collaboration avec cette dernière, un plan par étapes sera élaboré au cours de

gen die de gehele zin en betekenis van de Gemeenschap bepalen en geven opnieuw uiting aan hun vastbeslotenheid hun onderneming tot een goed einde te brengen en aan hun vertrouwen in het uiteindelijke welslagen van hun inspanningen. Zij zijn immers gezamenlijk de overtuiging toegedaan dat een Europa dat staten bijeenbrengt die, hoewel nationaal verschillend, verenigd zijn in hun wezenlijke belangen, dat verzekerd is van zijn eigen samenhang, trouw aan zijn vrienden daarbuiten, zich bewust van de aan Europa toebedeelde rol in de bevordering van de internationale ontspanning en de toenadering tussen de volken en wel in de eerste plaats tussen de volken van het gehele Europese vasteland, onontbeerlijk is voor de instandhouding van een buitengewone bron van ontwikkeling, vooruitgang en beschaving, voor het evenwicht van de wereld en voor de bescherming van de vrede.

De Europese Gemeenschappen blijven de kiem waaruit de Europese eenheid zich heeft ontwikkeld en haar vlucht heeft genomen. Toetreding tot deze Gemeenschappen van andere landen van ons continent — op de wijze voorzien in de Verdragen van Rome — zou ongetwijfeld bijdragen tot de ontwikkeling van de Gemeenschappen in een omvang die de huidige stand van de economie en de technologie steeds beter weerspiegelt. De totstandkoming van bijzondere banden met andere Europese Staten die daartoe de wens hebben geuit, zou hiertoe eveneens bijdragen. Een zodanige ontwikkeling zou Europa in staat stellen trouw te blijven aan zijn traditie van openheid voor de wereld en zijn inspanning ten behoeve van de ontwikkelingslanden op te voeren.

5) Wat de voltooiing van de Gemeenschappen betreft, hebben de staatshoofden of regeringsleiders opnieuw uiting gegeven aan de bereidheid van hun regeringen van de overgangperiode over te gaan naar de definitieve fase van de Europese Gemeenschap en aan het einde van 1969 de definitieve financiële reglementen vast te stellen voor het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Zij komen overeen in het kader van deze financiële reglementen, met inachtneming van alle belangen die hierbij betrokken zijn, de bijdragen van de Lid-Staten geleidelijk te vervangen door eigen middelen, ten einde op een bepaald moment te komen tot een integrale financiering van de begrotingen van de Gemeenschappen overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 201 van het Verdrag tot oprichting van de E. E. G. en de bevoegdheid van het Europese Parlement op begrotingsgebied uit te breiden.

De Raad van Ministers zal voortgaan met het onderzoek van de modaliteiten voor directe verkiezingen.

6) Zij hebben de regeringen verzocht in de Raad onverwijld de reeds ondernomen pogingen een betere beheersing van de markt te verzekeren, voort te zetten door middel van een hervorming van het landbouwbeleid die erop is gericht de begrotingslasten te beperken.

7) De aanvaarding van een financieel reglement voor de definitieve periode sluit niet uit dat deze met eenparigheid van stemmen wordt aangepast met name met het oog op de uitgebreide Gemeenschap, op voorwaarde dat de beginselen van dit reglement niet worden aangetast.

8) Zij hebben opnieuw uiting gegeven aan hun bereidheid de latere ontwikkeling die nodig is voor de uitbreiding van de Gemeenschap en voor haar ontwikkeling tot een economische unie sneller te doen verlopen. Zij zijn van oordeel dat het integratieproces moet uitmonden in een gemeenschap van stabiliteit en groei. Hiertoe zijn zij overeengekomen dat in de Raad, op basis van het door de Commissie op 12 februari 1969 ingediende Memorandum en in nauwe samenwerking met haar, in de loop van 1970

l'année 1970 en vue de la création d'une union économique et monétaire.

Le développement de la coopération monétaire devrait s'appuyer sur l'harmonisation des politiques économiques.

Ils sont convenus de faire examiner la possibilité d'instituer un Fonds de réserve européen auquel devrait aboutir une politique économique et monétaire commune.

9) Pour ce qui a trait à l'activité technologique de la Communauté, ils ont réaffirmé leur volonté de poursuivre plus intensément l'activité de la Communauté en vue de coordonner et d'encourager la recherche et le développement industriel dans les principaux secteurs de pointe, notamment par des programmes communautaires, et de fournir les moyens financiers à cet effet.

10) Ils s'accordent en outre sur la nécessité de déployer de nouveaux efforts pour élaborer à bref délai pour la Communauté Européenne de l'Energie Atomique un programme de recherches conçu selon les exigences de la gestion industrielle moderne et permettant d'assurer l'utilisation la plus efficace du centre commun de recherches.

11) Ils ont réaffirmé leur intérêt pour la réalisation de l'université européenne.

12) Les Chefs d'Etat ou de Gouvernement reconnaissent l'opportunité d'une réforme du Fonds Social, dans le cadre d'une concertation étroite des politiques sociales.

13) Ils ont réaffirmé leur accord sur le principe de l'élargissement de la Communauté, tel qu'il est prévu par l'article 237 du Traité de Rome.

Pour autant que les Etats candidats acceptent les Traités et leur finalité politique, les décisions intervenues depuis l'entrée en vigueur des Traités et les options prises dans le domaine du développement, les Chefs d'Etat ou de Gouvernement ont marqué leur accord pour l'ouverture d'une négociation entre la Communauté d'une part et les Etats candidats d'autre part.

Ils ont convenu que les travaux préparatoires indispensables à l'établissement d'une base de négociations commune pourront être menés dans les délais les plus utiles et les plus rapides; ces préparatifs seront accomplis, du consentement commun, dans l'esprit le plus positif.

14) Dès que les négociations avec les pays candidats se seront ouvertes, les discussions seront entamées avec les autres pays membres de l'E. F. T. A. (A. E. L. E.) qui le demanderont, sur leur position par rapport à la C. E. E.

15) Ils ont chargé les Ministres des Affaires étrangères d'étudier la meilleure manière de réaliser des progrès dans le domaine de l'unification politique, dans la perspective de l'élargissement. Les Ministres feront des propositions à ce sujet avant la fin de juillet 1970.

16) Toutes les actions créatrices et de croissance européenne ici décidées seront assurées d'un plus grand avenir si la jeunesse y est étroitement associée; cette préoccupation a été retenue par les Gouvernements, et les Communautés y pourvoient.

een in fasen uit te voeren plan zal worden uitgewerkt dat de verwezenlijking van een economische en monetaire unie ten doel heeft.

De ontwikkeling van de monetaire samenwerking dient te zijn gebaseerd op de harmonisering van het economische beleid.

Zij hebben besloten de mogelijkheid te laten nagaan van de instelling van een Europees Reservefonds waarin een gemeenschappelijk economisch en monetair beleid zou moeten uitmonden.

9) Wat de technologische werkzaamheden van de Gemeenschap betreft, hebben zij opnieuw uiting gegeven aan hun bereidheid de activiteiten van de Gemeenschap op het gebied van de coördinatie en de bevordering van onderzoek en industriële ontwikkeling in de voornaamste sectoren met meer energie voort te zetten, inzonderheid door de communautaire programma's, en daarvoor fondsen beschikbaar te stellen.

10) Voorts zijn zij het eens over de noodzaak nieuwe pogingen in het werk te stellen om op korte termijn voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie een onderzoekprogramma uit te werken, dat zal aansluiten bij de eisen van het moderne industriële beheer en waardoor een doeltreffend gebruik van het gemeenschappelijk centrum voor onderzoek kan worden verzekerd.

11) Zij hebben hun belangstelling voor de verwezenlijking van de Europese universiteit opnieuw bevestigd.

12) De staatshoofden of regeringsleiders beseffen de wenselijkheid van een hervorming van het Europees Sociaal Fonds in het kader van een nauw op elkaar afgestemd sociaal beleid van de Lid-Staten.

13) Zij hebben opnieuw uiting gegeven aan hun instemming met het beginsel van de uitbreiding van de Gemeenschap, zoals neergelegd in artikel 237 van het Verdrag van Rome.

Voor zover de Staten die wensen toe te treden de Verdragen en de politieke onveranderlijkheid daarvan, de sedert de inwerkingtreding van de Verdragen genomen besluiten en de mogelijkheden waaruit een keuze is gedaan op het gebied van ontwikkeling aanvaarden, hebben de staatshoofden of regeringsleiders hun goedkeuring gehecht aan de opening van onderhandelingen tussen de Gemeenschap en de kandidaat-staten.

Zij zijn het erover eens dat de voorbereidende werkzaamheden die nodig zijn voor het leggen van een gemeenschappelijke basis voor onderhandelingen ten spoedigste en zo snel mogelijk dienen te kunnen worden verricht; de algemene opvatting was dat deze voorbereidingen in de meest positieve geest zullen plaatsvinden.

14) Zodra de onderhandelingen met de kandidaat-landen geopend zullen zijn, zullen met andere landen van de E. F. T. A. die daarom verzoeken besprekingen worden gevoerd over hun positie ten opzichte van de E. E. G.

15) Zij hebben besloten de ministers van Buitenlandse Zaken op te dragen na te gaan wat de beste wijze is om vooruitgang te boeken op het gebied van de politieke eenmaking, zulks in het perspectief van de uitbreiding van de Gemeenschappen. Voor eind juli 1970 zouden de ministers hierover verslag moeten uitbrengen.

16) Aan alle creatieve en op Europese groei gerichte actie waartoe hier is besloten, zal een grotere toekomst zijn verzekerd, indien de jeugd er nauw bij wordt betrokken; de regeringen hebben uiting gegeven aan dit voornemen en de Gemeenschappen zullen stappen in deze richting nemen.

II. MARCHÉ INTERIEUR.

1. Libre circulation des marchandises.

— Union douanière.

L'union proprement douanière des Six est aujourd'hui un fait acquis. Les restrictions quantitatives ont été éliminées. Il n'existe plus de droits de douane entre les Etats membres, le Tarif douanier commun est en application et les réglementations douanières ont été harmonisées, assurant une interprétation uniforme par les administrations nationales des diverses conditions qui déterminent la perception des droits à percevoir.

Mais l'action d'ouverture du marché doit continuer à l'égard des autres barrières :

- entraves techniques aux échanges;
- les effets des ententes et monopoles;
- les distorsions dues aux aides des Etats;
- les manipulations fiscales aux frontières.

— Entraves techniques.

A. En application du programme général pour l'élimination des entraves techniques aux échanges résultant des disparités entre législations nationales, programme adopté le 25 mars 1969 par le Conseil de la Communauté Economique Européenne, plusieurs directives ont été adoptées par le Conseil dans le domaine industriel en ce qui concerne les voitures automobiles.

1. Le 6 février 1970, le Conseil a arrêté la directive cadre concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la *réception des véhicules à moteur et de leurs remorques*. Cette directive vise à réaliser la libre circulation des véhicules à moteur dont la vitesse maximale dépasse 25 km/ (1). La liberté de circulation de ces produits est actuellement entravée du fait qu'il existe dans les Etats membres des prescriptions techniques obligatoires pour la construction des véhicules à moteur. Ces prescriptions sont divergentes d'un Etat membre à l'autre et concernent également les procédures administratives et les contrôles nécessaires à la réception d'un type de véhicule qui sert de base à une production en série.

Afin d'éliminer toutes ces disparités, la procédure de réception adoptée est une « *réception C. E. E.* » qui, effectuée par un Etat membre, a une portée communautaire. Cela permet d'éviter la répétition en plusieurs Etats membres des procédures de réception.

2. A cette même date, le Conseil a également arrêté la première directive particulière dans le domaine des véhicules à moteur, à savoir celle qui concerne le rapprochement des

(1) Il s'agit ici, bien entendu, de la libre circulation de ces véhicules en tant que marchandises, et non pas des problèmes liés à leur admission temporaire dans un Etat autre que celui où ils sont immatriculés, à l'occasion de leur utilisation normale comme moyens de transport.

II. DE INTERNE MARKT.

1. Het vrije verkeer van goederen.

— Douane-unie.

De eigenlijke douane-unie van de Zes is thans een uitgemaakte zaak. De kwantitatieve beperkingen zijn uit de weg geruimd. Er bestaan geen douanerechten meer tussen de Lid-Staten, het gemeenschappelijk douanetarief is van toepassing en de douanereglementeringen zijn geharmoniseerd, zodat een eenvormige interpretatie door de nationale administraties verzekerd wordt van de verschillende begrippen, waardoor het vaststellen van de in te vorderen rechten wordt bepaald.

Niettemin dient verder te worden blijven geijverd om de markt ook open te stellen ten aanzien van de nog resterende hinderpalen :

- technische belemmeringen op het handelsverkeer;
- gevolgen van mededingingsregelingen en monopolies;
- distorsies tengevolge van steunmaatregelen van de Staten;
- fiscale manipulaties aan de grenzen.

— Technische belemmeringen.

A. In toepassing van het op 25 maart 1969 door de Raad van de Europese Economische Gemeenschap aangenomen algemene programma met het oog op het uitschakelen van de belemmeringen op het handelsverkeer die een gevolg zijn van de dispariteiten tussen de nationale wetgevingen, heeft de Raad op het industriële vlak, met name ten aanzien van de autovoertuigen, verscheidene richtlijnen goedgekeurd.

1. Op 6 februari 1970 heeft de Raad de kaderrichtlijnen vastgesteld inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de *goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan*. Met deze richtlijn wordt beoogd vrijheid van verkeer in te stellen voor motorvoertuigen met een maximumsnelheid van meer dan 25 km per uur (1). De vrijheid van verkeer van deze goederen wordt op het ogenblik verhinderd door het feit dat in elke Lid-Staat verplichte technische voorschriften inzake de constructie van motorvoertuigen bestaan. Deze voorschriften verschillen van de ene Lid-Staat tot de andere en hebben bovendien betrekking op de administratieve procedures en op de controles die met het oog op de goedkeuring van een voertuigtype, dat aan een serieproductie ten grondslag ligt, worden geëist.

Ten einde al deze verschillen uit de weg te ruimen, wordt de aangenomen goedkeuringsprocedure een « *E. E. G.-procedure* » die, wanneer ze door een Lid-Staat wordt gevolgd, communautaire draagwijdte heeft.

2. Op dezelfde datum heeft de Raad eveneens de eerste bijzondere richtlijn op het stuk van de motorvoertuigen vastgesteld, namelijk de richtlijn inzake de onderlinge aan-

(1) Het gaat hier uiteraard om het vrije verkeer van deze voertuigen als goederen en niet om de problemen in verband met de tijdelijke toelating ervan in een andere Staat dan die waarin ze zijn ingeschreven naar aanleiding van hun normaal gebruik als vervoermiddel.

législations des Etats membres relatives au niveau sonore admissible et aux dispositifs d'échappement.

En outre, le Conseil a adopté le 20 mars 1970 les directives concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives :

- aux mesures à prendre contre la pollution de l'air par les gaz provenant des moteurs à allumage commandé équipant les véhicules à moteur;
- aux réservoirs de carburant liquide et aux dispositifs de protection arrière des véhicules à moteur et de leurs remorques;
- à l'emplacement et au montage des plaques d'immatriculation arrière des véhicules à moteur et de leurs remorques.

La première de ces directives revêt une importance particulière du fait que les dispositions nationales qui devront être adoptées en application de la directive représenteront un instrument important de la lutte contre la pollution de l'air.

3. Le 9 juin de cette année, le Conseil a arrêté la directive concernant les dispositifs de direction des véhicules à moteur et de leurs remorques. Enfin, tout récemment, le 27 juillet dernier, le Conseil a approuvé deux nouvelles directives :

- l'une concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à l'avertisseur acoustique des véhicules à moteur;
- l'autre, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux portes des véhicules à moteur et de leurs remorques.

Ces différentes directives s'inscrivent dans le programme d'harmonisation des prescriptions nationales en la matière, différentes d'un Etat à l'autre, en vue de l'application de la procédure de réception C. E. E. qui fait l'objet de la directive adoptée par le Conseil le 6 février 1970 (cf. ci-avant).

B. En dehors de ces directives concernant les véhicules à moteur, le Conseil a adopté le 15 décembre 1969 la directive ayant trait au rapprochement des législations des Etats membres relatives au verre de cristal. En pratique, cette directive se borne essentiellement à photographier la situation actuelle, sans prévoir un rapprochement au cas où de nouvelles dispositions nationales viendraient à éloigner l'une de l'autre les législations des Etats membres.

C. De nombreuses autres directives sont encore à l'examen des experts et n'ont pas encore pu être adoptées par le Conseil. Il en est ainsi notamment en ce qui concerne la directive sur les dénominations textiles.

Enfin, dans cette matière des entraves aux échanges, on ne peut passer sous silence les problèmes posés par la libre circulation des produits pharmaceutiques dans la C. E. E. Ce dossier, qui comprend plusieurs propositions de directives, est sur le métier depuis longtemps.

Parmi les questions en suspens, deux difficultés majeures se présentent, à savoir :

- la procédure de validation communautaire des autorisations de mise sur le marché;

passing van de wetgevingen van de Lid-Statens betreffende het toegestane geluidsniveau en de uitlaatinrichting.

Bovendien heeft de Raad op 20 maart 1970 richtlijnen goedgekeurd inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de Lid-Statens betreffende :

- de maatregelen die moeten worden genomen tegen de luchtverontreiniging door gassen afkomstig van motoren met elektrische ontsteking in motorvoertuigen;
- reservoirs voor vloeibare brandstof en beschermingsinrichtingen aan de achterzijde van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan;
- de plaats en het aanbrengen van de achterste kentekenplaten van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan.

De eerste van deze richtlijnen is van algemeen belang doordat de nationale voorzieningen die ter toepassing van de richtlijn zullen worden getroffen een belangrijk wapen in de strijd tegen de luchtverontreiniging aan de hand zullen doen.

3. Op 9 juni van dit jaar heeft de Raad de richtlijn betreffende de stuurinrichtingen van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan vastgesteld. Ten slotte heeft de Raad zeer onlangs, op 27 juli jongstleden, twee nieuwe richtlijnen goedgekeurd :

- de eerste inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Statens betreffende de geluidssignaalinrichting van motorvoertuigen;
- de andere inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Statens betreffende deuren van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan.

Deze richtlijnen liggen in de lijn van het programma tot harmonisatie van de van Staat tot Staat verschillende nationale voorschriften ter zake en zulks met het oog op de toepassing van de E. E. G.-goedkeuringsprocedure zoals die in de door de Raad op 6 februari 1970 aangenomen richtlijn is neergelegd (zie supra).

B. Behalve deze richtlijnen betreffende de motorvoertuigen heeft de Raad op 15 december 1969 de richtlijn goedgekeurd inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Statens betreffende kristalglas. Praktisch gezien beperkt deze richtlijn zich er eigenlijk toe de huidige situatie weer te geven zonder te voorzien in een aanpassing voor het geval dat nieuwe nationale maatregelen de wetgevingen der Lid-Statens van elkaar mochten verwijderen.

C. Talrijke andere richtlijnen worden op het ogenblik nog door deskundigen bestudeerd en konden dan ook nog niet door de Raad worden aanvaard. Zulks is onder andere het geval voor de richtlijnen betreffende de textielbenamingen.

In de kwestie van de belemmeringen op het handelsverkeer ten slotte, kan men niet stilzwijgend voorbijgaan aan de problemen in verband met het vrije verkeer van farmaceutische producten in de E. E. G. Aan dit dossier dat verscheidene voorstellen van richtlijnen omvat, wordt reeds sedert geruime tijd gedokterd.

Onder de hangende kwesties leveren vooral de twee volgende bijzondere moeilijkheden op, met name :

- de procedure inzake de communautaire geldigmaking van de vergunningen om de bedoelde producten op de markt te brengen;

— la définition du responsable de la fabrication.

Sur ce dernier point, des progrès sensibles ont été constatés récemment au niveau des experts.

— Ententes et Monopoles.

Le Traité C. E. E. interdit les accords ou pratiques (art. 85, § 1) :

- qui sont susceptibles d'avoir un effet défavorable sur le commerce entre les pays de la Communauté;
- et qui ont pour objet ou pour effet de restreindre ou de fausser le jeu de la concurrence.

Ces ententes sont nulles de plein droit. Cependant, le Traité reconnaît la possibilité des « bonnes » ententes entre entreprises et prévoit dans ce cas la possibilité d'une autorisation (art. 85, § 3).

D'autre part, si une entreprise ou un groupe d'entreprise exploite de façon abusive une position dominante sur un marché, par exemple en imposant des prix ou en limitant la production aux dépens des consommateurs (situation des monopoles ou des quasi-monopoles) ces abus sont interdits dans la mesure où le commerce entre les pays de la Communauté peut en être affecté (art. 86).

En vue d'organiser l'application de ces principes, le Conseil a arrêté un important *règlement de base* (Règlement n° 17 du 5 février 1962).

Au surplus dans le but de faciliter et d'accélérer les travaux, le Conseil a arrêté, sur proposition de la Commission, après consultation du Parlement Européen et du Comité Economique et Social, le *règlement n° 19/65 C. E. E. concernant l'application de l'article 85, § 3, du Traité à des catégories d'accords et de pratiques concertées* (voir J. O. n° 36 du 6 mars 1965).

Il permet à la Commission de prononcer des déclarations d'exemptions non seulement dans des cas particuliers mais également par catégorie au moyen d'un règlement spécial, et cela pour des accords bilatéraux de distribution exclusive ainsi que pour des contrats de licence qui remplissent les quatre conditions légales d'exemption prévues par l'article 85, § 3.

La jurisprudence qui, peu à peu, développe le droit européen des ententes, résulte de certains cas tests. En vue de faciliter le travail d'interprétation des intéressés, la Commission a publié dans des questions de principes, ses prises de position qui sont concrétisées dans des décisions portant sur des cas particuliers.

La Commission s'est efforcée de faciliter la coopération entre les entreprises, et notamment entre les petites et moyennes entreprises. Ceci l'a amenée à établir un catalogue des formes de coopération qui ne restreignent pas la concurrence. Elle a rendu publique cette liste sous le titre « Communication relative aux accords, décisions et pratiques concertées concernant la coopération entre entreprises ».

Outre différentes décisions par lesquelles de nombreux cas de coopération ont été exemptés de l'interdiction prévue à l'article 85, § 1, la Commission a statué pour la première fois sur le problème de la concurrence à l'intérieur d'un groupe d'entreprises juridiquement autonomes mais économiquement liées (Christiani et Nielsen).

— het vaststellen van de verantwoordelijke voor de fabricatie.

Omtrent dit laatste punt hebben de deskundigen zopas aanzienlijke vorderingen gemaakt.

— Mededingingsregelingen en Monopolies.

Het E. E. G.-Verdrag verbiedt alle overeenkomsten en feitelijke gedragingen (art. 85, § 1) :

- die een ongunstige uitwerking op de handel tussen de landen van de Gemeenschap kunnen hebben;
- die ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging beperkt of vervalst wordt.

Zulke mededingingsregelingen zijn van rechtswege nietig. Niettemin erkent het Verdrag de mogelijkheid van « billijke » mededingingsregelingen tussen ondernemingen en voor zulke gevallen heeft het in de mogelijkheid voorzien het verbod op te heffen (art. 85, § 3).

Wanneer echter een onderneming of een groep van ondernemingen misbruik maakt van een machtspositie op een markt, bijvoorbeeld door prijzen op te leggen of door de produktie ten nadele van de verbruikers te beperken (de situatie van monopolies of quasi-monopolies), dan worden deze misbruiken verboden voor zover de handel tussen de landen van de Gemeenschap er ongunstig door wordt beïnvloed (art. 86).

Ten einde de werkzaamheden te begunstigen en te versnellen heeft de Raad bovendien op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité de *E. E. G.-Verordening n° 19/65 vastgesteld betreffende de toepassing van artikel 85, § 3, van het Verdrag op groepen van overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen* (zie Publikatieblad n° 36 van 6 maart 1965).

Ze stelt de Commissie in staat vrijstellingen uit te spreken, niet alleen in bijzondere gevallen, doch tevens per categorie, op grond van een speciale verordening, en zulks ten aanzien van bilaterale overeenkomsten inzake exclusieve distributie alsmede ten aanzien van licentiecontracten welke beantwoorden aan de vier wettige vrijstellingsvoorwaarden waarin artikel 85, § 3, voorziet.

De rechtspraak, die geleidelijk aan vorm geeft aan het Europees recht op het stuk van de mededingingsregelingen, is het resultaat van sommige testgevallen. Ten einde ten gerieve van de betrokkenen het interpretatieve werk te vergemakkelijken heeft de Commissie in principiële kwesties haar standpunt, zoals dat in beslissingen aangaande bijzondere gevallen is terug te vinden, gepubliceerd.

De Commissie heeft er zich om beijverd de samenwerking tussen de ondernemingen, inzonderheid tussen de kleine en middelgrote, in de hand te werken. Met dat doel heeft ze de diverse vormen van samenwerking die geen afbreuk doen aan de mededinging gecatalogeerd in een lijst die onder de titel « Mededeling inzake de overeenkomsten, beslissingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen op het stuk van de samenwerking tussen de ondernemingen » is verschenen.

Naast diverse beslissingen waarbij voor talrijke gevallen van samenwerking vrijstelling is verleend van het door artikel 85, § 1, ingestelde verbod, heeft de Commissie ook voor de eerste maal uitspraak gedaan omtrent het probleem van de mededinging binnen een groep van ondernemingen die juridisch autonoom zijn maar waartussen economische bindingen bestaan (Christiani en Nielsen).

Il faut mentionner deux décisions intervenues en 1969 d'interdiction d'entente prononcées par la Commission en matière de fixation des prix. Elles concernent d'une part, des entreprises de la Communauté occupant une position importante sur le marché européen et même mondial de la quinine et, d'autre part, des producteurs importants de colorants tant de la Communauté que des pays tiers, qui se sont livrés à l'intérieur du Marché commun à des pratiques concertées en matière de prix. Ces deux décisions consacrent les premiers cas d'application d'amendes. En les prenant, la Commission a voulu marquer sa détermination de faire respecter la réglementation communautaire de la concurrence dans les cas importants d'ententes clandestines.

— Aides des Etats.

La Commission estime que l'intensification des aides octroyées, notamment en matière régionale, et les surenchères qui résultent d'une harmonisation insuffisante présentent des dangers de plus en plus grands pour la concurrence et pour l'équilibre industriel et régional au sein de la Communauté. Elle s'est efforcée d'obtenir un degré plus élevé de transparence des régimes nationaux d'aides et d'examiner certaines applications qui en sont faites. Déjà en 1968, elle avait décidé de subordonner la constatation de la compatibilité de certains régimes généraux d'aide à la condition que l'Etat membre en cause l'informe, en temps utile, de certains projets importants d'aides dont la compatibilité avec le Marché commun ne peut être appréciée sur la base des seuls critères d'action inclus dans la loi de cadre. Suite aux consultations d'experts gouvernementaux, elle a ajouté à cette condition une alternative, l'aménagement des régimes dans le sens d'une plus grande transparence et d'une plus grande spécificité, régionale ou sectorielle. C'est dans ce sens qu'elle s'est prononcée à l'égard de nouvelles mesures françaises, néerlandaises et allemandes.

— Manipulations fiscales à la frontière.

Dans le domaine de la concurrence, l'application des articles 95 à 97 du Traité en matière de *taxes compensatoires à l'importation* et de *ristournes à l'exportation* a été rendue complexe dans les années passées par l'existence de plusieurs régimes de taxation à cascade.

Quatre pays sur six ont définitivement rompu avec les difficultés inhérentes à ces régimes particuliers en adoptant le régime commun de T. V. A. avant même que celui-ci ne soit rendu obligatoire. Cependant, les deux autres pays — Belgique et Italie — ont obtenu de pouvoir reporter la date d'entrée en vigueur, fixée au 1^{er} janvier 1970.

Ceci laissait donc entier le problème de la manipulation fiscale des taxes et de leurs taux à la frontière. Aussi, en accordant la prorogation de délai sollicitée, le Conseil a-t-il suivi la Commission en sanctionnant un accord entre les représentants des Gouvernements des Etats membres. Aux termes de celui-ci, la Belgique et l'Italie doivent réduire, à partir du 1^{er} avril 1970, les taux moyens d'imposition ou de ristournes en vigueur au 1^{er} octobre 1969 :

In 1969 heeft de Commissie twee beslissingen genomen waarbij een mededingingsregeling op het stuk van de prijsbepaling wordt verboden. Het betreft, enerzijds, ondernemingen van de Gemeenschap die op Europees en zelfs op wereldniveau een belangrijke plaats op de kininemarkt bekleden en, anderzijds, belangrijke producenten van kleurmiddelen, zowel van de Gemeenschap als van derde landen, die binnen de gemeenschappelijke markt hadden besloten tot onderling afgestemde feitelijke gedragingen op het gebied van de prijsbepaling. Deze beide beslissingen zijn de eerste gevallen waarin boeten werden toegepast. Door aldus te handelen heeft de Commissie blijk willen geven van haar vaste wil de communautaire reglementering inzake de mededinging in de belangrijke gevallen van clandestiene afspraken te doen eerbiedigen.

— Steunmaatregelen van de Staten.

De Commissie is de mening toegedaan dat de uitbreiding van de verleende steunmaatregelen, inzonderheid op regionaal niveau, en het elkaar overbieden dat uit een ontoereikende harmonisatie voortvloeit, hoe langer hoe meer de mededinging en het industrieel en regionaal evenwicht binnen de Gemeenschap in het gedrang brengen. Ze heeft alles in het werk gesteld om te bereiken dat de nationale steunregelingen doorzichtiger zouden worden; ook heeft ze sommige toepassingen ervan aan een onderzoek onderworpen. Al in 1968 had de Commissie besloten zich pas dan over de toelaatbaarheid van sommige algemene steunregelingen uit te spreken, als de betrokken Lid-Staat haar te gelegener tijd in kennis zou stellen met sommige belangrijke steunprojecten waarvan de verenigbaarheid met de gemeenschappelijke markt niet kan worden beoordeeld alleen maar aan de hand van de actiecriteria die in de kaderwet zijn vervat. Na overleg met deskundigen van de regeringen heeft de Commissie aan deze voorwaarde nog een beding toegevoegd, namelijk de aanpassing van de steunregelingen zodanig dat ze doorzichtiger en, wat de streek of sector betreft, ook specifiekier worden. Het is in deze laatste zin dat ze zich ten aanzien van nieuwe Franse, Nederlandse en Duitse maatregelen heeft uitgesproken.

— Fiscale behandelingen aan de grens.

Op het stuk van de mededinging is de toepassing van de artikelen 95 tot 97 van het Verdrag betreffende de *compensatieheffingen bij de invoer* en de *teruggaven bij de uitvoer* in de voorbije jaren zeer ingewikkeld geworden ten gevolge van het naast elkaar bestaan van verschillende stelsels van cascadeheffingen.

Vier landen van de zes hebben de aan deze speciale stelsels verbonden moeilijkheden definitief van de baan geruimd door een gemeenschappelijk B. T. W.-stelsel aan te nemen nog voor zulks verplicht was gesteld. Daarentegen hebben de twee overige landen, België en Italië, verkregen dat ze de datum van inwerkingtreding, vastgesteld op 1 januari 1970, mochten verschuiven.

Aldus bleef het probleem van de fiscale heffingen en van de percentages daarvan aan de grens voortbestaan. Door de gevraagde opschorting van termijn toe te staan heeft de Raad de Commissie gevolgd toen hij zijn goedkeuring hechtte aan een akkoord tussen de vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten. Op grond van dit akkoord dienen België en Italië met ingang van 1 april 1970 de gemiddelde percentages van heffingen en teruggaven die op 1 oktober 1969 van kracht waren te verlagen en wel :

— de 10 % en ce qui concerne les taux compris entre 101 et 150 % inclus du taux général de la taxe sur le chiffre d'affaires;

— pour les taux moyens égaux ou supérieurs à 151 %, de 13 % pour la période allant du 1^{er} avril 1970 jusqu'au 31 décembre 1970 et de 15 % pour la période du 1^{er} janvier 1971 jusqu'au 31 décembre 1971.

Une clause de sauvegarde est toutefois prévue si l'Etat membre concerné apporte, en utilisant la méthode commune de calcul, la preuve que l'abaissement linéaire ainsi décidé vicié la neutralité fiscale pour l'entreprise la plus intégrée dans une branche déterminée d'activité.

Il s'agit donc d'une décision de stand-still et d'une certaine « pénalisation » pour les pays en retard d'application de la T. V. A.

Ceci peut être considéré comme une des dernières manifestations de la liaison qui jusqu'ici avait prévalu et qui visait à subordonner les diverses tentatives d'harmonisation fiscale aux seules nécessités de la concurrence.

C'est dorénavant par le biais des nécessités des politiques communes définies par la Communauté que ces problèmes devront être vus.

— Développement des échanges intracommunautaires.

La croissance exceptionnellement rapide de l'activité économique et le développement accéléré de la demande intérieure dans la Communauté ont donné lieu à un essor particulièrement important du commerce entre les pays membres en 1969. Au surplus, leur progression s'est trouvée renforcée en raison de l'apparition, dans tous les pays membres, de tensions conjoncturelles. Chacun d'entre eux s'est approvisionné davantage dans les pays partenaires, dans la mesure où pour les mêmes produits les capacités de livraison différaient d'un pays à l'autre.

Les échanges intracommunautaires ont ainsi constitué un facteur favorisant l'équilibre interne et stimulant la diffusion de la haute conjoncture dans l'ensemble de la Communauté.

Le taux d'augmentation des échanges entre les pays membres a été de 26 % en volume — taux le plus élevé enregistré depuis l'entrée en vigueur du Traité de Rome — au lieu de 17,5 % l'année précédente; leur montant absolu, qui se chiffre à 36,5 milliards de dollars marque un accroissement de près de 30 % par rapport à 1968.

Contrairement à l'évolution observée en 1968, les achats de l'U. E. B. L. à la Communauté se sont accrus davantage que les importations en provenance des pays non membres. Au total, le taux d'accroissement en valeur de ces achats en 1969 a été deux fois supérieur à celui de 1968 et se trouve proche de 30 %.

Les pays membres ont augmenté dans une mesure assez uniforme leurs livraisons aux pays partenaires. Les ventes de l'U. E. B. L. à la Communauté se sont nettement accélérées par rapport à 1968. Elles ont été stimulées non seulement par la vive expansion des exportations vers la France — qui est devenue ainsi le deuxième client de l'U. E. B. L. en 1969 — mais aussi par la reprise des livraisons à l'Italie qui ont progressé de plus de 40 % au lieu de 8 % l'année précédente.

Les tensions inflationnistes n'ont pas déformé sensiblement la structure des *balances commerciales intracommunautaires*. Toutefois les déséquilibres accumulés en 1968 ont continué de se manifester. Ainsi, pour la quatrième année consécutive, la balance commerciale de la France

— met 10 % wat betreft de percentages begrepen tussen 101 tot en met 150 % van het algemeen tarief van de omzetbelasting;

— wat de gemiddelde percentages gelijk aan of hoger dan 151 % betreft, met 13 % voor de periode van 1 april 1970 tot 31 december 1970 en met 15 % voor de periode van 1 januari 1971 tot 31 december 1971.

Niettemin wordt een vrijwaringsclausule ingesteld voor het geval dat de betrokken Lid-Staat, aan de hand van een gemeenschappelijke wijze van berekening, het bewijs kan leveren dat de aldus besloten lineaire verlaging voor de onderneming die het verst in een bepaalde bedrijfstak is geïntegreerd, de fiscale neutraliteit in het gedrang brengt.

We hebben derhalve te maken met een maatregel die een stand-still en een zekere « penalisatie » inhoudt ten aanzien van de landen die met de toepassing van de B. T. W. achterop zijn gebleven.

Al bij al is deze situatie een van de laatste uitingen van een tot dusver heersende binding die de diverse pogingen tot fiscale harmonisatie uitsluitend aan de vereisten inzake mededinging ondergeschikt maakte.

Voortaan zullen de problemen van deze aard aangepast worden op grond van de vereisten die uit de door de Gemeenschap vastgestelde gemeenschappelijke beleidslijnen voortvloeien.

— Ontwikkeling van het handelsverkeer binnen de Gemeenschap.

De uitzonderlijke snelle groei van de economische activiteit en de versnelde toename van de vraag binnen de Gemeenschap waren de oorzaak dat de *handel tussen de Lid-Staten* in 1969 een bijzonder indrukwekkende opleving heeft gekend. Bovendien heeft het optreden van conjunctuurele spanningen in alle Lid-Staten die vooruitgang nog in de hand gewerkt. Elk van deze landen heeft meer bij de partners aangekocht naarmate de leveringsmogelijkheden ten aanzien van dezelfde produkten van land tot land verschilden.

Aldus is het handelsverkeer binnen de Gemeenschap een factor geweest die het interne evenwicht gunstig heeft beïnvloed en de hoogconjunctuur over de ganse Gemeenschap heeft helpen verspreiden.

Het volume van het handelsverkeer tussen de Lid-Staten is met 26 % toegenomen — het hoogste percentage sedert de inwerkingtreding van het Verdrag van Rome — tegenover 17,5 % in het voorbije jaar. Daarmee is een absoluut bedrag van 36,5 miljard dollar gemoeid wat in vergelijking met 1968 op een toename van 30 % neerkomt.

In tegenstelling met de in 1968 waargenomen tendens zijn de aankopen van de B. L. E. U. bij de Gemeenschap sterker toegenomen dan de invoer uit andere landen dan de Lid-Staten. Totaal genomen ligt de waarde van deze aankopen in 1969 tweemaal hoger dan in 1968, wat een groei van nagenoeg 30 % betekent.

De Lid-Staten hebben hun leveringen aan de partners in ongeveer gelijke mate kunnen verhogen. De verkoop van de B. L. E. U. aan de Gemeenschap is duidelijk sterker gestegen dan in 1968. Dat is niet alleen te danken geweest aan de sterke expansie van de uitvoer naar Frankrijk — in 1969 de tweede grootste afnemer van de B. L. E. U. geworden — doch ook aan het hervatten van de leveringen aan Italië die met 40 % zijn toegenomen tegenover 8 % in het jaar voordien.

De inflatoire spanningen hebben de structuur van de *handelsbalansen binnen de Gemeenschap* niet merkbaar gewijzigd. De tot 1968 aangegroeide wanverhoudingen zijn blijven voortbestaan. Zo is de handelsbalans van Frankrijk er voor de vierde achtereenvolgende maal sterk op achteruit-

a accusé une forte détérioration. Le déficit, qui se chiffrait déjà à 1,2 milliard U. C. en 1968, devrait approcher de 2 milliards U. C. en 1969. A l'inverse, la tendance à l'amélioration de la balance commerciale de l'U. E. B. L. observée depuis 1966 s'est amplifiée en 1969 du fait notamment de l'augmentation des excédents de ses échanges avec la France, dont le montant a doublé par rapport à 1968. Au total, le solde excédentaire de l'U. E. B. L. devrait avoir dépassé 1 milliard d'U. C. en 1969. Celui de l'Allemagne a été moins élevé qu'en 1968 et se chiffrait à 0,6 milliard U. C. Aux Pays-Bas, le déficit s'est légèrement réduit tandis qu'en Italie le solde excédentaire de la balance commerciale ne semble guère avoir varié.

L'essor exceptionnel des échanges intracommunautaires constitue un nouvel indice des progrès continuellement réalisés sur la voie de l'interpénétration des marchés, entraînant une forte augmentation de la part de ces échanges dans le commerce total de chacun des pays membres. En 1967, le montant du commerce intracommunautaire aura été 5 fois et demi plus important qu'en 1958.

Toutefois, la forte demande d'importation de la Communauté a été aussi, tout au long de l'année, un facteur déterminant du dynamisme de la conjoncture mondiale, tant par ses effets positifs sur les échanges entre les pays industrialisés que sur l'ensemble du commerce mondial. Ainsi, le taux d'accroissement des importations en provenance des pays non membres, qui atteindra 18 % en valeur de 1968 à 1969, aura été plus de deux fois supérieur à celui de la moyenne des dix dernières années. De même, malgré une très forte pression exercée sur l'offre intérieure, les exportations de la Communauté vers les pays non membres ont pu maintenir un rythme de croissance appréciable : pour l'ensemble de l'année, elles devraient avoir augmenté de plus de 11 % en valeur par rapport à 1968. Depuis la création du Marché commun, la contribution du commerce total de la Communauté à la progression des échanges mondiaux n'aura jamais été aussi forte et sa part dans le commerce mondial (échanges intracommunautaires inclus) s'établit désormais à près d'un tiers.

2. Libre circulation des capitaux.

L'objectif de la libre circulation des capitaux, inscrit dans le Traité, a déjà fait l'objet de certaines mesures générales spécifiques mais qui ne constituent que l'amorce d'une véritable libération des mouvements de capitaux.

Deux directives, approuvées par le Conseil en 1960 et 1962, permettent en effet la suppression de certaines restrictions de change, notamment en matière d'investissements directs, d'opérations sur valeurs mobilières cotées ainsi que de prêts et de crédits liés à des transactions commerciales. Un projet de troisième directive, depuis longtemps en discussion au sein du Conseil, a pour but d'éliminer les obstacles qui compromettent l'accès des émetteurs des autres pays membres à chacun des marchés des capitaux de la C. E. E. et l'introduction en bourse de titres provenant des autres pays membres. Malheureusement, il n'a pas encore été possible de rapprocher suffisamment les positions sur le degré des libérations à réaliser par chacun des Etats membres.

L'établissement d'un marché européen des capitaux est d'une importance primordiale pour favoriser l'expansion continue et équilibrée du développement économique de la Communauté en tant qu'ensemble, et aussi pour éviter que l'absence d'un tel marché n'incite l'épargne communautaire à se tourner davantage vers le marché international

gégané. Het tekort dat in 1968 al 1,2 miljard R. E. beliep, moet in 1969 de 2 miljard R. E. benaderen. Daarentegen is de tendens tot verbetering die de handelsbalans van de B. L. E. U. sedert 1966 vertoont, in 1969 nog sterker geworden tengevolge vooral van de stijging van de overschotten van het handelsverkeer met Frankrijk, waarvan het bedrag in vergelijking met 1968 is verdubbeld. In totaal moet het saldo van de B. L. E. U.-overschotten in 1968 1 miljard R. E. overschrijden. Dat van Duitsland lag minder hoog dan in 1968 en bedroeg 0,6 miljard R. E. Het Nederlandse tekort is enigszins verminderd, terwijl in Italië het overschot op de handelsbalans nauwelijks wijzigingen lijkt te vertonen.

De buitengewone vlucht van het intercommunautaire handelsverkeer is een aanwijzing te meer van de voordeuren die inzake de interpenetratie van de markten voortdurend worden gemaakt, wat het aandeel van dit handelsverkeer in de gezamenlijke handel van elk der Lid-Statens sterk ten goede is gekomen. In 1967 is het bedrag van de intercommunautaire handel vijf en een halve maal groter geweest dan in 1958.

Overigens is de sterke vraag naar invoer vanwege de Gemeenschap gans het jaar door een factor geweest die het dynamisme van de wereldconjunctuur heeft bepaald, zowel door de positieve uitwerking ervan op het handelsverkeer tussen de industrielanden als op de wereldhandel in zijn geheel. Zo zal het groeipercentage van de invoer uit derde landen, die van 1968 tot 1969 een waarde van 18 % zal bereiken, tweemaal hoger liggen dan het gemiddelde in de jongste tien jaar. Ondanks een sterke druk op het interne aanbod heeft ook de uitvoer van de Gemeenschap naar derde landen een behoorlijk groeitempo kunnen aanhouden : over het ganse jaar beschouwd zal deze uitvoer in vergelijking met 1968 met 11 % in waarde zijn toegenomen. Nog nooit sedert de oprichting van de gemeenschappelijke markt is de bijdrage van de totale handel van de Gemeenschap tot het wereldhandelsverkeer zo belangrijk geweest; haar aandeel in de wereldhandel (intercommunautair handelsverkeer meegerekend) belooft thans nagenoeg een derde.

2. Het vrije verkeer van kapitaal.

Inzake het vrije verkeer van kapitaal, dat als oogmerk in het Verdrag is opgenomen, zijn reeds een aantal specifieke maatregelen van algemene aard genomen die echter slechts als een aanloop tot een echte vrijmaking van de kapitaalbewegingen kunnen worden beschouwd.

Twee richtlijnen, door de Raad in 1960 en 1962 aangenomen, maken inderdaad de opheffing van sommige wisselbeperkingen mogelijk. Met name is dat het geval op het gebied van directe investeringen, verrichtingen inzake genoteerde effecten alsmede leningen en kredieten in verband met handelsverrichtingen. Een ontwerp van derde richtlijn, waaromtrent in de Raad al sedert geruime tijd van gedachten wordt gewisseld, heeft tot doel de hinderpalen uit de weg te ruimen die de toegang van emittenten van de andere Lid-Statens tot elk der kapitaalmarkten binnen de E. E. G. en de introductie ter beurze van effecten uit de andere Lid-Statens beletten. Spijtig genoeg is men het nog niet voldoende eens kunnen worden omtrent de mate waarin de vrijmakingen door elke Lid-Staat gerealiseerd dienen te worden.

Het oprichten van een Europese kapitaalmarkt is van primordiaal belang om de ononderbroken en evenwichtige expansie van de economische ontwikkeling van de Gemeenschap als geheel te bevorderen, maar ook om te beletten dat het uitblijven van een dergelijke markt het spaarwezen van de Gemeenschap ertoe zou aanzetten zich meer te richten

des capitaux dont le fonctionnement échappe largement au contrôle des pays de la C. E. E.

L'établissement d'un tel marché communautaire implique évidemment l'adaptation, dans le sens d'une harmonisation du cadre institutionnel et des politiques poursuivies en matière des capitaux par les Etats membres.

Il est cependant à prévoir que les prochains efforts dans la voie de la libération des mouvements de capitaux interviendront à l'occasion des développements des politiques communes notamment économique, monétaire et industrielle, et se feront en liaison avec elles par un développement autonome comme ce fut le cas jusqu'à présent.

3. Libre circulation des personnes.

— Libre établissement.

Comme l'an dernier, la mise en œuvre des programmes généraux en vue de la réalisation de la liberté d'établissement et de la libre prestation des services s'est poursuivie au cours du second semestre de 1969 et du premier semestre de 1970. Les progrès n'ont cependant pas été très sensibles.

Au cours de ce premier semestre 1970, l'Assemblée parlementaire de Strasbourg ainsi que le Comité Economique et Social ont rendu leurs avis sur plusieurs directives concernant la réalisation de la liberté d'établissement et de la libre prestation des services. Il s'agit notamment des directives pour les activités non salariées du médecin et des praticiens de l'art dentaire, de l'infirmier responsable des soins généraux, de l'avocat, de l'ingénieur, sans oublier certaines activités non salariées du domaine pharmaceutique.

Sur ces différentes propositions de directives, les Etats membres n'ont pas encore commencé les discussions au sein du Conseil de la C. E. E.

Au cours de cette première moitié de l'année 1970, la Commission a présenté au Conseil plusieurs propositions de directives concernant le droit d'établissement et la libération des services. Ainsi, le 8 janvier 1970, le Conseil a été saisi de la proposition de directive concernant la réalisation de la liberté d'établissement et de la libre prestation des services pour quelques activités non salariées. L'importance de cette proposition de directive résulte du fait que les secteurs du commerce et des activités artisanales seront ainsi supprimés et qu'elles concernent plusieurs secteurs industriels importants. A cette même date, la Commission a saisi le Conseil de trois propositions de directives concernant les activités non salariées de la sage-femme.

Le problème principal soulevé par ces propositions de directives réside dans le fait qu'il s'agit d'un domaine en pleine évolution, étant donné que dans plusieurs Etats membres des projets de réforme du statut de la sage-femme sont à l'étude. En mars 1970, le Conseil était saisi de trois propositions de directives concernant les activités non salariées de transport (de marchandises par route, de voyageurs par route et de marchandises et de voyageurs par voie navigable).

En juin 1970, la Commission transmettait au Conseil trois propositions de directives concernant la réalisation du droit d'établissement et la libre prestation des services pour les activités non salariées du vétérinaire. Ces directives apportent des solutions au problème que soulève, dans l'immédiat, la liberté de circulation du vétérinaire à l'intérieur de

naar de internationale kapitaalmarkt, waarvan de werking in ruime mate aan de controle van de E. E. G.-landen ontsnapt.

Het oprichten van zulk een gemeenschappelijke markt houdt vanzelfsprekend de aanpassing in, in de zin van een harmonisatie, van het institutioneel kader en van het beleid dat door de Lid-Staten inzake de kapitaalmarkt wordt gevolgd.

Niettemin kan worden voorzien dat de volgende inspanningen in de richting van de vrijmaking van het kapitaalverkeer zullen gedaan worden naar aanleiding van de ontwikkeling der gemeenschappelijke beleidsvormingen op economisch, monetair en industrieel gebied. De inspanningen zullen in samenhang met de beleidsvormingen en de daaruit voortvloeiende behoeften tot stand komen en niet langer op autonome wijze zoals tot dusver is gebeurd.

3. Het vrije verkeer van personen.

— De vrijheid van vestiging.

Zoals in het afgelopen jaar is ook tijdens het tweede semester 1969 en het eerste semester 1970 het in werking stellen van de algemene programma's voor de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en van het vrij verrichten van diensten voortgezet. Aanzienlijke vorderingen konden evenwel niet worden gemaakt.

In de loop van het eerste semester 1970 hebben zowel de Parlementaire Vergadering in Straatsburg als het Economisch en Sociaal Comité hun advies uitgebracht omtrent verschillende richtlijnen betreffende de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten. Het betreft hier in de eerste plaats de niet-bezoldigde activiteiten van de geneesheren, de tandartsen, de met de algemene verzorging belaste verplegers, de advocaten, de ingenieurs, zonder sommige niet-bezoldigde activiteiten op farmaceutisch gebied te vergeten.

Omtrent al deze voorstellen van richtlijnen hebben de Lid-Staten de bespreking in de Raad van de E. E. G. nog niet aangevat.

In de eerste helft van het jaar 1970 heeft de Commissie aan de Raad verscheidene voorstellen van richtlijn betreffende het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten voorgelegd. Zo is op 8 januari 1970 bij de Raad het voorstel van richtlijn betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en de vrijheid om diensten te verrichten voor enkele niet-bezoldigde activiteiten ingediend. Het belang van dit voorstel van richtlijn ligt in het feit dat het de laatste beperkingen, die nog in de sectoren van de handel en de ambachtelijke activiteiten bestaan, uit de weg ruimt en dat hiermede verscheidene belangrijke industriële sectoren zijn gemoeid. Op dezelfde datum heeft de Commissie bij de Raad drie andere voorstellen van richtlijn aanhangig gemaakt die de niet-bezoldigde activiteiten van de vroedvrouw betreffen.

De bijzonderste moeilijkheid bij deze voorgestelde richtlijnen ligt in het feit dat het hier een gebied geldt dat in volle evolutie is, vermits in verschillende Lid-Staten het statuut van de vroedvrouwen thans ter studie ligt. In maart 1970 werden aan de Raad drie voorstellen van richtlijn onderworpen in verband met niet-bezoldigde vervoeractiviteiten (goederenvervoer over de weg, personenvervoer over de weg, personen- en goederenvervoer via de waterwegen).

In juni 1970 heeft de Commissie aan de Raad drie voorstellen van richtlijn voorgelegd met betrekking tot de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en van het vrij verrichten van diensten voor de niet-bezoldigde activiteiten van dierenartsen. Die richtlijnen brengen een oplossing voor het probleem dat in de nabije toekomst rijst voor het

la Communauté. Elles concernent respectivement la suppression des restrictions, la reconnaissance mutuelle des diplômes et la coordination des conditions d'exercice.

Signalons également deux nouvelles séries de propositions. Les premières, transmises par la Commission au Conseil en juin 1970, ont trait aux activités non salariées exercées d'une façon ambulante.

Les deux dernières, déposées sur la table du Conseil le premier juillet dernier, fixent les modalités de réalisation de la liberté d'établissement et de la libre prestation des services pour les activités non salariées du domaine financier, économique et comptable (experts comptables). La première de ces propositions vise la suppression des restrictions qui, dans un État membre, rendent impossible ou plus difficile aux ressortissants des autres États membres, l'exercice des activités des domaines précités. La seconde proposition de directive vise une mesure transitoire en matière de diplômes.

Pour terminer ce tour d'horizon rapide, il faut signaler que plusieurs directives importantes sont encore en discussion et ont déjà été soumises à la délibération du Conseil, sans qu'un accord des États membres ait été enregistré. Les directives actuellement en souffrance concernent principalement trois domaines : marchés publics de travaux, auxiliaires des transports et banques.

Il s'agit tout d'abord des directives « *Marchés publics de travaux* » qui ont donné lieu à trois sessions du Conseil.

La dernière s'est tenue le 15 juin 1970. Le Conseil a entériné les accords proposés par le Comité des Représentants Permanents sur la plupart des points restés en discussion en ce qui concerne les propositions de directive portant, d'une part, coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux et concernant, d'autre part, la suppression des restrictions à la liberté d'établissement et à la libre prestation des services dans ce domaine, ainsi que le projet de décision instituant un Comité consultatif sur les marchés publics de travaux. Le Conseil a ensuite discuté des questions qui n'ont pu être réglées au niveau du Comité des Représentants Permanents. Malgré des progrès notables des difficultés subsistent sur quelques points spécifiques.

Au cours de cette même session, le Conseil a brièvement évoqué une question particulière qui conditionne encore l'adoption des directives relatives à la suppression des restrictions à la liberté d'établissement et à la libre prestation des services pour les activités non salariées de certains *auxiliaires des transports* et des agents de voyage, des entrepositaires et des agents en douane. A ce propos, le Conseil s'est occupé d'une réserve italienne, qui à l'heure actuelle, constitue le principal obstacle à l'adoption de ces directives. La délégation italienne n'a pas pu lever sa réserve, qui trouve son origine dans la formation et dans les conditions d'accès spécifiques des commissionnaires en douane en Italie. Elle estime qu'une solution ne pourrait être trouvée que dans la voie de coordination de ces conditions d'accès à la profession. Ce point a donc été renvoyé à une session ultérieure du Conseil.

Enfin, durant cette même session des 8 et 9 juin, le Conseil a procédé à un échange de vues sur les problèmes majeurs qui restent en suspens dans le cadre du projet de directive visant à supprimer les restrictions à la liberté d'établissement et à la libre prestation des services en matière d'activités non salariées des *banques et autres établissements financiers*. A l'issue des débats, le Conseil est convenu de demander l'avis du Comité Monétaire sur certaines incidences possibles de la directive en matière monétaire.

vrij verkeer van de dierenarts binnen de Gemeenschap. Zij hebben respectievelijk betrekking op de opheffing van de beperkingen, de wederzijdse erkenning van de diploma's, en de coördinatie van de beroepsreglementering.

Vermelden wij nog twee nieuwe reeksen voorstellen. In een eerste reeks door de Commissie aan de Raad voorgelegde voorstellen wordt gehandeld over niet-bezoldigde ambulante activiteiten.

De tweede reeks, bij de Raad ter tafel gelegd op 1 juli jongstleden, legt de voorwaarden vast ter verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en van het vrij verrichten van diensten voor de niet-bezoldigde activiteiten op financieel, economisch en boekhoudkundig gebied (accountants). Een eerste voorstel beoogt de opheffing van de beperkingen die in een bepaalde Lid-Staat de uitoefening van de bovengenoemde activiteiten beletten of bemoeilijken voor de onderdanen der andere Lid-Statens. Het tweede voorstel van richtlijn bevat overgangsmaatregelen in verband met de diploma's.

Tot besluit van dit bondig overzicht vermelden wij dat verschillende belangrijke richtlijnen nog ter discussie staan of reeds in de Raad werden behandeld zonder dat de Lid-Statens echter overeenstemming konden bereiken. De thans nog aanhangige richtlijnen hebben hoofdzakelijk betrekking op drie gebieden : openbare aannemingscontracten, verwante diensten van het vervoer en banken.

Aan de richtlijnen voor « *Openbare aannemingscontracten* » heeft de Raad reeds drie zittingen besteed.

De laatste zitting werd op 15 juni 1970 gehouden. De Raad heeft zijn goedkeuring gehecht aan de akkoorden voorgesteld door het Comité van Permanente Vertegenwoordigers voor de meeste aanhangig gebleven punten in verband met de voorstellen van richtlijn betreffende, enerzijds, de coördinatie van de procedures voor het sluiten van openbare aannemingscontracten en, anderzijds, de opheffing van de beperkingen op de vrijheid van vestiging en van het vrij verrichten van diensten op dit gebied, alsmede met het ontwerp van beschikking tot oprichting van een Raadgevend Comité voor de openbare aannemingscontracten. De Raad heeft vervolgens de kwesties besproken die op het niveau van het Comité der Permanent Vertegenwoordigers niet konden worden behandeld. Er is wel een aanzienlijke vooruitgang geboekt maar over specifieke punten blijven er moeilijkheden bestaan.

Tijdens dezelfde zitting heeft de Raad zich ook vluchtig beziggehouden met de knelpunten die blijven bestaan inzake de goedkeuring van de richtlijnen betreffende de opheffing van de beperkingen met betrekking tot de vrijheid van vestiging en van het vrij verrichten van diensten voor de niet-bezoldigde activiteiten van bepaalde *verwante diensten van het vervoer* en van de reisagenten, de entrepositarissen en de douane-expediteurs. De Raad heeft hierbij een Italiaans voorbehoud besproken dat op dit ogenblik de bijzonderste hinderpaal is voor het aanvaarden dezer richtlijnen. De Italiaanse delegatie kon niet verzaken aan haar voorbehoud dat stoelt op de zeer specifieke opleiding en beroepsvoorwaarden van de douane-expediteurs in Italië. Dit land meent derhalve dat een oplossing alleen kan worden gevonden in de zin van een coördinatie van de beroepsvoorwaarden. Dit punt is dan ook naar een volgende zitting van de Raad verschoven.

Tijdens dezelfde zitting van 8 en 9 juni heeft de Raad ook van gedachten gewisseld over de belangrijke hangende vraagstukken in verband met het ontwerp van richtlijn tot opheffing van de belemmeringen voor de vrijheid van vestiging en van het verrichten van diensten in verband met de niet-bezoldigde activiteiten van *banken en andere financiële instellingen*. Na de besprekingen heeft de Raad beslist het advies te vragen van het Monetair Comité over de weerslag die de richtlijn zou kunnen hebben op monetair gebied.

— Libre circulation des travailleurs.

Aux termes de l'article 48 du Traité de Rome, la libre circulation des travailleurs implique notamment « le droit de demeurer dans des conditions qui feront l'objet de règlements d'application établis par la Commission, sur le territoire d'un Etat membre après y avoir occupé un emploi ».

Conformément à cette disposition, la Commission a transmis au Conseil le 9 janvier 1970, un projet de règlement concernant « le droit de demeurer » qui complète et réalise ainsi pleinement la libre circulation de tous les travailleurs selon les dispositions des articles 48 et 49 du Traité.

Ce projet de règlement concerne les travailleurs dont on peut présumer qu'ils ont cessé définitivement d'exercer une activité professionnelle et d'appartenir à la population active. Les deux éventualités prises en considération sont, d'une part, la cessation d'activité due à la vieillesse, et d'autre part, l'incapacité permanente de travail. Des conditions différentes ont été toutefois retenues selon qu'il s'agit d'un travailleur atteignant l'âge de la retraite ou bien un travailleur frappé d'incapacité permanente de travail.

En outre, afin de ne pas entraver la mobilité de la main-d'œuvre communautaire, la Commission a estimé devoir assurer le droit de demeurer sur le territoire d'un autre Etat membre au travailleur qui, après y avoir occupé un emploi pendant une certaine durée, désire occuper un emploi, par exemple comme frontalier, sur le territoire d'un autre Etat membre.

En ce qui concerne les membres de la famille du travailleur, le projet de règlement s'inspire des principes consacrés par les dispositions du règlement sur la libre circulation des travailleurs et de la directive correspondante sur le séjour.

Ce projet de règlement est actuellement à l'examen au Comité Economique et Social ainsi qu'au Parlement Européen.

III. LES POLITIQUES COMMUNES.

— La politique économique.

— Aspect général.

La Communauté, sur le plan économique général, a complété en 1964 la mise en place d'un ensemble de Comités destinés à promouvoir entre pays membres une confrontation aussi permanente que possible des politiques nationales.

Compte tenu des dispositions du Traité et des décisions ultérieures, ces Comités étaient, dans l'ordre d'ancienneté, le Comité monétaire (dont le rôle est cependant plus étendu), le Comité de politique conjoncturelle, le Comité des Gouverneurs des Banques Centrales, le Comité de politique économique à moyen terme, le Comité de politique budgétaire.

En fait, les travaux de ces différents comités n'ont été exploités que de façon fragmentaire et au titre de consultations spécialisées, notamment dans la préparation des débats conjoncturels qui avaient lieu une fois par an au sein du Conseil.

Les événements monétaires de 1968 ont donné lieu à une prise de conscience du Conseil qui avait d'ailleurs été saisi, dès le début de l'année, d'un memorandum de la Commission appelé « memorandum Barre ». Ce document a proposé la mise sur pied d'une concertation plus étroite et plus

— Vrij verkeer van werknemers.

Krachtens artikel 48 van het Verdrag van Rome behelst het vrije verkeer van werknemers onder meer het recht om « in een der Lid-Staten te verblijven na er een betrekking te hebben vervuld, overeenkomstig de voorwaarden die zullen worden opgenomen in door de Commissie vast te stellen uitvoeringsverordeningen ».

Ingevolge die bepaling heeft de Raad op 9 januari 1970 een ontwerp van verordening neergelegd betreffende « het recht op verblijf » dat aldus een aanvulling en een voltooiing betekent van het vrije verkeer van werknemers dat in de artikelen 48 en 49 van het Verdrag is vastgesteld.

Dit ontwerp van verordening geldt voor de werknemers waarvan kan worden verondersteld dat zij definitief aan iedere beroepsactiviteit hebben verzaakt en dus niet meer tot de actieve bevolking behoren. De twee overwogen mogelijkheden zijn, enerzijds, het stopzetten van de beroepsactiviteit wegens de leeftijd en, anderzijds, de bestendige arbeidsongeschiktheid.

Om de mobiliteit van de werknemers uit de Gemeenschap niet te belemmeren heeft de Commissie daarenboven gemeend te moeten bepalen dat een werknemer die tijdens een bepaalde periode in een land was tewerkgesteld, en een nieuwe betrekking wenst uit te oefenen, bijvoorbeeld als grensarbeider, het recht heeft op het grondgebied van een andere Lid-Staat te verblijven.

Ten aanzien van de gezinsleden van de werknemer stoelt het ontwerp van verordening op de bepalingen reeds vastgesteld in de verordening op het vrije verkeer van de werknemers en op de overeenstemmende richtlijnen betreffende het verblijf.

Dit ontwerp van verordening wordt thans onderzocht door het Economische en Sociaal Comité en door het Europees Parlement.

III. DE GEMEENSCHAPPELIJKE BELEIDSVOERINGEN.

— Het economisch beleid.

— Algemeen aspect.

In algemeen economisch opzicht heeft de Gemeenschap in 1964 de oprichting uitgebouwd van een reeks Comités waardoor de Lid-Staten de gelegenheid werd geboden hun nationale beleidsvoeringen omzeggens bestendig aan elkaar te toetsen.

Volgens de bepalingen van het Verdrag en van latere beslissingen waren dat, naar de datum van oprichting : het Monetair Comité (waarvan de taak echter uitgebreider is), het Comité voor conjunctuurpolitiek, het Comité van Gouverneurs der Centrale Banken, het Comité van Gouverneurs der Centrale Banken, het Comité voor economische politiek op middellange termijn, het Comité voor begrotingspolitiek.

In de praktijk zijn de werkzaamheden van die verschillende comités slechts fragmentarisch en als gespecialiseerd advies benut, onder meer bij de voorbereiding van de conjunctuurbesprekingen die eens per jaar in de Raad werden gehouden.

De monetaire gebeurtenissen van 1968 hebben de Raad ertoe gebracht zich opnieuw over zijn taak te bezinnen, te meer daar reeds in het begin van het jaar een memorandum van de Commissie was overhandigd, het « memorandum-Barre ». In dit document wordt voorgesteld een nauwer en

contraignante des politiques économiques à court et moyen terme et l'instauration de mécanismes d'assistance financière à court et moyen terme.

Le premier volet de ces propositions a été mis en place le 17 juillet 1969 lorsque le Conseil a pris une décision aux termes de laquelle des consultations préalables doivent avoir lieu entre les Six au sujet des décisions importantes de l'un ou de l'autre des Etats membres en matière de politique économique à court terme, susceptibles d'avoir une incidence notable sur les économies des autres Etats membres ou sur l'équilibre interne ou externe de l'Etat membre concerné ou qui risquent de provoquer un écart notable entre l'évolution de l'économie d'un pays et les objectifs à moyen terme définis en commun. Ces consultations peuvent s'étendre également à la politique budgétaire globale et aux mesures fiscales qui ont pour objet d'avoir un effet direct sur les échanges extérieurs. Lors de sa session du 26 janvier 1970, le Conseil a arrêté les modalités d'application de ces consultations.

En second lieu, le Conseil a pris acte le 9 février 1970 de l'accord par lequel les banques centrales instituent un système d'assistance monétaire à court terme dont l'objet est de parer aux difficultés de caractère accidentel ou provenant de divergences conjoncturelles que connaîtrait l'un des participants et qui nécessiteraient un financement à court terme. Cet accord prévoit à cet effet la mobilisation de moyens d'intervention pouvant aller jusqu'à un plafond théorique équivalent à 2 milliards de dollars.

Enfin, la Commission a proposé un mécanisme d'assistance financière à moyen terme qui est toujours à l'étude au sein des organes du Conseil.

Ce projet envisage un accord d'assistance entre les Etats membres, dont l'importance financière sera sans doute voisine de celle du système prévu pour le court terme. Il constitue en fait la mise en œuvre du volet financier du concours mutuel prévu à l'article 108, par. 2c du Traité. Cette forme de concours sera plus spécialement appelée à fonctionner en cas de difficultés ou de menaces de difficultés de balance de paiements suffisamment graves pour que l'Etat membre en cause souhaite faire appel à des ressources à moyen terme.

D'autre part, le Conseil est convenu de renforcer la coordination des politiques économiques à moyen terme et il a invité à ce propos la Commission à lui faire des propositions concrètes qui seront intégrées au troisième programme de politique économique à moyen terme dont le Conseil sera saisi à la fin de cette année.

Partant de cette situation et des idées lancées par la Commission, la Conférence de La Haye a donné une nouvelle impulsion à la coordination des politiques économiques et monétaires en émettant le vœu que l'année 1970 soit mise à profit pour établir le plan par étapes d'une union économique et monétaire proprement dite.

Le Conseil s'est saisi de cette intention le 6 mars 1970 et a chargé un Comité présidé par M. Werner de lui soumettre un rapport à cet égard.

Celui-ci a été déposé à la mi-octobre et comprend, outre la définition générale des objectifs finals à atteindre, un certain nombre d'objectifs concrets qui pourraient être réalisés au cours d'une première étape de trois années, dans le domaine du renforcement, voire de la création d'organes communautaires, de la procédure (examen tri-annuel de la politique économique de la Communauté et le cas échéant recommandations à caractère impératif), de la consultation des partenaires sociaux et des politiques à suivre en matière

dwingender overleg in te richten voor de economische beleidsvoeringen op korte en middellange termijn en mechanismen in te stellen voor financiële bijstand op korte en middellange termijn.

Een eerste gedeelte van die voorstellen is op 17 juli 1969 verwezenlijkt. De Raad heeft toen beslist dat de Zes voorafgaande besprekingen moeten voeren indien een der Lid-Staten belangrijke beslissingen treft op het stuk van het economisch beleid op korte termijn, waarvan de weerslag zwaar zou kunnen doorwegen op de economie van de andere Lid-Staten, of op het intern of extern evenwicht van de betrokken Staat, of die een merkbare distorsie kunnen veroorzaken tussen de economische evolutie van een bepaald land en de gemeenschappelijk op middellange termijn vastgelegde doeleinden. Dit overleg kan eveneens betrekking hebben op de globale begrotingspolitiek en op de fiscale maatregelen die een rechtstreekse weerslag hebben op het buitenlands handelsverkeer. Tijdens zijn zitting van 26 januari 1970 heeft de Raad de toepassingsregelen bepaald van dat overleg.

Vervolgens heeft de Raad ervan akte genomen dat op 9 februari 1970 een akkoord is gesloten waarbij de banken een systeem hebben ingesteld van monetaire bijstand op korte termijn, met het doel het hoofd te bieden aan toevallige moeilijkheden of aan moeilijkheden voortvloeiende uit conjuncturele distorsies waardoor een der medeleden een kortlopende financiering zou nodig hebben. Om dit te verwezenlijken voorziet het akkoord in de mobilisering van interventiemogelijkheden die een theoretisch plafond van 2 miljard dollar kunnen bereiken.

De Commissie heeft ten slotte een mechanisme voor financiering op middellange termijn voorgesteld waarover de organen van de Commissie zich thans nog beraden.

Dit ontwerp beoogt een bijstandsakkoord tussen Lid-Staten, waarvan het financieel gewicht ongetwijfeld de belangrijkheid zal benaderen die voor het stelsel op korte termijn was bepaald. In feite geldt het hier de praktische verwezenlijking van het financieel gedeelte van de wederzijdse bijstand waarover wordt gehandeld in artikel 108, par. 2, c, van het Verdrag. Op deze vorm van bijstand zal meer in het bijzonder een beroep worden gedaan wanneer moeilijkheden of dreigende moeilijkheden met de betalingsbalans van een Lid-Staat ernstig genoeg zijn om de hulp in te roepen van de beschikbare middelen op middellange termijn.

Anderzijds heeft de Raad beslist de coördinatie te versterken van de economische beleidsvoeringen op middellange termijn en in dit verband heeft hij de Commissie om concrete voorstellen gevraagd die zullen worden opgenomen in het derde programma voor economisch beleid op middellange termijn dat de Raad op het einde van het jaar zal behandelen.

Aan de hand van die toestand en van de suggesties van de Commissie, heeft de Conferentie van 's-Gravenhage een nieuwe impuls gegeven aan de coördinatie van de economische en monetaire beleidsvoeringen door de wens uit te drukken dat in 1970 een plan zou worden uitgewerkt om trapsgewijs tot een eigenlijke economische en monetaire unie te komen.

Op 6 maart 1970 heeft de Raad deze wens besproken en een Comité onder het voorzitterschap van de heer Werner opdracht gegeven hierover een rapport op te stellen.

Dit rapport is in de loop van oktober neergelegd. Buiten een algemene bepaling van de doelstellingen bevat het een aantal concrete doeleinden die in een eerste etappe van drie jaar kunnen worden verwezenlijkt in verband met de versterking of de oprichting van gemeenschapsorganen, met de procedure (driejaarlijks onderzoek van de economische politiek van de Gemeenschap en eventueel dwingende aanbevelingen) met de raadpleging van de sociale partners en met de politiek die moet worden gevoerd voor

budgetaire, fiscale, de marchés financiers, de la monnaie et du crédit, de politique monétaire extérieure et d'autres domaines où des obstacles subsidiaires s'opposeraient aux échanges intracommunautaires.

A la suite du dépôt de ce rapport, la Commission a adressé une communication au Conseil contenant des propositions de mise en œuvre des idées avancées par le Comité présidé par M. Werner.

Ces documents sont actuellement à l'examen au sein du Conseil.

Du point de vue pratique, et bien que les décisions politiques soient relativement récentes, on peut cependant considérer que des *résultats tangibles* ont déjà été atteints.

Ainsi, le Comité monétaire a eu à connaître préalablement de décisions concernant des mesures nationales particulièrement importantes.

De son côté, le Comité de politique budgétaire, et ce pour la première fois, s'est penché d'une façon très concrète sur les projets de budgets pour 1971. Il a notamment permis un débat de principe entre les Ministres des Finances réunis à Luxembourg le 8 septembre 1970.

On sait d'autre part que le troisième programme de politique économique à moyen terme est activement préparé par le Comité ad hoc en vue de l'échéance de cet automne.

Enfin, du fait même que le Comité présidé par M. Werner est exclusivement composé des présidents des différents Comités précités, on peut dire que ceux-ci sont étroitement associés aux importants travaux qui doivent amorcer l'union économique et monétaire de la Communauté.

Mais sur le plan général, ce qu'il faut souligner, c'est que désormais des questions envisagées d'une façon sectorielle se trouvent insérées dans le processus d'intégration économique et monétaire ainsi poursuivi.

Il en est ainsi — et ceci a été rappelé précédemment — de questions qui, telles la libre circulation des capitaux et l'harmonisation fiscale, se trouvaient bloquées depuis plusieurs années, faute de pouvoir servir un objectif primordial.

Si, jusqu'ici, aucune échéance n'a encore été prévue pour la reprise des travaux sur la troisième directive concernant la libre circulation des capitaux, la Commission par contre a déjà fait savoir que ses propositions nouvelles en matière d'harmonisation fiscale seraient étroitement liées dans leur réalisation à celles des différentes étapes convenues en matière économique et monétaire, voire également aux progrès réalisés dans certaines politiques communes.

— Problèmes particuliers du domaine fiscal.

Au cours de cette année, le Conseil a tout d'abord été confronté avec deux demandes émanant l'une de l'Italie, l'autre de la Belgique, et visant à reporter la date d'entrée en vigueur du système commun de T. V. A. établi par la directive du Conseil du 11 avril 1967, qui devait être d'application dans tous les États membres à partir du 1^{er} janvier 1970.

La directive nouvelle du 9 décembre 1969 reporte au 1^{er} janvier 1972 le délai extrême pour l'introduction dudit système.

En même temps, le Conseil a décidé que les taux moyens des taxes compensatoires à l'importation et des ristournes à l'exportation en Belgique et en Italie en vigueur au 1^{er} octobre 1969 ne pouvaient être augmentés sauf leur adaptation aux fluctuations de taux de la taxe sur le chiffre d'affaires.

de begroting, de fiscaliteit, de geldmarkten, de munten en het krediet, de buitenlandse monetaire politiek en andere gebieden waar bijkomende hindernissen het verkeer in de Gemeenschap zouden belemmeren.

Nadat het rapport was neergelegd heeft de Commissie in een mededeling aan de Raad voorstellen gedaan ter verwezenlijking van suggesties van het Comité-Werner.

Die documenten worden thans door de Raad onderzocht.

Alhoewel de politieke beslissingen van betrekkelijk recente datum zijn, mag men toch bevestigen dat reeds *tastbare resultaten* zijn bereikt.

Zo heeft het Monetair Comité vooraf beslissingen onderzocht in verband met uiterst belangrijke nationale maatregelen.

Op zijn beurt heeft het Comité voor begrotingspolitiek zich voor de eerste maal zeer concreet met de ontwerp-begroting voor 1971 beziggehouden. Dit was onder meer de gelegenheid voor principiële besprekingen tussen de Ministers van Financiën, tijdens hun vergadering te Luxemburg op 8 september 1970.

We hebben reeds aangestipt dat het derde programma voor economisch beleid op middellange termijn actief wordt voorbereid door het Comité ad hoc, tegen de vervaldatum in de komende herfst.

Ten slotte moet erop worden gewezen dat het Comité-Werner uitsluitend bestaat uit de voorzitters van de verschillende voornoemde Comités, zodat deze nauw zijn betrokken bij de belangrijke werkzaamheden die de economische en monetaire unie van de Gemeenschap aan de gang moeten brengen.

Maar algemeen gezien moet men onderstrepen dat sectorieel beschouwde problemen voortaan opgenomen zijn in de ontwikkeling van de nagestreefde economische en monetaire integratie.

Dit is ondermeer het geval — wat hierboven reeds is aangestipt — met problemen zoals het vrij verkeer van kapitaal en de fiscale harmonisatie die sinds jaren vastgelopen waren omdat er geen primordiale doelstelling aanwezig was.

Tot nog toe is geen vervaldatum vastgelegd voor de hervatting van de werkzaamheden in verband met de derde richtlijn voor het vrij verkeer van kapitaal, maar daarentegen heeft de Commissie reeds meegedeeld dat haar nieuwe voorstellen inzake fiscale harmonisatie zullen inhouden dat de verwezenlijking nauw verbonden moet zijn met de verschillende vastgestelde etappes op economisch en monetair gebied, en zelfs met de vooruitgang die voor bepaalde gemeenschappelijke beleidsvoeringen is bereikt.

— Bijzondere problemen van fiscale aard.

In de loop van dit jaar heeft de Raad vooreerst twee aanvragen moeten behandelen, een van Italië en een van België, strekkende tot het verschuiven van de datum van inwerking-treding van het gemeenschappelijk B. T. W.-stelsel dat volgens een richtlijn van de Raad van 11 april 1967, in alle Lid-Staten op 1 januari 1970 moest invoerge zijn.

De nieuwe richtlijn van 9 december 1969 heeft 1 januari 1972 bepaald als uiterste datum voor de invoering van dit stelsel.

Tevens heeft de Raad beslist dat het gemiddeld bedrag van de compensatieheffingen bij de invoer en van de terug-gaven bij de uitvoer die in België en Italië golden op 1 oktober 1969 niet mochten worden verhoogd alvorens zij waren aangepast aan de schommelingen van het tarief van de omzetbelasting.

Nonobstant ce report, le Conseil est convenu, en prenant sa décision sur les ressources propres de la Communauté dont il sera parlé plus loin, de donner une priorité à la recherche de règles devant aboutir à une *assiette commune de la T. V. A.* Ceci implique que cet impôt frappe de manière égale dans les différents pays la consommation. Ainsi donc, il faudra que la T. V. A. s'applique aussi à certains domaines qui jusqu'ici était assujettis dans certains pays à d'autres taxes de consommation, notamment aux accises.

L'échéance que s'est fixée le Conseil est assez rapprochée si l'on considère qu'elle se situe au 1^{er} janvier 1974.

D'autre part, le Conseil a adopté le 17 juillet 1969 la directive concernant les *impôts indirects frappant les rassemblements de capitaux*. Cette directive a pour objet d'harmoniser le système de prélèvements de droits sur les apports des sociétés de capitaux et de rapprocher dans un premier temps les taux appliqués qui doivent désormais être contenus dans une fourchette de 1 à 2 %.

Le système prévoit également l'unification des cas d'exonération et d'application de taux réduits. Cette directive devra être appliquée dans les Etats membres le 1^{er} janvier 1972. Dans la perspective de l'unification des taux de ce droit, une nouvelle directive devra être déposée par la Commission devant le Conseil avant le 1^{er} janvier 1971.

En attendant que la Commission revoie son programme d'action dans le domaine fiscal, le Conseil s'occupe des deux seuls projets de directives qui lui ont été soumis en matière d'impôts directs.

C'est, d'une autre part, la proposition de directive du 15 janvier 1969 concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales d'Etats membres différents, et, d'autre part, la proposition de directive de la même date concernant le régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions et apports d'actif intervenant entre sociétés d'Etats membres différents.

Il est bon de se souvenir que la première directive a comme objectif d'éviter la double imposition sur les bénéfices cédés par une société filiales à la société mère se trouvant dans un Etat membre différent.

Cet objectif pose la nécessité d'un régime unique qui consiste essentiellement en :

- 1) l'exonération de l'impôt sur les sociétés dans le chef de la société mère des bénéfices qu'elle reçoit de sa ou de ses filiales;
- 2) l'exonération de la perception de la retenue à la source des dividendes distribués par la société filiale à la société mère;
- 3) l'option pour le régime du bénéfice consolidé à réserver aux sociétés mères détenant des participations très importantes de leurs filiales.

L'objectif poursuivi réside donc dans la volonté de lever tout obstacle d'ordre fiscal à la forme la plus couramment pratiquée actuellement de concentration sur le plan international. De même, il s'agit là d'une normalisation des conditions de transfert de capitaux d'un pays à l'autre. Enfin, il n'est pas douteux que ce problème prend un nouvel intérêt du fait de la tentative de mettre sur pied une véritable politique industrielle car c'est dans ce secteur que se trouvent le plus grand nombre de cas d'espèce.

La seconde directive tend également à lever les obstacles fiscaux qui rendent extrêmement onéreuses les opérations de fusions ou d'apports.

Dans le but de favoriser les mouvements dictés par les seules exigences de l'économie, la Commission s'est fixé pour but d'offrir aux sociétés apporteurs la possibilité

Niettegenstaande die verschuiving heeft de Raad, bij het nemen van zijn beslissing over de eigen middelen van de Gemeenschap waarover hieronder wordt gehandeld, besloten prioriteit te verlenen aan een onderzoek naar de regelen die kunnen leiden tot een gemeenschappelijke omslag van de B. T. W. Dit impliceert dat het verbruik in de verschillende landen op eenvormige wijze zou worden belast. De B. T. W. zal dus eveneens moeten worden toegepast op produkten die tot nog toe in sommige landen waren onderworpen aan een andere verbruiksbelasting, bijvoorbeeld aan accijnsrechten.

De vervaldatum die de Raad heeft bepaald ligt tamelijk dicht, met name 1 januari 1974.

Anderzijds heeft de Raad op 17 juli 1969 de richtlijn aangenomen op de *onrechtstreekse belastingen op het bijeenbrengen van kapitalen*. Deze richtlijn beoogt de harmonisatie van de tarieven van de rechten op de inbreng van de kapitaalvennootschappen en, in een eerste fase, de toegepaste rechten nader tot elkaar te brengen door de verschillen binnen een grens van 1 % tot 2 % te houden.

Het stelsel voorziet eveneens in de eenmaking van de gevallen van vrijstelling en van verlaagd tarief. Die richtlijn moet vanaf 1 januari 1972 in de Lid-Statens worden toegepast. In het vooruitzicht van een eenvormig tarief voor dit recht moet de Commissie aan de Raad een nieuwe richtlijn voorleggen vóór 1 januari 1971.

In afwachting dat de Commissie haar fiscaal actieprogramma herzielt, behandelt de Raad de twee enige voorstellen van richtlijn die hem in verband met de rechtstreekse belastingen zijn voorgelegd.

Dit zijn een voorstel van richtlijn van 15 februari 1969 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regelingen voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen uit verschillende Lid-Statens en een voorstel van richtlijn van dezelfde datum betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen en inbreng van activa met betrekking tot vennootschappen uit verschillende Lid-Statens.

Het past erop te wijzen dat de eerste richtlijn beoogt de dubbele belasting te vermijden die geheven wordt op de winsten die door een dochteronderneming overgedragen worden aan de moedermaatschappij in een andere Lid-Staat.

Hiertoe is een eenvormig stelsel vereist dat hoofdzakelijk erin bestaat :

- 1) vrijstelling van de vennootschappenbelasting te verlenen aan de moedermaatschappij voor de winsten die zij van een of meer filialen ontvangt;
- 2) vrijstelling van afhouding aan de bron te verlenen voor dividendes die een dochteronderneming aan de moedermaatschappij uitkeert;
- 3) aan de moedermaatschappijen met zeer aanzienlijke participaties in hun filialen, de optie te laten voor het stelsel van de geconsolideerde winst.

Men streeft er dus naar iedere fiscale belemmering weg te werken voor de thans meest voorkomende vorm van concentratie in internationaal verband. Tevens geldt het hier de normalisatie van het verkeer van kapitaal tussen de landen. Ten slotte wint die kwestie nog aan belang omdat hier een poging wordt gedaan om een werkelijk industrieel beleid op te bouwen, want het is juist in die sector dat de meeste concrete gevallen voorkomen.

De tweede richtlijn streeft er eveneens naar de fiscale belemmeringen weg te werken die de operaties voor een fusie of de inbreng van activa uiterst duur maken.

Om het verkeer te bevorderen dat alleen maar de economie ten goede moet komen, wil de Commissie aan de inbrengende vennootschappen de mogelijkheid bieden om

d'exonération sur les plus-values dégagées lors de l'apport tout en prenant les mesures nécessaires pour assurer l'État concerné de percevoir, lors de la réalisation des biens, l'impôt dû.

Ici encore, l'importance de la directive apparaît à nouveau à la fois pour armer les structures économiques internes de la Communauté et pour leur permettre de progresser harmonieusement.

De même, cette question apparaît comme primordiale dans la conduite commune d'une véritable politique industrielle.

— Politique industrielle et régionale.

a) Politique industrielle.

Dans sa présentation du memorandum au Conseil sur la politique industrielle de la Communauté, la Commission souligne que l'élaboration d'une politique commune de développement industriel favorisant la constitution d'un tissu industriel européen s'avère indispensable pour assurer les bases irréversibles de l'intégration économique.

Dans cet important document, la Commission approche l'ensemble du problème et y soulève les questions les plus diverses touchant à la fois à l'achèvement du marché unique et donc à l'accélération des actions entreprises ainsi qu'à des actions nouvelles.

Par ailleurs, le Gouvernement français a développé ses considérations sur certains points abordés par la Commission dans un memorandum sur les modalités d'un renforcement de la coopération européenne en matière de développement industriel et scientifique. Ces deux documents se recoupent et doivent être traités parallèlement.

Il convient de situer l'état actuel du premier examen de cette importante question. Le Conseil a procédé à un premier échange de vues à Six en juin 1970. L'approche de certaines délégations insistait plus sur l'établissement des conditions permettant le développement de la libre concurrence, tant interne qu'externe à la Communauté. Par contre, d'autres délégations considéraient qu'on ne pouvait se limiter à la suppression des obstacles à la libre concurrence. Il apparaît que dans le principe, bien des points soulevés par le document méritent un examen et peuvent être acceptés ceci sous réserve des modalités.

Si on reconnaît à l'initiative privée un rôle essentiel, il faut comprendre d'autre part que le secteur public a aussi un rôle de concertation à jouer et que la coopération entre le secteur public et le secteur privé est nécessaire pour promouvoir les secteurs de technologie avancée. Par ailleurs, les aspects sociaux des problèmes revêtent une grande importance et il peut paraître nécessaire de faire participer les responsables de la politique de l'emploi à la définition de la politique économique générale.

Ce premier examen du Conseil a conduit à charger les Représentants Permanents de poursuivre le débat en vue, d'une part, d'accélérer les travaux en cours et, d'autre part, d'organiser les études sur les actions nouvelles.

Ces actions nouvelles sont les suivantes, étant entendu que le choix des sujets ne préjuge pas de la suite à donner aux études en question :

1. la réalisation effective du marché commun dans certains secteurs de technologie avancée et de biens d'équipement;

vrijstelling van heffing te bekomen op de meerwaarden die bij de inbreng tot uiting komen, maar tevens ook de nodige maatregelen treffen opdat de betrokken Staat bij de tengeldemaking van de goederen ook de verschuldigde belasting zou ontvangen.

Ook hier heeft de richtlijn zowel belang voor de versteviging van de interne economische structuren van de Gemeenschap als voor hun harmonieuze uitgroei.

De kwestie is ten andere van primordiaal belang om een werkelijk industrieel politiek beleid te voeren.

— Industrie- en regionaal beleid.

a) Industriebeleid.

Bij de voorlegging aan de Raad van het memorandum over het industriebeleid van de Gemeenschap onderstreept de Commissie dat de uitbouw van een gemeenschappelijk beleid voor industriële ontwikkeling waardoor een Europees industrieel netwerk kan ontstaan, onontbeerlijk is om de grondslag te leggen voor de onafwendbare economische integratie.

In dit belangrijk document benadert de Commissie het probleem in zijn geheel en behandelt zij de meest verschillende kwesties, zowel in verband met de voltooiing van de gemeenschappelijke markt, en dus met de versnelling van de aan de gang zijnde acties, als met nieuwe acties.

De Franse regering heeft van haar kant haar beschouwingen uiteengezet nopens bepaalde door de Commissie behandelde punten in een memorandum over de wijze waarop de Europese samenwerking kan worden verstevigd op het gebied van industriële en wetenschappelijke ontwikkeling. Beide documenten overlappen elkaar en moeten parallel behandeld worden.

Hoever staat men thans met een eerste onderzoek van dit belangrijk probleem? De Raad hield een eerste bespreking met Zes in juni 1970. Sommige delegaties wensten meer de nadruk te leggen op het scheppen van de nodige voorwaarden om de vrije mededinging te bevorderen, zowel binnen als buiten de Gemeenschap. Andere delegaties waren daarentegen van mening dat men zich niet mocht beperken tot de afbraak van de belemmeringen voor de vrije mededinging. Het blijkt dat verschillende punten van het document een principieel onderzoek waard zijn en kunnen worden aanvaard mits de wijze van verwezenlijking vast te leggen.

Indien aan het privé initiatief een vooraanstaande rol wordt toegedacht, moet men toch ook aanvaarden dat de publieke sector een harmoniserende taak heeft en dat beide sectoren moeten samenwerken voor de bevordering van sectoren met doorgedreven technologie. Anderzijds zijn de sociale aspecten van die problemen zeer belangrijk en kan het noodzakelijk blijken de verantwoordelijken voor de tewerkstelling te betrekken bij het bepalen van het algemeen economisch beleid.

Na dit eerste onderzoek heeft de Raad de Permanente Vertegenwoordigers ermede belast de besprekingen voort te zetten ten einde enerzijds de aan de gang zijnde werkzaamheden te bespoedigen maar anderzijds ook nieuwe acties in studie te nemen.

De volgende actiepunten werden aangehouden, alhoewel die keuze niet reeds een oordeel inhoudt over de gevolgen die aan het onderzoek zullen worden gegeven :

1. voltooiing van de gemeenschappelijke markt in sommige sectoren met doorgedreven technologie en sectoren van de uitrustingsgoederen;

2. promotion du progrès industriel et du développement technologique de la Communauté;
3. les mesures susceptibles de faciliter les regroupements industriels transnationaux au sein de la Communauté;
4. l'organisation de la solidarité communautaire en vue d'améliorer la coopération technologique avec les pays tiers;
5. la concertation des pays membres devant les investissements étrangers;
6. la possibilité de mettre sur pied, en plus de la forme juridique de société commerciale européenne, une forme plus souple permettant les rapprochements entre entreprises;
7. les aspects territoriaux de la politique industrielle;
8. la coordination et la rationalisation des instruments financiers communautaires destinés au développement économique;
9. le rôle des entreprises publiques dans la politique industrielle de la Communauté;
10. le problème de la durée des crédits à l'exportation vers les pays développés et ceux à commerce d'Etat.

Dès septembre, un groupe de hauts fonctionnaires s'est attaché à préparer l'exécution du mandat du Conseil.

b) Organisation des moyens d'action de la Communauté en matière de développement régional.

En septembre 1969, la Commission a soumis une proposition de décision au Conseil relative à l'organisation des moyens d'action de la Communauté en matière de développement régional. La Commission constate, en effet que depuis la mise en application du traité un écart croissant se creuse entre les diverses régions du Marché commun et qu'un nouvel élargissement est à craindre si l'évolution résultant des mutations en cours n'est pas orientée. Or, la croissance équilibrée de la Communauté postule la réduction des écarts entre les différentes régions.

C'est en vue de réaliser cet objectif que la Commission a proposé une coordination des programmes nationaux dans le domaine de l'économie régionale ainsi que des actions de promotion complémentaires de celle des Etats membres. Elle suggère la création d'un Comité permanent au sein duquel s'exerceraient ces actions de coordination et de promotion ainsi que l'accroissement des moyens financiers de la Communauté. Plus précisément elle envisage la création d'un Fonds spécial et un système de garanties.

Un premier échange de vues au Conseil en octobre 1970 a dégagé certaines orientations communes :

- 1°) pour procéder à une confrontation régulière des objectifs, moyens et expériences des Etats membres en matière de politique régionale et pour définir, grâce à ces confrontations, des objectifs coordonnés au niveau communautaire;
- 2°) sur la création d'un Comité « ad hoc » dont les caractéristiques institutionnelles restent à définir, auquel serait confiée la mission définie au 1°);
- 3°) pour rechercher une meilleure utilisation des mécanismes financiers communautaires existants en vue de résoudre les problèmes régionaux.

Sur les autres options soumises au Conseil, à savoir l'opportunité de créer des mécanismes financiers nouveaux et

2. bevordering van de industriële vooruitgang en van de technologische ontwikkeling van de Gemeenschap;
3. maatregelen ter vergemakkelijking van supranationale industriële hergroeperingen in de Gemeenschap;
4. organisatie van de communautaire solidariteit met het oog op de verbetering van de technologische samenwerking met derde landen;
5. overleg tussen de Lid-Statens nopens de vreemde investeringen;
6. mogelijkheid om, naast de juridische vorm van Europese handelsvennootschap, een meer soepele vorm uit te werken waardoor bedrijven tegen elkaar kunnen aanleunen;
7. territoriale aspecten van het industriebeleid;
8. coördinatie en rationalisering van de communautaire financiële middelen ter bevordering van de economische ontwikkeling;
9. rol van de openbare bedrijven in het industriebeleid van de Gemeenschap;
10. probleem van de duur der kredieten voor de uitvoer naar industrielanden en landen met staatseconomie.

Vanaf september is een groep hogere ambtenaren aan het werk om de uitvoering van de opdracht van de Raad voor te bereiden.

b) Organisatie van de actiemiddelen van de Gemeenschap inzake regionale ontwikkeling.

In september 1969 heeft de Commissie aan de Raad een ontwerp van beschikking voorgelegd betreffende de organisatie van de actiemiddelen van de Gemeenschap inzake regionale ontwikkeling. De Commissie stelt inderdaad vast dat, sinds de inwerkingtreding van het Verdrag, er een steeds grotere kloof ontstaat tussen de verschillende gebieden van de gemeenschappelijke markt en dat een verbreding van die kloof valt te vrezen indien men niet tracht de evolutie te leiden die uit de aan de gang zijnde mutaties voortspuit. Welnu, voor een evenwichtige groei van de Gemeenschap is het noodzakelijk de kloof tussen de verschillende gebieden te verkleinen.

Om dit doel te bereiken stelt de Commissie een coördinatie voor van de nationale programma's voor regionaal beleid en daarenboven bevorderingsacties die de initiatieven van de Lid-Statens aanvullen. Zij stelt de oprichting voor van een Permanent Comité waarin die coördinatie- en bevorderingsacties zouden worden gebundeld en tevens de verhoging van de financiële bijdrage van de Gemeenschap. Zij beoogt bepaaldelijk de oprichting van een speciaal Fonds en een waarborgstelsel.

Na een eerste bespreking in de Raad in oktober 1970 bleek men het over bepaalde punten eens te zijn, met name :

- 1°) om regelmatig de oogmerken, middelen en ondervindingen van de Lid-Statens inzake regionaal beleid aan elkaar te toetsen en aldus te komen tot gecoördineerde doelstellingen in communautair verband;
- 2°) om een Comité « ad hoc » op te richten met een nader te bepalen institutionele vorm, dat met de taak sub 1°) zou worden belast;
- 3°) om naar een beter gebruik te streven van de financiële middelen die in de Gemeenschap voorhanden zijn om de regionale problemen op te lossen.

Over de andere aan de Raad voorgelegde punten, inzonderheid over de wenselijkheid om nieuwe financiële midde-

parvenir à une attitude commune en matière d'aide, les positions ont été plus nuancées. Certaines délégations dont la Belgique estiment nécessaire au préalable d'examiner si les mécanismes existants ne peuvent être utilisés plus efficacement à des fins de politique régionale et de rechercher l'accord sur des objectifs communautaires.

c) *Intégration industrielle.*

Les importants investissements des pays tiers, et principalement ceux des États-Unis, représentent un autre aspect de la politique industrielle de la C. E. E.

Ces investissements, dont l'économie européenne tire des avantages considérables pour son adaptation au progrès technologique dans les secteurs de pointe ou pour atteindre des dimensions suffisantes dans d'autres secteurs, comme l'automobile, suscitent néanmoins des préoccupations dans les milieux d'affaires et, au moins dans certains pays, de la part des pouvoirs publics. Bien que les autorités communautaires n'aient pas pris position à l'égard de ce problème, un accord s'est déjà fait sur la nécessité de développer en Europe des entreprises disposant de moyens techniques et financiers pour lutter à armes égales avec les entreprises des pays tiers.

En premier lieu, les Six s'efforcent de surmonter par des actions de coordination, les sérieux risques juridiques que comporte la multiplication des rapports économiques entre personnes physiques et morales soumises à six droits différents.

Ainsi, le 9 mars 1968, le Conseil a arrêté une première directive en vue d'assurer la coordination des *garanties exigées des sociétés* pour protéger les intérêts des associés et des tiers : furent harmonisés le contenu minimum et les modes de publicité imposés aux sociétés de capitaux, les conditions de solvabilité des engagements de ces sociétés envers les tiers ainsi que leurs causes de nullité.

Sur un autre plan, et en conformité des vœux exprimés dans l'article 220 du Traité, deux conventions ont été signées par le Conseil dont l'une, du 29 février 1968, règle le problème de la reconnaissance mutuelle des sociétés et des personnes morales au sein de la Communauté, l'autre du 27 septembre 1968, concerne la compétence judiciaire et l'exécution des décisions de justice en matière civile et commerciale. Cette dernière a parfois été désignée comme créant le « marché commun des jugements ».

De même, des travaux sont en cours au sein de la Commission en vue de préparer une convention ultérieure en matière de faillite.

Rappelons en outre que des propositions ont été faites dans le domaine fiscal par la Commission, se rapportant aux fusions, cessions et apports d'actif, ainsi qu'aux rapports entre sociétés mères et filiales ressortissant des différents États membres (cf. chapitre III, 2. Libre circulation des capitaux, aspect final).

Ces solutions sont toutefois apparues insuffisantes pour satisfaire à toutes les nécessités de la croissance des entreprises du Marché commun et de l'extension de leur activité à plusieurs États membres. Aussi, la Commission a-t-elle retenu une suggestion du Gouvernement français de mettre à la disposition de l'industrie européenne la forme d'organisation d'une *société commerciale de type européen* — (Sociétés europea). Elle a présenté au Conseil un avant-projet de statut élaboré par le Professeur Sanders, de Rotterdam dont l'étude est encore en instance devant le Conseil.

len beschikbaar te stellen en om een gemeenschappelijke houding inzake hulpverlening te bepalen, waren de meningen meer genuanceerd. Sommige delegaties, waaronder België, achten het nodig vooraf te onderzoeken of de bestaande financiële middelen niet doelmatiger voor het regionaal beleid kunnen worden gebruikt en of er over communautaire doelstellingen een akkoord kan worden bereikt.

c) *Industriële integratie.*

De belangrijke investeringen van derde landen, bepaaldelijk van de Verenigde Staten, zijn dan weer een ander aspect van het industriebeleid in de E. E. G.

De Europese economie haalt uit deze investeringen belangrijke voordelen voor haar aanpassing aan de technologische vooruitgang in de vooraanstaande nijverheidstakken of om, in andere sectoren, zoals de automobielenijverheid een voldoende bedrijfsomvang te bereiken. Niettemin veroorzaken ze een zekere bezorgdheid in de zakenkringen en, althans in zekere landen, bij de overheid. Hoewel de Autoriteiten der Gemeenschap nog geen houding hebben aangenomen ten aanzien van dit probleem, werd reeds een akkoord bereikt over de noodzakelijkheid ondernemingen tot stand te brengen die beschikken over de nodige technische en financiële middelen om met gelijke wapens de strijd aan te gaan met ondernemingen uit derde landen.

In de eerste plaats trachten de Zes door een coördinatie-actie de ernstige juridische bezwaren te overwinnen die de vermenigvuldiging der economische betrekkingen tussen natuurlijke en rechtspersonen, onderworpen aan zes verschillende rechtsordes, met zich brengt.

Zo heeft de Raad op 9 maart 1968 een eerste richtlijn opgesteld om een coördinatie tot stand te brengen inzake de vereiste waarborgen van de vennootschappen geëist om de belangen van vennoten en derden te beschermen. Ook werden geharmoniseerd, het minimumkapitaal en de wijze van publiciteit opgelegd aan kapitaalvennootschappen, de solvabiliteitsvoorwaarden van de verbintenissen van deze vennootschappen tegenover derden, alsmede hun oorzaken van nietigheid.

Op een ander vlak en in overeenstemming met de wens uitgedrukt in artikel 220 van het Verdrag, werden twee Conventies ondertekend door de Raad, waarvan deze van 29 februari 1968 het probleem regelt van de wederzijdse erkenning der vennootschappen en rechtspersonen binnen de Gemeenschap. Deze van 27 september 1968 betreft de rechterlijke bevoegdheid en de uitvoering van gerechtelijke beslissingen op burgerlijk- en handelsgebied. Dit laatste werd soms genoemd « De Gemeenschappelijke Markt der Vonnissen ».

Verder zijn ook bij de Commissie de werkzaamheden aan de gang om een Conventie voor te bereiden inzake faillissement.

Vermelden wij verder nog dat door de Commissie voorgesteld werden gedaan op fiscaal gebied met betrekking tot de fusies, de splitsingen en de kapitaalverhoging, alsmede de betrekkingen tussen de moedermaatschappijen en de filialen gevestigd in verschillende Lid-Staten (cfr. hoofdstuk III, 2, Vrij kapitaalverkeer).

Deze oplossingen zijn nochtans onvoldoende gebleken om te beantwoorden aan de behoeften, veroorzaakt door de groei der ondernemingen in de Gemeenschap en de uitbreiding van hun activiteit tot verschillende Lid-Staten. De Commissie is dan ook ingegaan op het voorstel van de Franse Regering om de rechtsvorm van een *Europese handelsvennootschap* (Societas Europaea) uit te werken ten behoeve van de Europese industrie. Ze heeft aan de Raad een voorontwerp voorgelegd, dat werd uitgewerkt door Prof. Sanders van Rotterdam en nog steeds aanhangig is bij de Raad.

Dans le domaine des *brevets*, les travaux en cours depuis des années sur l'élaboration d'un brevet européen ont connu un sérieux regain de vitalité à la suite du dépôt par la délégation française, à l'automne de 1968, d'un mémorandum relatif au renforcement des Communautés dont un chapitre important concernait les problèmes de la propriété industrielle. Dans ce texte, la France rencontrait les positions constamment défendues jusque là par ses cinq partenaires, à savoir que d'autres pays européens intéressés devraient logiquement être invités à participer à la discussion d'un système de délivrance des brevets dépassant le territoire de la C. E. E., dès que les Six eux-mêmes auraient précisé leurs idées en la matière.

L'assouplissement des positions des délégations permit au Conseil, lors de ses sessions de novembre et de décembre 1968, de prendre une décision chargeant les Représentants Permanents d'établir, avec l'aide d'un comité de spécialistes, « un projet de schéma général décrivant les grandes lignes d'un système international de délivrance des brevets auquel participeront les Etats membres de la Communauté et des pays tiers européens ». Parallèlement à cette étude devraient être examinées « les questions que pose l'élaboration d'une convention créant, entre les Etats membres, un brevet communautaire unitaire ».

Lors de sa session des 3 et 4 mars 1969, le Conseil adopta un mémorandum élaboré selon la procédure susdite et qui avait pour objet d'inviter les pays tiers intéressés à participer à l'élaboration définitive d'une Convention sur la délivrance des brevets, dont le document décrivait les grandes lignes. Il fut décidé d'inviter formellement les sept Etats tiers principalement intéressés (Grande-Bretagne, Irlande, Danemark, Norvège, Suède, Autriche et Suisse) et d'informer les autres Etats européens ayant participé aux travaux antérieurs sur la question (Conférence de Strasbourg) en prévoyant que ceux d'entre eux qui en manifesteraient le désir seraient admis d'office à la Conférence proposée.

La Conférence a tenu sa première réunion à Bruxelles, le 21 mai 1969. Outre les Six, la participation à la Conférence fut la suivante : l'Autriche, le Danemark, l'Espagne, la Grèce, l'Irlande, la Norvège, le Portugal, le Royaume-Uni, la Suède, la Suisse et la Turquie. La Commission de la C. E. E. assistait en qualité d'observateur. La session a été principalement consacrée à l'organisation des travaux à venir. Il a été convenu qu'il importait d'agir aussi rapidement que possible afin de déterminer à temps les positions que les Européens pourraient défendre en commun au cours des travaux déjà entamés sous l'égide des Bureaux internationaux réunis pour la Protection de la Propriété intellectuelle (B. I. R. P. I. — Genève) et auxquels participent quelque 75 pays, dont notamment les Etats-Unis, l'U. R. S. S. et le Japon.

Notons encore qu'outre la Commission de la C. E. E., déjà mentionnée, l'Institut International des Brevets de La Haye, le Secrétariat Général du Conseil de l'Europe et les B. I. R. P. I., ont été admis à titre d'observateurs. La participation au même titre du Secrétariat de l'A. E. L. E. sera envisagée lors de la prochaine session. Enfin, les organisations privées intéressées aux problèmes de la propriété industrielle seront tenues informées du déroulement des travaux.

En ce qui concerne l'augmentation des moyens financiers des entreprises, le but primordial demeure la réalisation pro-

Op het gebied der *octrooiën* werden de werkzaamheden, die reeds gedurende jaren aan de gang zijn inzake het tot stand brengen van een Europees octrooi, opnieuw leven ingeblazen na het indienen door de Franse Delegatie in de herfst van 1968 van een memorandum betreffende de versterking der Gemeenschappen, waarvan een belangrijk hoofdstuk de kwestie van het industrieel eigendom betrof. In deze tekst kwam Frankrijk tegemoet aan het standpunt tot dan toe door vijf partnerlanden verdedigd, met name dat logischerwijze andere Europese landen zouden dienen uitgenodigd om deel te nemen aan de besprekingen inzake een systeem van octrooiverlening, dat verder zou reiken dan het gebied van de E. E. G. en dit vanaf het ogenblik dat de Zes onderling hun ideeën op dat gebied zouden vastgesteld hebben.

De versoepeling in de houding der delegaties liet aan de Raad toe tijdens de zittingen van november en december 1968 een beschikking te nemen, waarbij de Permanente Vertegenwoordigers belast werden, met de hulp van een Comité van deskundigen, « een ontwerp van algemeen schema op te stellen, dat de grote lijnen omvat van een internationaal systeem voor het verlenen van octrooiën, waaraan de Lid-Staten der Gemeenschap en derde Europese landen zouden deelnemen ». Naast deze studie moesten « de problemen worden onderzocht gesteld door de uitwerking van een overeenkomst waarbij tussen de Lid-Staten een communautair eenheids-octrooi wordt opgericht ».

Tijdens de zitting van 3 en 4 maart 1969 heeft de Raad een memorandum goedgekeurd, dat uitgewerkt was volgens de voornoemde procedure en dat tot voorwerp had de derde landen uit te nodigen die wensten deel te nemen aan de definitieve opstelling van de Conventie inzake de aflevering van octrooiën, waarvan het document de grote lijnen vastlegde. Er werd besloten de zeven voornaamste derde landen formeel uit te nodigen (Groot-Brittannië, Ierland, Denemarken, Noorwegen, Zweden, Oostenrijk en Zwitserland). Tevens werd besloten dat de andere Europese Staten, die aan de vroegere werkzaamheden over deze kwesties hadden deelgenomen (conferentie van Straatsburg) zouden ingelicht worden, terwijl bepaald werd dat diegenen onder hen, die zouden wensen deel te nemen, zondermeer tot de conferentie zouden toegelaten worden.

De conferentie heeft haar eerste bijeenkomst gehouden te Brussel op 21 mei 1969; behalve de Zes hebben deelgenomen : Oostenrijk, Denemarken, Spanje, Griekenland, Ierland, Noorwegen, Portugal, het Verenigd-Koninkrijk, Zweden, Zwitserland en Turkije. De Commissie van de E. E. G. nam deel als waarnemer. Deze zitting werd hoofdzakelijk gewijd aan de organisatie der komende werkzaamheden. Er werd overeengekomen dat het van belang was zo vlug mogelijk te handelen om tijdig de houding te bepalen die de Europese Staten gezamenlijk zouden kunnen innemen tijdens de werkzaamheden die reeds een aanvang hebben genomen in het kader van de Verenigde Internationale Bureaus voor de Bescherming van het Intellectueel Eigendom (B. I. R. P. in Genève), waaraan 75 landen deelnemen waaronder nl. de Verenigde Staten, de U.S.S.R. en Japan.

Vermelden we nog dat buiten de Commissie van de E. E. G. zoals reeds vermeld, het Internationaal octrooi-instituut van Den Haag, de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa en de B. I. R. P. als waarnemers werden toegelaten. De deelname in dezelfde hoedanigheid van het Secretariaat van de E. F. T. A. zal tijdens de volgende zitting worden overwogen. Tenslotte zullen de private organisaties die belangstelling hebben voor de problemen van industrieel eigendomsrecht op de hoogte worden gehouden van het verloop der werkzaamheden.

Inzake de *verhoging van de financiële middelen der ondernemingen* blijft het allereerste doel het geleidelijk tot

gressive d'un marché européen de capitaux. Le caractère européen et la dimension des entreprises ne sont pas uniquement liés à la possibilité d'acheter, de produire et de vendre dans n'importe lequel des six pays. Ils ont trait à la possibilité dont dispose une entreprise à choisir les moyens de financement les mieux adaptés disponibles dans ce même territoire.

C'est pour ce motif qu'on a envisagé de mettre les entreprises des pays partenaires dans la Communauté, sur pied d'égalité avec les entreprises nationales en ce qui concerne l'accès au marché des capitaux et d'éliminer progressivement les entraves fiscales à la libre circulation des capitaux.

La seconde Conférence s'est tenue à Luxembourg du 13 au 19 janvier 1970. Elle a adopté provisoirement le projet de Convention élaboré par le groupe de travail présidé par M. Haertel. Il a été décidé de publier ce projet ainsi que les rapports explicatifs qui l'accompagnent et de le diffuser dans les milieux intéressés et les institutions internationales non gouvernementales. Une troisième Conférence tenue à Luxembourg du 21 au 24 avril a été consacrée à l'examen en commun avec les milieux intéressés du projet et des rapports le concernant.

Par ailleurs, conformément à une décision du Comité des Représentants Permanents, le projet de Convention relatif au brevet pour le Marché commun a été publié et une session spéciale du groupe de travail sur le brevet communautaire a eu lieu à Bruxelles en vue d'étudier ce projet avec les milieux intéressés.

— La politique agricole.

A. L'œuvre déjà accomplie.

Aux termes de l'article 40 du Traité de Rome, instituant la Communauté Economique Européenne, il appartenait à celle-ci d'établir, avant la fin de la période transitoire, une organisation commune des marchés agricoles. Cet objectif avait été atteint dans une très large mesure au 1^{er} janvier 1970, lorsque la Communauté entra dans sa phase définitive. En effet, à peu près 90 % des produits agricoles cultivés dans la C. E. E. faisaient, à ce moment, l'objet de réglementations communautaires.

Néanmoins, ces progrès n'avaient pu être réalisés qu'après des négociations souvent longues et difficiles. Dès le début, il s'était avéré que les politiques agricoles appliquées par les Etats membres individuellement étaient assez divergentes et qu'il conviendrait de trouver un « dénominateur commun » acceptable pour les six gouvernements.

La Commission de la C. E. E. eut le mérite de faire des propositions qui furent unanimement acceptées comme des bases de négociation valables. Elle proposa de créer des organisations de marché communes, fondées sur l'application de prix communs, valables pour l'ensemble de la Communauté et garantissant la libre circulation des produits agricoles. Afin de protéger le niveau de ces prix, et partant le revenu des agriculteurs européens, les importations en provenance des pays tiers seraient frappées de « prélèvements », couvrant la différence entre les prix mondiaux et les prix de vigueur dans la Communauté.

Inversément, des « restitutions » d'un montant égal à celui des prélèvements, seraient accordées à l'exportation de produits agricoles pour permettre aux producteurs de la C. E. E. d'affronter la concurrence sur les marchés mondiaux.

stand brengen van een Europese kapitaalmarkt. Het Europese karakter en de omvang van een onderneming zijn niet uitsluitend gebonden aan de mogelijkheid te kopen, te produceren en te verkopen in om het even welk der Zes landen. Zij houden verband met de mogelijkheid die een onderneming heeft om de meest aangepaste financieringsmiddelen te kiezen, die beschikbaar zijn in hetzelfde gebied.

Het is daarom dat men dacht, binnen de Gemeenschap, de ondernemingen van de partnerlanden op voet van gelijkheid te plaatsen met de nationale ondernemingen voor de toegang tot de kapitaalmarkt en tevens geleidelijk de fiscale belemmeringen voor het vrije kapitaalverkeer uit te schakelen.

De tweede Conferentie vond plaats te Luxemburg van 13 tot 19 januari 1970. Zij heeft haar voorlopige goedkeuring gehecht aan de ontwerp-overeenkomst opgesteld door de werkgroep geleid door de heer Haertel. Besloten werd het ontwerp te publiceren, samen met de bijgevoegde verklarende rapporten, en het te verspreiden in de belangstellende kringen alsook bij de niet-gouvernementele internationale instellingen. Tijdens een derde conferentie gehouden te Luxemburg van 21 tot 24 april, werd het ontwerp en de bijgevoegde rapporten onderzocht, samen met de betrokken kringen.

Ingevolge een beslissing van het Comité der Permanente Vertegenwoordigers werd anderzijds de ontwerp-overeenkomst gepubliceerd betreffende een octrooi voor de Gemeenschappelijke Markt. De Werkgroep voor het communautair octrooi kwam in bijzondere zitting te Brussel bijeen om het ontwerp samen met de betrokken kringen te onderzoeken.

— Het Landbouwbeleid.

A. Wat reeds is bereikt.

Krachtens artikel 40 van het Verdrag van Rome tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, moesten de Lid-Staten, vóór het verstrijken van de overgangperiode, een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten tot stand brengen. Wanneer de Gemeenschap op 1 januari 1970 in haar definitieve fase trad, was dit doel in grote mate verwezenlijkt. Op die datum waren er immers voor een 90 % van de in de E. E. G. verbouwde landbouwprodukten gemeenschappelijke regels uitgevaardigd.

Die vooruitgang werd echter slechts bereikt na soms lange en moeizame onderhandelingen. Van bij de aanvang was gebleken dat de beleidsvoeringen van de verschillende Lid-Staten nogal uiteenlopend waren en dat men een « gemeene noemer » moest zoeken die voor de zes regeringen aanvaardbaar was.

Aan de Commissie van de E. E. G. kwam de verdienste toe voorstellen te doen die algemeen aanvaard werden als basis voor nuttige onderhandelingen. Zij stelde gemeenschappelijke prijzen voor die voor gans de Gemeenschap zouden gelden en het vrij verkeer van de landbouwprodukten zouden waarborgen. Om het prijsniveau en dus het inkomen van de Europese landbouwers te beschermen, zouden op de invoer uit derde landen « heffingen » worden toegepast die het verschil moesten dekken tussen de wereldprijzen en de prijzen geldend voor de Gemeenschap. Omgekeerd zouden « restituties », van een zelfde bedrag als de heffingen worden verleend voor de uitvoer van landbouwprodukten, om de producenten van de E. E. G. in staat te stellen de concurrentie op de wereldmarkt het hoofd te bieden.

De surcroît, dès que les prix C.E.E. atteindraient un niveau minimum, l'autorité publique serait appelée à « intervenir » sur les marchés, c'est-à-dire à en retirer les quantités excédentaires, pour éviter un effondrement des prix.

Grâce à ces propositions de la Commission, le Conseil parvint, dès le début de 1962, à se mettre d'accord sur la mise en place d'organisations de marché communes pour une première série de produits agricoles (céréales, viande de porc, œufs et volaille). En outre, il définit, à ce moment, les principes du financement communautaire de la politique agricole.

Au cours des années suivantes, des organisations de marché furent arrêtées, il est vrai non sans peine quelquefois, pour d'autres produits agricoles, tels que les produits laitiers, la viande bovine, le sucre, le riz, les matières grasses, etc... De même, le Conseil fixa, pour chacun de ces produits, des prix communs applicables sur tout le territoire de la Communauté. Ainsi, à l'expiration de la période transitoire, soit au 31 décembre 1969, les États membres avaient, en très grande partie, réussi à remplir les obligations qui leur avaient été imposées, en matière agricole, par les auteurs du Traité de Rome.

B. Les tâches restant à remplir.

Toutefois, le processus d'intégration n'était pas encore parfait pour autant. D'une part, il convenait de créer encore des organisations de marché pour un certain nombre de produits non réglementés jusqu'alors. D'autre part, l'expérience acquise au cours de la période transitoire avait fait apparaître l'opportunité soit d'amender, soit de compléter certains règlements existants.

Ainsi, au cours du premier semestre de 1970, le Conseil a arrêté des règlements portant création d'organisation de marché communautaire pour le *tabac*, le *vin*, le *lin* et le *chanvre*.

De nouveau, les négociations ne furent pas faciles.

1. Dans le secteur du *tabac*, s'il était possible de parvenir assez rapidement à un accord sur les modalités d'un marché commun pour le tabac, en tant que matière première, il fut, par contre, bien plus difficile de réaliser la libre circulation des produits manufacturés (cigares, cigarettes, etc...). En effet, d'une part, les droits d'accise sur les produits du tabac varient considérablement dans les pays membres de la C.E.E. et, d'autre part, la commercialisation de ces produits relève dans certains pays de la compétence exclusive de monopoles d'États.

Finalement, le Conseil a marqué son accord sur deux résolutions stipulant, d'une part, qu'un système fiscal communautaire sera élaboré par étapes d'ici 1980 et, d'autre part, que les États membres concernés, aboliront au plus tard, au 1^{er} juin 1976, les droits exclusifs des monopoles en matière de vente et d'importation.

2. En ce qui concerne le *vin*, il se révéla indispensable, pour réaliser la libre circulation des produits, d'effectuer préalablement une harmonisation des législations nationales en vigueur dans les États membres producteurs. En effet, ces législations diffèrent considérablement en raison, notamment, de la grande variété des types et des qualités de vins produits sur le territoire de la Communauté.

3. Enfin, il convient de remarquer que la création d'une organisation de marché pour le *lin* et le *chanvre* intéresse particulièrement la Belgique. En effet, notre pays contribue à raison de 20 % à la production communautaire de lin et transforme, en outre, une grande partie de la production française et néerlandaise.

Wanneer de E. E. G.-prijzen een bepaald minimum bereikten, zou er een « interventie » van de autoriteiten zijn, door de overschotten van de markt te nemen om een inzinking van de prijzen te voorkomen.

Dank zij die voorstellen van de Commissie kon de Raad reeds begin 1962 een akkoord bereiken over de instelling van gemeenschappelijke marktorganisaties voor een eerste reeks landbouwprodukten (graan, varkensvlees, eieren en gevogelte). Daarenboven bepaalde hij, op dat ogenblik, de principes voor de financiering van de landbouwpolitiek van de Gemeenschap.

Tijdens de daaropvolgende jaren zijn marktorganisaties ingesteld, na soms moeizame onderhandelingen, voor andere landbouwprodukten zoals zuivelprodukten, rundsvlees, suiker, rijst, vetten, enz... Voor ieder van deze produkten heeft de Raad eveneens gemeenschappelijke prijzen vastgesteld die voor het ganse gebied van de Gemeenschap gelden. Bij het verstrijken van de overgangperiode op 31 december 1969 waren de Lid-Staten er dan ook grotendeels in geslaagd te voldoen aan de verplichtingen die hen op het gebied van de landbouw door het Verdrag van Rome waren opgelegd.

B. Wat nog moet worden verwezenlijkt.

Maar het verloop van de integratie was daarom nog niet af. Enerzijds moesten er nog marktorganisatie worden ingesteld voor een aantal produkten waarvoor nog geen regeling bestond. Anderzijds was tijdens de overgangperiode gebleken dat sommige bestaande regelingen nodig moesten worden aangepast of aangevuld.

Zo heeft de Raad tijdens de eerste helft van 1970 verordeningen aangenomen tot instelling van gemeenschappelijke marktorganisaties voor *tabak*, *wijn*, *vlas* en *hennep*.

De onderhandelingen verliepen andermaal moeizaam.

1. In de sector *tabak* kwam men vrij vlug tot overeenstemming over de oprichting van een gemeenschappelijke markt voor tabak als grondstof. Daarentegen was het veel moeilijker om tot het vrij verkeer te komen van fabrikaten (sigaren, sigaretten, enz...). De accijsrechten op tabakprodukten zijn immers zeer ongelijk in de Lid-Staten van de E. E. G. en daarenboven is de handel in deze produkten in sommige landen een staatsmonopolie.

Ten slotte heeft de Raad overeenstemming bereikt voor twee beslissingen. In de eerste is bepaald dat een communautair fiscaal stelsel trapsgewijze zal worden verwezenlijkt van nu af tot 1980; in de tweede is bepaald dat uiterlijk op 1 juni 1976 de betrokken Lid-Staten hun monopolie zullen opgeven voor invoer en verkoop.

2. Voor *wijn* bleek het vrij verkeer van de produkten niet te verwezenlijken alvorens de nationale wetgevingen van de producerende Lid-Staten waren geharmoniseerd. Door de grote variëteit van wijnsoorten en wijnkwaliteiten die binnen het gebied van de Gemeenschap worden voortgebracht, is inderdaad een wetgeving ontstaan met zeer grote onderlinge afwijkingen.

3. Ten slotte dient er te worden gewezen op de instelling van een marktorganisatie voor *vlas* en *hennep*. Hierbij is België in grote mate geïnteresseerd, vermits ons land 20 % voortbrengt van het vlas in de Gemeenschap en daarenboven een groot gedeelte van de Franse en van de Nederlandse produktie verwerkt.

4. En matière de *pêche maritime*, l'élaboration d'une politique commune a connu deux stades. Le 30 juin 1970, le Conseil a adopté une résolution contenant les principes de base de la future organisation du marché communautaire. Le 10 octobre, il a réussi à mettre le règlement définitivement au point.

5. Parallèlement au parachèvement du marché commun agricole, le Conseil a mis à profit l'expérience acquise au cours des années écoulées pour apporter certaines *corrections à la politique menée par la Communauté*.

Ainsi, suite à l'accroissement des excédents de beurre dans la Communauté et à la détérioration graduelle des prix sur un marché mondial déjà sursaturé, le Conseil, sur proposition de la Commission a décidé d'octroyer des primes, moyennant certaines conditions, à l'abattage de vaches laitières et la « non-commercialisation » du lait.

De même, des mesures ont été prises pour enrayer la surproduction saisonnière de certaines catégories de fruits et de légumes tant dans le but de protéger les revenus des agriculteurs que d'éviter la destruction des quantités excédentaires sur le marché.

C. Le second « Plan Mansholt ».

Toutefois, dans l'esprit de la Commission, de telles mesures de portée assez réduite ne peuvent, à elles seules, suffire à « valoriser » pleinement l'activité agricole. Elle estime que seule une restructuration à long terme permettra d'accroître la rentabilité de l'exploitation, de diminuer les prix sans pour autant porter atteinte aux revenus des agriculteurs et de limiter les charges financières que la politique actuelle impose au budget communautaire. C'est dans ce sens que la Commission a formulé, fin 1968, un ensemble de propositions connues généralement sous le nom de second Plan Mansholt.

Ces propositions, comme on sait, ont fait l'objet de nombreuses discussions tant au niveau des institutions communautaires et des gouvernements nationaux qu'au sein des milieux privés intéressés. Récemment, les orientations proposées par le Plan Mansholt ont fait l'objet d'une série de projets de décisions soumis par la Commission à l'approbation du Conseil. En bref, la Commission propose, dans un délai de cinq ans, de permettre à 1,4 million d'agriculteurs de cesser leurs activités, de moderniser 320 000 exploitations agricoles, de réduire de 2,7 millions d'unités le nombre de vaches laitières et, d'une manière générale, de confier aux associations de producteurs agricoles, de plus larges responsabilités dans la gestion des marchés.

Il est dès à présent, difficile de prédire la suite que le Conseil réservera à ces propositions en raison tant de la complexité de la matière, qui déborde en réalité largement le cadre agricole, que de l'ampleur de la réforme à entreprendre simultanément dans les États membres où les structures agricoles sont encore parfois très différentes.

D. Le financement.

Le règlement de base n° 25 du 29 juin 1962 qui a institué la solidarité financière entre les États membres en matière de politique agricole commune avait prévu deux stades, celui de la période transitoire et celui de la période définitive du marché commun.

Seule la première phase avait été organisée par le règlement complémentaire n° 17 du 5 février 1964, modifié en dernier lieu par le règlement n° 130 du 26 juillet 1966.

4. Voor de *zeeverij* verliep de uitbouw van een gemeenschappelijk beleid in twee stadia. Op 30 juni 1970 heeft de Raad een resolutie aangenomen waarin de grondbeginselen zijn vervat van een toekomstige gemeenschappelijke marktorganisatie. In oktober is men er dan in geslaagd een definitieve regeling tot stand te brengen.

5. Terwijl de gemeenschappelijke markt voor de landbouw aldus werd voltooid, heeft de Raad van de opgedane ondervinding gebruik gemaakt om daarnaast *bepaalde correctieven aan te brengen aan het beleid van de Gemeenschap*.

Zo waren de overschotten aan boter in de Gemeenschap steeds groter geworden terwijl de prijzen op een oververzadigde wereldmarkt altijd maar verder afbrokkelden. Op voorstel van de Commissie heeft de Raad dan ook besloten, onder bepaalde voorwaarden, premies toe te kennen voor het afslachten van melkkoeien en het « niet-commercialiseren » van melk.

Er werden eveneens maatregelen getroffen om, voor bepaalde categorieën fruit en groenten, de door het seizoen bepaalde overproductie tegen te gaan, ten einde de landbouwersinkomsten te beschermen en de vernietiging te vermijden van marktoverschotten.

C. Het tweede « plan-Mansholt ».

In de optiek van de Commissie konden deze maatregelen met beperkte draagwijdte niet voldoen om de landbouwactiviteit werkelijk naar waarde te vergelden. Zij is van oordeel dat alleen een herstructurering op lange termijn de rentabiliteit van de landbouwondernemingen kan vergroten en de prijzen kan verlagen zonder daarom de inkomsten van de landbouwers te besnoeien. Die herstructurering zou tevens de financiële last beperken die nu wegens het landbouwbeleid op de begroting van de Gemeenschap drukt. Het is in die zin dat de Commissie, einde 1968, een aantal voorstellen heeft geformuleerd die algemeen bekend zijn onder de naam tweede plan-Mansholt.

Zoals men weet zijn die voorstellen zeer druk besproken, zowel in de instellingen van de gemeenschap als in de nationale regeringen en in de betrokken privésector. Uitgaande van het plan-Mansholt heeft de Commissie onlangs een reeks voorstellen van beschikking aan de Raad voorgelegd. Kort samengevat stelt de Commissie voor dat binnen een tijdsbestek van vijf jaar 1,4 miljoen landbouwers de gelegenheid zouden krijgen om hun bedrijvigheid te staken, dat 320 000 landbouwexploitaties zouden worden gemoderniseerd, dat 2,7 miljoen melkkoeien zouden worden afgeslacht en dat, algemeen gezien, een grotere verantwoordelijkheid voor het marktbeheer zou worden gegeven aan de landbouwverenigingen.

Het is moeilijk nu reeds te zeggen welk gevolg de Raad aan die voorstellen zal geven. Het geldt hier inderdaad zeer ingewikkelde problemen die in feite het kader van de landbouw overschrijden en de voorgenomen hervorming zou gelijktijdig moeten worden doorgevoerd in de Lid-Staten waar de landbouwstructuren soms zeer verschillend zijn.

D. De Financiering.

De basisverordening n° 25 van 29 juni 1962 heeft de financiële solidariteit op landbouwgebied tussen de Lid-Staten ingesteld, zowel voor de overgangperiode als voor de definitieve periode van de gemeenschappelijke markt.

Alleen de eerste periode was georganiseerd door de aanvullende verordening n° 17 van 5 februari 1964, laatstelijk gewijzigd door verordening n° 130 van 26 juli 1966.

La seconde phase devait donc en principe être organisée pour la période commençant le 1^{er} janvier 1970.

Toutefois, deux décisions importantes ont été prises :

— tout d'abord, celle de reculer d'un an, en principe, le système définitif de financement, et ceci pour faire coïncider ce régime avec celui des ressources propres (la date du 1^{er} janvier 1971 n'est donc pas fixe mais elle est soumise à la condition d'entrée en vigueur de la décision soumise à la ratification des Parlements nationaux créant les dites ressources propres);

— ensuite, celle de passer au régime de l'année civile dès le 1^{er} janvier 1970 pour l'établissement et la liquidation des comptes de la politique agricole commune, tenus jusqu'ici par période de comptabilisation, c'est-à-dire du 1^{er} janvier au 30 juin de chaque année.

Les décisions intervenues le 21 avril 1970 ont eu deux objets :

- organiser la période transitoire du 1^{er} juillet 1969 au 31 décembre 1970;
- réglementer la période définitive postérieure.

En ce qui concerne les dispositions relatives à la période transitoire, on distingue :

— un complément de règles de caractère exclusivement comptable pour le second semestre 1969, qui, à lui seul, constitue une période de comptabilisation;

— pour l'année 1970, en pratique, la reconduction des dispositions relatives aux dépenses et l'établissement d'une nouvelle clé de répartition uniquement budgétaire et forfaitaire devenant ainsi indépendante des prélèvements encaissés. On se rappelle que ceux-ci constituaient, à concurrence de 90 $\frac{2}{3}$ de leur montant, la partie mobile de la clé de répartition.

Le second règlement organise le financement des dépenses agricoles pour la période définitive.

A partir de la date d'entrée en vigueur de la décision relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés et du « Traité portant modification de certaines dispositions budgétaires des Traités instituant les Communautés Européennes et du Traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés Européennes » (renforcement des pouvoirs de l'Assemblée), ces dépenses seront incluses dans l'ensemble des dépenses budgétaires de la Communauté et seront couvertes par les ressources communes — qui ne reçoivent plus désormais d'affectation spécifique.

Ainsi le financement agricole devient du ressort exclusif et direct de la Communauté, les Etats membres ou les organismes compétents de ceux-ci n'intervenant plus que comme « payeurs-délégués ». Ce système se substitue à celui qui leur imposait de préfinancer les dépenses nationales en attendant qu'en fin de période annuelle ils doivent liquider ou recevoir le solde entre leur quote-part brute dans l'ensemble des dépenses communes éligibles et le montant qui leur est remboursé individuellement par la Communauté.

En ce qui concerne l'éligibilité des dépenses — qui avait déjà été réalisé pratiquement à 100 % en matière de restitutions à l'exportation tandis que les interventions destinées à la régularisation des marchés agricoles restaient éligibles pour des quotités déterminées forfaitairement — le Conseil

De tweede fase moest dus in principie worden georganiseerd voor de periode beginnend op 1 januari 1970.

Er werden echter twee belangrijke beslissingen genomen :

— ten eerste verschuift men, in principie, het definitief financieringssysteem met één jaar, om dit stelsel te doen samenvallen met dat van de eigen middelen (... de datum van 1 januari 1971 is dus nog niet vast maar is gebonden aan de inwerkingtreding van de beslissing over het scheppen van eigen inkomsten die door de nationale Parlementen moet worden goedgekeurd...);

— vervolgens schakelt men vanaf 1 januari 1970 over op het burgerlijk jaar voor de opmaking en de liquidatie van de rekeningen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, die tot nog toe per boekingsperiode werden gehouden, met name van 1 januari tot 30 juni van ieder jaar.

De beslissingen van 21 april 1970 hadden een dubbel doel :

- organiseren van de overgangsperiode van 1 juli 1969 tot 31 december 1970;
- reglementeren van de daarop volgende definitieve periode.

Tussen de bepalingen met betrekking op de overgangsperiode vinden wij :

— aanvullende regels van louter boekhoudkundige aard voor het tweede semester 1969 dat op zichzelf een boekingsperiode uitmaakt;

— voor 1970, in de praktijk, de verlenging van de bepalingen inzake de uitgaven en de invoering van een nieuwe verdeelsleutel, louter budgettair en forfaitair opgevat en dus onafhankelijk van de geïnde heffingen. Men zal zich herinneren dat 90 % van de geïnde heffingen het veranderlijk gedeelte van de verdeelsleutel uitmaakten.

De tweede beschikking regelt de financiering van de landbouwigtingen voor de definitieve periode.

Vanaf de inwerkingtreding van de beschikking betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen en van het « Verdrag houdende wijziging van sommige begrotingsbepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van het Verdrag tot oprichting van een enige Raad en een enige Commissie van de Europese Gemeenschappen » (uitbreiding van de bevoegdheid van de Vergadering) worden die uitgaven begrepen in de gezamenlijke budgettaire uitgaven van de Gemeenschap en worden zij gedekt door de gemeenschappelijke inkomsten — die dus voortaan geen specifieke bestemming meer krijgen.

De landbouwfinanciering ressorteert dus uitsluitend en rechtstreeks onder de Gemeenschap en de Lid-Staten of hun bevoegde instellingen treden niet meer op als « afgevaardigde betalende ». Dit stelsel vervangt het vroegere stelsel van vooruitfinanciering van de nationale uitgaven in afwachting dat, op het einde van de jaarlijkse periode, de Lid-Staten het verschil moesten ontvangen of betalen tussen hun bruto aandeel in de gemeenschappelijke aanrekenbare uitgaven en het bedrag dat ieder terug betaald kreeg van de Gemeenschap.

Voor wat het aanrekenen der uitgaven betreft — hetgeen in feite reeds voor 100 % was verwezenlijkt voor de restituties bij uitvoer, daar waar de tegemoetkomingen voor marktregulering aangerekend bleven (ten belope van forfaitair bepaalde bedragen — heeft de Raad een termijn van twee

s'est donné un délai de deux années pour établir les règles générales du financement réel et total de la seconde catégorie de dépenses.

Pour ce qui a trait à la section Orientation, c'est-à-dire au financement des projets structurels, le Conseil a abandonné définitivement la règle d'éligibilité qui subordonnait leur conformité aux programmes arrêtés communautairement. Il est convenu que seules seraient, désormais, financées les actions, décidées par lui, les modalités en étant fixées cas par cas (notamment taux de participation du F. E. O. G. A.). Cependant mais, à titre simplement transitoire, les projets nationaux et individuels sont encore acceptés jusqu'au moment où les actions communes atteindront un total de 285 millions d'U. C. par an. A compter de cette date, ledit montant devient un maximum qui ne peut plus être augmenté que pour des actions communes et par une décision spéciale du Conseil statuant à la majorité qualifiée après consultation de l'Assemblée.

Le financement des dépenses de la politique agricole commune peut donc être considéré comme définitivement réglé si les conditions pour l'entrée en vigueur du règlement définitif sont bien réalisées, c'est-à-dire si la date du 1^{er} janvier 1971 est respectée.

Dans le cas contraire, une décision du Conseil n'est plus nécessaire que pour établir les modalités d'un clearing qui devrait être reconduit au-delà de cette date, les autres dispositions transitoires de 1970 étant, elles, automatiquement prorogées.

E. L'agriculture et l'élargissement de la C. E. E.

En dernier lieu, il convient de signaler que, de même qu'en 1961-1963, le problème agricole constituera vraisemblablement un des principaux sujets des négociations qui viennent d'être entamées entre les Communautés et les pays tiers qui ont demandé à y adhérer. En effet, la politique agricole britannique diffère considérablement, par la nature de ses organisations de marché, de celle qui a été mise en vigueur par les « Six ». De surcroît, le Royaume-Uni est un grand pays importateur de produits alimentaires qui, traditionnellement, réserve sur son marché une place privilégiée aux pays conducteurs du Commonwealth. Il n'est dès lors guère étonnant que le Ministre Anthony Barber, à ce moment chargé des négociations avec les Communautés, ait accordé une importance particulière à ce problème dans sa déclaration faite le 30 juin 1970 à Luxembourg.

F. Aspects positifs et négatifs de la politique agricole commune.

Jusqu'à présent, la politique agricole commune a fait l'objet de critiques, principalement de la part de certains pays tiers qui reprochent à la C. E. E. d'appliquer des prix surfaits et de stimuler, de cette manière, indûment la production communautaire.

Ces critiques, sans doute, ne sont pas complètement dénuées de fondement. Nul ne prétendra que la politique agricole mise en place par les Six est parfaite. Mais il est tout aussi vrai que si les Six, parfois au prix de sacrifices considérables, n'avaient pas créé un marché agricole commun, le processus d'intégration se serait limité en réalité à un libre échange de produits industriels, ce qui aurait diminué très considérablement la portée pratique du passage de la période transitoire à la phase définitive. À ce titre, d'ailleurs, il est permis de dire que la politique agricole commune constitue un des « ciments » les plus solides de la construction européenne.

jaar gesteld om de algemene regeling te bepalen van de werkelijke en totale financiering van de tweede categorie uitgaven.

Voor de afdeling Oriëntatie, voor de financiering dus van de structuurprojecten, ziet de Raad definitief af van de regel waarbij het aanrekenen van de uitgaven afhankelijk werd gesteld van de overeenstemming met communautair vastgelegde programma's. Voortaan worden nog alleen acties gefinancierd die de Raad beslist te ondernemen en waarvoor de voorwaarden geval per geval worden bepaald (ondermeer bedrag van het aandeel van de E. O. G. F. L.). Nochtans, en dit louter als overgang, worden de nationale en individuele projecten nog aanvaard tot de gemeenschappelijke acties een totaal van 285 miljoen R. E. bereiken. Vanaf dat ogenblik wordt het bovengenoemd bedrag een maximum dat niet meer mag worden overschreden dan voor gemeenschappelijke acties, na een bijzondere beslissing van de Raad, genomen met gekwalificeerde meerderheid na raadpleging van de vergadering.

De financiering van de uitgaven van het gemeenschappelijk landbouwbeleid kan als definitief geregeld worden aangezien indien de voorwaarden voor de inwerkingtreding van de definitieve verordening degelijk worden gerealiseerd t.t.z. indien de datum van 1 januari 1971 wordt geëerbiedigd.

In het tegenovergestelde geval is nog slechts een Raadsbesluit nodig om de modaliteiten van een clearing op te stellen die na deze datum moet worden verlengd. De andere overgangsmaatregelen van 1970 worden automatisch verlengd.

E. De landbouw en de vertuiming van de E. E. G.

Om te besluiten moet er worden op gewezen dat, evenals in 1961-1963, het landbouwvraagstuk een van de belangrijkste punten zal zijn van de onderhandelingen aangeknoopt tussen de Gemeenschap en de derde landen die om toetreding verzoeken. Wegens de aard van zijn marktorganisatie verschilt het Britse landbouwbeleid inderdaad in grote mate van dat van de « Zes ». Het Verenigd-Koninkrijk is daarenboven een groot importeur van levensmiddelen die traditioneel een bevoorrechte plaats op de markt toekent aan de producerende landen van het Gemeenebest. Het is dan ook niet verwonderlijk dat Minister Anthony Barber die thans is belast met de onderhandelingen met de Gemeenschappen, een groot belang aan dit vraagstuk heeft gehecht in zijn verklaring te Luxemburg van 30 juni 1970.

F. Positieve en negatieve aspecten van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Tot nog toe werd het gemeenschappelijk landbouwbeleid becritiseerd, inzonderheid door sommige derde landen die de E. E. G. verwijten te hoge prijzen toe te passen en aldus de productie van de Gemeenschap ten onrechte te stimuleren.

Ongetwijfeld is die kritiek niet van alle grond ontbloot. Niemand zal beweren dat het door de Zes gevoerde landbouwbeleid volmaakt is. Maar het blijft toch even waar dat indien de Zes, ten koste van soms zware offers, geen gemeenschappelijke landbouwmarkt hadden opgericht, het integratieproces in feite zou beperkt gebleven zijn tot een vrijhandel in industriële producten, waardoor de praktische betekenis van de overgang van overgangperiode naar eindfase aanzienlijk zou zijn verminderd. In die optiek mag men ten andere stellen dat het gemeenschappelijk landbouwbeleid een van de stevigste « hoekstenen » uitmaakt van het Europese bouwwerk.

— *La politique des transports.*a) *But.*

Conformément au titre IV, les buts du Traité de Rome doivent, dans le domaine des transports, être réalisés par les Etats membres dans le cadre d'une politique commune à élaborer par le Conseil.

A cet effet, on s'efforce de créer des conditions égales de départ et de concurrence, d'une part entre les trois modes de transport traditionnels et, d'autre part, entre les entreprises de transport des six Etats membres.

b) *Réalisations 1958-1967.*

Entre la création de la C.E.E. et 1967, seulement des progrès relativement modestes ont pu être réalisés, à cause des intérêts nationaux divergents. Dans les grands pays, l'intérêt économique des transports internationaux est relativement réduit par rapport aux transports nationaux, tandis que l'inverse est vrai pour les pays du Benelux.

En outre, en Allemagne et en France, les transports de marchandises par route sont sévèrement contingentés; aussi ces Etats sont-ils peu disposés à libéraliser sur le plan international ces transports importants pour nous.

Les principaux résultats concrets obtenus pendant cette période concernent notamment :

— la suppression des discriminations en matière de prix de transport pour les mêmes marchandises sur les mêmes relations, selon les pays d'origine ou de destination;

— la transparence du marché des transports de charbon et d'acier par l'instauration d'un système de publicité, ainsi que l'application de prix de transport analogues aux usagers se trouvant dans des conditions analogues;

— l'application de tarifs directs internationaux pour les transports ferroviaires de charbon et d'acier;

— la libération de certains transports de marchandises par route de moindre importance économique (les transports dans les zones frontalières, les camions de moins de 6 tonnes, les déménagements, etc...);

— l'organisation de recensements de trafic et d'enquêtes concernant le coût de l'infrastructure des transports;

— la libéralisation d'une grande partie des transports irréguliers de voyageurs (autocars) et des transports de travailleurs avec des véhicules appartenant à leurs employeurs.

c) *Programme politique des transports de 1967.*

La date du 14 octobre 1967 constitue un tournant pour la politique commune des transports de la C.E.E. A cette date, le Conseil a réussi, pour la première fois en dix ans, à se mettre d'accord sur un programme limité mais cohérent, dans le domaine de la politique des transports. Ce programme comporte un début de libéralisation, d'harmonisation et d'organisation du marché des transports.

Depuis lors, ce programme a, pour ainsi dire, été réalisé complètement.

Les textes adoptés à cet effet sont les suivants :

— *En matière de libéralisation :*

— Un règlement du 19 juillet 1968 instaurant un contingent communautaire de 1 200 autorisations pour les trans-

— *Het gemeenschappelijk vervoerbeleid.*a) *Doel.*

Overeenkomstig Titel IV dienen de doelstellingen van het Verdrag van Rome, op het gebied van het vervoer, door de Lid-Staten te worden nagestreefd in het kader van een door de Raad tot stand te brengen gemeenschappelijk beleid.

Hiervoor tracht men gelijke startvoorwaarden en concurrentieverhoudingen tot stand te brengen enerzijds tussen de drie traditionele vervoerwijzen en anderzijds tussen de vervoerondernemingen van de zes Lid-Staten.

b) *Verwezenlijkingen tussen 1958 en 1967.*

Tussen het ontstaan van de E.E.G. en 1967 konden slechts kleine vorderingen worden gemaakt, gezien de uiteenlopende nationale belangen. In de grote landen is het economisch belang van het internationale vervoer nl. relatief klein t.o.v. het nationale vervoer, terwijl het omgekeerd waar is voor de Benelux-landen.

Bovendien is in Duitsland en Frankrijk het goederenvervoer over de weg aan een strenge kontingentering onderworpen, waardoor deze landen tevens weinig geneigd zijn om dit voor ons belangrijke vervoer op het internationaal vlak te liberaliseren.

De voornaamste concrete resultaten die tijdens deze periode konden worden bereikt hebben o.m. betrekking op :

— het opheffen van diskriminaties in de vervoerprijzen voor gelijke goederen op dezelfde relaties, naar gelang het land van herkomst of bestemming;

— het verzekeren van de doorzichtigheid van de vervoermarkt voor kolen en staal door het invoeren van een publiciteitssysteem, alsmede het waarborgen van overeenkomstige vervoerprijzen aan gebruikers die in overeenkomstige omstandigheden verkeren;

— het toepassen van rechtstreekse internationale spoorwegtarieven voor het vervoer van kolen en staal;

— het liberaliseren van bepaald goederenvervoer over de weg van minder economisch belang (vervoer in de grenszones, vrachtwagens van minder dan 6 ton, verhuizingen, enz...);

— het verrichten van verkeerstellingen en van enquêtes aangaande de kosten van de verkeersinfrastructuur;

— het liberaliseren van een groot gedeelte van het onge-regeld personenvervoer (autocars) en van het werknemersvervoer met voertuigen die eigendom zijn van de onderneming van tewerkstelling.

c) *Vervoerpolitiek-programma van 1967.*

De datum van 14 december 1967 is een keerpunt voor het gemeenschappelijk vervoerbeleid in de E.E.G. Op deze datum is de Raad er voor het eerst in 10 jaar in geslaagd overeenstemming te bereiken over een beperkt, doch coherent vervoerpolitiekprogramma dat betrekking heeft op een begin van liberalisatie, van harmonisatie en van organisatie van de vervoermarkt.

Dit programma kon ondertussen praktisch volledig worden verwezenlijkt.

Het betreft :

— *Op het gebied van de liberalisatie :*

— Een verordening van 19 juli 1968 houdende de vorming van een communautair contingent van 1 200 vergun-

ports routiers entre les Etats membres. 161 de ces autorisations ont été attribuées à la Belgique. Les bénéficiaires peuvent effectuer, depuis le 1^{er} janvier 1969, tous transports internationaux de marchandises entre les différents Etats membres de la Communauté.

— *En matière d'harmonisation :*

— Un règlement du 19 juillet 1968 portant *application de règles de concurrence aux transports* par rail, par route et par voie navigable. Cette réglementation est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1968 et elle a pour but d'empêcher les positions dominantes et les ententes illicites entre entreprises dans le secteur des transports. Elle fixe en même temps les conditions que doivent remplir les « bons cartels » ainsi que les groupements de petites et de moyennes entreprises.

— Une directive du 19 juillet 1968 concernant l'uniformisation des prescriptions permettant l'entrée en *franchise de carburant* se trouvant dans les réservoirs des véhicules utilitaires. Les Etats membres doivent autoriser au minimum 50-litres de carburant. Ce minimum sera progressivement augmenté par le Conseil chaque fois qu'un rapprochement substantiel des taxes nationales sur le gasoil aura été réalisé. Les pays Benelux ont cependant décidé de continuer à admettre en franchise la totalité du contenu des réservoirs à l'entrée des véhicules sur leur territoire.

— Un règlement du 25 mars 1969 portant *harmonisation de certaines prescriptions sociales dans les transports routiers*, et notamment concernant les heures de conduite autorisées, les temps de repos imposés, la composition et l'âge minimum des équipages, la distance maximum à parcourir par jour, l'instauration d'un livret de contrôle, etc. Ce règlement est entré en vigueur le 1^{er} octobre 1969.

— Un règlement du 26 juin 1969 concernant la *normalisation des comptes des chemins de fer*, dans le but d'éliminer les disparités dans la concurrence, du fait des charges imposées par les pouvoirs publics ou par l'octroi d'avantages aux chemins de fer. Le but en est de mettre les chemins de fer sur un pied d'égalité avec les autres modes de transport.

— Un règlement du 26 juin 1969 relatif à l'action des Etats membres en matière d'*obligation inhérentes à la notion de service public* dans le domaine des transports par chemin de fer, par route et par voie navigable. Uniquement des obligations de service public indispensables pourront encore être imposées par les Etats. A cet effet, des compensations équitables devront être accordées aux entreprises de transport.

— Un règlement du 4 juin 1970 relatif aux *aides autorisées et interdites* dans le secteur des transports. Ce règlement contient notamment une liste limitative de mesures d'aides autorisées, telles que des subsides pour l'infrastructure en faveur d'entreprises de transport qui paient elles-mêmes leurs coûts d'infrastructure (chemins de fer), aides pour favoriser la recherche ou le développement des techniques de transport les plus économiques pour la collectivité et aides accordées temporairement, dans le cadre d'un plan d'assainissement, pour combattre une surcapacité provoquant des difficultés structurelles sérieuses sur le marché des transports (navigation intérieure).

ningen voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten. België kreeg 161 vergunningen toegewezen. De vervoerders mogen hiermede sedert 1 januari 1969 alle internationaal goederenvervoer tussen om het even welke Lid-Staat der Gemeenschap verrichten.

— *Op het gebied van de harmonisatie :*

— Een verordening van 19 juli 1968 houdende de toepassing van *mededingingsregels voor het vervoer* per spoor, over de weg en over de binnenwateren. Deze reglementering is op 1 juli 1968 in werking getreden en ze heeft tot doel het verhinderen van machtsposities en van ongeoorloofde ondernemersafspraken in het vervoer. Tezelfdertijd stelt ze de voorwaarden vast waaraan « goede kartels » alsmede groeperingen van kleine en middelgrote ondernemingen dienen te beantwoorden.

— Een richtlijn van 19 juli 1968 betreffende de uniformisatie van de voorschriften t.a.v. de toelating met *vrijdom* van recht van de zich in de reservoirs van bedrijfsautomobielen bevindende *brandstof*. De Lid-Staten dienen minimum 50 l brandstof vrij te stellen. Dit minimum zal geleidelijk door de Raad worden verhoogd telkens er een voldoende toenadering van de belastingen op dieselolie in de Lid-Staten wordt doorgevoerd. De Benelux-landen hebben echter beslist de volledige reservoirinhoud te blijven vrijstellen bij het binnenrijden van voertuigen op hun grondgebied.

— Een verordening van 25 maart 1969 betreffende de harmonisatie van sommige voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer, en met name aangaande de toegelaten dagelijkse rijtijd, de opgelegde rusttijd, de samenstelling en de minimumleeftijd van de chauffeursploegen, de maximale dagelijks af te leggen afstand, het instellen van een controleboekje enz... Deze verordening is op 1 oktober 1969 in werking getreden.

— Een verordening van 26 juni 1969 betreffende de *normalisatie van het rekeningstelsel der spoorwegen*, met het doel de dispariteiten in de mededinging op te heffen, die het gevolg zijn van het opleggen door de overheid van lasten of het verlenen van voordelen aan de spoorwegen. Het doel ervan is de spoorwegen op voet van gelijkheid te stellen met de andere vervoertakken.

— Een verordening van 26 juni 1969 betreffende het optreden van de Lid-Staten t.a.v. de *verplichtingen* die met het begrip *openbare dienst* zijn verbonden op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren. Alleen onontbeerlijke verplichtingen van openbare dienst zullen nog door de Lid-Staten mogen worden opgelegd. Hiervoor zullen ze echter billijke compensaties moeten verlenen aan de vervoerondernemingen.

— Een verordening van 4 juni 1970 m.b.t. de toegelaten en verboden *steunmaatregelen* in de vervoersector. Deze verordening bevat o.m. een beperkende lijst van toegelaten overheidssteun, zoals bv. tussenkomsten in de wegstkosten ten voordele van vervoerondernemingen die zelf hun infrastructuur bekostigen (spoorwegen), steunverlening die tot doel heeft bij te dragen tot research en ontwikkeling van vervoertechnieken die economisch voordeliger zijn voor de collectiviteit en steun die tijdelijk verleend wordt om, in het kader van een saneringsplan, overcapaciteit tegen te gaan die op de vervoermarkt ernstige structurele moeilijkheden veroorzaakt (binnenvaart).

— *En matière d'organisation du marché :*

— Un règlement du 30 juillet 1968 concernant l'instauration d'un système de tarifs à fourchettes pour les transports routiers de marchandises entre les Etats membres. Les tarifs mêmes doivent être négociés bilatéralement par les Etats membres et ils entreront probablement en vigueur avant la fin de 1970. Les transporteurs conservent néanmoins le droit de conclure — en respectant certaines conditions — des contrats particuliers dont les prix sont inférieurs aux tarifs officiels.

— Le Conseil a, en outre, adopté le 16 février 1970 un règlement permettant d'appliquer des prix de transport supérieurs au tarif, à condition que le prix de revient du transport soit substantiellement plus élevé que la moyenne prise en considération pour l'établissement du tarif et que les caractéristiques techniques du transport justifient un prix plus élevé.

— La création de comités spécialisés, composés de délégués des Gouvernements, qui, sous la présidence de la Commission, sont chargés de la surveillance du marché des transports et du contrôle de l'application des règlements en matière de tarifs à fourchettes, du contingent communautaire et des règles de concurrence.

d) *Autres réalisations concrètes depuis fin 1969.*

En plus de l'exécution du programme politique des transports du 14 décembre 1967, le Conseil a réussi au cours de ces derniers mois à mettre un certain nombre d'autres réalisations concrètes importantes à son actif dans le domaine des transports :

— Une directive du 8 décembre 1969 concernant l'élaboration, dans le cadre d'une statistique régionale, d'un aperçu des transports internationaux de marchandises par route entre les 57 régions de transport de la Communauté. Il deviendra ainsi possible d'obtenir une connaissance suffisante des courants de trafic, afin de pouvoir mieux adapter ultérieurement les contingents bilatéraux et communautaires aux besoins de transport.

— Une décision du 27 janvier 1970 relative à l'organisation d'une enquête sur les coûts et l'utilisation de l'infrastructure dans cinq agglomérations urbaines de la Communauté. Celle-ci devra préparer la tarification future éventuelle de l'utilisation de la voirie urbaine, dans le but de mieux combattre les congestions de trafic. La Belgique fera cette enquête dans l'agglomération bruxelloise.

— Six directives pour l'amélioration de la sécurité technique de la circulation et pour l'élimination des entraves aux échanges. Il s'agit de l'adaptation mutuelle des législations des Etats membres au sujet des véhicules à moteur et de leurs remorques :

- 1) l'homologation des véhicules à moteur et des remorques (6 février 1970);
- 2) le niveau sonore admissible et les dispositifs d'échappement (6 février 1970);
- 3) des mesures contre la pollution de l'air par les gaz d'échappement (20 mars 1970);
- 4) les plaques d'immatriculation arrières (20 mars 1970);
- 5) les réservoirs de carburant et les dispositifs de protection (20 mars 1970);
- 6) les dispositifs de direction (8 juin 1970).

— *Op het gebied van de marktorganisatie :*

— Een verordening van 30 juli 1968 betreffende de invoering van een stelsel van margetarieven voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten. De tarieven zelf dienen door bilaterale akkoorden tussen de Lid-Staten te worden ingevoerd en ze zullen waarschijnlijk nog dit jaar in werking treden. De vervoerders behouden nochtans het recht om, mits het in acht nemen van bepaalde voorwaarden, bijzondere overeenkomsten af te sluiten waarbij de prijzen lager liggen dan de officiële tarieven.

— De Raad heeft bovendien op 16 februari 1970 een verordening aangenomen waardoor het toegelaten wordt vervoerprijzen aan te rekenen die hoger liggen dan het tarief op voorwaarde dat de kostprijs van het vervoer aanzienlijk hoger is dan het gemiddelde waarmee rekening werd gehouden bij de opstelling van het tarief en dat de technische vereisten van het vervoer een hogere prijs rechtvaardigen.

— Het instellen van gespecialiseerde Comités van regeringsafgevaardigden die, onder het voorzitterschap van de Commissie, belast zijn met het toezicht op de vervoermarkt en met de controle op de uitvoering van de verordeningen inzake de margetarieven, het communautair contingent en de mededingingsregels.

d) *Andere konkrete verwezenlijkingen sedert einde 1969.*

Benevens de uitvoering van het vervoerpolitiekprogramma van 14 december 1967 is de Raad er de laatste maanden in geslaagd nog een aantal andere belangrijke konkrete verwezenlijkingen op vervoergebied op zijn actief te boeken :

— Een richtlijn van 8 december 1969 nopens de samenstelling, in het kader van een regionale statistiek, van een overzicht van het internationale goederenvervoer over de weg tussen 57 vervoerstreken van de Gemeenschap. Hierdoor zal het mogelijk worden een goede kennis te verkrijgen van de verkeersstromen, ten einde later de bilaterale en communautaire vervoercontingenten beter aan de behoeften te kunnen aanpassen.

— Een beschikking van 27 januari 1970 betreffende de organisatie van enquêtes naar de kosten en het gebruik van de wegeninfrastructuur in vijf stedelijke agglomeraties van de Gemeenschap. Deze moeten een eventuele toekomstige tarifiering voor het gebruik van de wegen in de steden voorbereiden, met als doel een betere bestrijding van de verkeersopstoppen. België zal een dergelijke enquête verrichten in de Brusselse agglomeratie.

— Zes richtlijnen ter verbetering van de technische verkeersveiligheid en voor de opheffing van belemmeringen in het handelsverkeer. Het betreft de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten aangaande motorvoertuigen en hun aanhangwagens :

- 1) de type-goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens (6 februari 1970);
- 2) het toegestane geluidsniveau en de uitlaatinrichting (6 februari 1970);
- 3) maatregelen tegen luchtbezoedeling door uitlaatgasen (20 maart 1970);
- 4) achterste kentekenplaten (20 maart 1970);
- 5) brandstofreservoirs en beschermingsinrichtingen (20 maart 1970);
- 6) stuurinrichtingen (8 juni 1970).

— La réalisation d'un régime uniforme dans toute l'Europe de certaines prescriptions sociales dans les transports par route. Le Conseil a approuvé, le 20 mars 1970, un mandat de négociation qui a permis, le 3 avril 1970, dans le cadre du Comité des Transports Intérieurs de la Commission Economique pour l'Europe à Genève, d'arriver à un accord régional sur une Convention européenne (A. E. T. R.) en la matière. Cette convention est ouverte à la signature des Gouvernements entre le 1^{er} juillet 1970 et le 31 décembre 1970, et elle entrera en vigueur après le dépôt du huitième instrument de ratification. Cet accord conduira à l'application de règles sociales analogues (principalement les temps de conduite et de repos) dans tous les pays participants, à celles qui sont déjà en vigueur dans la C. E. E. La Commission des Communautés Européennes a toutefois introduit un recours contre la procédure de négociation approuvée par le Conseil. Il pourrait en résulter que l'entrée en vigueur de l'A. E. T. R. soit retardée.

— Dans le cadre de la session du Conseil du 4 juin 1970, un accord a été réalisé entre l'Allemagne et le Benelux, permettant d'éliminer les disparités en matière de tarifs ferroviaires pour le transport de *containers transatlantiques* entre les ports du Benelux, les ports allemands de la Mer du Nord et l'interland allemand.

— Un règlement du 4 juin 1970 relatif à l'instauration d'une *comptabilité permanente et uniforme des dépenses d'infrastructure*. Celle-ci fournira des renseignements pour l'imputation ultérieure des coûts d'infrastructure aux diverses catégories de transporteurs en fonction de l'utilisation du réseau ferroviaire, des routes et des voies navigables.

— Un accord du 4 juin 1970 relatif à l'introduction de l'*attelage automatique* aux chemins de fer pour l'amélioration de leur productivité et des conditions de travail dans ce secteur. En outre, le 11 juin 1970, une résolution a été adoptée par la Conférence Européenne des Ministres des Transports (C. E. M. T.) disant que l'attelage automatique sera introduit dans toute l'Europe occidentale en 1979 pour le trafic international, et au plus tard en 1981 pour le trafic national. Le Conseil a également décidé que les chemins de fer de la C. E. E. devront supporter eux-mêmes les charges financières de l'opération, et il espère que ce sera également le cas pour les chemins de fer des autres pays de la C. E. M. T. La C. E. M. T. s'efforcera finalement d'obtenir l'accord des chemins de fer de l'Europe de l'Est pour y introduire l'attelage automatique à la même date.

— Un règlement du 20 juillet 1970 relatif à l'introduction d'un *appareil de contrôle* dans le domaine des transports par route. Cet appareil remplacera le livret de contrôle, prescrit par le règlement social du 25 mars 1969, à partir du 1^{er} janvier 1975 sur les véhicules utilitaires neufs et sur les véhicules destinés au transport de matières dangereuses, et à partir du 1^{er} janvier 1978 sur tous les véhicules utilitaires. D'autre part, il a été convenu que chaque Etat membre a le droit d'avancer ces dates pour ses propres véhicules.

e) Problèmes de transport à l'examen.

Les principaux problèmes de transport actuellement à l'examen dans le cadre du Conseil concernent :

— Un projet de règlement pour l'instauration d'une réglementation d'immobilisation dans la navigation intérieure, afin de mieux adapter l'offre à la demande. Ce problème

— *Verwezenlijking van een uniform regime in gans Europa van de voorschriften van sociale aard in het wegvervoer*. De raad heeft op 20 maart 1970 een onderhandelingsmandaat goedgekeurd waardoor het op 3 april 1970 in het Transportcomité van de Economische Commissie voor Europa te Genève mogelijk geworden is overeenstemming te bereiken over een Europese Overeenkomst terzake (A. E. T. R.). Dit akkoord kan tussen 1 juli 1970 en 31 december 1970 worden ondertekend en het zal van kracht worden na het deponeren van de achtste ratificatie-oorkonde. Hierdoor zal in alle deelnemende landen een gelijkaardige sociale regeling (voornamelijk de rij- en rusttijden) van kracht worden zoals diegene die reeds in de E. E. G. bestaat. De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft echter klacht neergelegd tegen de door de Raad goedgekeurde onderhandelingsprocedure, waardoor de inwerkingtreding van het A. E. T. R. zou kunnen worden vertraagd.

— In het kader van de Raadszitting van 4 juni 1970 werd een overeenkomst bereikt tussen Duitsland en de Benelux, waardoor de dispariteiten op het gebied van de spoorwegtarieven worden uitgeschakeld voor het vervoer van *transatlantische containers* tussen de Beneluxhavens, de Duitse Noordzeehavens en het Duitse binnenland.

— Een verordening van 4 juni 1970 tot invoering van een permanente eenvormige *boekhouding van de infrastructuuruitgaven*. Deze zal gegevens verstrekken voor de latere toerekening van de infrastructuurkosten aan de diverse categorieën vervoerders in functie van hun gebruik van het spoorwegnet, de landwegen en de waterwegen.

— Een akkoord van 4 juni 1970 aangaande de *automatische koppeling* van spoorwagens ter verbetering van de productiviteit van de spoorwegen en van de sociale arbeidsvoorwaarden in deze sector. Op 11 juni 1970 werd bovendien in de Europese Conferentie van Ministers van Verkeer (C. E. M. T.) overeengekomen dat de automatische koppeling in gans West-Europa in 1979 zal worden ingevoerd voor het internationale verkeer en ten laatste in 1981 voor het nationale verkeer. Voorts heeft de Raad beslist dat in de E. E. G.-landen de financiële last van de operatie volledig door de spoorwegmaatschappijen zelf moet worden gedragen en hij hoopt dat zulks eveneens het geval zal zijn in de overige C. E. M. T.-landen. De C. E. M. T. zal tenslotte trachten te bekomen dat de Oost-Europese Spoorwegen de automatische koppeling eveneens op dezelfde datum zouden invoeren.

— Een verordening van 20 juli 1970 tot invoering van een *controletoestel in het wegvervoer*. Dit toestel zal het controleboekje, voorgeschreven door de sociale verordening van 25 maart 1969, vervangen vanaf 1 januari 1975 op nieuwe bedrijfsvoertuigen en op wagens gebruikt voor het vervoer van gevaarlijke stoffen, en vanaf 1 januari 1978 op alle bedrijfsvoertuigen. Overigens heeft iedere Lid-Staat het recht om voor zijn eigen voertuigen deze data te vervroegen.

e) Vervoerproblemen in behandeling.

De voornaamste vervoerproblemen die voor het ogenblik in het kader van de Raad worden behandeld hebben betrekking op :

— Een ontwerp-verordening voor het invoeren van een stillegregeling in de binnenvaart, ten einde vraag en aanbod beter aan elkaar aan te passen. Hiervoor zullen ook bespre-

sera également discuté dans le cadre de la Commission Centrale du Rhin.

— L'adaptation des taxes de circulation pour les véhicules utilitaires, compte tenu des coûts d'infrastructure qu'ils occasionnent à la collectivité.

— La préparation d'un règlement relatif à l'élimination des discriminations dans les prix et conditions de transport, qui provoquent des distorsions sur le plan de la concurrence.

— L'établissement de règles communes pour les transports réguliers et les services de navette de voyageurs par autobus.

— L'adaptation mutuelle des législations pour l'élimination des entraves techniques aux échanges et pour l'amélioration de la sécurité routière dans le domaine des véhicules à moteur, notamment en ce qui concerne les dispositifs de freinage, les entrées et sorties, les indicateurs de direction, les avertisseurs acoustiques, le champ visuel, les dispositifs d'éclairage, etc.

— Des discussions dans le cadre de la Commission Centrale du Rhin en vue de faire participer la Suisse à l'application des règles de concurrence à la navigation rhénane (cf. le règlement C. E. E. du 19 juillet 1968).

— La suppression des interdictions en matière de liberté d'établissement et des prestations de services des auxiliaires de transport.

f) Perspectives.

A part le programme dont question au point e), le Conseil devra également s'attaquer à certaines autres questions importantes, telles que :

— L'assainissement définitif de la situation financière des chemins de fer, dans la perspective d'une gestion autonome.

— L'adaptation des contingents bilatéraux et communautaires pour les transports internationaux de marchandises par route, aux besoins de transport.

— Le règlement définitif de l'imputation des coûts d'infrastructure aux trois modes de transport.

— L'uniformisation des poids et dimensions des véhicules utilitaires.

— L'étude des problèmes relatifs à la navigation aérienne et maritime et aux ports de mer, dans la perspective de l'adhésion de la Grande-Bretagne et d'autres Etats européens à la Communauté.

— La recherche scientifique et technologique en commun en ce qui concerne le développement de nouveaux moyens de transport, à savoir les transports de l'avenir.

* * *

Pour conclure, il peut être dit que la politique commune des transports n'a pas seulement démarré depuis le début de 1968, mais que, vu les résultats substantiels déjà obtenus, elle commence à se dessiner distinctement. En outre, plusieurs autres mesures importantes peuvent être attendues à bref délai. Nous pouvons, par conséquent, avoir une con-

kingen worden gevoerd in het kader van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart.

— Het aanpassen van de verkeersbelastingen op bedrijfsvoertuigen, gesteund op de infrastructuurkosten die ze veroorzaken aan de collectiviteit.

— Het voorbereiden van een verordening tot uitschakeling van diskriminaties in vervoerprijzen en -voorwaarden die op het gebied van de concurrentie distorsies veroorzaken.

— Het vaststellen van gemeenschappelijke regels voor geregeld vervoer en voor pendelvervoer van reizigers met autobussen.

— Het onderling aanpassen van de wetgevingen voor de uitschakeling van technische handelsbelemmeringen en voor de verbetering van de verkeersveiligheid betreffende motorvoertuigen, o.m. reminrichtingen, in- en uitgangen, richtingsaanwijzers, geluidsignalen, gezichtsveld, verlichtingsinrichtingen,...

— Besprekingen in het kader van de Centrale Rijnvaartcommissie met het oog op het betrekken van Zwitserland bij de toepassing van mededingingsregels op de Rijn (cfr. E. G.-verordening van 19 juli 1968).

— Opheffing van de verbodsbepalingen inzake de vrijheid van vestiging en dienstverlening voor tussenpersonen in het vervoer.

f) Perspektieven.

Benevens het huidige werkprogramma, waarvan sprake in punt e), zal de Raad zich o.m. nog met volgende belangrijke problemen moeten bezighouden :

— het definitief saneren van de financiële toestand der spoorwegmaatschappijen met het oog op hun autonoom beheer.

— Het aanpassen aan de vervoerbehoefden van de bilaterale en communautaire contingenten in het goederenvervoer over de weg.

— Het definitief regelen van de toerekening van de infrastructuurkosten aan de drie vervoertakken.

— Het uniformiseren van de afmetingen en gewichten van bedrijfsvoertuigen.

— Het onderzoek van de vraagstukken van de lucht- en zeevaart en van de zeehavens in het licht van de toetreding van Groot-Brittannië en andere Europese Staten tot de Gemeenschap.

— Het Gemeenschappelijk wetenschappelijk en technologisch onderzoek i.v.m. de ontwikkeling van nieuwe vervoermiddelen, te weten het vervoer van de toekomst.

* * *

Tot besluit kan worden gezegd dat het gemeenschappelijk vervoerbeleid sedert begin 1968 niet alleen werkelijk gestart is, doch dat het, gezien de indrukwekkende bereikte konkrete resultaten, zich duidelijk begint af te tekenen. Bovendien mogen nog talrijke andere belangrijke maatregelen op korte termijn worden verwacht, waardoor de toe-

fiance raisonnable dans l'avenir de la politique commune des transports.

— Politique sociale.

En plus de ce qui a été indiqué ci-avant à propos de la libre circulation des travailleurs, la réalisation de la politique sociale de la Communauté s'est poursuivie progressivement. Les points mentionnés ci-après indiquent les activités les plus marquantes dans ce domaine.

1) La sécurité sociale des travailleurs migrants.

Le Conseil était saisi depuis la fin de l'année 1968 d'une proposition de règlement basée sur l'article 51 du Traité de Rome, portant révision du règlement n° 3 concernant la sécurité sociale des travailleurs migrants, en vigueur depuis le 1^{er} janvier 1959.

Cette proposition de règlement, qui a été examinée par le Conseil lors de ses sessions des 13 mars 1969 et 24 et 25 novembre 1969, a finalement été adoptée lors de la session des 25 et 26 mai 1970.

Ce règlement assure une protection plus complète et plus efficace à toutes les catégories de travailleurs salariés qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté ainsi qu'à leurs ayants droit.

Les principales améliorations qui résultent des propositions de la Commission et des décisions prises par le Conseil de Ministres sont les suivantes :

- le champ d'application personnel du règlement a été élargi;
- les conditions d'octroi des soins de santé aux pensionnés sont assouplies;
- un système plus favorable de calcul des pensions d'invalidité, vieillesse et de survivant a été retenu;

— les restrictions à l'exportation de certaines pensions sont levées;

— les limitations actuellement en vigueur pour l'octroi des prestations de chômage en France et au Luxembourg sont supprimées;

— afin de faciliter la recherche d'un emploi dans les différents États membres, les chômeurs pourront désormais bénéficier de l'exportation pendant trois mois de prestations de chômage prévues par la législation du pays de leur dernier emploi;

— l'exportation des prestations familiales du pays d'emploi pour les enfants résidant dans le pays d'origine sera intégrale. Toutefois, en raison du caractère démographique des prestations familiales françaises, les familles des travailleurs occupés en France recevront à charge de ce pays, les allocations familiales du pays où elles résident;

— de nouvelles dispositions ont été arrêtées pour accélérer la liquidation des dossiers de maladies professionnelles en cas de silicozes;

— les partenaires sociaux seront désormais associés aux travaux de la Commission administrative pour la sécurité sociale des travailleurs migrants. Il y aura en effet, à côté de la Commission administrative, un Comité consultatif tripartite ou siègeront en nombre égal les représentants des gouvernements et les représentants des organisations professionnelles d'employeurs et de travailleurs.

Ce règlement n'entrera cependant en vigueur qu'après l'adoption par le Conseil du règlement d'exécution (règle-

komst van de gemeenschappelijke vervoermarkt met een redelijk vertrouwen kan worden tegemoet gezien.

— Sociale politiek.

Behalve hetgeen hiervoren is gezegd in verband met het vrije verkeer van de werknemers, werd de verwezenlijking van de sociale politiek van de Gemeenschap geleidelijk voortgezet. De hierna vermelde punten duiden de voornaamste activiteiten aan op dit gebied.

1) Sociale zekerheid van migrerende werknemers.

Sedert einde 1968 was bij de Raad een voorstel voor een verordening aanhangig, gesteund op artikel 51 van het Verdrag van Rome houdende herziening van verordening n° 3 betreffende de sociale zekerheid van migrerende werknemers, die sedert 1 januari 1959 van kracht was.

Dit voorstel voor een verordening dat de Raad tijdens zijn zittingen van 13 maart 1969 en 24 en 25 november 1969 heeft onderzocht, werd uiteindelijk tijdens de zitting van 25 en 26 mei 1970 aangenomen.

Deze verordening verzekert een vollediger en doelmatiger bescherming voor alle categorieën van werknemers in loondienst en hun rechthebbenden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen.

De voornaamste verbeteringen voortvloeiend uit de voorstellen van de Commissie en uit de door de Raad van Ministers genomen beslissingen, zijn de volgende :

— het persoonlijk toepassingsgebied van de verordening is verruimd;

— de voorwaarden voor het verlenen van geneeskundige verzorging aan de gepensioneerd zijn versoepeld;

— er wordt een gunstiger systeem ingevoerd voor de berekening van de invaliditeits-, ouderdoms-, en overlevingspensioenen;

— de beperkingen voor de uitvoer van bepaalde pensioenen worden opgeheven;

— de thans geldende beperkingen voor de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in Frankrijk en in Luxemburg worden opgeheven;

— ten einde het zoeken naar een betrekking in de verschillende lid-staten te vergemakkelijken, kunnen de werklozen voortaan gedurende drie maanden aanspraak maken op de uitvoer van werkloosheidsuitkeringen waarin de wetgeving van het land waar zij laatstelijk waren tewerkgesteld voorziet;

— er geldt geen beperking ten aanzien van de uitvoer van de gezinsbijlagen van het land van tewerkstelling voor de kinderen die in het land van oorsprong verblijven. Wegens het demografisch karakter van de Franse gezinsbijlagen evenwel, zullen de gezinnen van de in Frankrijk tewerkgestelde werknemers, ten laste van dat land de gezinsuitkeringen ontvangen van het land waar zij verblijven;

— nieuwe voorzieningen werden getroffen om de afwikkeling van de dossiers nopens beroepsziekten in geval van silicose te bespoedigen;

— de sociale partners zullen voortaan betrokken worden bij de werkzaamheden van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers. Naast de Administratieve Commissie zal er namelijk een raadgevend driepartijencomité zijn waarin, in gelijk aantal, vertegenwoordigers van de regeringen en vertegenwoordigers van de beroepsorganisaties van werkgevers en werknemers zitting zullen hebben.

Deze verordening zal nochtans slechts in werking treden nadat de Raad de uitvoeringsverordening (herziene

ment n° 4 révisé) dont le projet est actuellement en cours d'élaboration au sein de la Commission.

2) Formation professionnelle.

Le Conseil a adopté lors de sa session des 25 et 26 mai 1970 une recommandation adressée aux États membres au sujet de l'utilisation de la monographie professionnelle européenne pour la formation d'ouvriers qualifiés sur machines-outils (tourneur — fraiseur — rectifieur).

En préparant sa proposition de recommandation qui est fondée sur l'article 128 du Traité de Rome et la décision du Conseil du 2 avril 1963 portant établissement des principes généraux pour la mise en œuvre d'une politique commune de formation professionnelle, la Commission poursuivait les objectifs suivants :

- favoriser l'harmonisation de la formation professionnelle des ouvriers qualifiés sur machines-outils;
- contribuer à l'application pratique de la polyvalence dans la formation de base des apprentis;
- réaliser la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres sanctionnant l'achèvement de la formation des ouvriers qualifiés;
- faciliter la libre circulation des travailleurs.

En vertu de cette recommandation, les États membres sont invités :

- à prendre pour repère, dans les programmes nationaux de formation professionnelle systématique pour les orientations de tourneur, de fraiseur et de rectifieur, les connaissances et aptitudes considérées comme exigences minimales, énumérées à la partie I de la monographie;
- à prendre en considération, dans les directives pour les examens d'aptitude professionnelle, les éléments énoncés à la partie II de la monographie;
- à reconnaître les diplômes, certificats et autres titres reconnus dans les différents États membres, qui sont énumérés à la partie III de la monographie, s'ils répondent aux exigences minimales décrites dans la monographie;
- à informer la Commission de toutes les mesures envisagées dans le domaine visé par la Recommandation ainsi que de leur application et des difficultés rencontrées à cette occasion.

3) Les programmes d'harmonisation sociale.

Le Conseil de Ministres des Affaires sociales a arrêté, en juin 1967 et en février 1968, un programme de travail destiné à réaliser la collaboration dans le domaine social entre les États membres et la Commission, telle qu'elle est prévue aux articles 117 et 118 du Traité de Rome.

Ce programme de travail comporte un nombre très important d'études (58) qui doivent être réalisées par la Commission avec la collaboration d'experts gouvernementaux ou d'experts indépendants, et selon le cas, avec la participation des partenaires sociaux.

Ce programme couvre des secteurs très divers tels que la sécurité sociale, le droit du travail, l'emploi, l'hygiène et la sécurité du travail, la formation professionnelle, la promotion sociale des travailleurs etc...

verordening n° 4) heeft aangenomen, waarvan het ontwerp momenteel bij de Commissie wordt voorbereid.

2) Beroepsopleiding.

Tijdens zijn zitting van 25 en 26 mei 1970 heeft de Raad een aanbeveling aangenomen gericht aan de Lid-Staten met betrekking tot het gebruik van het Europese beroepsbeeld voor de opleiding van vaklieden aan verspanende werktuigmachines (draaier — universeelfreezer — universeelslijper).

Bij de voorbereiding van haar voorstel voor een aanbeveling, berustend op artikel 128 van het Verdrag van Rome en de beschikking van de Raad van 2 april 1963 houdende vaststelling van de algemene beginselen voor het tot stand brengen van een gemeenschappelijk beleid inzake beroepsopleiding, streefde de Commissie de volgende doeleinden na :

- de harmonisatie van de beroepsopleiding van de vaklieden aan verspanende werktuigmachines bevorderen;
- bijdragen tot de praktische toepassing van de polyvalentie bij de basisopleiding van de leerlingen;
- de wederzijdse erkenning bewerkstelligen van de diploma's, certificaten en andere titels die de voltooiing van de opleiding der vaklieden bevestigen;
- het vrije verkeer van de werknemers vergemakkelijken.

Krachtens deze aanbeveling worden de Lid-Staten uitgenodigd :

- de kennis en vaardigheden vermeld in deel I van het Europese beroepsbeeld voor de opleiding van vaklieden aan verspanende werktuigmachines als aanknopingspunt voor de minimumeisen aan te houden voor de nationale programma's voor een systematische beroepsopleiding voor de vakspecialisaties van draaier, universeelfreezer en universeelslijper;
- in de examenreglementen voor de vakkennis rekening te houden met de in deel II van dit beroepsbeeld vastgestelde richtlijnen;
- de in deel III van dit beroepsbeeld vermelde diploma's, certificaten en andere titels die in de verschillende lidstaten erkend zijn wederzijds te erkennen indien zij beantwoorden aan de in het beroepsbeeld beschreven minimumeisen;
- en ten slotte de Commissie regelmatig over alle maatregelen die op dit gebied in voorbereiding worden genomen, alsmede over hun uitvoering en de zich daarbij voordoende moeilijkheden te informeren.

3) Programma's voor sociale harmonisatie.

In juni 1967 en in februari 1968 heeft de Raad van Ministers voor Sociale Zaken een werkprogramma opgesteld om de samenwerking op sociaal gebied tussen de Lid-Staten en de Commissie te bewerkstelligen, zoals in de artikelen 117 en 118 van het Verdrag van Rome is bepaald.

Dit werkprogramma omvat een groot aantal studies (58), die door de Commissie dienen te worden uitgevoerd, in samenwerking met regerings- of onafhankelijke deskundigen en, naargelang het geval, met medewerking van de sociale partners.

Dit programma heeft betrekking op zeer verscheidene sectoren zoals de sociale zekerheid, het recht op arbeid, de werkverschaffing, de arbeidshygiëne en -veiligheid, de beroepsopleiding, de sociale promotie der werknemers, enz...

Il a été reproché à certaines études déjà réalisées d'être académiques et sans portée pratique. Le Conseil s'est penché sur ce problème et a décidé, lors de sa session des 25 et 26 mai 1970, d'élaborer avec la Commission un ordre de priorité des travaux à effectuer à l'avenir, étant entendu que la préférence devra être donnée aux travaux qui offrent la possibilité d'aboutir à des résultats concrets s'inscrivant dans les objectifs de l'article 118 et répondant à des exigences résultant de l'évolution de la Communauté, notamment dans les domaines où une harmonisation s'avère nécessaire.

4) *Salaires masculins et féminins.*

La Commission a transmis au Conseil, le 26 juin 1970, son cinquième rapport sur l'état d'application dans la Communauté du principe d'égalité entre rémunérations masculines et féminines, tel que prévu à l'article 119 du Traité de Rome. Il s'agit, en l'espèce, de la situation au 31 décembre 1968.

Dans la partie finale du rapport, la Commission s'efforce de tirer ses propres conclusions de l'ensemble des données qu'elle a rassemblées.

D'une façon générale, elle estime qu'au 31 décembre 1968, les six États membres étaient encore loin d'avoir respecté intégralement toutes les obligations contractées. Si, sur le plan juridique, et plus précisément juridictionnel, certains progrès ont été accomplis — en Belgique et au Luxembourg notamment — des insuffisances, voire des carences, subsistent encore qui ne trouveront leur règlement que par l'intervention des autorités publiques.

Si de même, une amélioration sensible et quasi générale peut être constatée dans les situations conventionnelles, un certain nombre de lacunes persistent encore qui tiennent soit à l'inexistence de toute convention collective pour quelques secteurs ou sous-secteurs marginaux, soit à des discriminations directes, heureusement fort peu nombreuses, soit enfin à des discriminations indirectes opérées surtout au niveau des classifications professionnelles. Dans ce domaine la Commission estime donc que les partenaires sociaux doivent encore accentuer leurs efforts lors des négociations paritaires.

Enfin, au niveau de l'application pratique du principe d'égalité, les résultats de l'enquête sur la structure et la répartition des salaires menée au niveau communautaire par l'Office statistique des Communautés permettent, pour la première fois, de dégager en dépit de certaines réserves qui s'imposent, les grands traits de la situation dans les États membres en octobre 1966. Dans trois pays, l'Allemagne, la France et l'Italie, les écarts de gain horaire moyen entre les hommes et les femmes, semblaient les moins élevés, encore que relativement importants, avec peut-être une situation un peu plus favorable pour la France. Ces écarts atteignaient les taux les plus élevés aux Pays-Bas, la Belgique occupant une position intermédiaire.

5) *Les problèmes de l'emploi.*

A) *Conférence sur les problèmes de l'emploi.*

La Conférence sur les problèmes de l'emploi, dont la convocation avait été décidée par le Conseil en accord avec la Commission, lors de la session des 24 et 25 novembre 1969, s'est tenue à Luxembourg, les 27 et 28 avril 1970 avec la

Er werd aan bepaalde reeds gedane studies verweten dat zij academisch zijn en zonder praktisch belang. De Raad heeft zich met dit probleem bezig gehouden en, tijdens zijn zitting van 25 en 26 mei 1970, beslist dat samen met de Commissie een nieuw prioriteitsschema zal worden opgesteld voor de komende werkzaamheden. Daarbij zal de voorkeur worden gegeven aan werkzaamheden die kunnen leiden tot concrete resultaten, welke overeenstemmen met de doelstellingen van artikel 118 en die beantwoorden aan de eisen welke uit de ontwikkeling van de Gemeenschap met name op de gebieden waar een harmonisatie noodzakelijk blijkt, voortvloeien.

4) *Mannen- en vrouwenlonen.*

Op 26 juni 1970 heeft de Commissie haar vijfde verslag over de stand van de toepassing van het beginsel van de gelijke beloning van mannelijke en vrouwelijke werknemers in de Gemeenschap, zoals bepaald in artikel 119 van het Verdrag van Rome, aan de Raad voorgelegd. In dit verslag wordt de toestand per 31 december 1968 behandeld.

In het slotgedeelte van het verslag tracht de Commissie haar eigen conclusies uit het geheel van de aldus verzamelde gegevens te trekken.

Over het algemeen is zij van mening dat de zes lid-staten op 31 december 1968 nog ver verwijderd waren van een volledige naleving van alle aangelegene verplichtingen. Hoewel in juridisch opzicht, en meer in het bijzonder op het gebied van de rechtspraak, enige vooruitgang is geboekt — met name in België en Luxemburg — blijven er toch nog onvolkomenheden en zelfs tekortkomingen bestaan, welke alleen kunnen worden opgeheven door ingrijpen van de overheid.

En hoewel eveneens een aanzienlijke en vrijwel algemene verbetering kan worden geconstateerd ten aanzien van de collectieve arbeidsovereenkomsten moet ook hier nog worden gesproken van een aantal lacunes, hetzij in de vorm van het volledige ontbreken van collectieve arbeidsovereenkomsten voor enkele marginale sectoren of gedeelten van sectoren, hetzij van rechtstreekse discriminaties, welke gelukkig zeer weinig talrijk zijn, hetzij tenslotte van indirecte discriminaties welke vooral worden uitgevoerd via de beroepsclassificatie. De Commissie is dus van mening dat de sociale partners zich in dit opzicht bij de paritaire onderhandelingen nog meer zullen moeten inspannen.

Ten aanzien van de praktische toepassing van het beginsel van de gelijkheid tenslotte kunnen uit de resultaten van de structuurenquête voor de eerste maal voor de Gemeenschap als geheel, en ondanks het feit dat een zeker voorbehoud noodzakelijk is, de grote trekken van de toestand in de lid-staten per oktober 1966 worden opgemaakt. In drie landen, Duitsland, Frankrijk en Italië, schenen de verschillen in de gemiddelde uurverdiensten tussen mannen en vrouwen het geringst — zij het nog betrekkelijk groot — te zijn, waarbij de situatie in Frankrijk wellicht iets gunstiger was dan in de twee andere landen. Deze verschillen bleken het grootst te zijn in Nederland, terwijl België een tussenpositie innam.

5) *Werkgelegenheidsvraagstukken.*

A) *Conferentie betreffende de werkgelegenheidsvraagstukken.*

De Conferentie betreffende de werkgelegenheidsvraagstukken waartoe de Raad in overeenstemming met de Commissie, tijdens de zitting van 24 en 25 november 1969 had beslist, kwam op 27 en 28 april 1970 te Luxemburg bijeen

participation des Ministres du Travail des Etats membres de la Communauté, de représentants de la Commission et des représentants des organisations des partenaires sociaux.

La Conférence a procédé, au cours d'une discussion franche et approfondie, à l'examen de l'évolution du marché de l'emploi et des mesures à prendre sur le plan communautaire compte tenu de l'intégration progressive dans la Communauté.

Elle s'est penchée en outre sur les problèmes à résoudre pour obtenir une meilleure connaissance du marché de l'emploi et de son évolution : dans cet ordre d'idées ont été examinées en particulier les questions liées à l'établissement des statistiques nécessaires, aux définitions utilisées pour connaître et décrire la situation du marché de l'emploi et aux possibilités de parvenir à une harmonisation sur le plan communautaire.

Les prévisions, recherches et projections d'avenir ont également fait l'objet d'un large échange de vues au cours duquel la nécessité a été soulignée d'élargir et d'approfondir non seulement les efforts entrepris sur le plan national mais également d'entreprendre une activité appropriée sur le plan communautaire, pour obtenir les prévisions quantitatives et qualitatives qui sont indispensables pour pouvoir mener une politique active de l'emploi.

En outre, la Conférence a discuté des problèmes que pose l'adaptation qualitative et quantitative de la main-d'œuvre et en particulier de certains aspects des activités tendant à assurer la compensation des offres et demandes d'emploi. Il s'agit notamment de l'orientation et de l'information professionnelles, de la formation des jeunes et des adultes, du placement des travailleurs, de l'éducation et de la formation permanente et des mutations professionnelles, des aides financières à la mobilité géographique et professionnelle et à la promotion sociale, de la libre circulation des ressortissants des Etats membres à l'intérieur de la Communauté, ainsi que des travailleurs provenant de pays tiers.

Enfin, la Conférence a examiné une suggestion des partenaires sociaux proposant que soit créé un nouvel organisme communautaire où ils pourraient siéger de plein droit et où ils seraient en mesure de participer directement à l'élaboration et à la gestion d'une politique commune de l'emploi.

Au terme des travaux, le Président de la Conférence a résumé les orientations essentielles qui se sont dégagées de la discussion et a précisé que le Conseil, lors de sa prochaine session consacrée aux Affaires sociales, tirerait les conclusions à retenir de la Conférence.

B) *Suites données à la Conférence sur l'emploi.*

Conformément à ce qui avait été décidé à Luxembourg, le Conseil au cours de sa session des 25 et 26 mai 1970, a examiné les suites à donner à la Conférence sur l'emploi.

Eu égard au laps de temps relativement bref qui séparait la Conférence de la session du Conseil, il est apparu qu'il ne serait pas possible d'aboutir à des conclusions sur tous les sujets évoqués au cours de la Conférence. Le Conseil s'est dès lors limité à examiner les suites à donner au vœu exprimé par les partenaires sociaux d'être associés aux travaux concernant la politique de l'emploi.

Cette demande a fait l'objet de longues discussions entre les Ministres et finalement la décision de principe a été prise de créer un Comité permanent de l'emploi. Le Conseil a arrêté les grandes orientations à suivre en l'occurrence et le

met deelneming van de Ministers van Arbeid van de lidstaten der Gemeenschap, van vertegenwoordigers van de Commissie en van de vertegenwoordigers van de organisaties der sociale partners.

In een open en diepgaand debat besprak de Conferentie de ontwikkeling van de arbeidsmarkt en de maatregelen die op communautair niveau moeten worden genomen, met inachtneming van de geleidelijke integratie in de Gemeenschap.

Voorts heeft de Conferentie zich gebogen over de problemen die moeten worden opgelost om een beter inzicht in de arbeidsmarkt en de ontwikkeling daarvan mogelijk te maken : in deze gedachtingang werd bijzondere aandacht besteed aan de vraagstukken in verband met de nodige statistieken, de definities die worden gebruikt voor het inzicht in en de omschrijving van de situatie op de arbeidsmarkt, en met de mogelijkheden voor een harmonisatie op communautair niveau.

Er werd ook uitvoerig van gedachten gewisseld over de prognoses, onderzoeken en toekomstprojecties. Er werd gewezen op de noodzaak om niet alleen de activiteiten op nationaal niveau te verruimen maar ook om op het niveau van de Gemeenschap passende werkzaamheden te ondernemen ten einde de kwantitatieve en kwalitatieve prognoses te bekomen welke noodzakelijk zijn voor het voeren van een actief werkgelegenheidsbeleid.

De Conferentie heeft bovendien diepgaand van gedachten gewisseld over de vraagstukken betreffende de kwalitatieve en kwantitatieve aanpassing van de arbeidskrachten en in het bijzonder over bepaalde aspecten van de activiteiten ter verzekering van het evenwicht tussen vraag en aanbod op het gebied van de werkgelegenheid. Deze aspecten zijn onder meer de beroepskeuzevoorlichting, de opleiding van jongeren en volwassenen, de plaatsing van werknemers, de permanente scholing en opleiding en de verandering van beroep; de financiële steun voor de geografische en de beroepsmobiliteit en de positieve verbetering; het vrije verkeer van de onderdanen der zes lidstaten binnen de Gemeenschap en de werkverschaffing aan werknemers uit derde landen.

Ten slotte heeft de Conferentie een grondige analyse gemaakt van een aantal suggesties van de organisatie der sociale partners, waarmee wordt beoogd, de sociale partners te betrekken bij de vaststelling en de tenuitvoerlegging van het werkgelegenheidsbeleid.

Aan het slot van de werkzaamheden heeft de Voorzitter van de Conferentie de hoofdlijnen die uit de debatten naar voren zijn gekomen, samengevat en heeft hij nader bepaald dat de Raad op zijn volgende sociale zitting de nodige conclusies uit deze Conferentie zal trekken.

B) *Gevolg dat aan de conferentie over de werkgelegenheid dient te worden gegeven.*

Ingevolge de beslissing die te Luxemburg werd genomen, heeft de Raad tijdens zijn zitting van 25 en 26 mei 1970, onderzocht welk gevolg aan de Conferentie over de werkgelegenheid diende te worden gegeven.

Gezien de vrij korte tijdspanne die de Conferentie scheidde van de zitting van de Raad is gebleken dat het niet mogelijk zou zijn tot conclusies te komen voor alle tijdens de Conferentie behandelde aangelegenheden. De Raad heeft er zich dan ook toe beperkt te onderzoeken welk gevolg diende te worden gegeven aan de wens die de sociale partners hebben te kennen gegeven betrokken te worden bij de werkzaamheden inzake het werkgelegenheidsbeleid.

Dit verzoek gaf aanleiding tot langdurige besprekingen tussen de Ministers en leidde uiteindelijk tot een principiële beslissing tot oprichting van een Permanent Comité voor de Werkgelegenheid. De Raad heeft de grote kracht-

Comité des Représentants permanents a été chargé de mettre au point pour la session d'automne du Conseil social, après consultation des partenaires sociaux, les modalités de fonctionnement de ce nouvel organisme. Cette tâche est actuellement en cours.

6) *La réforme du Fonds Social Européen.*

Lors de sa session du 27 juillet dernier, le Conseil de Ministres des Affaires sociales a adopté les principes de la décision relative à la réforme du Fonds Social (art. 126 du Traité de Rome) qu'il sera appelé à arrêter prochainement, dès sa mise en forme juridique et linguistique.

Les éléments principaux de cette décision sont les suivants :

i. En réformant le Fonds Social, le Conseil a cherché à doter la Communauté d'un instrument dynamique d'intervention financière dans le domaine de l'emploi qui ne présente pas les inconvénients qu'avait fait apparaître le fonctionnement du Fonds actuel.

Le Fonds pourra intervenir désormais dans deux situations :

Situations de type A.

Il s'agit des cas où la situation de l'emploi est affectée ou menacée de l'être par des mesures particulières arrêtées par le Conseil dans le cadre des politiques communautaires.

Dans ces cas le Conseil prendra sur proposition de la Commission et à la majorité qualifiée, la décision d'ouvrir des domaines (régions, branches économiques, catégories de personnes...) à l'intervention du Fonds et déterminera également les aides qui peuvent bénéficier du concours du Fonds (ex. : formation ou adaptation professionnelle des travailleurs, actions destinées à favoriser la mobilité géographique de la main-d'œuvre...) il fixera également la période pendant laquelle le concours pourra être accordé.

Situation de type B.

Il s'agit des cas où la situation de l'emploi est affectée dans certaines régions, branches économiques ou groupes d'entreprises par des difficultés qui ne résultent pas d'une mesure particulière du Conseil mais qui procèdent indirectement du fonctionnement du Marché Commun ou qui entravent le développement harmonieux de la Communauté.

Dans ces cas, des concours du Fonds seront prévus en ce qui concerne l'élimination du chômage et du sous-emploi de longue durée à caractère structurel, la formation d'une main-d'œuvre hautement qualifiée ainsi que par ailleurs, la réinsertion dans le processus de production des handicapés, des travailleurs âgés, des femmes et des jeunes travailleurs.

Pour ouvrir le droit à l'intervention du Fonds, les actions entreprises dans les Etats membres dans ce cadre, devront répondre à des critères précis qui seront déterminés par un règlement d'application.

ii. Les concours du Fonds peuvent être octroyés en faveur des personnes qui appartiennent à la population active et qui, après avoir bénéficié d'une des aides du Fonds,

lijnen vastgelegd die ter zake dienen te worden gevolgd en het Comité van Permanente Vertegenwoordigers belast, voor de herfstzitting van de Sociale Raad en na overleg met de sociale partners, de werkwijze van dit nieuwe orgaan vast te stellen. Deze taak is thans aan de gang.

6) *Hervorming van het Europees Sociaal Fonds.*

Tijdens zijn zitting van 27 juli laatstleden heeft de Raad van Ministers voor Sociale Zaken de beginselen aangenomen van de beschikking betreffende de hervorming van het Sociaal Fonds (art. 126 van het Verdrag van Rome), die zij eerlang zal dienen te nemen, zodra de juridische en taalkundige vorm daarvan is vastgelegd.

De voornaamste punten van dit besluit zijn de volgende :

i. Door de hervorming van het Europees Sociaal Fonds wil de Raad de Gemeenschap de beschikking geven over een dynamisch middel voor financiële interventie op het gebied van de werkgelegenheid, dat niet de nadelen heeft die bij de werking van het huidige Fonds aan het licht zijn gekomen.

Daartoe zal het Fonds in twee situaties kunnen interveniëren :

Situatie van type A.

De situatie op de arbeidsmarkt wordt verstoord of dreigt te worden verstoord als gevolg van bijzondere maatregelen die de Raad in het kader van het communautaire beleid heeft genomen.

In dit geval zal de Raad, op voorstel van de Commissie en met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, het besluit nemen om gebieden (streken, economische takken, categorieën van personen, enz...) voor interventie door het Fonds in aanmerking te doen komen en tevens bepalen welke steun de bijstand van het Fonds kan genieten (bijvoorbeeld : beroepsopleiding of -aanpassing van werknemers; actie ter bevordering van de geografische mobiliteit der arbeidskrachten, enz...); de Raad zal ook de periode vaststellen tijdens dewelke de bijstand kan worden verleend.

Situatie van type B.

De situatie op de arbeidsmarkt wordt in bepaalde streken, economische takken, of groepen van ondernemingen verstoord door moeilijkheden die geen verband houden met een bijzondere maatregel van de Raad, maar een indirect gevolg zijn van de werking van de gemeenschappelijke markt, of die de harmonieuze ontwikkeling van de Gemeenschap belemmeren.

In deze gevallen zal het Fonds bijstand verlenen voor de opheffing van de werkloosheid en de langdurige onvoldoende tewerkstelling van structurele aard, de opleiding van hoog gekwalificeerde arbeidskrachten, en voorts het wederom in het productieproces opnemen van gehandicapten, oudere werknemers, vrouwen en jonge werknemers.

Ten einde recht op bijstand door het Fonds te verweven, moeten de in dit verband in de Lid-Statens ondernomen acties beantwoorden aan nauwkeurige criteria die in een toepassingsverordening zullen worden vastgesteld.

ii. De bijstand van het Fonds kan worden verleend aan personen die tot de beroepsbevolking behoren en die na in aanmerking te zijn gekomen voor een der steunmaatregelen

exerceront une activité salariée. Le concours du Fonds pourra être accordé également dans des cas particuliers en faveur de personnes qui sont appelées à exercer une activité indépendante.

iii. Pour obtenir l'intervention du Fonds, les Etats membres doivent présenter à la Commission des projets tendant à faire face à des situations de type A et des demandes d'intervention tendant à répondre à des situations de type B. La Commission doit agréer les projets et demandes d'intervention : elle devra, le cas échéant, opérer un choix entre les projets et les demandes introduites, afin de respecter les limites budgétaires.

iv. Le concours du Fonds est accordé à raison de 50 % des dépenses encourues par des administrations publiques, des organisations de droit public ou des organisations sociales paritaires chargées d'une mission d'intérêt commun. Des organismes de droit privé peuvent également bénéficier d'une intervention du Fonds; dans ce cas les pouvoirs publics doivent garantir la bonne fin des opérations et le Fonds Social prendra en charge un montant égal à celui des pouvoirs publics.

v. Pour déterminer l'ampleur des dépenses du Fonds, le Conseil établit chaque année sur proposition de la Commission, pour les trois années suivantes, le montant global des engagements que le Fonds pourra prendre et indique, à titre indicatif, la répartition en tranches annuelles.

Des crédits distincts sont prévus pour les interventions concernant les situations de type A et de type B, dans chacun des budgets annuels des Communautés, lesquelles, à partir de 1975, disposeront de ressources propres. Il est entendu que les interventions du Fonds pour les situations de type B ne peuvent être inférieures annuellement à 50 % des crédits disponibles, cette répartition des crédits devant être réexaminée au plus tard d'ici cinq ans. A la longue, la plus grande partie des moyens doivent être prévus pour les projets concernant les situations du type A.

vi. Dans le contexte du Comité permanent de l'emploi (encore à créer) les partenaires sociaux seront associés aux initiatives que prendra la Commission pour ce qui a trait aux situations de type A.

vii. La décision du Conseil qui fixe ainsi les nouvelles missions du Fonds sera réexaminée dans un délai d'au plus cinq ans à partir de l'entrée en vigueur du règlement d'application et sera, le cas échéant, modifié à la lumière d'un nouvel avis de la Commission, basé sur l'art. 126 du Traité.

— Les produits C. E. C. A.

a) Charbon.

L'activité exceptionnelle qu'a connue la sidérurgie en 1969 et au 1^{er} semestre 1970 a atténué la détérioration que connaît déjà depuis plusieurs années le charbon par rapport aux autres produits énergétiques. On a pu déceler même une tension dans l'approvisionnement du marché, les sources extérieures à la Communauté ne pouvant répondre immédiatement à l'accroissement de la demande des Six pour certains charbons.

len die aanleiding geven tot bijstand door het Fonds, in loondienst werkzaam zijn. De bijstand van het Fonds kan in bijzondere gevallen ook worden verleend aan personen die een zelfstandig beroep uitoefenen.

iii. Ten einde bijstand van het Fonds te verkrijgen, moeten de betrokken Lid-Staten of Lid-Staten bij de Commissie projecten indienen die gericht zijn op het ondervangen van situaties van type A, alsmede interventieonderzoeken die ten doel hebben situaties van type B te verhelpen. De Commissie moet haar goedkeuring verlenen : eventueel zal zij een keuze moeten maken tussen de door de Lid-Staten ingediende projecten en verzoeken, ten einde binnen de beschikbare begrotingskredieten te blijven.

iv. De bijstand van het Fonds wordt verleend ten belope van 50 % van de uitgaven van overheidsadministraties, publiek rechtelijke organisaties of paritaire sociale organisaties die een taak van openbaar belang hebben. Privaatrechtelijke organisaties of andere lichamen kunnen ook steun van het Fonds ontvangen; in dat geval moet de overheid garant staan voor de goede afloop van de acties en neemt het Sociaal Fonds een even groot bedrag voor zijn rekening als de overheidslichamen.

v. Om de omvang van de uitgaven van het Fonds vast te stellen, stelt de Raad elk jaar, op voorstel van de Commissie, voor de drie volgende jaren, het totaalbedrag vast van de verplichtingen die het Fonds kan aangaan en geeft bij wijze van leidraad de verdeling in jaartranches aan.

Jaarlijkse betalingskredieten die afzonderlijk zijn voor interventies betreffende situaties van type A en van type B, worden opgenomen in elk der jaarlijkse begrotingen van de Gemeenschappen, die, vanaf 1975, over eigen middelen zullen beschikken. De steun van het Fonds voor situaties van type B mag per jaar niet lager zijn dan 50 % van de beschikbare kredieten, terwijl deze verdeling van kredieten uiterlijk over vijf jaar opnieuw moet worden onderzocht. Op de duur moet het grootste gedeelte der middelen worden uitgetrokken voor projecten betreffende situaties van type A.

vi. De sociale partners zullen worden geraadpleegd voordat de Commissie aan de Raad voorstellen voorlegt die ten doel hebben een gebied open te leggen, enz. De bijzondere regels voor deze raadpleging worden vastgesteld in het kader van de toepassingsverordening, en, zo nodig, in het kader van het organisatieschema voor het Permanent Comité voor werkgelegenheid.

vii. De Raadsbeslissing waarbij aldus de nieuwe taken van het Fonds worden vastgesteld, zal uiterlijk vijf jaar na de inwerkingtreding van de toepassingsverordening opnieuw worden onderzocht, en, eventueel, worden gewijzigd op basis van een nieuw advies van de Commissie, dat op artikel 126 van het Verdrag is gebaseerd.

— E. G. K. S.-produkten.

a) Steenkolen.

De uitzonderlijke bedrijvigheid in de ijzer- en staalnijverheid in 1969 en tijdens de eerste helft van 1970 had een kentering tot gevolg op het stuk van de aftakeling die de steenkolen sedert verscheidene jaren ten opzichte van de andere energieprodukten doormaken. Er trad zelfs een zekere spanning op bij de marktvoorziening, daar de bronnen buiten de Gemeenschap niet onmiddellijk in de toegenomen vraag van de Zes naar bepaalde steenkolen konden voorzien.

Cette amélioration, qui n'aura qu'un caractère temporaire et qui a conduit à des hausses de prix, n'a cependant pas renversé la situation financière des charbonnages à l'exception de certaines entreprises situées en Allemagne fédérale. Les hausses de coût de production (salaires notamment) se répercuteront d'ailleurs rapidement dans les bilans et ceci rendra nécessaire le maintien d'un système de subventions (1). Un régime communautaire d'aide aux charbonnages était en effet apparu indispensable en 1964 et avait amené la Haute Autorité (aujourd'hui la Commission) à prendre la décision 3/65. La nécessité d'une telle décision s'imposait pour permettre une régression de la production compatible avec les impératifs sociaux et régionaux, d'une part, et pour placer les interventions nationales sous un contrôle communautaire afin de respecter le prescrit du Traité d'autre part.

La décision 3/65 a été reconduite le 25 octobre 1967 pour une durée de trois ans. La Commission et les pays membres se préoccupent dès à présent du régime qu'il conviendrait de mettre en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1970. De toute évidence en effet il n'est pas possible, en particulier pour les charbonnages belges et français, d'imaginer le maintien en activité d'un noyau de production sans intervention financière des pouvoirs publics. Par ailleurs, il convient d'intégrer les nouvelles dispositions qui seront prises dans le cadre plus général de la politique énergétique qui est en voie d'élaboration dans la Communauté. Il est généralement admis que la régression de la production de charbon communautaire se poursuivra. Elle sera très accentuée pour les charbons autres que les fines à coke. Le noyau de production communautaire que l'on semble devoir maintenir pour des raisons d'approvisionnement sera surtout axé d'une part sur les besoins de la sidérurgie et d'autre part sur le rendement des sièges d'extraction. Dans cette perspective, il n'est pas douteux que les bassins allemands occupent une position privilégiée par rapport aux autres bassins de la Communauté.

En complément de cette décision 3/65 une autre mesure a dû être prise dans le domaine des charbons à coke; il s'agissait ici de maintenir la compétitivité du charbon communautaire à l'égard non plus des autres sources d'énergie mais des charbons à coke importés de ces pays tiers. C'est dans ce contexte que fut prise la décision 1/67. Elle permettait le rapprochement des prix des charbons à coke communautaires sur ceux importés des pays tiers. Cette décision instituait un mécanisme financier axé sur un système de compensation entre les États membres pour les livraisons effectuées par les charbonnages d'un État à la sidérurgie d'un autre État membre. La décision 1/67 qui expirait le 31 décembre 1968 a été reconduite jusqu'à la fin de 1969. En effet, à partir du 1^{er} janvier 1970 a été instauré un nouveau régime (décision 1/70) qui tient compte des modifications qui ont été décrites ci-dessus sur le marché charbonnier. Ces modifications ne demandaient plus que l'on facilite l'écoulement du charbon communautaire en tant que tel mais justifiaient la mise sur pied d'un mécanisme susceptible de maintenir une offre suffisante de charbon communautaire livrable à la sidérurgie des Six à des prix comparables à ceux auxquels s'approvisionnait la sidérurgie des pays tiers. Les interventions financières en commun autorisées par la nouvelle décision ont un caractère dégressif et dans l'esprit de la Commission, les subventions aux charbons à coke

Deze kentering die slechts van tijdelijke aard zal zijn en prijsstijgingen tot gevolg heeft gehad, heeft nochtans de financiële toestand van de steenkoolmijnen, enkele in de Bondsrepubliek gelegen bedrijven niet te na gesproken, niet diepgaand gewijzigd. De stijging van de produktiekosten (met name de lonen) zullen trouwens spoedig tot uiting komen in de balansen, zodat het subsidiesstelsel (1) zal moeten worden gehandhaafd. In 1964 was immers een steunregeling van de Gemeenschap ten bate van de steenkoolmijnen noodzakelijk gebleken, zodat de Hoge Autoriteit (thans de Commissie) ertoe werd gebracht de beschikking 3/65 te nemen. Een dergelijke beschikking was onontbeerlijk om een vermindering van de produktie mogelijk te maken, met inachtneming van de sociale en regionale imperatieven, enerzijds, en om de nationale tegemoetkomingen onder de controle van de Gemeenschap te plaatsen, rekening houdend met de bepalingen van het Verdrag, anderzijds.

De beschikking 3/65 werd op 25 oktober 1967 verlengd voor een duur van 3 jaar. De Commissie en de lid-staten houden zich thans bezig met de regeling die met ingang van 1 januari 1970 in werking dient te worden gesteld. Het ziet er immers wel naar uit dat, inzonderheid voor de Belgische en Franse steenkoolmijnen, onmogelijk kan worden overwogen een produktiekern in stand te houden zonder enige financiële tegemoetkoming van de overheid. De nieuwe voorzieningen die zullen worden getroffen, dienen trouwens te passen in het ruimere kader van het energiebeleid dat thans in de Gemeenschap wordt uitgestippeld. Algemeen wordt aangenomen dat de achteruitgang van de steenkolenproduktie in de Gemeenschap zal aanhouden. Dit zal zeker het geval zijn voor andere dan de cokeskolen. De produktiekern van de Gemeenschap die blijkbaar met het oog op de beveiliging van de voorziening dient te worden gehandhaafd, zal vooral gericht zijn op de behoeften van de ijzer- en staalnijverheid, enerzijds, en op het rendement van de winningsplaatsen, anderzijds. In dit verband lijkt het geen twijfel dat de Duitse bekkens een bevoorrechte positie bekleden ten opzichte van de andere bekkens van de Gemeenschap.

Ter aanvulling van deze beschikking 3/65 moet een andere maatregel getroffen worden op het gebied van de cokeskolen; het kwam er hier op aan de concurrentiële positie van de steenkolen van de Gemeenschap te handhaven niet meer ten opzichte van de andere energiebronnen doch van de uit derde landen ingevoerde cokeskolen. Met het oog daarop werd de beschikking 1/67 genomen. Zij schept de voorwaarden waardoor het mogelijk wordt de prijzen van de cokeskolen van de Gemeenschap dicht bij die van de uit derde landen ingevoerde steenkolen te brengen. Deze beschikking voerde een financieel mechanisme in dat berust op een systeem van compensatie tussen de lid-staten voor de leveringen gedaan door de mijnen van de ene Staat aan de ijzer- en staalnijverheid van een andere lidstaat. De beschikking 1/67 die op 31 december 1968 ten einde liep, werd verlengd tot einde 1969. Met ingang van 1 januari 1970 werd immers een nieuwe regeling (beschikking 1/70) ingevoerd die rekening houdt met de hiervoren beschreven wijzigingen op de steenkolenmarkt. Als gevolg van deze wijzigingen hoefde de afzet van de steenkolen van de Gemeenschap als zodanig niet langer te worden bevorderd: wel was het verantwoord een mechanisme in te stellen waardoor een voldoende vraag aan communautaire steenkolen kan worden gehandhaafd, die aan de ijzer- en staalnijverheid van de Zes kunnen worden

(1) En 1969, les aides directes et indirectes à la tonne représentaient une moyenne 3,72 \$ dans la Communauté; pour la Belgique, ce montant était de 6,32 \$. A ces interventions, s'ajoutent celles allouées pour couvrir des charges sociales anormales; pour la Belgique, elles atteignent 10,63 \$/t et pour la Communauté le montant correspondant 6,87 \$/t.

(1) In 1969 beliep de rechtstreekse en onrechtstreekse hulpverlening in de Gemeenschap gemiddeld 3,72 \$ per ton; voor België beliep zij 6,32 \$. Andere tegemoetkomingen zijn dan nog die welke worden toegekend voor de dekking van abnormale sociale lasten: voor België bereiken zij 10,63 \$/ton en voor de Gemeenschap 6,87 \$/ton.

devraient être supprimées à la fin de 1973, ces trois années devant permettre aux consommateurs de prendre leurs responsabilités vis-à-vis des producteurs de charbon communautaire et aussi vis-à-vis de fournisseurs étrangers.

b) Acier.

L'industrie sidérurgie se caractérise par un développement des capacités de production s'opérant par paliers plutôt qu'en suivant une ligne régulière. De ce fait, son évolution est marquée par une succession de déséquilibres entre l'offre et la demande qui sont caractéristiques des modalités d'investissement dans cette industrie, par ailleurs très sensible aux oscillations conjoncturelles.

C'est ainsi qu'à la phase de haute activité en 1961 avait succédé une situation difficile. Le développement des capacités de production qu'avait engendré le « Boom de Corée » et le maintien en activité des installations anciennes s'étaient traduits par un accroissement de l'offre supérieur aux possibilités d'absorption du marché. En 1964, pour remédier à cet état de choses, il fut décidé de relever la protection périphérique du marché commun. La recommandation 1/64 de la Commission a permis aux partenaires de l'Italie dont le tarif douanier extérieur était inférieur à celui de ce pays, d'aligner leurs droits de douane sur le niveau italien. Cependant, les conditions de production étaient demeurées peu favorables car l'on assistait à une concurrence souvent irrationnelle entre les entreprises des Six d'où résultait une baisse sensible des prix préjudiciable à la rentabilité des entreprises, en particulier des nouvelles entreprises qui n'utilisaient pas encore à plein leurs capacités de production.

A partir de la fin 1968, et surtout en 1969, l'amélioration de la conjoncture a renversé les conditions du marché et l'on a assisté à un mouvement ascensionnel des prix. Ce mouvement, jugé excessif pour certains produits, a provoqué les inquiétudes de la Commission. Cette dernière a cru opportun de proposer des mesures anticycliques dans le domaine tarifaire, mesures dont les effets devraient se traduire par des importations accrues en provenances des pays tiers avec, comme corollaire, une atténuation de la tendance à la hausse des prix. Les six pays membres appelés à se prononcer définitivement sur cette proposition, le 15 septembre, ont suivi les suggestions de la Commission.

En 1969, et au premier semestre 1970 la conjoncture s'est sensiblement améliorée et a renversé les conditions du marché. Il en est résulté un mouvement ascensionnel des prix. Cette situation a provoqué les inquiétudes de la Commission de certains Etats membres. Des mesures anticycliques ont été prises par les Six dans le domaine tarifaire afin de provoquer des importations accrues en provenance des pays tiers avec comme corollaire une atténuation de la tendance haussière des prix. Ces mesures, prises initialement pour une durée de 4 mois, ont été reconduites jusqu'à la fin du mois de juillet 1970. Cette situation a également amené les pays membres à modifier leur position en ce qui concerne leur politique commerciale à l'égard des pays à commerce d'Etat, les limitations d'ordre quantitatif ont été sensiblement atténuées.

geleverd tegen prijzen die vergelijkbaar zijn met die waartegen de ijzer- en staalnijverheid van de derde landen zich bevoorradde. De gemeenschappelijke financiële tegemoetkomingen die door de nieuwe beschikking worden geoorloofd, zijn van degressieve aard en naar de opvatting van de Commissie zouden de subsidies voor de cokeskolen einde 1973 moeten worden opgeheven. Deze drie jaren moeten de verbruikers in staat stellen hun verantwoordelijkheid op zich te nemen ten aanzien van de steenkolenproducenten van de Gemeenschap en ook ten aanzien van buitenlandse leveranciers.

b) Staal.

De ijzer- en staalindustrie wordt gekenmerkt door een trapsgewijze ontwikkeling van de productiecapaciteit eerder dan door een regelmatige tendens. Hierdoor wordt de ontwikkeling van deze industrie getypeerd door een opeenvolging van verstoringen van het evenwicht tussen aanbod en vraag, die kenmerkend zijn voor de investeringsmodaliteiten in deze industrie, die overigens zeer gevoelig is voor de schommelingen van de conjunctuur.

Zo is het te verklaren, dat op de fase van grote activiteit in 1961, een moeilijke situatie volgde. De ontwikkeling van de productiecapaciteit veroorzaakt door de « boom van Korea » en het in bedrijf houden van oude installaties, had een aangroei van het aanbod als gevolg, dat groter was dan de absorptiemogelijkheden van de markt. Ten einde deze toestand te verhelpen, werd in 1964 besloten, de protectie aan de buitengrenzen van de Gemeenschap te verscherpen. De aanbeveling 1/64 van de Commissie heeft de partners van Italië, waarvan het douanetarief t.o.v. derde landen lager lag dan dat van Italië, toegelaten hun douanerechten af te stemmen op het Italiaanse niveau. De productievoorwaarden waren nochtans weinig gunstig gebleven, vermits men dikwijls een irrationele concurrentie meemaakte tussen de ondernemingen van de zes, waaruit een aanzienlijke prijsverlaging voortvloeide, die nadelig was voor de rentabiliteit van de ondernemingen, in het bijzonder voor de nieuwe ondernemingen die hun volle productiecapaciteit nog niet benutten.

Van einde 1968 af, en vooral in 1969, heeft de verbetering van de conjunctuur de marktvoorwaarden diepgaand gewijzigd en heeft men een stijgende beweging van de prijzen meegemaakt. Deze beweging, die voor zekere producten overdreven geacht werd, heeft de ongerustheid van de Commissie uitgelokt. Deze laatste heeft het dientengevolge opportuun geacht, anticyclische maatregelen voor te stellen op tarifair gebied, die een stijgende import, afkomstig uit derde landen tot gevolg zou moeten hebben, met als uitvloeisel, een vermindering van de stijgende tendens van de prijzen. De zes lid-staten, die zich definitief omtrent dit voorstel dienen uit te spreken, hebben op 15 september de suggesties van de Commissie gevolgd.

In 1969 en tijdens de eerste helft van 1970 is de conjunctuur aanzienlijk verbeterd waardoor een grondige wijziging intrad in de markttoestand. Dit had een stijgende beweging van de prijzen tot gevolg. Deze toestand heeft ongerustheid verwekt bij de Commissie en bij bepaalde lid-staten. De Zes hebben anticyclische maatregelen genomen op het stuk van de tarieven teneinde een stijgende import te verwekken afkomstig uit derde landen, met als uitvloeisel een vermindering van de stijgende tendens van de prijzen.

Deze maatregelen die aanvankelijk voor een duur van vier maanden waren genomen, werden verlengd tot het einde van de maand juli 1970. Deze toestand heeft eveneens de lid-staten ertoe gebracht hun positie met betrekking tot hun handelspolitiek ten aanzien van de landen met staats-handel te herzien. De kwantitatieve beperkingen werden aanzienlijk verzacht.

Malgré les difficultés rencontrées par la sidérurgie de 1962 à 1967, un pas en avant a été accompli dans la voie de l'union douanière. La négociation pour les produits sidérurgiques, dans le cadre du Kennedy-Round, a donné l'occasion aux Six de trouver un accord sur un *tarif commun* pour les produits sidérurgiques. En effet, on se souviendra que, dans la C. E. C. A., il existait quatre tarifs douaniers à trois paliers, le Benelux et l'Allemagne se situant à l'échelon le plus bas. Venaient ensuite le tarif français et enfin le tarif italien. Le nouveau tarif douanier commun s'établira à un niveau moyen de 5,7 %.

— *L'Euratom et la politique de la recherche scientifique et technique.*

La Commission et plusieurs Gouvernements ont été, depuis plusieurs années, conscients des conditions défavorables, pour le développement de la Communauté, qui résultent du morcellement et de l'insuffisance de la recherche scientifique et technique en Europe, particulièrement si on fait la comparaison avec les Etats-Unis.

Si un accord unanime existait sur la nécessité d'un effort accru et d'une coopération en cette matière, rien n'a été entrepris sur le plan communautaire jusqu'en 1967.

Sur proposition du Gouvernement belge, un Conseil de la C. E. E. s'est tenu le 31 octobre 1967 pour étudier les problèmes de la recherche scientifique et technique dans la Communauté. Ce Conseil a adopté une résolution prévoyant que le Groupe de travail P. R. E. S. T. « Politique de la Recherche Scientifique et Technique » (du Comité de Politique Economique à Moyen Terme) présenterait à bref délai un rapport sur les possibilités de coopération dans sept secteurs déjà étudiés par ce groupe (informatique, télécommunications, nuisances, météorologie, métallurgie, transports, océanographie), ainsi que dans des secteurs nouveaux. Le Groupe devait également examiner l'amélioration des conditions générales favorables à la promotion de la recherche et la confrontation des programmes nationaux, la participation d'autres Etats européens devant être recherchée dans l'action de coopération.

Les travaux de ce groupe ont malheureusement été interrompus en raison du souci de certains Etats membres de vouloir associer d'emblée et préalablement le Royaume-Uni et d'autres pays tiers à l'effort commun. Ils ont été repris grâce à un compromis qui est intervenu au Conseil en décembre 1968, prévoyant que le rapport du Groupe servirait de base au Conseil, après qu'il en aurait tiré de premières conclusions, pour adresser des propositions de coopération aux pays tiers.

Le rapport du Groupe PREST, déposé en avril 1969, porte sur une cinquantaine de projets relevant des secteurs énumérés ci-dessus. Le groupe n'a pu encore arriver à des conclusions concernant les modalités d'exécution (cadre institutionnel, financement, etc...).

La Belgique, soutenue par la République Fédérale, a toujours insisté pour que la coopération ne soit pas entamée pour des actions isolées mais au contraire pour des actions faisant partie d'un ensemble cohérent s'inscrivant dans le cadre de modalités précises d'exécution.

Le Conseil a donc décidé que les travaux seraient poursuivis en procédant par secteurs, et 9 pays tiers (Royaume-

Ondanks de moeilijkheden die de ijzer- en staalnijverheid van 1962 tot 1967 doormaakte, is er een stap vooruit gezet in de richting van de douane-unie. De onderhandelingen voor de produkten van de ijzer- en staalnijverheid, in het kader van de Kennedy-Ronde, is voor de Zes de gelegenheid geweest een akkoord te bereiken omtrent een *gemeenschappelijk tarief* voor deze produkten. Inderdaad zal men zich herinneren dat in de E. G. K. S. vier douanetarieven met drie niveaus bestonden, waarbij Benelux en Duitsland zich op het laagste peil bevonden, gevolgd door het Franse tarief en tenslotte door dat van Italië. Het nieuwe gemeenschappelijk douanetarief zal een gemiddelde hoogte bereiken van 5,7 %

— *Euratom en de politiek inzake wetenschappelijk en technisch onderzoek.*

De Commissie en verscheidene Regeringen zijn zich sedert verscheidene jaren bewust van de ongunstige omstandigheden voor de ontwikkeling der Gemeenschap, die voortvloeien uit de versnippering en de ontoereikendheid van het technisch en wetenschappelijk onderzoek in Europa, zeker wanneer men de vergelijking maakt met de Verenigde Staten.

Hoewel er eensgezindheid bestond omtrent de noodzaak van een verhoogde inspanning en samenwerking op dit gebied, werd in het communautaire vlak tot in 1967 niets ondernomen.

Op voorstel van de Belgische Regering werd op 31 oktober 1967 een Raad van de E. E. G. gehouden om de problemen van het wetenschappelijk en technisch onderzoek in de Gemeenschap te bestuderen. De Raad heeft een resolutie aangenomen waarbij bepaald wordt, dat de werkgroep P. R. E. S. T. « Politique de la Recherche Scientifique et Technique » die ressorteert onder het Comité voor het economisch beleid op middellange termijn, in de kortst mogelijke tijdspanne een rapport zou opstellen over de mogelijkheden tot samenwerking in de zeven sectoren, die reeds door deze groep bestudeerd werden (informatieverwerking, telecommunicaties, schadelijke elementen, meteorologie, metaalnijverheid, vervoer en oceanografie) alsmede in een aantal nieuwe sectoren. De groep diende eveneens de verbetering der algemene voorwaarden te bestuderen gunstig voor de bevordering van het onderzoek, evenals de vergelijking der nationale programma's. De deelname van andere Europese landen, diende in deze actie tot samenwerking te worden nagestreefd.

De werkzaamheden van deze groep werden spijtig genoeg onderbroken, doordat een aantal lidstaten het Verenigd-Koninkrijk en andere derde landen in deze gemeenschappelijke inspanning wensten te betrekken. De werkzaamheden werden hervat, dank zij een compromis dat op de Raadszitting van december 1968 werd bereikt. Luidens dit compromis zou het rapport van de groep als basis dienen voor de Raad om voorstellen tot samenwerking te richten tot derde landen, nadat hij de eerste conclusies uit dit rapport zou getrokken hebben.

Het in april 1969 ingediende rapport van de werkgroep PREST heeft betrekking op een 50-tal projecten die onder de voormelde sectoren ressorteren. De groep is nog niet tot conclusies kunnen komen met betrekking tot de uitvoeringsmodaliteiten (institutioneel kader, financiering, enz.).

België, hierbij gesteund door de Bondsrepubliek, heeft er steeds op aangedrongen dat de samenwerking niet zou worden aangewend voor afzonderlijke en alleenstaande projecten, maar wel integendeel voor acties welke deel uitmaken van een samenhangend geheel in het kader van nauwkeurige uitvoeringsmodaliteiten.

De Raad heeft dus beslist dat de werkzaamheden sector per sector zullen worden voortgezet, en 9 derde landen

Uni, Irlande, Danemark, Norvège, Suisse, Suède, Autriche, Espagne, Portugal) ont été invités à participer à 7 groupes de travail (Informatique — Télécommunications — Nouveaux moyens de transport — Métallurgie — Nuisances — Météorologie — Océanographie — Centre de calcul météorologique européen).

Ces travaux à Quinze se sont déroulés favorablement et une synthèse en a été effectuée par un groupe de hauts fonctionnaires de la recherche scientifique et technique des Six. Le Conseil a marqué son accord sur la nécessité d'entreprendre un certain nombre d'études prospectives et de marché, et de préparer des projets d'accords intergouvernementaux.

Le Conseil a décidé également d'envoyer aux Gouvernements des 9 pays tiers une lettre les invitant à confirmer l'intérêt exprimé par leurs représentants aux actions retenues et à participer aux études proposées par les groupes d'experts dont les travaux seront poursuivis en vue de préciser les modalités d'exécution des actions, afin de pouvoir tenir vers la fin de 1970 une réunion des Ministres responsables pour la technologie des Six et des pays tiers.

La délégation belge, se plaçant dans l'esprit du communiqué de la Conférence au Sommet de La Haye et du Memorandum Schumann relatif aux principaux secteurs de la technologie avancée, a déposé une proposition de faire examiner par le Groupe PREST l'ensemble des questions scientifiques et technologiques pouvant faire l'objet d'une coopération communautaire.

Un rapport d'ensemble devrait être soumis au Conseil avant le 1^{er} novembre 1970.

La délégation belge n'a pu accepter l'envoi de la lettre mentionnée ci-dessus qu'à la condition que sa proposition soit examinée de toute urgence.

L'Euratom.

Dans le cadre de la politique de développement économique, mais néanmoins à une place à part, vu le caractère particulier de la matière et le fait qu'un Traité séparé lui a été exclusivement consacré, il convient maintenant de décrire succinctement les activités de la C. E. E. A. de 1958 à 1969.

a) Ses buts et leur réalisation.

La Communauté Européenne de l'Energie Atomique (Euratom) qui a pour mission le développement de l'énergie nucléaire, est chargée des tâches suivantes par le Traité de Rome :

- développer la recherche et assurer la diffusion des connaissances techniques;
- établir les normes de sécurité pour la protection sanitaire et veiller à leur application;
- faciliter les investissements et assurer la réalisation des installations fondamentales nécessaires au développement de l'industrie nucléaire;
- veiller à l'approvisionnement régulier et équitable des utilisateurs en minerais et combustibles nucléaires;
- garantir, au moyen du contrôle de sécurité, que les matières nucléaires ne soient pas détournées à d'autres usages que ceux auxquels elles sont destinées;

(Verenigd Koninkrijk, Ierland, Denemarken, Noorwegen, Zwitserland, Zweden, Oostenrijk, Spanje, Portugal) werden uitgenodigd deel te nemen aan zeven werkgroepen (informatieverwerking — telecommunicaties — nieuwe transportmiddelen — metaalnijverheid — schadelijke elementen — meteorologie — oceanografie — Europees centrum voor meteorologische berekening).

Deze werkzaamheden met Vijftien zijn gunstig verlopen en een groep van hoge ambtenaren van het wetenschappelijk en technisch onderzoek van de Zes hebben er een synthese van opgemaakt. De Raad was het erover eens dat een aantal prospectie- en marktstudies dienen te worden ondernomen en dat intergouvernementele ontwerp-akkoorden dienen te worden voorbereid.

De Raad heeft eveneens besloten aan de Regeringen van de 9 derde landen een brief te zenden waarin deze worden uitgenodigd de belangstelling te bevestigen, die hun vertegenwoordigers hebben doen blijken voor de in aanmerking genomen acties en hun medewerking te verlenen aan de studies voorgesteld door de deskundigengroepen. De werkzaamheden van deze groepen zullen worden voortgezet met het oog op het bepalen van de uitvoeringsmodaliteiten van de acties, zodat omstreeks einde 1970 een vergadering kan worden belegd van de Ministers verantwoordelijk voor de technologie van de Zes en van de derde landen.

In de geest van het communiqué van de Topconferentie van Den Haag en van het Schumann-memorandum betreffende de voornaamste sectoren van de gevorderde technologie, heeft de Belgische delegatie een voorstel ingediend om de gezamenlijke, wetenschappelijke en technologische aangelegenheden waarvoor een communautaire samenwerking mogelijk is, te laten onderzoeken door de werkgroep PREST.

Vóór 1 november 1970 moest aan de Raad een algemeen verslag worden voorgelegd.

De Belgische delegatie heeft de verzending van de voormelde brief slechts kunnen aanvaarden op voorwaarde dat haar voorstel met bekwame spoed zal worden onderzocht.

Euratom.

In het kader van de politiek van economische ontwikkeling, maar niettemin op een bijzondere plaats, gelet op het speciale karakter van het onderwerp en het feit dat een afzonderlijk Verdrag van Rome eraan werd gewijd, is het nu aangewezen een korte beschrijving te geven van de activiteiten van Euratom van 1958 tot 1969.

a) Doelstellingen en verwezenlijking ervan.

De Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom), die als opdracht heeft de atoomenergie te ontwikkelen, werd door het Verdrag van Rome met de volgende taken belast :

- het onderzoek ontwikkelen en zorgen voor de verspreiding van technische kennis;
- de veiligheidsnormen vaststellen voor de gezondheidsbescherming en ervoor waken dat deze worden toegepast;
- de investeringen vergemakkelijken en zorgen voor de verwezenlijking van de basisinstallaties, die nodig zijn voor de ontwikkeling van de kernindustrie;
- waken over een regelmatige en billijke erts- en splijtstofvoorziening voor alle gebruikers;
- door een veiligheidscontrole waarborgen dat de kernmaterialen niet voor andere doeleinden worden aangewend dan waarvoor zij bestemd zijn;

— exercer le droit de propriété sur les matières fissiles spéciales;

— assurer la création du marché commun des matériels et équipements nucléaires;

— instituer avec les autres pays et les organisations internationales toutes liaisons utiles au progrès de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire.

La C. E. E. A. a joué pleinement son rôle en ce qui concerne les normes de sécurité pour la protection sanitaire, notamment pour l'établissement de normes de base applicables dans tous les Etats membres.

Dans le domaine des investissements, la Commission a publié un programme indicatif comportant des prévisions jusqu'à l'an 2000.

L'approvisionnement en matières nucléaires a été assuré par le truchement de l'Agence d'Approvisionnement grâce aux accords conclus avec les Etats-Unis et le Royaume-Uni.

Le contrôle de sécurité a fonctionné normalement et sa reconnaissance par les Etats-Unis et le Royaume-Uni a rendu possible l'approvisionnement de la Communauté en matières fissiles spéciales. Il y a lieu de noter que l'accord de contrôle à conclure par la Communauté avec l'A.I.E.A. en vertu du Traité de non-prolifération des armes nucléaires devra respecter les dispositions du Traité Euratom en matière de contrôle de sécurité.

Pour ce qui regarde les liens établis entre la Communauté et les pays tiers, il faut mentionner principalement les accords de coopération avec les Etats-Unis et le Canada. Ces accords sont devenus d'autant plus significatifs depuis que la Belgique n'a plus d'accord bilatéral avec les Etats-Unis. En dehors de la coopération dans le domaine nucléaire en général, ils servent de cadre à l'approvisionnement en matières fissiles.

b) *Les programmes de recherches et d'investissements.*

Les programmes de recherches et d'investissements de la Communauté constituent la partie la plus substantielle de son activité.

Ces programmes s'étendant au maximum sur cinq ans, sont adoptés à l'unanimité par le Conseil sur proposition de la Commission et sont exécutés au moyen de budgets annuels approuvés par le Conseil selon une majorité qualifiée, les charges financières étant supportées par les Etats membres conformément à une clé de répartition fixe.

Le premier programme de recherches était inscrit dans le Traité.

Le premier programme de recherches et d'investissements (1958-1962).

Le premier programme comportait une dotation financière du M. U. C. 215. Il prévoyait principalement la mise sur pied du Centre Commun de Recherche (prévu par le Traité), une participation aux réacteurs de puissance et une série de recherches à effectuer par contrat. Ces dernières portaient principalement sur plusieurs filières de réacteurs (à gaz, organiques, à eau lourde, rapides), des irradiations, la fusion thermonucléaire et la radiobiologie.

— het eigendomsrecht uitoefenen op de bijzondere splijtstoffen;

— zorgen voor het tot stand brengen van een gemeenschappelijke markt der goederen en uitrustingen op het gebied van de kernenergie;

— samen met andere landen en internationale organisaties de contacten tot stand brengen, die de vooruitgang in het vreedzaam gebruik van de kernenergie kunnen bevorderen.

Euratom heeft ten volle zijn rol vervuld inzake de veiligheidsnormen voor de gezondheidsbescherming n.l. door het opstellen van basisnormen die in al de Landen-leden van toepassing zijn.

Op het gebied der investeringen heeft de Commissie een richtprogramma gepubliceerd met de vooruitzichten tot het jaar 2000.

De voorziening van kernmateriaal werd verzekerd door tussenkomst van het Agentschap voor Bevoorrading, dank zij de overeenkomsten die met de Verenigde Staten en Groot-Brittannië werden gesloten.

De veiligheidscontrole heeft normaal gewerkt en zijn erkenning door de Verenigde Staten en Groot-Brittannië heeft de bevoorrading van de Gemeenschap in bijzondere splijtstoffen verzekerd. Er weze opgemerkt dat de controle-overeenkomst, die door de Gemeenschap met het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie dient gesloten te worden in uitvoering van het Verdrag voor niet-spreiding der Kernwapens, de beschikkingen van het Euratomverdrag inzake veiligheidscontrole zal moeten naleven.

Voor de banden gelegd tussen de Gemeenschap en derde landen dienen hoofdzakelijk de akkoorden van samenwerking met de Verenigde Staten, het Verenigd Koninkrijk en Canada vermeld te worden. Deze akkoorden zijn voor ons van des te groter betekenis geworden sedert België geen bilateraal akkoord meer heeft met de Verenigde Staten. Buiten de samenwerking op kerngebied in het algemeen, dienen ze als kader voor de voorziening van splijtbaar materiaal.

b) *Onderzoeks- en investeringsprogramma's.*

De onderzoeks- en investeringsprogramma's der Gemeenschap vormen het belangrijkste deel van haar activiteit.

Deze programma's strekken zich ten hoogste over 5 jaar uit, en worden bij eenparigheid door de Raad aangenomen op voorstel van de Commissie. Zij worden uitgevoerd bij middel van jaarlijkse budgetten, goedgekeurd door de Raad volgens een gekwalificeerde meerderheid, terwijl de financiële lasten gedragen worden door de lid-staten volgens een vastgestelde verdeelsleutel.

Het eerste programma voor onderzoek werd in het Verdrag ingeschreven.

Eerste programma voor onderzoek en investeringen (1958-1962).

Het eerste programma omvatte een financiële toewijzing van 215 miljoen R. E. Het voorzag eveneens de oprichting van een Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek (voorzien door het Verdrag), een deelname aan de energiereactoren en een reeks opzoekingen, die per contract dienen uitgevoerd te worden. Deze laatste hadden vooral betrekking op verscheidene reeksen reactoren, de uitstralingen, de thermonucleaire fusie of kernversmelting en de radiobiologie.

Une grande partie des moyens financiers a été consacrée au Centre Commun de Recherche (C. C. R.) qui comprend 4 établissements :

Ispra : Centre à compétence générale;
 Petten : Centre à compétence générale, avec réacteur d'essai à haut flux;
 Karlsruhe : Institut des transuraniens;
 Geel : Bureau Central des mesures nucléaires (B. C. M. N.).

La Belgique a joué un rôle important dans la réalisation du premier programme. Elle était, en effet, avec la France le seul pays de la Communauté en mesure d'entreprendre, sans délai, de vastes travaux dans le domaine nucléaire, et a, ainsi, largement bénéficié des contrats de l'Euratom.

Le deuxième programme de recherches et d'investissements (1963-1967).

Le deuxième programme de recherches fut plus difficile à établir, la coordination entre les divers programmes nationaux s'avérant malaisée.

Les moyens financiers prévus s'élevaient à M. U. C. 425, auxquels s'est ajouté le reliquat du premier programme, soit d'environ M. U. C. 25.

La poursuite de l'équipement et le fonctionnement des établissements du C. C. R. absorbaient environ M. U. C. 140. Le plafond des effectifs était porté à 3.200. Les autres postes significatifs étaient les réacteurs rapides (73), les réacteurs organiques — eau lourde (57), les réacteurs à gaz poussés (25), la fusion (31), les réacteurs éprouvés (29), le réacteur BR2 (12). Le restant étant réparti entre les nouveaux types de réacteurs, la retraite des combustibles, le traitement des déchets, la propulsion navale, la radiobiologie, l'enseignement et la diffusion des connaissances.

Les actions intéressant le plus directement la Belgique étaient le réacteur BR2 (pour lequel une convention d'association avait été conclue avec l'Euratom dès 1960), le recyclage du plutonium, le retraitement, le traitement des déchets et la radiobiologie. La Belgique a été traitée équitablement dans l'octroi des contrats.

Dès 1964, il est apparu que la dotation financière était insuffisante pour assurer l'exécution intégrale du programme dans toutes les actions prévues.

L'aménagement du 2^{me} programme fut très difficile et ne fut approuvé par le Conseil qu'en 1965. La plupart des Etats membres ne désirant pas augmenter substantiellement l'enveloppe financière globale, l'effort a été concentré sur les actions prioritaires. Le C.O. R., les réacteurs rapides, le programme Orgel, le réacteur BR2 et la fusion ont bénéficié de cet aménagement, au détriment des réacteurs éprouvés, du retraitement, du traitement des déchets, de la radiobiologie, des nouveaux types de réacteurs et de la propulsion navale.

Il est à remarquer que cet aménagement fut l'occasion pour la Belgique de bénéficier d'un contrat d'association pour les réacteurs rapides. Ces derniers sont, pour l'avenir, la source la plus prometteuses d'énergie électrique d'origine nucléaire.

La deuxième période quinquennale n'a pu être achevée sans qu'un nouvel ajustement du programme ne devienne indispensable. Les moyens financiers subsistant en 1967

Een groot deel der financiële middelen werd besteed aan het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek dat vier inrichtingen omvat :

Ispra : Centrum met algemene bevoegdheid;
 Petten : Centrum met algemene bevoegdheid, met hoge fluxproefreaktor;
 Karlsruhe : Instituut voor Transuranen;
 Geel : Centraal Bureau voor Metingen op het gebied der kernenergie (C. M. B. K.).

België heeft een belangrijke rol gespeeld in de uitvoering van het eerste programma. Het was namelijk samen met Frankrijk het enige land der Gemeenschap dat in staat was zonder verwijl grote werken te ondernemen op het gebied der kernenergie. Het heeft aldus een ruim aandeel gehad in de contracten van Euratom.

Het tweede programma voor onderzoek en investeringen (1963-1967).

Het uitwerken van het tweede programma was moeilijker daar de coördinatie tussen de verschillende nationale programma's zeer moeizaam bleek.

De voorziene financiële middelen bedroegen 425 miljoen R. E. waarbij het overschot van het eerste programma gevoegd werd nl. 25 miljoen R. E.

De verbetering van de uitrusting en de uitbouw der instellingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek slopte ongeveer 140 miljoen R. E. op. Het plafond der personeelsbezetting werd op 3 200 gebracht. De andere belangrijke posten waren de snelle reactoren (73), de organisch gekoelde reactoren — zwaar water — reactoren (57), geavanceerde gasreactoren (25), de kernvermelting (31), de reaktoren van beproefd type (29), de reactor BR2 (12). Het overschot werd verdeeld tussen de nieuwe types van reactoren, de opwerking van splijtstoffen, de behandeling van radio-actief afval, de scheepsvorststuw, de radio-biologie, het onderwijs en de verspreiding van kennis.

De werkprogramma's die van meer rechtstreeks belang zijn voor België, waren de reactor BR2 (waarvoor een associatieovereenkomst met Euratom werd gesloten in 1960), de terugvoer van plutonium, de opwerking van bestraalde splijtstoffen, de behandeling van radioactieve afvalstoffen en de radiologie. België kreeg een billijk aandeel bij de toekenning der contracten.

Sedert 1964 is het gebleken dat de financiële toewijzing onvoldoende was om voor al de geplande werkzaamheden de volledige uitvoering te verzekeren van het programma.

De aanpassing van het tweede programma was zeer moeilijk en werd door de Raad slechts in 1965 goedgekeurd. Daar het merendeel der lid-staten de globale financiële toewijzing niet in belangrijke mate wenste te verhogen bleef de inspanning gericht op werkzaamheden met voorrang. Het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, de snelle reactoren, het « Orgelprogramma », de reactor BR2 en de fusie hebben uit deze aanpassing voordeel gehaald ten nadele van de reactoren van beproefd type, de opwerking van splijtstoffen, de behandeling van radioactieve afval, de radio-biologie, de nieuwe types van reactoren en de scheepsvorststuw.

Er weze opgemerkt dat deze aanpassing, België de gelegenheid heeft gegeven een associatiecontract te verwerven voor de snelle reactoren. Deze laatste zijn voor de toekomst de meest beloftevolle bron voor elektrische energie van nucleaire oorsprong.

De tweede vijfjarenperiode heeft men niet kunnen beëindigen zonder dat een nieuwe aanpassing van programma noodzakelijk werd. De financiële middelen die in 1967

pour les réacteurs rapides étaient insuffisants pour la couverture des deux associations les plus importantes (allemande et française). Une négociation difficile a permis de dégager les fonds nécessaires et d'éviter une interruption de la coopération dans un secteur de première importance.

La situation actuelle.

La recherche communautaire s'est heurtée à des difficultés accrues au cours des dernières années. Le kWh nucléaire est devenu compétitif et le secteur nucléaire est entré dans la phase industrielle. Ceci incite la plupart des pays à faire des choix dans les domaines de recherche. D'autre part, la coordination des programmes nationaux n'a pu être réalisée, sauf dans certains cas particuliers, ce qui rend l'harmonisation de ces choix et la division du travail difficiles.

Telle était la situation à la fin de 1967, au moment où la Communauté atomique devait décider quelles seraient ses activités futures à partir de 1968. Il est apparu très rapidement que les divergences de vues des États membres étaient grandes au sujet du nouveau programme de recherche.

Un programme et un budget de transition pour 1968 furent donc établis par le Conseil en décembre 1967. L'accord n'a pu être réalisé qu'en ce qui concerne les seules activités dites « directes », c'est-à-dire celles exercées dans le Centre Commun de Recherches, à l'exclusion des actions « indirectes » c'est-à-dire celles exécutées par contrats.

Au cours de la même session, une résolution du Conseil a admis que certaines actions pour lesquelles l'unanimité ne peut être réalisée peuvent faire l'objet de programmes complémentaires, le programme commun (financé par tous les États membres au moyen de la clé de répartition fixe) devant cependant être aussi vaste que possible.

La Commission a remis au Conseil en mars 1968 des suggestions concernant l'orientation qu'il convient de donner aux activités futures de l'Euratom. Elle estime que l'effort essentiel doit porter sur le développement des réacteurs de puissance (avec priorité aux réacteurs rapides, à haute température et à eau lourde), l'approvisionnement à long terme en uranium enrichi et le maintien d'une activité de recherches de base et de service public. À cet effet, elle fait appel non seulement à l'article 7 du Traité (clé de répartition fixe) mais également à l'article 6 (financement en commun) et aux articles 45 et suivants (entreprises communes).

Partant de ces idées, la Commission a soumis au Conseil, en automne 1968, un programme pluri-annuel de recherches, accompagné d'un rapport d'ensemble sur la politique nucléaire de la Communauté.

Le rapport d'ensemble fait principalement ressortir que les résultats obtenus ne sont pas en proportion avec l'ampleur de l'effort financier consenti, en raison de l'absence de concertation entre les Autorités nationales et les Instances communautaires. Il suggère également un certain nombre d'actions de promotion industrielle et de regroupement de la recherche et du développement dans le domaine des réacteurs et des actions connexes, ainsi qu'une conjonction des efforts dans le domaine de l'approvisionnement en matières fissiles.

Le programme proposé portait sur le développement des réacteurs rapides, à eau lourde et à haute température, ainsi que sur des activités de service public (information scientifique, mesures et étalons, réacteurs d'essai, diffusion des

overbleven voor de snelle reactoren waren onvoldoende om de twee belangrijkste associaties te dekken (de Duitse en de Franse). Moeizame onderhandelingen hebben het mogelijk gemaakt de nodige fondsen bijeen te brengen en een onderbreking van de samenwerking te vermijden in een uitermate belangrijke sector.

De huidige toestand.

Het gemeenschappelijk onderzoek is in de loop der jaren op toenemende moeilijkheden gestoten. Het nucleaire kWh is concurrerend geworden en de kernsector is in een industriële fase getreden. Dit zet de meeste landen er toe aan een keuze te doen tussen de verschillende gebieden van onderzoek. Anderzijds is men er niet in geslaagd de coördinatie van de nationale programma's te verwezenlijken, tenzij in bepaalde bijzondere gevallen, wat de harmonisatie van de keuze en de werkverdeling moeilijk maakt.

Dit was de toestand in 1967 op het ogenblik dat de Gemeenschap moest beslissen welke haar werkzaamheden zouden zijn vanaf 1968. Spoedig is het gebleken dat het verschil in opvatting onder de Landen-leden inzake de nieuwe programma's voor onderzoek zeer groot was.

Een overgangsprogramma en een budget voor 1968 werden opgesteld door de Raad in december 1967. Dit akkoord heeft enkel betrekking op de zgn. « directe » werkzaamheden, d.w.z. de werking van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek met uitsluiting van de zgn. « indirecte » acties d.w.z. deze per contract uitgevoerd.

In de loop van dezelfde zitting heeft de Raad een resolutie aangenomen waarin bepaald wordt dat zekere acties waarvoor de eenstemmigheid niet kan worden bereikt, het voorwerp uitmaken van bijkomende programma's, terwijl het Gemeenschappelijk programma (gefinancierd door alle lid-staten op basis van een vaste verdeelsleutel) zo ruim mogelijk dient te zijn.

De Commissie heeft vervolgens aan de Raad in maart 1968 voorstellen overgemaakt betreffende de oriëntatie, die aan de toekomstige werkzaamheden van Euratom dienen gegeven te worden. Zij is van oordeel dat de hoofdinspanning dient gericht te zijn op de ontwikkeling van energie-reactoren (met voorrang voor de snelle reactoren, op hoge temperatuur en met zwaar water), de voorraad van lange termijn van verrijkt uranium en de voortzetting van het basisonderzoek en de openbare dienstverlening. Hiervoor doet zij niet enkel beroep op artikel 7 van het Verdrag (de vaste verdeelsleutel) maar eveneens op artikel 6 (gemeenschappelijke financiering) en op artikel 45 en volgende (gemeenschappelijke ondernemingen).

Hiervan uitgaande heeft de Commissie in de herfst van 1968 een programma van onderzoek voor verscheidene jaren aan de Raad voorgelegd, samen met een algemeen verslag over het nucleair beleid van de Gemeenschap.

Dit algemeen verslag toont hoofdzakelijk aan dat de bekomen resultaten niet in verhouding staan tot de omvang van de gedane financiële inspanningen, omwille van het gebrek aan overleg tussen de nationale autoriteiten en de communautaire instellingen. Het stelt ook een aantal acties voor met betrekking tot de industriële ontwikkeling, de bundeling van het onderzoek en de ontwikkeling op het gebied der reactoren en verwante acties, alsook een samenvoeging der inspanningen op het gebied van de bevoorrading van splijtbaar materiaal.

Het voorgestelde programma had betrekking op de ontwikkeling van snelle reactoren, met zwaar water en hoge temperatuur, alsmede op de werkzaamheden van openbare dienstverlening (wetenschappelijke informatie, metingen en

connaissances, etc...) et sur des activités d'intérêt général (fusion, biologie, protection sanitaire, etc...).

En dépit de longues négociations et des travaux de deux Conseils en décembre 1968, il a fallu se limiter à un nouveau programme intérimaire de recherche pour 1969, dont la moitié seulement est constituée par des programmes communs (art. 7), l'autre moitié étant composée d'actions dans lesquelles la participation des Etats membres est variable. Ce programme intérimaire couvre, pour la plus grande partie, l'activité du C. C. R., seule la fusion thermo-nucléaire et la biologie-protection sanitaire font l'objet de contrats.

Le Conseil avait décidé en outre de se pencher sur le problème de la politique industrielle, d'examiner la possibilité d'exécuter des actions non nucléaires dans le C. C. R. et de mettre au point un programme pluri-annuel avant juillet 1969.

La mise en œuvre de ce programme a montré qu'une partie du personnel du C. C. R. ne trouvait plus son utilisation. Le licenciement de ces agents a pu être évité provisoirement en les mettant en surnombre.

Une nouvelle proposition de programme pluri-annuel a donc été soumise au Conseil par la Commission en avril dernier. Cette proposition met l'accent sur la politique industrielle, la Commission préconisant, en plus d'une concertation des producteurs d'électricité, l'octroi d'aides financières d'une manière sélective afin de provoquer des regroupements industriels.

Le programme de recherche proprement dit n'est pas très différent de celui qui a été proposé l'année dernière, mais comprend des propositions précises en ce qui concerne des mécanismes de coordination dans le développement des réacteurs. La Commission propose en outre d'entamer trois actions non nucléaires dans le C. C. R. : l'informatique, les nuisances et la création d'un bureau communautaire de références. Les charges financières s'élèvent pour cinq ans à 390 M. U. C. dont 35 M. U. C. pour les actions non nucléaires.

Le plan d'action présenté par la Commission constitue un ensemble qui va du développement des réacteurs jusqu'à leur commercialisation. Il couvre tout le cycle du combustible depuis l'approvisionnement jusqu'au retraitement. La Commission met l'accent sur la concertation des programmes nationaux et du programme communautaire et limite dans bien des cas son intervention à la coordination. Elle se concentre sur les activités de service public et amorce la reconversion du C. C. R. en proposant d'entreprendre un certain nombre de travaux dans le domaine non nucléaire.

Le Conseil du 30 juin 1969 s'est borné à débattre d'un certain nombre de questions de principe : la politique industrielle, l'enrichissement de l'uranium, les programmes non financés à Six et l'exécution d'activité non nucléaires dans le C. C. R. Seules des décisions de procédure ont été prises. Il a été reconnu opportun d'effectuer des confrontations périodiques des programmes des producteurs d'électricité. Le Comité des Représentants Permanents doit s'efforcer de dégager un programme commun aussi grand que possible et étudier les modalités d'exécution des programmes non financés à Six et des travaux effectués sur demande dans le C. C. R. Le Comité examinera les propositions faites par la Commission en vue de créer une capacité d'enrichissement de l'uranium dans la Communauté. Le Comité étudiera également les problèmes posés par l'exécution des travaux non nucléaires dans le C. C. R.

La discussion au Conseil a fait ressortir combien il sera difficile de se mettre d'accord sur un programme commun

kernstandaarden, proefreactoren, spreiding van kennis enz.) en op activiteiten van algemeen belang (fusie, biologie, gezondheidsbescherming, enz...).

Spijts lange besprekingen en de werkzaamheden van twee Raadszittingen in december 1968, heeft men zich moeten beperken tot een nieuw tussentijds onderzoeksprogramma voor 1969, waarvan slechts de helft bestaat uit gemeenschappelijke programma's (art. 7), terwijl de andere helft wordt samengesteld uit acties waarin de deelname der lidstaten verschillend is. Dit tussentijds programma dekt voor het grootste deel de activiteit van het G. C. O. Enkel de thermonucleaire fusie en de biologie-gezondheidsbescherming maken het voorwerp uit van contracten.

De Raad had bovendien besloten zich bezig te houden met het probleem van het industriebeleid, de mogelijkheid te bestuderen niet-nucleaire activiteiten te laten uitvoeren in het G. C. O. en een programma over verscheidene jaren op punt te stellen voor juli 1969.

De uitvoering van dit programma heeft aangetoond dat een gedeelte van het personeel van het G. C. O. niet meer kon worden aangewend. De afdanking van deze personeelsleden kon voorlopig vermeden worden door hen tijdelijk in een reserve onder te brengen.

Een nieuw voorstel voor een meerjaarlijks programma werd dus aan de Raad voorgelegd door de Commissie in de maand april i.l. Dit voorstel legt de nadruk op het industriebeleid terwijl de Commissie verder, buiten een onderling overleg tussen de elektriciteitsvoortbrengers, de toekenning voorstelt van een selectieve financiële hulp ten einde industriële hergroeperingen te verwekken.

Het programma van onderzoek als dusdanig verschilt weinig van datgene dat verleden jaar werd voorgesteld, maar bevat nauwkeurige voorstellen inzake de coördinatiemechanismen voor de ontwikkeling van reactoren. De Commissie stelt bovendien voor een aanvang te nemen met drie niet-nucleaire acties in het G. C. O. : de informatiek, de verontreiniging en hinder en het oprichten van een Communautair Referentiebureau « Standards ». De financiële lasten bedragen voor vijf jaar 390 miljoen R. E., waarvan 35 miljoen R. E. voor niet-nucleaire acties.

Het actieplan voorgesteld door de Commissie omvat een geheel dat gaat van de ontwikkeling van reactoren tot aan hun commercialisatie. Het dekt de ganse cyclus van de brandstof vanaf de bevoorrading tot de herbehouding. De Commissie legt de nadruk op het op elkaar afstemmen van de nationale programma's en het gemeenschapsprogramma. Zij legt zich toe op de activiteiten van openbare dienstverlening en begint met een omschakeling van het G. C. O. door een aantal werkzaamheden voor te stellen op het niet-nucleaire gebied.

De Raad heeft zich op 30 juni 1969 beperkt tot het bespreken van een aantal principiële kwesties : het industriebeleid, de verrijking van uranium, niet door de Zes gefinancierde programma's en de uitvoering van niet-nucleaire activiteiten in het G. C. O. Er werden enkel procedurebeslissingen genomen. Het werd wenselijk geacht tot periodieke vergelijkingen over te gaan van de programma's der elektriciteitsproducenten. Het Comité van Permanent Vertegenwoordigers moet trachten een zo ruim mogelijk gemeenschappelijk programma op te stellen en de uitvoeringsmodaliteiten te bestuderen der niet door de Zes gefinancierde programma's en van de werkzaamheden die op aanvraag in het G. C. O. worden verricht. Het Comité zal de voorstellen onderzoeken, die werden gedaan door de Commissie om een verrijkingcapaciteit van uranium tot stand te brengen in de Gemeenschap. Het Comité zal eveneens de problemen bestuderen, die gesteld worden door de uitvoering van niet-nucleaire werkzaamheden in het G. C. O.

De bespreking in de Raad heeft aangetoond hoe moeilijk het zal zijn overeenstemming te bereiken over een vol-

suffisamment important. La Commission a d'ailleurs clairement indiqué le danger que représentent pour la Communauté les programmes non financés à Six.

Le travaux, au cours des mois suivants, ont montré que les mêmes divergences de vue fondamentales subsistaient entre les délégations.

Le Conseil du 6 décembre 1969 n'a pu se mettre d'accord ni sur la proposition de programme de cinq ans de la Commission ni sur une proposition de compromis de la présidence portant sur un programme de trois ans.

Le climat créé par la Conférence au Sommet de La Haye a cependant rendu possible l'adoption d'une résolution prévoyant le maintien du C. C. R. et sa restructuration en vue d'en faire un outil efficace, l'étude des possibilités d'utilisation du C. C. R. pour l'exécution d'activités non nucléaires, la reconduction pour un an du programme intérimaire de 1969 et la volonté d'instaurer une coopération aussi large que possible dans le domaine des réacteurs avancés (particulièrement les réacteurs rapides). Le Conseil devra aussi se prononcer sur la proposition de la Commission visant à créer une capacité d'enrichissement de l'uranium dans la Communauté. Au cas où les travaux prévus ci-dessus n'auraient pas abouti avant la fin de l'année 1970, le programme de 1969 sera prolongé pour une nouvelle durée d'un an.

Les divers travaux prescrits par le Conseil de décembre 1969 sont en cours et le Conseil se penchera à nouveau sur ces problèmes en automne.

L'Euratom se trouve dans une situation difficile. Il se pose un problème général de coopération dans le secteur nucléaire et un problème particulier pour le C. C. R. Si le problème du C. C. R. est délicat, celui de la coopération pour le développement des réacteurs est néanmoins plus significatif pour la coopération européenne en général. La coopération dans le domaine des réacteurs rapides revêt une importance primordiale.

Il y a lieu d'ajouter, en ce qui concerne plus particulièrement l'utilisation du C. C. R., la réticence de plusieurs États membres à entreprendre des actions non nucléaires.

La coopération en ce qui concerne le développement des réacteurs pose des problèmes très complexes. En effet, après onze années d'existence de la Communauté atomique, le programme communautaire — et notamment le C. C. R. n'est pas devenu le complément des programmes nationaux (art. 4 du Traité) qui n'ont par ailleurs été aucunement coordonnés (art. 5 du Traité). On se trouve, dans la Communauté, en présence du développement de quatre types de réacteurs à eau lourde et de deux types de réacteurs à haute température, ainsi que de trois programmes de réacteurs rapides (belgo-néerlandais-allemand; français; italien). Il n'est donc pas étonnant qu'on éprouve les plus grandes difficultés pour se mettre d'accord sur un programme commun, fût-il exécuté dans le C. C. R. Le secteur nucléaire est, de plus, entré dans la phase industrielle, ce qui rend le problème encore plus difficile.

Ce dernier aspect a d'ailleurs pour effet de voir réduire, partout dans le monde, les dimensions des centres de recherches axés uniquement sur le nucléaire. C'est pourquoi, une certaine reconversion du C. C. R. vers des activités non nucléaires doit être effectuée. On pourrait difficilement concevoir que l'existence de cet outil communautaire soit mise en question, alors qu'on prépare la coopération dans d'autres domaines de la technologie avancée.

Enfin, il faut mentionner la signification politique du bon fonctionnement de l'Euratom. Le Traité C. E. E. A. est non

doende belangrijk gemeenschappelijk programma. De Commissie heeft overigens duidelijk gewezen op het gevaar dat de niet door de Zes gefinancierde programma's voor de Gemeenschap betekenen.

Tijdens de volgende maanden hebben de werkzaamheden aangetoond dat dezelfde fundamentele meningsverschillen bestonden onder de delegaties.

De Raad van 6 december 1969 heeft geen overeenstemming bereikt noch over het voorstel voor een vijftienprogramma van de Commissie, noch over een compromisvoorstel van het voorzitterschap lopende over een programma van drie jaar.

Het klimaat geschapen door de Topconferentie van Den Haag heeft het nochtans mogelijk gemaakt een resolutie aan te nemen die voorziet in de instandhouding van het G. C. O. en in de herstructurering ervan, ten einde er een doelmatig werktuig van te maken, de gebruiksmogelijkheden van het G. C. O. voor de uitvoering van niet-nucleaire werkzaamheden te onderzoeken, het tussentijds programma van 1969 te verlengen en een zo ruim mogelijke samenwerking tot stand te brengen op het stuk van de gevorderde reactoren (inzonderheid snelle reactoren). De Raad zal zich ook moeten uitspreken over het voorstel van de Commissie tot oprichting van een verrijkingscapaciteit voor uranium in de Gemeenschap. Ingeval de hiervoren bedoelde werkzaamheden einde 1970 niet voltooid zijn, zal het programma van 1969 voor een nieuwe duur van één jaar worden verlengd.

De verschillende in december 1969 door de Raad voorgescreven werkzaamheden zijn thans aan de gang en in de herfst zal de Raad zich opnieuw over die problemen buigen.

Euratom bevindt zich in een moeilijke toestand. Er rijst een algemeen probleem van samenwerking in de nucleaire sector en een bijzonder probleem voor het G. C. O. Hoewel het probleem van het G. C. O. delikaat is, is de kwestie van de samenwerking voor de ontwikkeling der reactoren niettemin van grotere betekenis voor de Europese samenwerking in het algemeen. De samenwerking op het gebied der snelle reactoren is van overwegend belang.

In verband met het gebruik van het G. C. O. zij de terughoudendheid vermeld die verscheidene lid-staten aan de dag leggen wanneer het erop aankomt, niet-nucleaire werkzaamheden te ondernemen.

De samenwerking inzake de ontwikkeling der reactoren stelt zeer ingewikkelde problemen. Inderdaad na het elfjarig bestaan van de Gemeenschap voor Kernenergie, is het gemeenschapsprogramma en met name het G. C. O. geen aanvulling geworden van de nationale programma's (art. 4 van het Verdrag). Deze nationale programma's werden trouwens gezamenlijk gecoördineerd (art. 5 van het Verdrag). Men bevindt zich in de Gemeenschap voor de ontwikkeling van 4 types van reactoren op hoge temperatuur, alsook van drie programma's snelle reactoren (Belgisch-Nederlands-Duits; Frans; Italiaans). Het is dus niet te verwonderen, dat men de grootste moeilijkheden ondervindt om een akkoord te bereiken over een gemeenschappelijk programma. Kernenergie is daarenboven in een industriële fase gekomen wat het probleem nog ingewikkelder maakt.

Dit laatste aspect heeft trouwens voor gevolg een inkrimping in de ganse wereld van de omvang der Onderzoekscentra die enkel op het nucleaire zijn gericht. Het is daarom dat er dient overgegaan te worden tot een omschakeling van het G. C. O. naar niet-nucleaire werkzaamheden. Het zou moeilijk aanvaardbaar zijn dat het bestaan van dit communautair werktuig in het gedrang zou gebracht worden, terwijl men op andere gebieden van de gevorderde technologie een samenwerking voorbereidt.

Tenslotte dient de politieke betekenis van een goede werking van Euratom onderlijnd te worden. Het Verdrag

seulement le cadre pour une coopération dans un domaine précis de la technologie, mais comporte aussi d'autres aspects de première importance, particulièrement le contrôle de sécurité, la protection sanitaire, l'approvisionnement et la formule des entreprises communes, véritable précurseur de la société européenne.

IV. — RELATIONS EXTERIEURES.

— La politique commerciale commune.

1. Aspect tarifaire.

Sitôt fixé, le tarif douanier commun a fait l'objet de négociations qui ont abouti à en réduire certains taux. Les unes — les moins importantes quant à leurs incidences proprement douanières — ont été menées avec certains pays tiers en voie de développement (Iran, Liban, Inde) et ont abouti à des accords particuliers avec réductions tarifaires *erga omnes*.

Les autres se sont déroulées au sein du G. A. T. T. Il s'agit essentiellement de la négociation Kennedy qui, on le sait, a abouti à une réduction générale (linéaire) des tarifs des États participants, basée sur la réciprocité et échelonnée dans le temps en cinq paliers successifs.

La première baisse a été réalisée le 1^{er} janvier 1968. La cinquième et dernière sera appliquée le 1^{er} janvier 1972.

2. Autres aspects de la politique commerciale.

L'aspect tarifaire est actuellement un élément essentiel de la politique commerciale commune, mais il est d'autres éléments qui, eux aussi, sont d'importance. Aussi, la Communauté s'est-elle attachée, au prix de longs efforts, à se doter, pour la fin de la période de transition, des *instruments* indispensables pour mener une politique commerciale complète, tant autonome que conventionnelle. Elle y a réussi et elle dispose actuellement, sur le plan de la procédure, de tous les *instruments de base* nécessaires pour la mise en œuvre de cette politique commune à l'égard de tous les pays tiers, aussi bien à l'importation qu'à l'exportation.

Ces instruments qui sont au nombre de six, sont résumés brièvement ci-après :

a) Le règlement relatif à la défense contre les pratiques de *dumping*, *primes* ou *subventions* de la part de pays non membres de la C. E. E. permet à la Communauté de se défendre contre des pratiques commerciales anormales. Le *dumping* résulte de pratiques privées, tandis que les primes ou subventions sont des pratiques gouvernementales. Pour que la Communauté puisse agir, c'est-à-dire instituer des droits qui compensent la différence de prix, il faut que les pratiques de *dumping*, de primes ou de subventions, causent ou menacent de causer un préjudice important à une production communautaire existante ou retardent sensiblement la création d'une production projetée à terme.

Le règlement, qui a été établi dans le respect des règles posées par l'article VI du G. A. T. T., s'applique à *tous les pays tiers* sans exception. En ce qui concerne les pays non membres du G. A. T. T., une plus grande liberté d'action est possible, parce que ces pays ne sont pas liés par les règles de Genève, qu'ils ne sont donc pas tenus de respecter.

E. G. A. E. is niet alleen het kader voor een samenwerking op het welbepaalde domein van de technologie, maar omvat ook andere aspecten van het allergegrootste belang, in het bijzonder de veiligheidscontrole, de gezondheidsbescherming, de bevoorrading en de formule der gemeenschappelijke ondernemingen, werkelijke voorloper van de « *Societas europea* ».

IV. — BUITENLANDSE BETREKKINGEN.

— Gemeenschappelijke handelspolitiek.

1. Tarieven.

Nauwelijks vastgesteld, gaf het gemeenschappelijk douanetarief reeds aanleiding tot onderhandelingen die een verlaging van bepaalde tarieven tot gevolg hebben gehad. Enerzijds werden — wat hun weerslag op de eigenlijke douanerechten betreft de minst belangrijke — onderhandelingen gevoerd met bepaalde ontwikkelingslanden (Iran, Libanon, India); zij leidden tot bijzondere akkoorden met tariefverlagingen « *erga omnes* ».

Anderzijds werden onderhandelingen gevoerd in het kader van het G. A. T. T. Het betreft hier hoofdzakelijk de Kennedy-Ronde die, zoals bekend, een algemene (lineaire) verlaging van de tarieven van de deelnemende Staten tot gevolg heeft gehad, op grond van wederkerigheid en gespreid in de tijd over vijf achtereenvolgende fasen.

De eerste verlaging kwam tot stand op 1 januari 1968; de vijfde en laatste zal op 1 januari 1972 worden toegepast.

2. Andere facetten van de handelspolitiek.

De tarieven vormen thans het voornaamste element van de gemeenschappelijke handelspolitiek, doch nog andere elementen zijn belangrijk. De Gemeenschap heeft er dan ook, ten koste van langdurige inspanningen, naar gestreefd vóór het einde van de overgangperiode de nodige *instrumenten* tot stand te brengen om een, zowel autonome als conventionele, volledige handelspolitiek te voeren. Zij is daarin geslaagd en beschikt thans, in het vlak van de procedure, over alle nodige *basisinstrumenten* om deze gemeenschappelijke politiek ten aanzien van alle derde landen, zowel bij de import als bij de export ten uitvoer te leggen.

Deze instrumenten ten getale van zes kunnen worden samengevat als volgt :

a) De verordening betreffende de bescherming tegen *dumping*, *premies* of *subsidies* vanwege landen die geen lid zijn van de E. E. G., stelt de Gemeenschap in staat zich te verdedigen tegen abnormale handelspraktijken. De *dumping* vloeit voort uit particuliere praktijken terwijl de subsidies het werk zijn van de Regeringen. Opdat de Gemeenschap zou kunnen optreden, dit wil zeggen rechten instellen die het prijsverschil goedmaken, moeten de *dumping*-, premie- of subsidiepraktijken een aanzienlijk nadeel berokkenen of dreigen te berokkenen aan een bestaande communautaire productie of de totstandbrenging van een voorgenomen productie vertragen.

De verordening uitgevaardigd met inachtneming van de regels vervat in artikel VI van het G. A. T. T., geldt voor alle *derde landen* zonder uitzondering. Ten aanzien van de landen die geen lid zijn van het G. A. T. T. is een grotere activiteit mogelijk omdat die landen niet gebonden zijn door de regels van Genève en derhalve niet verplicht zijn die na te leven.

Ce règlement vise aussi *tous les produits*. Il s'applique aux produits agricoles réglementés, d'une façon complémentaire aux dispositions propres qui les concernent. Ainsi il comble une lacune dans les règlements agricoles, parce que ceux-ci ne prévoient pas la possibilité de recourir à des mesures de défense contre le dumping.

En vue de réunir rapidement et complètement tous les éléments de fait en ce qui concerne l'existence des pratiques anormales, une procédure étroite de collaboration et de consultation entre les Etats membres et la Commission a été instaurée.

b) *Le règlement portant établissement d'un régime commun applicable aux importations de pays tiers*, concerne environ 900 produits, dont l'importation est libre à l'égard des pays du G. A. T. T. et des pays assimilés, qui interviennent pour plus de 90 % dans le commerce extérieur de la C. E. E. La liste de ces produits a le caractère d'une photographie, c'est-à-dire qu'elle reprend au niveau de la Communauté les produits actuellement libérés par tous les Etats membres. Cette liste pourra être étendue par des décisions ultérieures du Conseil. Des procédures d'information et de consultation permettront à la Communauté, lorsque la nécessité s'en fera sentir, de surveiller la situation du marché de certains produits et de prendre, le cas échéant, des mesures appropriées afin d'éviter ou de prévenir des perturbations de marché.

La Commission est habilitée à instaurer certaines mesures d'urgence sans préjudice de l'attitude ultérieure du Conseil, auquel il appartient d'arrêter les mesures commerciales définitives.

Des mesures d'urgence pourront également être adoptées par un Etat membre, afin de parer aux situations critiques qui existeraient sur son marché. Ces mesures ont un caractère provisoire en attendant que les procédures communautaires s'accomplissent.

c) *Le règlement portant instauration d'un régime commun applicable aux importations des pays à commerce d'Etat*, établit des listes de produits dont l'importation n'est pas soumise à des restrictions quantitatives dans la Communauté. Chacune de ces listes est applicable à l'égard d'un seul des pays de l'Est visés par le règlement. La liste concernant l'U. R. S. S. est la plus courte. Elle ne comprend qu'une soixantaine de produits, tous agricoles. Ceci est dû au fait que l'Allemagne n'a guère procédé à des libérations à l'égard de ce pays et que les autres Etats membres — en vertu même du système appliqué — se sont alignés sur la position allemande. Les listes valables pour la Pologne, la Hongrie, la Roumanie, la Bulgarie et la Tchécoslovaquie, ont pratiquement toutes la même teneur et comportent chacune environ 430 produits.

A l'instar de la liste applicable envers les pays membres du G. A. T. T., celles dont il est question ici ont le caractère d'une « photographie » de la situation existante actuellement en matière de libération dans les différents Etats membres. Dans la suite elles pourront être étendues à d'autres produits.

Des procédures d'information, de consultation et de surveillance plus strictes que celles du règlement « importation pays tiers » (dont question sous b) ci-dessus) ont été prévues. Elles débouchent sur des mesures de sauvegarde du même ordre.

d) *Le règlement portant établissement d'une procédure commune de gestion de contingents quantitatifs* prévoit que des contingents communautaires pourront être instaurés à l'égard de tous les pays tiers. Ces contingents seront répartis entre les Etats membres.

Deze verordening geldt ook *alle produkten*. Zij is van toepassing op de geordende landbouwprodukten en op aanvullende wijze op de voorzieningen die daarop betrekking hebben. Aldus wordt een leemte aangevuld in de landbouwverordeningen, omdat deze niet voorzien in de mogelijkheid om anti-dumpingmaatregelen te nemen.

Ten einde snel alle feitelijke elementen met betrekking tot het bestaan van abnormale praktijken bijeen te brengen, werd een procedure van nauwe samenwerking en overleg tussen de lidstaten en de Commissie ingesteld.

b) *De verordening houdende vaststelling van een gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit derde landen*, heeft betrekking op nagenoeg 900 produkten waarvan de invoer vrij is ten aanzien van de lidstaten van het G. A. T. T. en van de gelijkgestelde staten, die meer dan 90 % van de buitenlandse handel van de E. E. G. voor hun rekening nemen. De lijst van deze produkten is een soort foto, dit wil zeggen dat zij op het niveau van de Gemeenschap de produkten vermeld die thans door alle lidstaten zijn vrijgemaakt. Deze lijst kan door latere beslissingen van de Raad worden uitgebreid. Voorlichtings- en overlegprocedures zullen de Gemeenschap in staat stellen, indien zulks nodig blijkt, de markttoestand van bepaalde produkten in het oog te houden en desgevallend passende maatregelen te nemen om marktverstoringen te vermijden of te voorkomen.

De Commissie is gemachtigd bepaalde spoedmaatregelen te treffen onverminderd de latere houding van de Raad, die de definitieve handelsmaatregelen dient te nemen.

Spoedmaatregelen kunnen ook door een lid-staat worden genomen om het hoofd te bieden aan crisistoestanden die zich op zijn markt mochten voordoen. Deze maatregelen zijn van voorlopige aard in afwachting dat de gemeenschapsprocedures tot stand komen.

c) *De verordening houdende totstandbrenging van een gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit landen met staatshandels*, stelt lijsten vast van produkten waarvan de invoer in de Gemeenschap niet aan kwantitatieve beperkingen onderworpen is. Ieder van die lijsten is toepasselijk op één van de door de verordening bedoelde landen. De lijst betreffende de U. S. S. R. is de kortste. Zij omvat slechts een zestigtal produkten, alle landbouwprodukten. Dit is te wijten aan het feit dat Duitsland ten aanzien van dat land vrijwel geen liberalisatie heeft doorgevoerd terwijl de overige lidstaten zich — krachtens het toegepaste systeem — naar het Duitse standpunt hebben gericht. De lijsten geldend voor Polen, Hongarije, Roemenië, Bulgarije en Tsjechoslowakije, hebben vrijwel allen dezelfde inhoud en omvatten elk nagenoeg 430 produkten.

Naar het voorbeeld van de lijst geldend voor de lidstaten van het G. A. T. T. hebben ook deze lijsten het karakter van een « foto » van de thans bestaande toestand inzake liberalisatie in de verschillende lidstaten. Later kunnen zij dan tot andere produkten worden uitgebreid.

Hier werden nog strengere voorlichtings-, overleg, en toezichtprocedures ingesteld dan bij de verordening « invoer uit derde landen » (waarvan sprake onder b) hiervoren). Zij behelzen soortgelijke vrijwaringsmaatregelen.

d) *De verordening houdende vaststelling van een gemeenschappelijke procedure voor het beheer van kwantitatieve contingents*, bepaalt dat gemeenschappelijke contingents kunnen worden vastgesteld ten aanzien van alle derde landen. Deze contingents zullen onder de lidstaten worden verdeeld.

Le règlement comporte une série de règles communautaires concernant, d'une part, la délivrance par les Etats membres des autorisations d'importation et, d'autre part la coopération administrative entre les autorités nationales et communautaires.

Les permis d'importation continueront à être délivrés par les Etats membres, mais dans le respect de règles communautaires. Le bon fonctionnement du système sera assuré par un Comité de gestion, composé de représentants des Etats membres et présidé par un représentant de la Commission.

e) *Le règlement portant établissement d'un régime commun applicable aux exportations* part également de l'idée d'une « photographie » de la situation actuelle; en d'autres termes, il laisse intact le niveau de libération déjà atteint par les Six. Tout en retenant le principe selon lequel les exportations de la C. E. E. à destination des pays tiers sont libres, le règlement stipule donc que ce principe ne s'applique pas aux produits qui restent actuellement soumis à des restrictions quantitatives dans les différents Etats membres, et qui représentent environ 60 positions du T. D. C.

Il importe de souligner que le Traité lui-même a prévu, dans certains cas, que l'exportation peut être restreinte (articles 36, 223 et 224). Les exceptions autorisées à ces divers titres s'ajoutent donc à celles que prévoit le règlement du Conseil.

Des procédures communautaires d'information et de consultation permettront à la Communauté, lorsque cela apparaîtra nécessaire (notamment en cas de pénurie), de surveiller l'évolution du marché de certains produits et d'adopter, le cas échéant, des mesures adéquates.

f) *Une décision du Conseil du 16 décembre 1969, concernant l'uniformisation progressive des accords relatifs aux relations commerciales des Etats membres avec les pays tiers et la négociation des accords communautaires*, part du principe, clairement posé par l'article 113 du Traité de Rome, que, dès le 1^{er} janvier 1970, les négociations commerciales seront communautaires et conduites par la Commission. Ce principe pourra sans doute trouver sa première application dans les négociations commerciales communautaires avec le Japon, pour lesquelles le Conseil a donné un mandat de négociation à la Commission.

A ce principe fondamental, le règlement prévoit néanmoins d'importants assouplissements. Ceux-ci concernent les cas dans lesquels les conditions requises pour ouvrir la négociation communautaire ne seraient pas remplies (par ex. si un régime communautaire à l'importation n'était pas établi) et les cas dans lesquels cette négociation ne serait pas jugée opportune.

En principe, dans de tels cas, la Communauté devrait se contenter de mener une politique commerciale autonome. Mais la décision du 16 décembre 1969 a prévu deux exceptions à cette règle :

— Pour des raisons pratiques il était exclu que, dès le 1^{er} janvier 1970, les nombreux accords bilatéraux existants soient renégociés par la Commission en vue de les remplacer par des accords communautaires, d'autant plus que le contenu de la grande majorité de ces accords ne touche pas, d'une façon concrète, à la politique commerciale commune. C'est ainsi qu'il a été prévu que les accords bilatéraux pourront être prorogés ou reconduits tacitement, pour autant que leur contenu ne constitue pas une entrave à la politique commerciale commune. Cette autorisation sera donnée par le Conseil, sur proposition de la Commission, pour

De verordening omvat een reeks gemeenschapsregels, met betrekking tot de uitreiking van invoervergunningen door de lid-staten enerzijds, en de administratieve samenwerking tussen de nationale en de communautaire gezagsorganen, anderzijds.

De invoervergunningen worden nog steeds uitgereikt door de lid-staten doch met naleving van gemeenschapsregels. Voor de goede werking van het systeem zorgt een beheerscomité, bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.

e) *De verordening houdende totstandbrenging van een gemeenschappelijke regeling voor de uitvoer* gaat eveneens uit van de gedachte van een « foto » van de huidige toestand; met andere woorden zij raakt niet aan het reeds door de Zes bereikte liberalisatiepeil. Zonder afbreuk te doen aan de beginselen volgens hetwelk de E. E. G.-uitvoer met bestemming naar derde landen vrij is, bepaalt de verordening dat dit beginsel niet van toepassing is op de produkten die thans in de verschillende lid-staten onderworpen blijven aan kwantitatieve beperkingen, en die nagenoeg 60 posities van het G. D. T. vertegenwoordigen.

Vermeldenswaard is nog dat het Verdrag zelf in bepaalde gevallen stelt dat de uitvoer zal worden beperkt (art. 36, 223 en 224). De verschillende aldaar toegestane uitzonderingen dienen derhalve te worden toegevoegd aan die waarin door de verordening van de Raad wordt voorzien.

Dank zij communautaire voorlichtings- en overlegprocedures zal de Gemeenschap, wanneer zulks noodzakelijk blijkt (met name in geval van schaarste) het marktverloop van bepaalde produkten in het oog houden en desgevallend passende maatregelen nemen.

f) *Een beschikking van de Raad van 13 december 1969 betreffende de geleidelijke eenmaking van de akkoorden inzake handelsbetrekkingen tussen de lid-staten en derde landen en betreffende onderhandelingen over communautaire akkoorden*, gaat uit van het bij artikel 113 van het Verdrag van Rome duidelijk gestelde beginsel dat de handelsonderhandelingen met ingang van 1 januari 1970 gemeenschappelijk zullen zijn en zullen worden geleid door de Commissie. Dit beginsel zal wellicht zijn eerste toepassing kunnen vinden bij de communautaire handelsonderhandelingen met Japan, waarvoor de Raad de Commissie met een onderhandelingsmandaat heeft belast.

De verordening voorziet evenwel in belangrijke versoeplingen van dit grondbeginsel. Deze hebben betrekking op de gevallen waarin de vereiste voorwaarden niet mochten vervuld zijn om communautaire onderhandelingen te openen (bvb. indien geen gemeenschappelijke invoerregeling bestaat) en de gevallen waarin die onderhandelingen niet wenselijk worden geacht.

In principe zou de gemeenschap zich in dergelijke gevallen moeten beperken tot het voeren van een autonome handelspolitiek. De beschikking van 16 december 1969 voorziet echter in twee uitzonderingen op deze regel :

— Om praktische redenen was het uitgesloten dat over de talrijke bestaande bilaterale akkoorden, na 1 januari 1970 door de Commissie opnieuw onderhandelingen zouden worden gevoerd ten einde ze te vervangen door communautaire akkoorden te meer daar de inhoud van de meeste van die akkoorden de gemeenschappelijke handelspolitiek, concreet genomen, niet raakt. Zo werd gesteld dat de bilaterale akkoorden stilzwijgend kunnen worden vernieuwd of verlengd, in zoverre de inhoud ervan de gemeenschappelijke handelspolitiek niet in de weg staat. Deze machtiging zal worden verleend door de Raad, op voorstel van de Commis-

une période maximum d'un an, sauf dans les cas où les accords concernés contiennent une clause de réserve communautaire ou une clause de dénonciation annuelle.

— Une deuxième exception — plus importante — prévoit que, pour des raisons particulières, les Etats membres pourront continuer à négocier bilatéralement.

Cette possibilité qui ne sera d'application que jusqu'au 31 décembre 1972, ne concerne, en réalité, que les accords avec les pays de l'Est. Elle trouve son explication, sinon sa justification, dans le fait que les politiques nationales des Six à l'égard de ces pays, sont encore divergentes et peu propices à rendre possible, dans les mois à venir, la mise au point d'un régime uniforme. Le refus des pays de l'Est de reconnaître formellement la Communauté, a par ailleurs été considéré par certains comme une raison suffisante pour prévoir, à leur égard, une exception au principe de la négociation communautaire. Cette exception n'est toutefois admise que si les Etats membres se soumettent à une procédure communautaire stricte, dite de « coordination contraignante » qui se schématise de la façon suivante :

— avant que l'un d'entre eux entre en négociation, les Six dégagent en commun, au cours d'une consultation, les lignes directrices qu'il devra respecter;

— le Conseil autorise ensuite l'ouverture des négociations. Si au cours de celles-ci l'Etat membre intéressé entend s'éloigner des lignes directrices arrêtées lors de la consultation, une nouvelle consultation doit avoir lieu;

— au terme des négociations, l'Etat membre en communique les résultats à la Commission et en informe les autres Etats membres. Si, dans un délai de 5 jours, des objections n'ont pas été levées au sujet de l'accord envisagé, celui-ci peut être conclu. Dans les autres cas, cette conclusion ne peut avoir lieu qu'après autorisation du Conseil.

3. Les Relations C. E. E.-U. S. A. Le Mills Bill.

1. Les relations Euro-américaines sont depuis quelques mois profondément affectées par un phénomène nouveau de « protectionnisme américain ».

2. Celui-ci s'est traduit ces derniers temps par un projet de loi, appelé « Trade Act of 1970 » mieux connu sous la dénomination de « Mills Bill », du nom de son auteur.

Ce projet ne laisse pas d'être préoccupant à maints égards.

En effet :

a) il prévoit l'instauration de contingents unilatéraux en particulier pour le textile et les chaussures;

b) il assouplit considérablement les critères pour un relèvement exceptionnel des droits de douane. Il suffirait que les importations contribuent de façon substantielle aux difficultés de l'industrie plaignante;

c) s'il est vrai que le Président américain est censé conserver le dernier mot puisqu'il lui laisse la possibilité d'invoquer l'argument de l'intérêt national (et de dire, par exemple, que le respect des engagements internationaux est d'intérêt national), il n'en reste pas moins que le texte limite étroitement le choix présidentiel à l'alternative d'un ralliement aux formules proposées ou d'un veto;

d) sur le plan international, la nouvelle législation fait bon marché des engagements des Etats-Unis et notamment de l'accord du G. A. T. T.

sie, voor een periode van ten hoogste 1 jaar, behalve in de gevallen waarin de betrokken akkoorden een communautaire voorbehoudsclausule of een jaarlijkse opzeggingsclausule omvatten.

— Een tweede — belangrijker — uitzondering bepaalt dat de lid-staten om bijzondere redenen, verder bilateraal kunnen onderhandelen.

Deze mogelijkheid die slechts geldt tot 31 december 1972, heeft in feite slechts betrekking op de akkoorden met de Oostelijke landen. Zij vindt haar verklaring, zoniet haar verantwoording, in het feit dat de nationale politieke gedragslijnen van de Zes ten aanzien van die landen, nog zeer uiteenlopend zijn en weinig geschikt om in de komende maanden de vaststelling van een eenvormige regeling mogelijk te maken. De weigering van de Oostelijke landen om de Gemeenschap formeel te erkennen, is trouwens door sommigen als een voldoende reden aangezien om, te hunnen opzichte een uitzondering op het beginsel van de communautaire onderhandelingen te dulden. Deze uitzondering wordt evenwel slechts aanvaard indien de lid-staten zich aan een strikte communautaire procedure onderwerpen, de zogenaamde « verplichte coördinatie », die kan worden samengevat als volgt :

— vooraleer een van hen onderhandelingen aanknoopt, stellen de Zes, in gemeenschappelijk overleg, de richtlijnen vast die dienen te worden in acht genomen;

— de Raad verleent vervolgens machtiging om de onderhandelingen te beginnen. Indien de betrokken lid-staat wil afwijken van de bij het overleg vastgestelde richtlijnen moet een nieuw overleg plaatsvinden;

— na afloop van de onderhandelingen brengt de lid-staat de Commissie en de andere lid-staten op de hoogte van de resultaten daarvan. Indien, na een termijn van vijf dagen, geen bezwaren zijn geopperd nopens het voorgenomen akkoord, mag dit worden gesloten. In de andere gevallen kan het akkoord eerst worden gesloten nadat de Raad daartoe machtiging heeft verleend.

3. Betrekkingen E. E. G. - U. S. A. - De Mills Bill.

1. De Europees-Amerikaanse betrekkingen worden sedert enkelen maanden grondig beïnvloed door een nieuw verschijnsel van « Amerikaans protectionisme ».

2. Dit kwam de laatste tijd tot uiting in een wetsontwerp, « Trade Act of 1970 », beter bekend onder de benaming « Mills Bill », naar de naam van de auteur.

Dit ontwerp geeft in menig opzicht aanleiding tot ernstige bezorgdheid.

Immers :

a) het voorziet in de invoering van unilaterale contingents, inzonderheid voor textiel en schoeisel;

b) het versoepelt in aanzienlijke mate de criteria voor een uitzonderlijke verhoging van de douanerechten. Het zou voldoende zijn dat de invoer op wezenlijke wijze bijdraagt tot de moeilijkheden van de klagende nijverheid;

c) al wordt de Amerikaanse President geacht het laatste woord te behouden, aangezien hij steeds het argument van het nationaal belang kan invoeren (en bijvoorbeeld zeggen dat de naleving van internationale verbintenissen van nationaal belang is), toch beperkt de tekst de presidentiële keuze tot het alternatief van de instemming met de voorgestelde formules of een veto;

d) in het internationale vlak houdt de nieuwe wetgeving maar weinig rekening met de verbintenissen die de Verenigde Staten hebben aangegaan en met name met de G. A. T. T.-overeenkomst.

3. Le vote du Mills Bill pourrait par conséquent entraîner des dommages considérables sur le plan du commerce mondial et particulièrement sur le plan des échanges avec la Communauté. Il constitue vraiment une menace pour la libération du commerce mondial car les dangers d'escalade et de contagion en matière de protectionnisme sont réels.

4. Afin de prévenir ces dangers, des conversations officielles à Quatre ont eu lieu fin juillet sur invitation de M. Long, Directeur Général du G. A. T. T. Un des objectifs de ces conversations — et c'était le thème essentiel pour la Communauté — était d'examiner les conséquences sur le commerce mondial des mesures contingentes envisagées par les Etats-Unis dans le cadre du projet Mills.

Le résultat de ces conversations n'a guère été positif et le danger imminent, c'est-à-dire le vote du projet Mills, n'a pas été neutralisé pour autant; en fait, le texte vient d'être adopté par la Chambre des Représentants.

5. Au mois de novembre, des négociations bilatérales entre le Japon et les Etats-Unis ont lieu. Elles visent à parvenir à un accord qui prévoit une certaine restriction des exportations japonaises de textiles vers le marché américain. Si les deux parties parviennent à s'entendre sur le volume et les modalités d'application des restrictions, l'industrie américaine obtiendra une satisfaction concrète sur le plan de la protection désirée par elle. Il pourrait peut-être en résulter que le Mills Bill ne soit pas adopté par le Sénat, mais ce n'est nullement certain.

6. Afin d'augmenter si faire se peut les possibilités d'un échec du Mills Bill au Sénat, le Conseil de la Communauté a adopté le 27 octobre 1970, une déclaration aux termes de laquelle, au cas où les négociations Japon-Etats-Unis aboutiraient à des résultats raisonnables, la C. E. E. serait prête à rechercher, dans un esprit constructif, une solution positive aux problèmes concrets qui se posent dans le domaine des textiles.

Par la même occasion, le Conseil a exprimé sa grande préoccupation à l'égard de l'évolution qui se manifeste aux Etats-Unis dans les débats relatifs à l'adoption d'une nouvelle législation commerciale et s'est déclarée prêt à prendre les mesures nécessaires pour sauvegarder ses intérêts au cas où ceux-ci seraient mis en cause.

4. L'aide alimentaire.

Dans le cadre des négociations commerciales générales du G. A. T. T. (Kennedy Round), la C. E. E. et onze autres pays sont convenus de fournir, par an, aux pays en voie de développement, 4 à 5 millions de tonnes de blé ou l'équivalent en espèces, à titre d'aide alimentaire. L'accord en cause est ce qui subsiste d'un projet beaucoup plus vaste mis en avant par la C. E. E. et qui visait à organiser, par un accord d'ensemble, le commerce mondial des céréales en faisant disparaître ou en codifiant les pratiques généralement utilisées jusqu'ici par les pays producteurs et qui perturbent le marché.

C'est à raison de cette origine que l'aide alimentaire est traitée dans le contexte de la politique commerciale bien que les liens entre les deux matières soient des plus ténus.

3. De aanneming van de Mills Bill zou derhalve zeer nadelig kunnen zijn op het gebied van de wereldhandel en inzonderheid op het gebied van het handelsverkeer met de Gemeenschap. Hij vormt waarlijk een bedreiging voor de vrijmaking van de wereldhandel want de gevaren voor escalatie en navolging inzake protectionisme zijn niet denkbeeldig.

4. Ten einde deze gevaren te voorkomen werden einde juli op uitnodiging van de h. Long, directeur-generaal van het G. A. T. T. officiële gesprekken met Vier aangeknoopt. Eén van de doeleinden van die gesprekken — en voor de Gemeenschap was dit het hoofdthema — bestond erin te onderzoeken welke gevolgen de door de Verenigde Staten in het kader van het Mills-ontwerp overwogen contingente maatregelen zouden hebben voor de wereldhandel.

Het resultaat van deze gesprekken was niet erg positief en het dreigend gevaar, namelijk de aanneming van het Mills-ontwerp, kon er niet door worden afgeweerd: zopas heeft de Kamer van Volksvertegenwoordigers de tekst aangenomen.

5. In de maand november vonden bilaterale onderhandelingen plaats tussen Japan en de Verenigde Staten. Zij zijn erop gericht een akkoord tot stand te brengen waardoor de Japanse uitvoer van textielproducten naar de Amerikaanse markt enigszins wordt beperkt. Indien de beide partijen het eens kunnen worden nopens het volume en de toepassingsmodaliteiten van de beperkingen, zal de Amerikaanse nijverheid een concrete genoegdoening bereiken op het stuk van de door haar verlangde bescherming. Dit zou wellicht tot gevolg kunnen hebben dat de Mills Bill niet door de Senaat wordt aangenomen, maar dat is helemaal niet zeker.

6. Ten einde de kansen op falen van de Mills Bill in de Senaat als het ware te vergroten, heeft de Raad van de Gemeenschap op 27 oktober 1970 een verklaring aangenomen luidens welke de E. E. G., ingeval de onderhandelingen tussen Japan en de Verenigde Staten redelijke resultaten mochten opleveren, bereid zou zijn in een constructieve geest, te zoeken naar een oplossing voor de concrete problemen die zich in de textielsector voordoen.

Bij dezelfde gelegenheid heeft de Raad uiting gegeven aan zijn grote bezorgdheid over het verloop van de besprekingen in de Verenigde Staten met betrekking tot de aanneming van een nieuwe handelswetgeving en zich bereid verklaard de nodige maatregelen te nemen om zijn belangen te vrijwaren indien deze in het gedrang mochten worden gebracht.

4. Voedselhulp.

In het kader van de algemene handelsonderhandelingen van het G. A. T. T. (Kennedy-Ronde) zijn de E. E. G. en elf andere landen overeengekomen per jaar aan de ontwikkelingslanden 4 à 5 miljoen ton graan of een gelijkwaardig bedrag als voedselhulp te verschaffen. Het betrokken akkoord is hetgeen overblijft van een veel ruimer ontwerp van de E. E. G. dat ten doel had, door een gezamenlijk akkoord, de wereldhandel in graangewassen te ordenen door de tot nog toe over het algemeen door de voortbrengende landen gevolgde markt-verstorende praktijken, te doen verdwijnen of te codificeren.

Dat is de reden waarom de voedselhulp wordt behandeld in het kader van de handelspolitiek, hoewel de banden tussen de beide aangelegenheden uiterst dun zijn.

L'accord de principe intervenu à Genève fut confirmé le 18 août 1967 à Rome au cours de la Conférence internationale sur le blé. Par la même occasion fut également établi le texte des deux conventions concernant respectivement le commerce du blé et l'aide alimentaire. La Communauté européenne a accepté de participer à ce programme à concurrence de 23 %, soit 1,035 million de tonnes de céréales par an, représentant un montant annuel d'environ 66 millions de dollars au prix de référence convenu.

En ce qui concerne les modalités d'exécution, certains principes ont déjà été fixés dans la convention sur l'aide alimentaire :

- la durée du programme est limitée à trois années, c'est-à-dire du 1^{er} juillet 1968 au 30 juin 1971;
- les produits couverts sont le blé et les céréales secondaires destinées à la consommation humaine;
- les contributions peuvent être faites soit en nature, soit en espèces, ces dernières devant être employées à l'achat de céréales au profit de pays bénéficiaires de l'aide;
- en cas de contributions en espèces, celles-ci devraient être utilisées à concurrence de 25 % au moins (ou 200 000 tonnes) à des achats effectués dans des pays en voie de développement (Argentine) qui seront parties à la Convention;
- les pays donateurs pourront choisir les pays bénéficiaires de leur aide;
- l'aide pourra être fournie, soit sous forme de dons, soit sous forme de « ventes contre monnaie du pays importateur »;
- les pays donateurs instituent un Comité de l'aide alimentaire ayant essentiellement pour rôle d'examiner la bonne exécution des obligations contractées et de permettre des échanges d'informations.

La Convention relative à l'aide alimentaire, signée à Washington en novembre 1967, est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1968. Son application à cette date n'a toutefois pas été possible en raison des problèmes posés par l'exécution des engagements précités. La Communauté a dû ainsi mettre au point préalablement certaines questions, notamment : modalités de la répartition de l'aide, modalités de la mobilisation des céréales sur le marché de la Communauté, mécanisme et modalités du financement de l'aide.

Pour l'exercice 1968-1969, la Communauté a satisfait à ses obligations en matière d'aide alimentaire. Pour l'exercice 1969-1970, pratiquement tous les Accords de fourniture ont été signés entre la Communauté et les pays tiers, pour lesquels il a été décidé d'accorder une aide.

Bientôt, la Communauté aura défini son programme d'action pour l'exercice 1970-1971.

En dehors de l'aide alimentaire céréalière, contractée dans le cadre du Kennedy-Round, la Communauté a décidé, de sa propre initiative, de mener des actions d'aide alimentaire sous forme de produits laitiers. En mars dernier, 35 000 tonnes de butteroil et 120 000 tonnes de lait écrémé en poudre ont été mises à la disposition du Programme alimentaire mondial, qui distribuera ces quantités aux pays en voie de développement qui en font la demande.

— L'élargissement de la Communauté.

L'on aura traité par ailleurs les deux premières orientations — parachèvement et développement interne — du programme en forme de triptyque arrêté par la Conférence au sommet de La Haye.

Het te Genève tot stand gekomen principieel akkoord werd op 18 augustus 1967 te Rome tijdens een internationale graanconferentie bevestigd. Tezeldertijd werd eveneens de tekst van de twee overeenkomsten respectievelijk met betrekking tot de graanhandel en de voedselhulp, opgesteld. De Europese Gemeenschap heeft aanvaard aan dit programma deel te nemen, ten belope van 23 %, hetzij 1,035 miljoen ton graan per jaar, hetgeen een jaarlijks bedrag van ongeveer 66 miljoen dollar tegen de overeengekomen richtprijs vertegenwoordigt.

Wat de uitvoeringsmodaliteiten betreft, werden reeds zekere beginselen vastgesteld in de overeenkomst omtrent de voedselhulp :

- de duur van het programma is tot drie jaar beperkt, d.w.z. van 1 juli 1968 tot 30 juni 1971;
- de betrokken produkten zijn : graan en secundaire granen bestemd voor de menselijke consumptie;
- de bijdragen mogen gedaan worden in natura of in speciën, maar in dit laatste geval moeten deze gelden aangewend worden voor de aankoop van granen ten voordele van de hulp genietende landen;
- indien de bijdragen in geld vereffend worden, dienen deze ten belope van ten minste 25 % (of 200 000 ton) aangewend voor aankopen gedaan in de ontwikkelingslanden (Argentinië) die bij de overeenkomst zullen betrokken zijn;
- de donorlanden zullen de landen die voor hun hulp in aanmerking komen, kunnen kiezen;
- de hulp zal mogen verschaft worden, hetzij in de vorm van giften, hetzij als « verkopen in ruil voor geld van het invoerland »;
- de donorlanden richten een Comité van voedselhulp op dat voornamelijk tot doel heeft de goede afloop van de aangegane verplichtingen te onderzoeken en uitwisseling van informatie mogelijk te maken.

De Conventie betreffende de voedselhulp in november 1967 te Washington ondertekend, is op 1 juli 1968 in werking getreden. De toepassing ervan op deze datum is nochtans niet mogelijk gebleken, omwille van de problemen die de voor genoemde verbintenissen met zich brachten. Zo heeft de Gemeenschap voorafgaandelijk bepaalde kwesties moeten regelen, nl. modaliteiten van de hulpverdeling, modaliteiten van het opvorderen van granen op de markt van de Gemeenschap, mechanisme en modaliteiten van de financiering van de hulp.

Voor het dienstjaar 1968-1969 heeft de Gemeenschap haar verplichtingen inzake voedselhulp nagekomen. Voor het dienstjaar 1969-1970 zijn vrijwel alle leveringsakkoorden ondertekend tussen de Gemeenschap en de derde landen waarvoor besloten werd hulp te verlenen.

De Gemeenschap zal weldra haar actieprogramma voor het dienstjaar 1970-1971 hebben bepaald.

Buiten de voedselhulp inzake tarwe, waartoe is besloten in het kader van de Kennedy-ronde, heeft de Gemeenschap het initiatief genomen tot het voeren van voedselhulpacties in de vorm van zuivelprodukten. In maart jl. werden 35 000 ton butteroil en 120 000 ton magere-melkpoeder beschikbaar gesteld voor het wereldvoedselprogramma, dat deze hoeveelheden zal verdelen onder de ontwikkelingslanden die daarom verzoeken.

— De verruiming van de Gemeenschap.

Elders zijn de eerste twee orientaties — voltooiing en ontwikkeling — van het programma in de vorm van tryptiek, zoals besloten op de topconferentie van Den Haag, behandeld.

Le troisième volet de ce triptyque concernait l'élargissement de la Communauté : celle-ci se déclarait disposée à entamer des négociations avec les États ayant demandé leur adhésion (Royaume-Uni, Danemark, Irlande et Norvège). Une position commune de négociation serait mise au point au cours du premier semestre de 1970. Enfin, la Communauté engagerait des « discussions » avec les pays membres de l'A. E. L. E., non candidats à l'adhésion, qui le souhaiteraient.

Le premier souci de la Communauté fut de mettre au point une position commune en vue des négociations. Au cours de la session du Conseil du 9 décembre 1969, les Représentants permanents furent chargés de soumettre des propositions à cet effet, tandis qu'étaient retenues six « thèmes de chapitre » :

- les problèmes de la période de transition;
- le règlement financier;
- les questions spécifiques de la C. E. C. A. et de l'Euratom;
- les relations avec le Commonwealth;
- les adaptations institutionnelles;
- les procédures de négociation.

(Il fût convenu aussi de préciser les positions à l'égard des pays de l'A. E. L. E. non candidats).

L'élaboration d'une position commune de négociation dans ces différents secteurs fut poursuivie avec diligence, sous l'impulsion de la Présidence belge et, dès sa session des 8 et 9 juin 1970, le Conseil était en mesure d'arrêter cette position sous tous ses aspects.

Il ne pouvait s'agir, bien entendu, que de définir des principes de base et d'indiquer des orientations en vue des solutions éventuelles — il est clair en effet que ce n'est qu'en cours de négociation, et en fonction des demandes des États candidats, que la Communauté sera appelée à définir des positions précises sur chacune des questions en discussion.

Sur le fond, la base même de la position communautaire peut se résumer en deux phrases : « Les États candidats sont tenus d'accepter les Traités et leurs finalités politiques, les décisions de toute nature intervenues depuis l'entrée en vigueur des Traités et les options prises dans le domaine du développement. La règle qui doit nécessairement régir les négociations est que la solution des problèmes d'adaptation qui pourraient se poser doit être recherchée par l'établissement de mesures transitoires et non par des modifications des règles existantes ».

En matière de procédure, il fut convenu que la position communautaire serait unique et défendue par un seul négociateur, au contraire de ce qui s'était passé en 1962-1963. La désignation du négociateur fit d'ailleurs l'objet de discussions ardues qui aboutirent, contrairement au vœu de la délégation belge et à la logique institutionnelle du Traité, à investir de cette charge non pas la Commission mais la présidence du Conseil.

Les conditions arrêtées à La Haye — parachèvement du Marché Commun et mise au point d'une position commune de négociation — se trouvant réalisées, la Communauté adressa une invitation formelle aux États candidats, et les négociations furent ouvertes par une première séance solennelle, qui se tint à Luxembourg, le 30 juin 1970.

Het derde luik van deze tryptiek was dat van de verruiming van de Gemeenschap : deze was bereid om onderhandelingen te beginnen met de staten die een verzoek tot aansluiting hadden ingediend (Groot-Brittannië, Denemarken, Ierland en Noorwegen). Een gemeenschappelijke onderhandelingspositie zou bepaald worden in de loop van het eerste semester 1970. Tenslotte zou de Gemeenschap « besprekingen » beginnen met de lidstaten van de E. V. A. die zulks zouden wensen, en die geen kandidaten waren voor de aansluiting.

De eerste zorg van de Gemeenschap bestond erin een gemeenschappelijke houding te bepalen met het oog op de onderhandelingen. Tijdens de zitting van de Raad op 9 december 1969 werden de Permanente Vertegenwoordigers ermee belast dienaangaande voorstellen te doen, terwijl zes titels voor hoofdstukken werden weerhouden :

- de problemen van de overgangperiode;
- het financieel reglement;
- de specifieke kwesties van de E. G. K. S. en Euratom;
- de betrekkingen met het Commonwealth;
- de institutionele aanpassingen;
- de onderhandelingsprocedures.

(Er werd eveneens overeengekomen om de houding t.o.v. de E. V. A.-landen (niet-kandidaten) nauwkeurig te omschrijven).

Het opstellen van een gemeenschappelijk onderhandelingsstandpunt in deze verschillende sectoren werd zorgvuldig en onder impuls van de Belgische voorzitter voorbereid en reeds op de vergadering van 8 en 9 juni 1970 was de Raad bij machte om deze houding in al haar aspecten vast te leggen.

Het ging er natuurlijk slechts om de basisbeginselen te bepalen en de oriëntaties aan te duiden met het oog op eventuele oplossingen. Het is inderdaad duidelijk dat de Gemeenschap slechts in de loop van de onderhandeling en in functie van de vragen van de lidstaten nauwkeurige standpunten over alle in bespreking zijnde vraagstukken zal moeten bepalen.

Wat de kern van de zaak betreft, de basis zelf van de gemeenschappelijke houding kan in twee zinnen samengevat worden : « De kandidaat-staten moeten de Verdragen en hun uiteindelijke politieke doelstellingen aanvaarden, evenals eender welke beslissing die werd genomen sedert het van kracht worden van de Verdragen en de opties die werden genomen t.a.v. de ontwikkeling. De regel die noodzakelijkerwijze in de onderhandelingen moet gevolgd worden is dat de oplossing van de aanpassingsproblemen die zich zouden kunnen stellen moet gezocht worden in het vaststellen van overgangsmaatregelen en niet in wijzigingen van de bestaande regels ».

Wat de procedure betreft, hier werd overeengekomen dat er maar één gemeenschappelijk standpunt zou zijn, hetwelk zou verdedigd worden door één enkele onderhandelaar, in tegenstelling tot hetgeen in 1962-1963 was gebeurd. De aanduiding van de onderhandelaar gaf trouwens aanleiding tot zware discussies die, tegen de wens van de Belgische delegatie en de institutionele logica van het Verdrag in, tot resultaat hadden dat niet de Commissie maar de voorzitter van de Raad met deze taak werd belast.

Daar de in Den Haag vastgestelde voorwaarden — voltooiing van de Gemeenschappelijke Markt en bepaling van een gemeenschappelijke onderhandelingspositie — vervuld waren, richtte de Gemeenschap een formele uitnodiging tot de kandidaat-staten; de onderhandelingen werden ingezet op een plechtige zitting die plaats had te Luxemburg

Cette séance fut l'occasion, pour la Communauté d'une part et pour chacun des quatre Etats candidats de l'autre, de définir les grandes lignes de leurs positions respectives.

Les lignes fondamentales de la position communautaire, telle que le Conseil l'avait arrêtée, furent exposées par M. Harmel, Président en exercice, conformément à la règle de procédure rappelée ci-dessus.

Les différents Etats candidats, tout en confirmant leur acceptation des règles fondamentales de la Communauté, exposèrent brièvement les principales difficultés qu'entraînerait leur adhésion et l'orientation qu'ils souhaiteraient voir adopter pour les solutions à intervenir.

De part et d'autre, l'accent fut mis sur l'importante signification politique des négociations, et sur la volonté d'aboutir à des solutions qui tiennent compte à la fois des intérêts des parties en cause et des impératifs de la construction européenne.

Une première session de négociation avec la Grande-Bretagne se tint ensuite au niveau ministériel à Bruxelles, le 21 juillet 1970. Elle avait pour principal objet d'arrêter d'une part les principaux thèmes de négociation et l'ordre dans lequel ils devraient être abordés, et de convenir d'autre part des méthodes et des procédures de travail pour la poursuite des négociations. La séance aboutit à un accord général, qui peut être résumé comme suit :

— les négociations s'engageront dès l'abord sur les sujets principaux, à savoir la politique agricole commune dans son ensemble, y compris ses implications financières, et l'union douanière en matière industrielle.

La délégation britannique confirma à ce propos, qu'elle accepterait, au sein de la Communauté élargie, la politique agricole commune ainsi que le tarif douanier commun. Elle fournit des précisions sur les principales questions à négocier dans ces domaines, le règlement financier constituant, à son avis, le nœud de la négociation.

Les problèmes de la C. E. C. A. seront eux aussi abordés en priorité.

— Dans une série de domaines, une analyse des données factuelles sera tout d'abord réalisée par la Commission en contact avec la délégation britannique. Certains sujets déterminés seront traités par les Suppléants.

Il convient de mentionner aussi qu'une première session de négociation au niveau ministériel s'est tenue avec les autres Etats candidats les 21 et 22 septembre.

Enfin, la Communauté a informé les pays de l'A. E. L. E. non candidats qu'elle était prête à engager des discussions avec eux dans le courant de l'automne, s'ils le souhaitaient. Ces contacts sont en cours.

— Accord commerciaux et Associations.

Des accords d'association, tendant, après une période de transition, à l'intégration à la Communauté ont été conclus avec la Grèce et la Turquie.

De même ont été conclus en juillet 1969, et pour une durée de cinq ans, des accords partiels d'association avec le Maroc et la Tunisie. Il est d'ores et déjà prévu que de nouvelles négociations seront ouvertes dès la fin de la troisième année de leur mise en œuvre en vue de la conclusion de nouveaux accords sur des bases élargies.

op 30 juni 1970. Deze zitting bood zowel aan de Gemeenschap als aan de vier kandidaat-staten afzonderlijk de gelegenheid om de grote lijnen van hun onderscheiden standpunten kenbaar te maken.

De grondlijnen van de gemeenschappelijke positie, zoals vastgelegd door de Raad, werden door Minister Harmel, fungerend voorzitter, uiteengezet overeenkomstig de hierboven in herinnering gebrachte procedureregels.

De onderscheiden kandidaat-landen bevestigden de aanvaarding van de grondregels van de Gemeenschap en belichten bondig de voornaamste moeilijkheden die hun aansluiting zou veroorzaken en de oriëntatie die zij wilden aangenomen zien voor de oplossingen welke nog moesten gevonden worden.

Langs weerszijden werd de klemtoon gelegd op de enorme politieke betekenis van de onderhandelingen en op de wil om oplossingen te bereiken die terzelfdertijd rekening houden met de belangen van de betrokken partijen en met de imperatieven van de opbouw van Europa.

Een eerste onderhandelingszitting met Groot-Brittannië had vervolgens op ministerieel niveau plaats te Brussel op 21 juli 1970. Zij had voornamelijk tot doel enerzijds de belangrijkste onderhandelings thema's en de orde, waarin zij moesten aangesneden worden, vast te leggen en anderzijds een overeenkomst te treffen over de methodes en de werkprocedures voor de voortzetting van de onderhandelingen. De zitting eindigde op een algemeen akkoord dat als volgt kan samengevat worden :

— de onderhandelingen zullen dadelijk beginnen met de belangrijkste onderwerpen, nl. de gemeenschappelijke landbouwpolitiek in zijn geheel, daarin begrepen haar financiële weerslag, en de douane-unie op industrieel vlak.

De Britse delegatie bevestigde dienaangaande dat zij, in de schoot van de verruimde Gemeenschap, de gemeenschappelijke landbouwpolitiek en het gemeenschappelijk douanetarief zou aanvaarden. Zij gaf nadere inlichtingen over de belangrijke vraagstukken, waarover in deze domeinen moest onderhandeld worden : het financieel reglement vormde, in haar optiek, de knoop van de onderhandeling.

De problemen van de E. G. K. S. zullen ook met prioriteit worden behandeld.

— In een reeks domeinen zal een analyse van de feitelijke gegevens vooreerst worden gedaan door de Commissie, in contact met de Britse delegatie. Bepaalde uitgekozen onderwerpen zullen door de Plaatsvervangers worden behandeld.

Ook dient vermeld dat een eerste onderhandelingszitting op ministerieel niveau met de andere kandidaat-staten plaats had op 21 en 22 september 1970.

Ten slotte heeft de Gemeenschap de E. V. A.-landen (niet-kandidaten) erover ingelicht dat zij bereid was met hen besprekingen te beginnen in de loop van de herfst, indien zij zulks wensten. Deze contacten zijn aan gang.

— Handels- en associatie-akkoorden.

Met Griekenland en Turkije werden associatie-overeenkomsten afgesloten met als doel, na een overgangsperiode, de toetreding van deze landen tot de Gemeenschap mogelijk te maken.

Partiële associatie-akkoorden werden in juli 1969, voor een duur van vijf jaar afgesloten met Marokko en Tunesië. Op het einde van het derde toepassingsjaar van deze akkoorden zullen nieuwe onderhandelingen worden aangegaan met het oog op het afsluiten van overeenkomsten op een bredere basis.

Dans ce contexte Maghrébien, le dossier des relations avec l'Algérie est redevenu d'actualité, suite à une relance par les autorités d'Alger de leur première initiative qui remonte déjà à 1963. Un mandat de négociation est actuellement en cours d'élaboration.

Un autre accord d'association est en voie d'aboutissement : il s'agit de l'accord avec Malte. Sur base du mandat adopté par le Conseil le 6 mars 1970, les négociations ont été menées à bonne fin le 24 juillet dernier. L'accord sera signé à La Valette le 5 décembre 1970.

Dans le cadre des relations de la Communauté avec les pays de la Méditerranée, de nouveaux jalons ont encore pu être posés grâce à la signature d'accords commerciaux préférentiels avec l'Espagne et Israël, intervenue le 29 juin 1970 : leur entrée en vigueur est intervenue le 1^{er} octobre 1970.

Dans le sillage de l'accord avec Israël, le souci d'une politique d'équilibre dans cette région du monde a déterminé la Communauté à envisager également des relations d'échanges commerciaux préférentiels avec la République Arabe Unie et le Liban : des conversations exploratoires ont déjà eu lieu et des négociations ont été ouvertes avec ces deux pays dès l'automne de cette année, sur la base des mandats adoptés par le Conseil lors de la session des 20-21 juillet 1970.

L'évolution des relations avec Israël et le Liban, qui vient d'être indiquée, ne laissera donc subsister parmi les accords commerciaux non préférentiels conclus antérieurement par la Communauté que l'Accord avec l'Iran conclu en 1963 pour trois ans et régulièrement renouvelé depuis 1966 d'année en année. Dans ce domaine des relations non préférentielles, un nouveau résultat revêtant une portée politique certaine a pu être atteint en 1970 : il s'agit de l'accord commercial avec la Yougoslavie qui est entré en vigueur le 1^{er} mai 1970. Des efforts de portée similaire sont d'autre part déployés actuellement au sein de la Communauté pour dégager une base d'accord avec l'Argentine et l'Uruguay, ce qui ouvrirait enfin une perspective d'action concrète vers l'Amérique latine. Le mandat de négociations avec l'Argentine sera approuvé par le Conseil le 23 novembre 1970.

Le problème des relations entre la Communauté et l'Amérique latine considérée dans son ensemble a bénéficié aussi d'un renouveau d'intérêt, depuis le dépôt de la communication de la Commission du 4 août 1969. Ce document a donné lieu à une déclaration du Conseil lors de sa session du 17 octobre 1969. Le Comité des Représentants Permanents a été entretemps saisi du rapport intérimaire d'un « Groupe ad hoc » qu'il avait institué pour examiner la communication de la Commission. Ces travaux du Conseil ont suscité un écho positif en Amérique latine : une réunion extraordinaire des Ministres des Relations extérieures de la C. E. C. L. A. s'est tenue fin juillet 1970 à Buenos Aires afin d'analyser les relations entre l'Amérique latine et l'Europe. On se rappellera qu'une même procédure avait été appliquée en mai 1969 en vue de l'établissement du « Consenso de Vina del Mar » par lequel les nations latino-américaines déterminèrent les nouvelles bases pour la coopération économique et sociale interaméricaine. Les conclusions de la réunion de Buenos Aires peuvent influencer le cours ultérieur des réflexions de la Communauté : le Conseil en délibéra au cours de sa session de décembre 1970.

In de context van de Maghreb is het dossier van de betrekkingen met Algerië opnieuw actueel geworden tengevolge van een herneming door de overheden van Algiers van hun eerste initiatief dat reeds in 1963 werd genomen. Een onderhandelingsmandaat is momenteel in voorbereiding.

Een ander associatie-akkoord is voltooid : het akkoord met Malta. Op basis van het door de Raad op 6 maart 1970 aanvaard mandaat leidden de onderhandelingen op 24 juli 1970 tot een gunstig resultaat. Het akkoord werd op 5 december 1970 te La Valette ondertekend.

In het kader van de betrekkingen van de Gemeenschap met de landen van de Middellandse Zee konden nieuwe bakens worden geplaatst dank zij de ondertekening van preferentiële handelsakkoorden met Spanje en Israël op 29 juni 1970 : zij werden van kracht op 1 oktober 1970.

Aansluitend bij het akkoord met Israël heeft de zorg om een politiek van evenwicht in dat deel van de wereld de Gemeenschap ertoe aangezet eveneens uit te kijken naar een eventueel preferentieel handelsverkeer met de V. A. R. en Libanon; verkennende besprekingen hadden reeds plaats en onderhandelingen met beide landen werden ingezet in de herfst van 1970, op basis van de mandaten die door de Raad waren aanvaard tijdens de zitting van 20 en 21 juli 1970.

De evolutie in de betrekkingen met Israël en Libanon, die hierboven aangeduid werd, zal derhalve onder de niet-preferentiële handelsakkoorden, die vroeger door de Gemeenschap werden gesloten, slechts het Akkoord met Iran, (gesloten in 1963 voor drie jaar en sedert 1966 regelmatig hernieuwd van jaar tot jaar), laten voorbestaan. Op het vlak van de niet-preferentiële betrekkingen werd in 1970 een nieuw resultaat bereikt dat toch een zekere politieke draagwijdte aanneemt : het betreft het handelsakkoord met Joegoslavië dat op 1 mei 1970 van kracht werd. Inspanningen met een gelijkwaardige draagwijdte worden anderzijds op het ogenblik gedaan in de schoot van de Gemeenschap om te komen tot een basis van overeenkomst met Argentinië en Uruguay : hierdoor zou eindelijk een concreet actieperspectief worden geopend in de richting van Latijns-Amerika. Het onderhandelingsmandaat met Argentinië werd door de Raad goedgekeurd op 23 november 1970.

Het probleem van de betrekkingen tussen de Gemeenschap en Latijns-Amerika in zijn geheel genomen, heeft aldus geprofiteerd van een hernieuwde belangstelling sedert het overmaken van de mededeling van de Commissie op 4 augustus 1969. Dit document gaf aanleiding tot een verklaring van de Raad tijdens zijn zitting van 17 oktober 1969. Ondertussen werd bij het Comité van de Permanente Vertegenwoordigers een interimaire verslag ingediend van een « groep ad hoc » die het had opgericht om de mededeling van de Commissie te onderzoeken. Deze werkzaamheden van de Raad hebben een positieve echo verwekt in Latijns-Amerika : een buitengewone vergadering van de Ministers van Buitenlandse Zaken van de C. E. C. L. A. (speciale commissie voor Latijnsamerikaanse samenwerking) had einde juli 1970 plaats te Buenos-Aires ten einde de betrekkingen tussen Latijns-Amerika en Europa te onderzoeken. Men zal zich herinneren dat een zelfde procedure werd toegepast in mei 1969 bij het opstellen van de « Consenso de Vina del Mar », waardoor de Latijnsamerikaanse naties de nieuwe basis voor een interamerikaanse economische en sociale samenwerking hebben vastgelegd. De besluiten van de vergadering te Buenos Aires kunnen geen invloed uitoefenen op de verdere uitstralingen van de Gemeenschap ; de Raad heeft erover beraadslaagd tijdens zijn zitting van december 1970.

— *Les Associations avec les pays africains et les P.T.O.M.*a) *Les Etats Africains et Malgache associés (E.A.M.A.).*

La nouvelle Convention d'association entre la Communauté et les Etats africains et malgache associés, signée à Yaoundé le 29 juillet 1969, pourra entrer en vigueur dès que seront terminées les procédures de ratification, ce qui est le cas en ce qui concerne les E. A. M. A. eux-mêmes et quatre Etats membres dont la Belgique. Néanmoins, et en raison principalement de la situation politique en Italie, la ratification ne pourra sans doute pas y être acquise avant la fin de l'année, et l'entrée en vigueur de la Convention est prévue en principe pour le 1^{er} janvier 1971. Aussi le Conseil a-t-il dû arrêter de nouvelles mesures transitoires, qui sont en vigueur depuis le 30 juin 1970.

La nouvelle Convention, qui repose sur les mêmes fondements que la Convention précédente, tout en précisant certaines orientations nouvelles, comporte pour l'essentiel deux volets. Au sujet des échanges commerciaux, elle prescrit la suppression des droits de douane et des restrictions quantitatives à l'importation, selon le schéma des zones de libre échange. Une aide financière et technique est prévue, à concurrence de 918 millions d'unités de compte, pour environ 5 années avec comme date ultime le 31 janvier 1975. Cette aide sera accordée essentiellement par voie de dons, et par l'intermédiaire d'un Fonds — le Fonds Européen de Développement — qui sera alimenté par des contributions des Etats membres mais géré par la Commission avec l'assistance d'un Comité où siègent des représentants des Etats membres.

En attendant l'entrée en vigueur de la nouvelle Convention, la Communauté a arrêté ou préparé, sur le plan interne, plusieurs réglementations d'exécution (notamment : régimes d'importation pour les produits agricoles transformés, règlement financier, cahier général des charges, règles de définition de l'origine).

b) *Les pays et territoires d'outre-mer (P. T. O. M.).*

Les pays et territoires qui dépendent encore d'un Etat membre sont associés à la Communauté au titre de la Partie IV du Traité de Rome. Le régime applicable à ces pays et territoires d'outre-mer (P. T. O. M.) a été arrêté le 22 juillet 1969 par le Conseil, qui s'est inspiré à cette occasion des dispositions figurant dans la nouvelle Convention signée à Yaoundé en 1969. Il couvre les échanges commerciaux et comporte une assistance financière et technique. L'aide financière prévue en faveur des départements, pays et territoires d'outre-mer s'élève à 82 millions d'U. C. pour une période de 5 années.

c) *Les Etats d'Afrique de l'Est (Kenya, Uganda, Tanzanie).*

La Communauté a conclu avec ces Etats un Accord d'association, qui a été signé à Arusha en septembre 1969. L'entrée en vigueur de cet Accord dépend des mêmes conditions de ratification que la Convention de Yaoundé — les deux Actes étant d'ailleurs appelés à venir à expiration simultanément après 5 ans, avec comme date ultime le 31 janvier 1975.

L'Accord d'Arusha comporte, en matière commerciale, des dispositions analogues à celles de la Convention de Yaoundé, mais il ne prévoit aucune assistance financière ni technique.

— *De Associaties met de Afrikaanse landen en de L.G.O.*a) *De Geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagascar (G. A. S. M.).*

De nieuwe associatie-overeenkomst tussen de Gemeenschap en de Geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagascar die op 29 juli 1969 te Jaounde werd ondertekend zal in voege kunnen treden na het beëindigen van de bekrachtigingsprocedure, wat het geval is voor de G. A. S. M. zelf en voor vier lidstaten, waaronder België. Niettemin en vooral omwille van de politieke toestand in Italië zal de bekrachtiging ongetwijfeld niet kunnen gebeuren vóór het einde van 1970 en het in voege treden van de Conventie werd in principe voorzien tegen 1 januari 1971. De Raad heeft dan ook nieuwe overgangsmatregelen moeten treffen die sinds 30 juni 1970 in voege zijn.

De nieuwe Conventie, die op dezelfde grondslagen steunt als de voorgaande, bevat, naast een nauwkeuriger omschrijving van bepaalde nieuwe oriëntaties, essentieel twee luiken. I.v.m. het handelsverkeer bedingt zij de afschaffing van de douanerechten en de invoerbeperkingen volgens het schema der vrijhandelszones. Een financiële en technische hulp wordt voorzien ten belope van 918 miljoen R. E. voor een periode van ongeveer 5 jaar, met als uiterste vervaldag 31 januari 1975. Deze steun wordt verleend, hoofdzakelijk onder de vorm van schenkingen, via een Fonds — het Europees Ontwikkelingsfonds — dat gespijsd wordt door de bijdragen van de Lidstaten, maar waarvan het beheer wordt toevertrouwd aan de Commissie, hiertoe bijgestaan door een Comité, waarin vertegenwoordigers der Lidstaten zetelen.

In afwachting dat de nieuwe Conventie van kracht wordt, heeft de Gemeenschap, op het interne vlak, verschillende uitvoeringsreglementeringen vastgelegd of voorbereid (o.m. : invoerregimes voor de verwerkte landbouwprodukten, financieel reglement, algemeen bestek, regels om de herkomst te bewijzen).

b) *De Landen en Gebieden Overzee (L. G. O.).*

Krachtens deel IV van het Verdrag van Rome zijn de landen en gebieden, die van Lidstaten afhangen, geassocieerd met de Gemeenschap. De Raad der Ministers heeft op 22 juli 1969, voor deze landen en gebieden overzee (L. G. O.) een regeling goedgekeurd die veel gelijkenis vertoont met de in 1969 ondertekende nieuwe Jaounde-overeenkomst en die eveneens handelsbepalingen en een financiële en technische hulp omvat. De financiële hulp voorzien ten gunste van de Overzeese Departementen, Gebieden en Landen zal 82 miljoen R. E. bedragen voor een periode van 5 jaar.

c) *De Oostafrikaanse staten (Kenya, Uganda, Tanzania).*

De Gemeenschap heeft met deze staten een associatie-akkoord gesloten dat in september 1969 te Arusha werd ondertekend. Het in voege treden van dit Akkoord hangt af van dezelfde bekrachtigingsvoorwaarden als de Conventie van Jaoundé — beide overeenkomsten moeten op dezelfde datum vervallen, d.w.z. na een periode van 5 jaar en uiterlijk op 31 januari 1975.

Het Akkoord van Arusha bevat, op het vlak van de handel, beschikkingen die analoog zijn met deze van de Conventie van Jaounde, maar het voorziet geen enkele financiële of technische bijstand.

A la demande des Etats est-africains, la Communauté a conclu avec eux un accord intérimaire permettant la mise en œuvre immédiate des dispositions commerciales de l'Accord d'Arusha. Cet accord intérimaire, paraphé le 10 juillet 1970, entrera en vigueur après sa signature (sans doute au cours de l'automne) et restera d'application jusqu'à l'entrée en vigueur de l'Accord d'Arusha lui-même.

A titre complémentaire, il convient de signaler que, dans l'optique de l'adhésion éventuelle du Royaume-Uni, la Communauté est convenue d'ouvrir en juillet 1973 des négociations pour l'association des E. A. M. A. et des pays africains du Commonwealth, « à structure économique comparable », qui le souhaiteraient.

Les préférences généralisées en faveur des pays en voie de développement.

Dans le cadre de la session de la C. N. U. C. E. D. à New Delhi en 1968, les Etats membres se sont engagés à octroyer un régime de préférences tarifaires généralisées et non réciproques à l'importation des produits finis et semi-finis originaires des pays en voie de développement. La Communauté a mis au point des propositions concrètes à cet effet (assorties d'ailleurs de certaines conditions), qui ont été soumises à la C. N. U. C. E. D. en novembre 1969. Les pourparlers se sont poursuivis à ce sujet, tant dans le cadre de la C. N. U. C. E. D. qu'au sein de l'O. C. D. E., entre pays industrialisés (en vue d'aboutir à une harmonisation des systèmes et à un partage équitable des charges). Devant le peu de succès de ces pourparlers, la Communauté est convenue de donner toute l'impulsion requise à la poursuite des travaux préparatoires et a décidé une mise en œuvre unilatérale du système de préférences qu'elle a élaboré.

— Le problème de la définition d'une politique communautaire envers les Etats non membres.

Le nombre croissant d'initiatives prises par la Communauté, ou sollicitées d'elle dans le cadre de ses relations extérieures conduit tout naturellement à penser qu'il serait peut-être opportun d'édifier une politique extérieure plus cohérente. Ce besoin a déjà été ressenti naguère au sein de la Communauté, et il a donné lieu, notamment, à un memorandum très élaboré déposé par le Gouvernement italien en mai 1964.

Le memorandum italien constituait un essai de définition d'une doctrine politique en matière de relations extérieures. Il s'efforçait notamment de dégager le sens et la portée des diverses formes de relations prévues par le Traité de Rome — adhésion, association, accords commerciaux — et de préciser les vocations correspondantes des pays européens et autres, candidats à l'établissement de relations particulières avec la Communauté.

A l'époque, seul le Gouvernement belge s'était trouvé aux côtés du Gouvernement italien pour plaider, avec beaucoup de fermeté et de conviction, la nécessité pour la Communauté de se donner, non pas des normes rigides et immuables, mais un minimum de principes directeurs pour la conduite de ses relations extérieures.

Les débats auxquels donna lieu en 1964-1965 le memorandum italien demeurèrent sans autre conclusion que le constat d'une divergence de vues persistante entre les Six.

Il fallut attendre les conclusions du Sommet de La Haye, et les discussions préparatoires aux négociations d'adhésion — notamment en ce qui concerne les relations futures avec

Op verzoek van de Oostafrikaanse staten heeft de Gemeenschap met hen een interimair akkoord gesloten, waardoor de onmiddellijke invoegetreiding van de handelsbeschikkingen van het Akkoord van Arusha mogelijk werd. Dat interimair akkoord, dat op 10 juli 1970 werd geparafeerd, werd van kracht na zijn ondertekening (in de herfst) en zal toegepast worden tot het in voege treden van het Akkoord van Arusha zelf.

Aanvullend moet nog aangestipt worden dat de Gemeenschap, in de optiek van een eventuele aansluiting van Groot-Brittannië, overeengekomen is, in juli 1973 onderhandelingen te beginnen over de associatie van de G. A. S. M. en de Afrikaanse landen van het Commonwealth « met vergelijkbare economische structuur », die het zouden wensen.

— De algemene preferenties ten voordele van de ontwikkelingslanden.

In het kader van de U. N. C. T. A. D.-zitting te New Delhi in 1968 hebben de Lidstaten zich ertoe verbonden een regime van algemene en niet-wederzijdse tariefpreferenties te verlenen bij de invoer van afgewerkte en half-afgewerkte produkten, herkomstig uit de ontwikkelingslanden. De Gemeenschap heeft dienaangaande concrete voorstellen uitgewerkt (waaraan trouwens bepaalde voorwaarden verbonden zijn), die aan de U. N. C. T. A. D. werden voorgelegd in november 1969. De besprekingen daaromtrent werden voortgezet, zowel in het kader van de U. N. C. T. A. D. als in de schoot van de O. E. S. O., tussen industrielanden (om te komen tot een harmonisering van de stelsels en een rechtmatige verdeling van de lasten). T.o.v. het geringe succes van deze besprekingen is de Gemeenschap overeengekomen de nodige stootkracht te geven aan de voortzetting van de voorbereidende werkzaamheden en heeft zij besloten unilateraal de algemene preferenties die zij heeft uitgewerkt van toepassing te maken.

— Het probleem van het uitwerken van een gemeenschappelijke buitenlandse politiek.

Het toenemend aantal initiatieven genomen door de Gemeenschap of van haar gesolliciteerd inzake buitenlandse betrekkingen zou er misschien op wijzen dat het nuttig is een meer samenhangende buitenlandse politiek op te bouwen. Deze noodzaak werd reeds vroeger in de Gemeenschap aanvoeld en heeft o.m. aanleiding gegeven tot het neerleggen, in mei 1964, van een omstandig memorandum vanwege de Italiaanse Regering.

Dit memorandum was een poging tot het bepalen van een politieke doctrine inzake buitenlandse betrekkingen. Het betrachtte de zin en de draagwijdte van de verschillende vormen van betrekkingen voorzien door het Verdrag van Rome — toetreding, associatie, handelsakkoorden — duidelijk te stellen en de daarmee overeenstemmende roepingen van de Europese en niet Europese landen te bepalen, die bijzondere betrekkingen met de Gemeenschap wensten aan te knopen.

Alleen de Belgische Regering had zich toen aan de Italiaanse zijde geschaard om, met overtuiging, de noodzaak te hepleiten, niet van strakke en onveranderlijke regelingen maar van algemene richtlijnen voor het beleid van de buitenlandse betrekkingen.

De debatten welke in 1964-1965 plaats hadden over het Italiaanse memorandum leidden nochtans slechts tot de vaststelling van een blijvend meningsverschil onder de Zes.

Men moest wachten op de besluiten van de Topconferentie van Den Haag en de besprekingen ter voorbereiding van de onderhandelingen tot aansluiting — o.m. wat betreft

les pays de l'A. E. L. E. non candidats à l'adhésion — pour que ce problème fondamental retrouve toute son actualité.

Les nouveaux accords conclus (Espagne et Israël) ou envisagés (Liban, R. A. U., Algérie) avec des pays du bassin méditerranéen, et les inquiétudes qu'ils ont éveillées dans le cadre du G. A. T. T.; certaines divergences de vues avec les Etats-Unis en matière commerciale (concernant les accords d'association, les préférences généralisées, et les échanges dans certains secteurs sensibles, notamment les textiles); enfin les perspectives de l'élargissement et de ses conséquences pour les relations de la Communauté avec les pays de l'A. E. L. E. et du Commonwealth: tous ces éléments mettent en exergue la nécessité pour la Communauté de déterminer certaines orientations fondamentales et cohérentes pour l'avenir de ses relations extérieures, à la mesure de l'importance accrue du rôle qu'elle sera appelée à jouer dans le monde et en fonction de ses « nouvelles dimensions », conséquences de son élargissement et de son approfondissement.

V. PROBLEMES INSTITUTIONNELS.

— Ressources propres.

Par sa décision du 21 avril 1970, le Conseil a décidé que dorénavant la Communauté serait financée par des ressources propres.

A cette fin, ladite décision fondée, sur l'article 201 du Traité, est actuellement soumise aux différents Parlements nationaux pour ratification.

A partir du 1^{er} janvier 1971 et si les conditions de ratification sont bien remplies, deviennent ressources propres de la Communauté :

— les prélèvements et autres cotisations instaurées par les décisions de politique agricole commune;

— les droits de douane résultant de l'application du T. E. C.;

— une quotité de T. V. A. nécessaire pour parfaire l'équilibre budgétaire (qui ne peut dépasser 1 %) à appliquer sur une assiette uniforme de ladite taxe.

Cependant, ce système ne jouera intégralement qu'à partir du 1^{er} janvier 1978, car d'ici là une phase transitoire est prévue qui comporte :

— cession progressive en cinq étapes des droits de douane;

— financement de la partie des dépenses non couvertes par le total des prélèvements et droits de douane cédés par une contribution budgétaire dont la répartition préfigure et remplace les quotes-parts résultant de l'application d'un pourcentage sur l'assiette harmonisée de la T. V. A. dans chacun des Etats membres;

— correction de la contribution budgétaire prévue à l'alinéa précédent ou de la cession du pourcentage nécessaire de T. V. A. remplaçant en principe cette contribution à partir du 1^{er} janvier 1975, de manière à acheminer l'effort financier global actuel des Etats membres vers la prise en charge du poids financier de la cession intégrale des ressources propres.

de toekomstige betrekkingen met de E. V. A.-landen die geen kandidaat voor de aansluiting zijn —, opdat dit fundamenteel probleem opnieuw in de volle actualiteit zou komen.

De akkoorden die onlangs werden gesloten (Spanje en Israël) of in het vooruitzicht gesteld (Libanon, V. A. R., Algerië) met de landen langs het Middellandse Zee en de onrust die zij hebben gewekt in het kader van het G. A. T. T.; bepaalde meningsverschillen met de Verenigde Staten op handelsvlak (m.b.t. de associatie-akkoorden, de algemene preferenties, het handelsverkeer in sommige gevoelige sectoren, o.m. de textiel); ten slotte de perspectieven van de verruiming en haar gevolgen voor de betrekkingen met de Gemeenschap met de landen van de E. V. A. en het Commonwealth; al deze elementen onderstrepen de noodzakelijkheid voor de Gemeenschap om sommige fundamentele en samenhangende orientaties voor de gemeenschappelijke buitenlandse politiek in de toekomst vast te leggen, in overeenstemming met de toegenomen belangrijkheid van de rol die zij in de wereld zal moeten spelen en in functie van haar « nieuwe dimensies », gevolgen van haar verruiming en haar verdieping.

V. INSTITUTIONELE PROBLEMEN.

— Eigen middelen.

Op 21 april 1970 heeft de Raad beslist dat de Gemeenschap voortaan door eigen middelen zou gefinancierd worden.

Met het oog hierop wordt deze beslissing, gesteund op artikel 201 van het Verdrag, momenteel ter bekrachtiging voorgelegd aan de onderscheiden nationale parlementen.

Van 1 januari 1971 af en indien de voorwaarden tot bekrachtiging vervuld zijn, worden eigen middelen van de Gemeenschap :

— de heffingen en andere bijdragen die voortvloeien uit de beslissingen van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek;

— de douane-rechten die voortvloeien uit de toepassing van het gemeenschappelijk buitentarief;

— een bedrag van de B. T. W. dat het begrotingsevenwicht moet aanzuiveren (en dat de 1 % niet mag te boven gaan), toe te passen op een eenvormige berekeningsgrondslag van genoemde taks.

Dat stelsel zal nochtans pas van 1 januari 1978 af zijn integrale toepassing vinden, want tot op dat ogenblik is een overgangsfase voorzien die behelst :

— progressieve afdracht, in vijf etappes, van de douane-rechten;

— financiering van het deel der uitgaven, die niet gedekt worden door het totaal van de afgedragen heffingen en douanerechten, door een begrotingsbijdrage : deze laatste zal worden vervangen door het aandeel dat voortvloeit uit de toepassing van een percentage op de geharmoniseerde berekeningsgrondslag van de B. T. W. in elk van de Lidstaten;

— verbetering van de begrotingsbijdrage, voorzien in voorgaande alinea, of van de afdracht van het percentage van de B. T. W. die in principe deze bijdrage zal vervangen van 1 januari 1975 af, ten einde de huidige globale financiële inspanning van de lidstaten te richten naar de integrale toepassing van het systeem van de eigen middelen.

Ainsi donc, les clés de répartition du Traité disparaissent-elles, sauf en ce qui concerne certains arriérés de paiements et en ce qui concerne un financement non intégralement commun de certains programmes atomiques.

Parallèlement, le Conseil s'est fixé comme objectif d'établir avant le 1^{er} janvier 1974 une assiette harmonisée de la T. V. A. qui doit servir de base à l'application du taux résiduaire devant procurer les fonds au-delà des droits de douane et des prélèvements à partir du 1^{er} janvier 1975.

— *Extension des pouvoirs budgétaires de l'Assemblée Parlementaire Européenne.*

A. Lors de la Conférence au sommet à La Haye les 1^{er} et 2 décembre 1969, les Chefs d'Etat ou de Gouvernement des six Etats membres des Communautés Européennes sont convenus de remplacer progressivement les contributions financières des pays membres par des ressources propres dans le but d'arriver à terme au financement intégral des budgets des Communautés.

A partir du moment où les dépenses des Communautés sont financées par des ressources propres et non plus par les contributions de chacun des Etats membres, il est nécessaire, afin de sauvegarder les conceptions démocratiques, que les pouvoirs de l'Assemblée Parlementaire Européenne tels qu'ils ont été précisés dans les Traités de Paris et de Rome, soient modifiés. Ceci afin d'assurer le contrôle du budget communautaire et de reprendre progressivement les compétences dont les Parlements nationaux sont dessaisis par suite de cette évolution.

C'est en vue de répondre à cet objectif qu'a été signé le 22 avril 1970 à Luxembourg le Traité portant modification de certaines dispositions budgétaires des Traités instituant les Communautés Européennes, ainsi que du Traité de fusion.

La procédure de ratification de ce Traité est actuellement en cours devant le Parlement belge.

B. Avant de donner une synthèse des modifications de procédure prévues par le Traité du 22 avril 1970, il est peut-être utile de résumer la *procédure budgétaire actuelle* ainsi qu'elle est prévue par les articles 203 et 206 du Traité C. E. E., 177 et 179 du Traité Euratom, ainsi que les articles 78 et 78^{quinto} du Traité C. E. C. A.

Cette procédure peut être résumée comme suit :

- Le Conseil établit un projet de budget;
- l'Assemblée européenne a le droit de proposer au Conseil des modifications à ce projet de budget;
- le Conseil arrête définitivement et d'une façon autonome le budget;
- le Conseil seul donne décharge sur l'exécution du budget.

Il est utile peut-être de rappeler que cette procédure porte uniquement sur les *dépenses* résultant de l'application des Traités de Paris et de Rome.

En effet, des *recettes* destinées à couvrir ces dépenses sont à charge des Etats membres selon les clés de répartition prévues aux Traités (à l'exception d'une somme fixée forfaitairement de 18 millions d'U. C. provenant des prélèvements sur le charbon et l'acier).

Ces recettes sont couvertes par des contributions nationales qui relèvent de la compétence des Parlements des Etats membres.

Aldus zullen de verdeelsleutels van het Verdrag verdwijnen, uitgezonderd wat betreft zekere achterstallige betalingen en een niet-integrale gemeenschappelijke financiering van sommige atoomprogramma's.

Parallel heeft de Raad zich tot doel gesteld vóór 1 januari 1974 een geharmoniseerde berekeningsgrondslag van de B. T. W. vast te stellen; op basis van deze grondslag zal het percentage van maximum 1 % worden toegepast met het oog op de berekening van de communautaire inkomsten die na 1 januari 1975 niet door het bedrag van de heffingen en de douanerechten worden gedekt.

— *Uitbreiding van de begrotingsbevoegdheden van het Europees Parlement.*

A. Tijdens de Topconferentie van Den Haag op 1 en 2 december 1969 zijn de Staatshoofden en Regeringsleiders van de Zes Lidstaten van de Europese Gemeenschappen overeengekomen geleidelijk de financiële bijdragen van de Lidstaten te vervangen door eigen middelen om uiteindelijk te komen tot de integrale financiering van de begrotingen van de Gemeenschappen.

Van het ogenblik af dat de uitgaven van de Gemeenschappen gefinancierd worden door eigen middelen en niet langer meer door de bijdragen van elke Lidstaat is het nodig, ten einde de democratische opvattingen te vrijwaren, dat de bevoegdheden van het Europees Parlement, zoals deze werden omschreven in de Verdragen van Parijs en Rome, zouden gewijzigd worden. Dat is nodig om de controle van de gemeenschappelijke begroting te verzekeren en geleidelijk de bevoegdheden over te nemen die de nationale parlementen als gevolg van deze evolutie uit de handen werden genomen.

Met het oog hierop werd op 22 april 1970 te Luxemburg het Verdrag ondertekend houdende wijziging van bepaalde begrotingsbeschikkingen van de Verdragen, waarbij de Europese Gemeenschappen werden ingesteld, en van het fusieverdrag.

De procedure tot bekrachtiging van dit Verdrag is momenteel aanhangig bij het Belgisch parlement.

B. Alvorens over te gaan tot een synthese van de procedurewijzigingen, voorzien door het Verdrag van 22 april 1970, is het misschien nuttig de *huidige begrotingsprocedure* samen te vatten, zoals zij voorzien is door de artikelen 203 en 206 van het E. E. G.-verdrag, 177 en 179 van het Euratom-verdrag, evenals de artikelen 78 en 78^{quinto} van het E. G. K. S.-verdrag.

Deze procedure kan als volgt samengevat worden :

- De Raad stelt een ontwerp van begroting op;
- Het Europees parlement heeft het recht aan de Raad wijzigingen aan dit ontwerp van begroting voor te stellen;
- De Raad stelt op definitieve en autonome wijze de begroting vast;
- Alleen de Raad kan ontlasting geven bij de uitvoering van de begroting.

Misschien is het nuttig in herinnering te brengen dat deze procedure enkel en alleen slaat op de *uitgaven* die voortvloeien uit de toepassing van de Verdragen van Parijs en Rome.

Inderdaad, *ontvangsten* om deze uitgaven te dekken zijn ten laste van de Lidstaten volgens de bij de Verdragen voorziene verdeelsleutels (met uitzondering voor een forfaitair vastgestelde som van 18 miljoen R. E. die afkomstig is van de heffingen op kolen en staal).

Deze ontvangsten komen voort van nationale bijdragen, waarbij de parlementen van de Lidstaten bevoegd zijn.

C. Les modifications prévues par le Traité qui a été signé à Luxembourg le 22 avril dernier sont très complexes et techniques surtout du fait qu'on a dû tenir compte de plusieurs facteurs notamment de deux catégories de dépenses que connaît la Communauté, la distinction qu'on a dû faire entre la période définitive (à partir du budget de 1975) et la période dérogatoire, le plafonnement du rythme de croissance annuel des dépenses de fonctionnement etc...

1) Nous distinguons d'une part les dépenses dont le montant résulte obligatoirement des Traités ou des actes pris pour leur application (p. e. la politique agricole commune) et d'autre part toutes les autres dépenses dont le montant peut être librement fixé par les autorités budgétaires (p. e. les dépenses pour les bâtiments, le personnel, etc...).

a) En ce concerne cette dernière catégorie de dépenses, dites non obligatoires, le Parlement Européen aura le droit d'amender le projet de budget et aura ainsi le dernier mot en la matière.

b) Par contre pour les autres catégories de dépenses c'est-à-dire celles qui résultent directement et obligatoirement des Traités et des actes d'application, le Parlement Européen peut proposer des modifications au projet de budget établi par le Conseil. Ce dernier, principal auteur de la réglementation communautaire se prononce sur ces propositions en dernière instance, mais est tenu d'informer l'Assemblée du résultat de ses délibérations.

Il faut ajouter qu'un certain nombre de déclarations ont été inscrites au procès-verbal du Conseil en vue d'une coopération adéquate entre les deux institutions :

a) le Conseil s'engage à ce que le Président en exercice ou un autre membre du Conseil soit présent lors des discussions budgétaires à l'Assemblée Européenne;

b) le Conseil invite la Commission à joindre aux propositions qu'il transmettra à l'Assemblée les estimations relatives à l'incidence financière de ces actes;

c) le Conseil s'engage à maintenir avec le Parlement la collaboration la plus étroite lors de l'examen de ces points et à lui expliquer les raisons qui l'auraient éventuellement amené à se passer des avis de l'Assemblée.

2) On a prévu également certaines dispositions destinées à limiter l'augmentation annuelle des dépenses communautaires pour les postes dont le montant peut être librement fixé (voir 1) a). Plusieurs articles du nouveau Traité portant sur la procédure et les critères pour la fixation du taux maximum d'augmentation qui sera d'application pour toutes les Institutions de la Communauté.

3) Dorénavant l'Assemblée sera compétente, comme le Conseil, pour donner décharge à la Commission sur l'exécution du budget.

D. Bien que, dans les prochaines années, une part importante des ressources de la Communauté doive encore provenir des Etats membres, des dispositions nouvelles ont pour objet de renforcer les Pouvoirs de l'Assemblée au cours de la période dérogatoire, c'est-à-dire pour les exercices antérieurs au budget de 1975.

Le Conseil ne pourra rejeter pendant cette période une proposition de modification que par un vote à la majorité. Une décision négative est donc requise à défaut de laquelle

C. De wijzigingen, voorzien door het Verdrag dat op 22 april 1970 te Luxemburg werd ondertekend, zijn zeer complex en technisch, vooral omdat men met verschillende factoren heeft moeten rekening houden, o.m. met twee categorieën uitgaven die de Gemeenschap heeft, het onderscheid dat men heeft moeten maken tussen de definitieve periode (vanaf de begroting van 1975) en de periode tijdens de welke nog afwijkingen worden toegestaan, de stabilisering van het jaarlijks groeiritme van de werkingsonkosten, enz...

1) Wij maken een onderscheid enerzijds tussen de uitgaven, waarvan het bedrag wordt opgelegd door de Verdragen of door de beslissingen die werden genomen voor de toepassing ervan (bv. de gemeenschappelijke landbouwpolitiek), en anderzijds tussen al de andere uitgaven, waarvan het bedrag vrij mag worden vastgesteld door de overheden die de begroting opmaken (bv. de uitgaven voor de gebouwen, het personeel, enz...).

a) Wat betreft deze laatste categorie uitgaven, genoemd niet-verplichte, het Europees Parlement zal het recht hebben om het ontwerp van begroting te amenderen en aldus het laatste woord terzake hebben.

b) Voor de andere categorieën uitgaven daarentegen, d.w.z. diegene die op rechtstreekse en verplichte wijze voortvloeien uit de Verdragen en de toepassingsbesluiten, kan het Europees Parlement wijzigingen voorstellen aan het door de Raad opgesteld ontwerp van begroting. De Raad, voornaamste auteur van de gemeenschappelijke reglementering, spreekt zich in laatste instantie uit over deze voorstellen, maar hij is ertoe gehouden het Parlement op de hoogte te houden van het resultaat van zijn besprekingen.

Hieraan dient toegevoegd dat een zeker aantal verklaringen voorkomt in het proces-verbaal van de Raad met het oog op een gepaste samenwerking tussen beide instellingen :

a) de Raad verbindt er zich toe dat de fungerende voorzitter of een ander lid van de Raad aanwezig is bij de besprekingen over de begroting in het Europees Parlement;

b) de Raad nodigt de Commissie uit bij de voorstellen, die hij aan het Parlement zal overmaken, de ramingen te voegen i.v.m. de financiële weerslag van deze beslissingen;

c) de Raad verbindt er zich toe met het Parlement zeer intens samen te werken bij het onderzoek van deze punten en het uitleg te verschaffen over de redenen die hem er eventueel toe aangezet hebben het advies van het Parlement niet te vragen.

2) Men heeft eveneens bepaalde beschikkingen voorzien om de jaarlijkse vermeerdering van de gemeenschappelijke uitgaven te beperken voor de posten, waarvan het bedrag vrij mag vastgesteld worden (zie 1/a). Verschillende artikels van het nieuw Verdrag hebben betrekking op de procedure en de criteria voor de vaststelling van de maximum verhogingsvoet die van toepassing zal zijn voor alle instellingen van de Gemeenschap.

3) Voortaan zal het Parlement, zoals de Raad, bevoegd zijn aan de Commissie ontlasting te geven bij de uitvoering van de begroting.

D. Niettegenstaande in de komende jaren nog een belangrijk deel van de middelen van de Gemeenschappen moet komen van de Lidstaten, hebben nieuwe beschikkingen tot voorwerp de bevoegdheden van het Parlement te versterken tijdens de periode, waarin afwijkingen nog toegelaten zijn, d.w.z. voor de dienstjaren vóór de begroting van 1975.

De Raad zal tijdens deze periode slechts door een meerderheidsstemming een voorstel tot wijziging kunnen verwerpen. Een negatieve stemming is derhalve vereist : bij gebrek

la proposition du Parlement Européen est considérée comme acceptée par le Conseil. Ces dispositions joueront chaque fois que la dépense nouvelle n'entraînera pas une augmentation du montant total du budget d'une Institution.

Dans le cas où le montant total du budget d'une Institution serait augmenté, le Conseil doit se prononcer par un vote sur cette proposition de modification. Si le Conseil la rejette il peut, soit maintenir le montant figurant au projet de budget, soit en fixer un autre.

Le Conseil s'est engagé, dans une déclaration au procès-verbal, à ne pas modifier au cours de cette période dérogatoire l'état prévisionnel de l'Assemblée et à laisser donc à cette Institution toute liberté pour se prononcer, dans le respect des textes en vigueur, sur son propre budget.

E. En dehors des modifications aux Traités de Paris et de Rome, le Traité actuel comporte également une *modification au Traité de fusion des Institutions européennes* (art. 20) du fait que le budget de recherches d'Euratom avait été, compte tenu de la spécificité des dépenses qu'il recouvre, laissé en dehors de la fusion des budgets de fonctionnement des Communautés.

Le Conseil a estimé cependant que l'ensemble des dépenses communautaires devait être couvert par les ressources propres de la Communauté.

F. Il est évident que le Traité qui est soumis à l'approbation des Parlements nationaux (et déjà ratifié par la France) doit être considéré comme une étape dans l'évolution de la construction européenne, une étape importante cependant puisqu'elle engage un processus qui, dans l'avenir, doit modifier profondément les Institutions européennes.

En rédigeant ce Traité, les Etats signataires ont dû tenir compte du développement de l'intégration européenne et de l'équilibre existant entre les organes des Communautés. Ils ont eu comme objectif de ne pas fausser les mécanismes existants et de ne pas bouleverser l'économie générale des Traités de Paris et de Rome à la veille du moment où les Communautés doivent accueillir de nouveaux membres.

Le Conseil des Ministres est néanmoins sensible aux préoccupations de ceux qui souhaitent le plus rapidement possible l'instauration d'un véritable contrôle budgétaire de l'Assemblée Parlementaire Européenne. C'est pourquoi, au moment de la signature, une déclaration a été adoptée selon laquelle le Conseil s'est engagé à examiner les propositions que la Commission se propose de déposer postérieurement à la ratification par les Etats membres du Traité du 22 avril 1970, et au plus tard dans un délai de deux ans.

— Election des membres de l'Assemblée Parlementaire au suffrage universel direct.

1. — Etat de la question.

Donnant suite à une Résolution adoptée par le Parlement Européen le 12 mars 1969, le Conseil a repris l'étude du projet de Convention du 17 mai 1960 visant à instaurer, selon la même procédure dans tous les Etats membres, l'élection au suffrage universel direct de l'Assemblée Parlementaire Européenne. Après une brève discussion au Conseil du 22 et du 23 juillet 1969, le Comité des Représentants Permanents a reçu mandat de poursuivre cette étude et, le 11 novembre de la même année, un premier rapport

hieraan wordt het voorstel van het Europees Parlement beschouwd als aanvaard door de Raad. Deze beschikkingen zullen spelen, telkens de nieuwe uitgave geen vermeerdering van het totaal begrotingsbedrag van een Instelling tot gevolg zal hebben.

Zo het totaal begrotingsbedrag van een Instelling zou vermeerderd worden, moet de Raad zich bij stemming uitspreken over dat voorstel tot wijziging. Indien het door de Raad verworpen wordt, dan kan deze hetzij het bedrag dat voorkomt op het ontwerp van begroting behouden, hetzij een ander vaststellen.

De Raad heeft zich, in een verklaring die gevoegd is bij het proces-verbaal, ertoe verbonden tijdens deze periode, waarin afwijkingen nog toegelaten zijn, de vooruitzichten van het Parlement niet te wijzigen en aan deze Instelling de volledige vrijheid te laten om zich, mits eerbied voor de vigerende teksten, uit te spreken over zijn eigen begroting.

E. Buiten de wijzigingen aan de Verdragen van Parijs en Rome bevat het huidige Verdrag eveneens een *wijziging aan het fusieverdrag van de Europese Instellingen* (art. 20), aangezien de begroting voor de opzoekingen van Euratom, rekeningen gehouden met het specifieke karakter van de uitgaven ervan, niet werd opgenomen in de fusie van de werkingsbegrotingen van de Gemeenschappen.

De Raad was evenwel van oordeel dat de globale gemeenschappelijke uitgaven moesten gedekt worden door de eigen middelen van de Gemeenschap.

F. Het is duidelijk dat het Verdrag dat aan de goedkeuring van de nationale parlementen is onderworpen (en dat reeds bekrachtigd werd door Frankrijk) moet beschouwd worden als een etappe in de evolutie van de opbouw van Europa, een belangrijke etappe nochtans, omdat zij een proces op gang brengt dat, in de toekomst, op diepgaande wijze de Europese instellingen moet wijzigen.

Bij het opstellen van het Verdrag hebben de staten die het hebben ondertekend rekening moeten houden met de ontwikkeling van de Europese integratie en met het bestaande evenwicht tussen de organen van de Gemeenschappen. Zij hebben zich tot doel gesteld, op de vooravond van de komst van nieuwe leden bij de Gemeenschap, de bestaande mechanismen niet in de war te brengen en de algemene economie van de Verdragen van Parijs en Rome niet onder de voet te gooien.

De Ministerraad is niettemin gevoelig voor de bezorgdheid van hen die wensen dat zo vlug mogelijk een waarachtige begrotingscontrole door het Europees Parlement tot stand zou worden gebracht. Daarom ook werd bij de ondertekening een verklaring aangenomen, waarbij de Raad de verbintenis heeft aangegaan de voorstellen te onderzoeken die de Commissie zich voorneemt neer te leggen na de bekrachtiging door de Lidstaten van het Verdrag van 22 april 1970 en ten laatste binnen een termijn van twee jaar.

— Verkiezing van de leden van het Parlement bij rechtstreeks algemeen stemrecht.

1. — Stand van zaken.

Gevolg gevend aan een Resolutie die op 12 maart 1969 door het Europees Parlement was aangenomen heeft de Raad de studie van het ontwerp van Conventie d.d. 17 mei 1960 hernomen; dit ontwerp had tot doel in alle Lidstaten volgens dezelfde procedure het Europees Parlement bij rechtstreeks algemeen stemrecht te laten verkiezen. Na een korte bespreking in de Raad op 22 en 23 juli 1969 heeft het Comité van de Permanente Vertegenwoordigers opdracht gekregen deze studie voort te zetten en op 11 no-

a été soumis au Conseil. Il est apparu clairement que les positions antérieures des différents États membres n'avaient guère évolué.

La délégation française a jugé utile de rappeler une fois de plus que le fait qu'elle ne s'oppose pas à ce que l'étude de ce problème soit poursuivie, n'implique de sa part aucun engagement sur le fond. En effet, elle est d'avis que l'élection des membres de l'Assemblée Européenne au suffrage universel direct doit constituer un point d'aboutissement de la construction européenne et elle estime par conséquent que ces élections sont pour le moment prématurées.

2. — Problèmes particuliers.

Pour ce qui concerne les différents aspects du projet de convention de 1960 du Parlement Européen, on constate qu'il y a très peu de changement dans les prises de position antérieures.

a) Répartition des sièges.

La délégation française a confirmé une nouvelle fois son point de vue et insiste pour que la répartition des sièges, telle qu'elle figure au Traité, soit revue. Les autres délégations se sont prononcées en faveur du maintien, dans un premier stade au moins, de l'actuelle répartition. Selon elles, ce n'est que dans une phase ultérieure de la construction européenne, et notamment lorsque celle-ci se sera davantage rapprochée d'un État fédéral, qu'une répartition proportionnelle au nombre d'électeurs pourrait être envisagée.

b) Le nombre des Représentants à l'Assemblée Européenne.

Aucune des délégations n'était d'accord pour tripler le nombre actuel, comme le propose le Parlement Européen. Certaines d'entre elles pourraient éventuellement accepter que le nombre soit doublé. Les délégations allemande et italienne ont proposé une formule mixte.

c) Période de transition.

Seule la délégation française s'est interrogée sur la nécessité et la légitimité d'une période transitoire. Selon elle l'article 138 prescrirait que les élections doivent se faire dès le début selon une procédure uniforme dans tous les États membres.

d) Régime électoral.

À l'exception de la délégation française, qui insiste pour que le régime électoral soit dès le début uniforme, les autres États membres n'ont pas d'objection à ce que, pendant un laps de temps, certains éléments du régime électoral restent de la compétence des États membres.

e) Autres problèmes.

Dans ce premier rapport au Conseil, le Comité des Représentants Permanents a indiqué que plusieurs problèmes juri-

verber van hetzelfde jaar werd een eerste verslag voorgelegd aan de Raad. Daaruit bleek duidelijk dat de standpunten, die vroeger door de onderscheiden staten waren ingenomen, nauwelijks waren geëvolueerd.

De Franse delegatie heeft het nuttig geoordeeld er eens te meer aan te herinneren dat het feit dat zij zich niet verzet tegen een verdere studie van het probleem van haar kant niet impliceert dat zij zich verbindt wat de kern van de zaak betreft. Zij is inderdaad van mening dat de verkiezing van de leden van het Europees Parlement bij rechtstreeks algemeen stemrecht een eindpunt in de opbouw van Europa moet zijn en zij is bijgevolg van oordeel dat deze verkiezingen op het ogenblik voorbarig zijn.

2. — Bijzondere problemen.

Wat de verschillende aspecten van het ontwerp van Conventie van 1960 van het Europees Parlement betreft, komt men tot de vaststelling dat er weinig veranderingen te bespeuren vallen in de vroeger ingenomen standpunten.

a) Zetelverdeling.

De Franse delegatie heeft nog eens haar standpunt bevestigd en dringt erop aan dat de zetelverdeling, zoals deze voorkomt in het Verdrag, zou worden herzien. De andere delegaties hebben zich uitgesproken voor het behoud van de huidige verdeling, althans in een eerste stadium. Volgens hen kan slechts in een latere fase van de opbouw van Europa, en o.m. wanneer deze meer een federale staat zal benaderd hebben, een proportionele verdeling op basis van het aantal kiezers in overweging genomen worden.

b) Het aantal afgevaardigden in het Europees Parlement.

Geen enkele delegatie stemde ermee in het huidige aantal te verdrievoudigen, zoals voorgesteld door het Europees Parlement. Sommige onder hen zouden eventueel kunnen aanvaarden dat het aantal verdubbeld wordt. De Franse en Italiaanse delegatie hebben een gemengde formule voorgesteld.

c) Overgangsperiode.

Enkel de Franse delegatie heeft zich vragen gesteld over de noodzakelijkheid en de wettelijkheid van een overgangsperiode. Volgens haar schrijft artikel 138 voor dat de verkiezingen van in het begin moeten gehouden worden volgens een eenvormige procedure in alle Lidstaten.

d) Kiesstelsel.

Met uitzondering van de Franse delegatie die erop aan- dringt dat het kiesstelsel van in het begin eenvormig zou zijn, hebben de andere Lidstaten er geen bezwaar tegen dat, gedurende een korte tijd, sommige elementen van het kiesstelsel tot de bevoegdheid van de Lidstaten blijven behoren.

e) Andere problemen.

In dat eerste verslag aan de Raad heeft het Comité van de Permanente Vertegenwoordigers aangestipt dat nog

diques restaient encore à étudier. Ces problèmes ont trait entre autres à la nature et au régime de l'acte par lequel il serait décidé de tenir des élections, la relation entre la procédure de l'article 138 par. 3 et celle de l'article 236 du Traité C. E. E., l'examen des dispositions du Traité qui pourraient être modifiées par la procédure de l'article 138, l'examen des problèmes qui sont liés à une éventuelle période de transition, la portée d'une « procédure uniforme » telle qu'elle est prévue par l'article 138, etc...

3. — *Le « Sommet » de La Haye et ses suites.*

Les 1^{er} et 2 décembre, les Chefs d'Etat et de Gouvernement ont décidé à La Haye, au point 5 du communiqué, que « le problème du mode d'élection directe continuera à être examiné par le Conseil de Ministres ».

Au cours de la période qui a suivi, priorité absolue a été donnée aux problèmes des ressources propres des Communautés et de l'accroissement des pouvoirs budgétaires du Parlement Européen, ainsi qu'aux problèmes dont la solution constituait la condition de l'ouverture des négociations d'adhésion.

Une rencontre a eu lieu le 26 juin 1970 entre le Président en exercice du Conseil, M. Harmel et une délégation de l'Assemblée Européenne composée du Président du Parlement, M. Scelba, le Président de la Commission Politique, M. Scarascia Mugnozza et du rapporteur de cette Commission, M. Dehousse.

De ces conversations il est apparu que le projet de convention du Parlement de 1960 devrait être adapté sur plusieurs points à la lumière de l'évolution qui a eu lieu depuis lors.

En ce qui concerne la procédure on a émis des deux côtés un avis favorable sur le principe de la création de groupes de travail du Parlement d'une part et du Conseil d'autre part. Ces deux groupes pourraient mener conjointement leurs études et en soumettre le résultat au Conseil et à l'Assemblée.

Cette suggestion sera soumise au Conseil, auquel il appartiendra de se prononcer sur la procédure à suivre.

— *Réduction du nombre des membres de la Commission et désignation des nouveaux membres.*

Dans la première moitié de l'année, le problème de la réduction du nombre des membres de la Commission s'est posé.

Le Traité de fusion (Traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés Européennes), entré en vigueur le 1^{er} juillet 1967, prévoit dans son article 10 que la Commission se compose de 9 membres. La durée du mandat est fixée à 4 ans et les membres sont nommés du commun accord des Gouvernements des Etats membres (art. 11).

L'article 32 du Traité de fusion prévoit néanmoins, à titre de disposition transitoire, que la Commission se composera de 14 membres jusqu'au moment de l'entrée en vigueur du Traité créant une Communauté européenne unique, et au plus pendant une durée de 3 années à compter de la nomination des membres.

Comme le premier élément mentionné ci-dessus, c'est-à-dire la conclusion d'un Traité créant une Communauté unique, a fait défaut, c'est la date du 30 juin 1970, trois ans

verschiedene juridische problemen moesten bestudeerd worden. Deze problemen hebben o.a. betrekking op de aard en het regime van de acte, waarbij zou beslist worden over het houden van de verkiezingen, de relatie tussen de procedure van artikel 138 par. 3 en deze van artikel 236 van het E.E.G.-verdrag, het onderzoek van de beschikkingen van het Verdrag die zouden kunnen gewijzigd worden door de procedure van artikel 138, het onderzoek van de problemen die samenhangen met een eventuele overgangperiode, de draagwijdte van een « eenvormige procedure », zoals voorzien bij artikel 138, enz...

3. — *De « Top » van Den Haag en zijn gevolgen.*

Op 1 en 2 december 1969 hebben de Staatshoofden en Regeringsleiders in Den Haag, in punt 5 van het communiqué, beslist dat « het probleem van de modaliteiten voor rechtstreekse verkiezingen verder zal onderzocht worden door de Ministerraad. »

In de daaropvolgende periode werd absolute voorrang verleend aan de problemen van de eigen middelen van de Gemeenschappen en aan de vermeerdering van de begrotingsbevoegdheden van het Europees Parlement, evenals aan de problemen, waarvan de oplossing de voorwaarde uitmaakte voor het openen van onderhandelingen over de aansluiting.

Op 26 juni 1970 had een ontmoeting plaats tussen de fungerende voorzitter van de Raad, de heer Harmel, en een delegatie van het Europees Parlement met de heer Scelba, voorzitter van het Parlement, de heer Scarascia Mugnozza, voorzitter van de Politieke Commissie, en de heer Dehousse, verslaggever van deze Commissie.

Uit deze besprekingen is gebleken dat het ontwerp van Conventie van het Parlement van 1960 op verschillende punten moest aangepast worden in het licht van de evolutie die sindsdien had plaats gehad.

Wat de procedure betreft, heeft men langs weerszijden gunstig geadviseerd over het principe van de oprichting van werkgroepen van het Parlement enerzijds en van de Raad anderzijds. Beide groepen zouden samen hun studies kunnen aanpakken en het resultaat ervan voorleggen aan de Raad en aan het Parlement.

Deze suggestie zal worden voorgelegd aan de Raad: deze moet zich uiteindelijk uitspreken over de te volgen procedure.

— *Vermindering van het aantal leden van de Commissie en aanduiding van de nieuwe leden.*

Het probleem van de vermindering van het aantal leden van de Commissie heeft zich gesteld in de eerste helft van 1970.

Het fusieverdrag (Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie van de Europese Gemeenschappen) dat op 1 juli 1967 van kracht is geworden voorziet in zijn artikel 10 dat de Commissie uit 9 leden is samengesteld. De duur van het mandaat is vastgesteld op 4 jaar en de leden worden in gemeen akkoord onder de regeringen van de Lidstaten benoemd (art. 11).

Artikel 32 van het fusieverdrag voorziet niettemin, ten titel van overgangsbepaling, dat de Commissie uit 14 leden zal samengesteld zijn tot op het ogenblik van het van kracht worden van het Verdrag houdende instelling van één Europese Gemeenschap, en ten langste gedurende een periode van 3 jaar, te rekenen vanaf het ogenblik van de benoeming van de leden.

Daar het eerste hierboven geciteerd element, nl. het sluiten van een verdrag houdende instelling van één Europese Gemeenschap, niet werd verwezenlijkt, werd de datum van

après la désignation des membres de la Commission, qui devenait déterminante pour la fin de leur mandat.

L'intention des rédacteurs de l'article 10 du Traité de fusion était sans aucun doute de ramener de 14 à 9 le nombre des Commissaires. Toutefois, ils avaient laissé subsister une possibilité de s'en tenir au nombre de 14 ou, pour le moins, de ne pas en revenir à 9. En effet, l'article 10, al. 2 stipule que le Conseil peut modifier, à l'unanimité, le nombre des membres de la Commission.

Il existait à cet égard plusieurs tendances qui rendaient impossible une unanimité dans ce sens. Du côté français surtout, mais également du côté italien, on s'en tenait à l'application stricte du Traité de fusion, c'est-à-dire au retour au chiffre de 9 membres.

C'est en définitive cette façon de voir qui l'a emporté et, le 29 mai 1970, les Représentants des Gouvernements des Etats membres ont procédé à la nomination de la nouvelle Commission des Communautés Européennes, qui devait entrer en fonction le 2 juillet.

Elle se compose comme suit :

Président : M. Franco Maria Malfatti (Italie).

Vice-Présidents : M. Raymond Barre (France);
M. Wilhelm Haferkamp (Allemagne);
M. Sicco L. Mansholt (Pays-Bas).

Membres : M. Albert Borschette (Luxembourg);
M. Albert Coppé (Belgique);
M. Ralf Dahrendorf (Allemagne);
M. Jean-François Deniau (France);
M. Altiero Spinelli (Italie).

Membres de la précédente Commission étaient :

Président : M. Jean Rey (Belgique).

Vice-Présidents : M. Lionello Levi-Sandri (Italie);
M. Fritz Hellvig (Allemagne).

Membres : M. Hans von der Groeben (Allemagne);
M. Edoardo Martino (Italie);
M. Victor Bodson (Luxembourg);
M. Guido Colonna di Paliano (Italie);
M. Henri Rochereau (France);
M. Emanuel M. J. A. Sassen (Pays-Bas).

30 juni 1970, drie jaar na de aanduiding van de leden van de Commissie, bepalend voor het einde van hun mandaat.

Het inzicht van hen die artikel 10 van het fusieverdrag hebben opgesteld bestond er ongetwijfeld in het aantal commissarissen van 14 op 9 terug te brengen. Nochtans hadden zij een mogelijkheid laten bestaan om zich aan het getal van 14 te houden of, tenminste, niet tot 9 te komen. Inderdaad, artikel 10, alinea 2, stipuleert dat de Raad, mits eenstemmigheid, het aantal leden van de Commissie kan wijzigen.

Er bestonden dienaangaande verschillende tendenzen die een eensgezindheid in die zin onmogelijk maakten. Van Franse zijde vooral, maar eveneens van Italiaanse zijde hield men aan een strikte toepassing van het fusieverdrag, m.a.w. aan een terugkeer tot het cijfer van 9 leden.

Uiteindelijk heeft deze zienswijze gezegevierd en op 29 mei 1970 zijn de vertegenwoordigers van de regeringen der Lidstaten overgegaan tot de benoeming van een nieuwe Commissie van de Europese Gemeenschappen die op 2 juli in functie moest treden.

Deze is als volgt samengesteld :

Voorzitter : H. Franco Maria Malfatti (Italië).

Vice-Voorzitter : H. Raymond Barre (Frankrijk);
H. Wilhelm Haferkamp (Duitsland);
H. Sicco L. Mansholt (Nederland).

Leden : H. Albert Borschette (Luxemburg);
H. Albert Coppé (België);
H. Ralf Dahrendorf (Duitsland);
H. Jean-François Deniau (Frankrijk);
H. Altiero Spinelli (Italië).

Leden van de vorige Commissie waren :

Voorzitter : H. Jean Rey (België).

Vice-Voorzitter : H. Lionello Levi-Sandri (Italië);
H. Fritz Hellvig (Duitsland).

Leden : H. Hans von der Groeben (Duitsland);
H. Edoardo Martino (Italië);
H. Victor Bodson (Luxemburg);
H. Guido Colonna di Paliano (Italië);
H. Henri Rochereau (Frankrijk);
H. Emanuel M. J. A. Sassen (Nederland).

LES CARACTERISTIQUES DE L'UNION ECONOMIQUE ET MONETAIRE — C. E. E.

(9 février 1971).

I. La nature de l'accord.

L'accord intervenu le 9 février entre les Six est consigné dans une « Résolution ». Il s'agit d'un engagement politique ferme, de caractère général. Le programme cadre ainsi tracé est l'expression de la volonté politique du Conseil et des six Gouvernements mais il n'est pas traduit dans un engagement de nature strictement juridique, précis, contraignant et le cas échéant assorti de sanction.

Commentaire.

La Commission et plusieurs Etats membres auraient préféré une « Décision » plutôt qu'une *Résolution* marquant ainsi un engagement plus formel. Devant les incertitudes de nature interne (l'évolution des politiques économiques n'est pas prévisible à dix ans) et de nature externe (élargissement de la Communauté) mieux valait ne pas se lier par des obligations juridiques précises qui par ailleurs étaient difficiles à fonder sur les actuels textes du Traité de Rome.

II. La durée du processus d'unification.

Le Conseil et les Etats membres ont exprimé leur volonté politique de mettre en place au cours des dix prochaines années une Union économique et monétaire, selon un plan par étapes débutant le 1^{er} janvier 1971.

Le terme final de l'entreprise n'est pas précisé par une date à caractère formel et obligatoire. La durée du processus est fixée à dix ans, mais dépend en définitive de la volonté politique du Conseil et des Etats membres.

Commentaire.

La Commission s'était prononcée en faveur d'une formule plus précise et plus engageante. La France et les Pays-Bas étaient en faveur d'une rédaction plus lâche : « le Conseil et les Gouvernements sont convenus de *faire tout ce qui est en leur pouvoir* ». Le compromis : le Conseil et les Gouvernements expriment leur *volonté politique*. Remarque au P. V. de M. Giscard d'Estaing : il n'y a pas de différence entre le fait d'exprimer la volonté politique des Etats membres et faire tout ce qui est en leur pouvoir, puisque la politique est l'art du possible.

III. La description de l'objectif final.

Les actions à mener pour réaliser l'unification économique et monétaire seront étayées par les principes énoncés ci-après.

DE KARAKTERISTIEKEN VAN DE ECONOMISCHE EN MONETAIRE UNIE — E. E. G.

(9 februari 1971).

I. De aard van het akkoord.

Het op 9 februari tussen de Zes tot stand gekomen akkoord is vermeld in een « Resolutie ». Het gaat om een vaste politieke verbintenis van algemeen karakter. Het aldus omlijnd kaderprogramma is de uitdrukking van de politieke wil van de Raad en de Zes regeringen, maar het is niet omgezet in een verbintenis van strikt juridische, precieze en dwingende aard en, in voorkomend geval, met sanktiemogelijkheid.

Commentaar.

De Commissie en verschillende lidstaten hadden een « *Be-slissing* » verkozen boven een « *Resolutie* » ten einde aldus een meer formele verbintenis te bekomen. Wegens de onzekerheden van interne aard (de evolutie van de economische beleidsvorming kan niet voorzien worden voor een periode van tien jaar) en van externe aard (verruiming van de Gemeenschap) was het beter zich niet te binden door precieze juridische verplichtingen die trouwens moeilijk konden gebaseerd worden op de huidige teksten van het Verdrag van Rome.

II. Duur van het eenmakingsproces.

De Raad en de Lidstaten hebben hun politieke wil tot uiting gebracht om in de loop van de tien komende jaren een Economische en Monetaire Unie tot stand te brengen, volgens een plan in fasen te beginnen op 1 januari 1971.

Het einde van de onderneming werd niet gepreciseerd door een datum met formeel en verplichtend karakter. De duur van de eenmaking wordt vastgesteld op 10 jaar, maar hangt ten slotte af van de politieke wil van de Raad en de Lidstaten.

Commentaar.

De Commissie had zich uitgesproken voor een meer precieze en meer verplichtende formule. Frankrijk en Nederland waren voorstander van een lossere redactie : « De Raad en de Regeringen zijn overeengekomen om *alles te doen wat in hun macht ligt* ». Het compromis : de Raad en de Regeringen brengen hun politieke wil tot uiting. Bemerking van de heer Giscard d'Estaing bij het P. V. : er is geen onderscheid tussen het feit de politieke wil van de Lidstaten tot uiting te brengen en alles te doen wat in hun macht ligt, aangezien de politiek de kunst der mogelijkheden is.

III. Beschrijving van het einddoel.

De acties die moeten verricht worden om de economische en monetaire eenmaking te verwezenlijken zullen geschraagd worden door de hiernavolgende beginselen.

Au terme du processus, la Communauté :

1) Constitue une zone de libre circulation pour les personnes, les biens, les services et les capitaux;

2) Forme un ensemble monétaire individualisé au sein du système international caractérisé par la convertibilité totale et irréversible des monnaies, l'élimination des marges de fluctuation des cours de change, la fixation irrévocable des rapports de parité. *Il s'agit ici du principe de la marche vers la monnaie unique;*

3) Détient dans le domaine économique et monétaire les compétences et responsabilités permettant à ses institutions d'assurer la *gestion* de l'Union;

4) La répartition des compétences entre Communauté et Etats membres s'effectue en fonction de ce qui est nécessaire à la *cohésion* de l'Union et de l'*efficacité* de l'action communautaire. Il s'agit ici du *principe de subsidiarité* : seuls sont transférés à la Communauté les pouvoirs que les Etats ne pourront plus exercer utilement;

5) Les institutions de la Communauté sont mises en mesure d'exercer leurs responsabilités en matière économique et monétaire avec efficacité et rapidité. *Il s'agit ici de l'adaptation du fonctionnement des Institutions;*

6) Les politiques communautaires dans le cadre de l'Union sont soumises aux délibérations et au contrôle de l'Assemblée;

Principe d'un contrôle démocratique parlementaire.

7) L'organisation communautaire des Banques Centrales concourt, dans le cadre de ses responsabilités propres, à la réalisation des objectifs de stabilité et de croissance de la Communauté.

Principe de la collaboration des Banques Centrales.

Commentaire.

a) Initialement, deux thèses s'affronteraient : selon la première la Communauté ne peut s'engager dans un processus considéré comme irréversible sans avoir une vue précise au stade final de cette évolution. « Si on commence à marcher il faut avoir une vue claire du but vers lequel on se dirige » (M. Schöllhorn).

Selon la seconde, il faut se borner à esquisser à grands traits les contours de la phase finale. Il convient d'avoir en vue un « certain horizon » (Giscard d'Estaing).

b) La description de la phase finale mettait en jeu des problèmes fondamentaux de nature institutionnelle, c'est-à-dire politique. Les Français étaient peu désireux de confier d'ores et déjà de nouvelles attributions à la Communauté (c'est-à-dire en l'occurrence aussi à la Commission et à l'Assemblée) et de devoir apporter ainsi des modifications au Traité de Rome. Ce point de vue était contesté — avec des nuances — par les autres délégations. Se trouvaient au centre du débat l'adaptation des institutions ou de leur fonctionnement, la création d'instruments communautaires nouveaux, le renforcement des pouvoirs de contrôle de l'Assemblée, le transfert de compétences nationales à la Communauté et — au bout du compte — les modifications à apporter au Traité.

c) Le compromis :

— En vertu du principe de *subsidiarité*, les pouvoirs nécessaires à la Communauté — qui ne peuvent être exer-

Op het einde van het proces :

1) Vormt de Gemeenschap een zone, waarbinnen personen, goederen, diensten en kapitalen zich vrijelijk zullen bewegen;

2) Vormt zij een monetaire entiteit, met een eigen individueel karakter in het internationaal stelsel, gekenmerkt door de totale en onherroepelijke convertibiliteit van de valuta's, de opheffing van de fluctuatiemarges van de wisselkoersen en de onwrikbare vastlegging van de koerspariteiten. *Het gaat hier over het beginsel van de weg naar de eenheidsmunt;*

3) Beschikt zij op economisch en monetair gebied over de bevoegdheden en verantwoordelijkheden die aan haar instellingen het *beheer* van de Unie mogelijk maken;

4) De verdeling van de bevoegdheden tussen Gemeenschap en Lidstaten geschiedt afhankelijk van hetgeen voor de *samenhang* van de Unie en de *doelmatigheid* van de arbeid van de Gemeenschap noodzakelijk is. Het gaat hier om het *subsidiariteitsbeginsel* : aan de Gemeenschap worden enkel die bevoegdheden overgedragen die de Staten niet meer op nuttige wijze zullen kunnen uitoefenen;

5) De instellingen van de Gemeenschap zullen in staat worden gesteld hun verantwoordelijkheden op economisch en monetair gebied doelmatig en snel uit te oefenen. *Het gaat hier om de aanpassing van de functionering van de instellingen.*

6) Het gemeenschappelijk beleid in het kader van de Unie zal het voorwerp uitmaken van de beraadslagingen en de controle van het Parlement.

Beginsel van een democratische parlementaire controle.

7) De gemeenschappelijke organisatie van de Centrale Banken draagt, in het kader van hun eigen verantwoordelijkheden, bij tot de verwezenlijking der doelstellingen van stabiliteit en groei van de Gemeenschap.

Beginsel van de samenwerking der Centrale Banken.

Commentaar.

a) Aanvankelijk stonden twee thesen tegenover elkaar : volgens de eerste kan de Gemeenschap zich niet begeven in een proces dat als onherroepelijk beschouwd wordt zonder een precieze kijk te hebben op het uiteindelijk stadium van deze evolutie » (heer Schöllhorn).

Volgens de tweede moet men zich beperken tot het schetsen met grote trekken van wat in de eindfase moet bereikt worden. Het past een « zekere horizon » op het oog te hebben (Giscard d'Estaing).

b) De beschrijving van de eindfase zette fundamentele problemen van institutionele aard, m.a.w. van politieke, op het spel. De Fransen stonden er weinig op om nu reeds nieuwe attributies toe te vertrouwen aan de Gemeenschap (d.w.z. in onderhavig geval ook aan de Commissie en het Parlement) en aldus wijzigingen aan het Verdrag van Rome te moeten aanbrengen. Dit standpunt werd — met nuances — betwist door de andere delegaties. Er werd vooral gedebatteerd over de aanpassing van de instellingen of hun functionering, het scheppen van nieuwe gemeenschappelijke instrumenten, de versterking van de controlebevoegdheid van het Parlement, de overdracht van nationale bevoegdheden aan de Gemeenschap en — ten laatste — de aan het Verdrag aan te brengen wijzigingen.

c) Het compromis :

— Krachtens het *subsidiariteitsbeginsel* worden enkel de bevoegdheden, waaraan de Gemeenschap nood heeft en die

cés utilement par les Gouvernements — sont seuls transférés.

— La répartition des compétences n'est pas préjugée.

— Les moyens juridiques propres à « habilitier » ces transferts de compétence restent *ouverts* : maintien des dispositions existantes du Traité ou appel à l'article 235 du Traité (nouveaux moyens d'actions sans modifier le Traité) ou bien à l'article 236 (modifications du Traité).

— Finalement les décisions institutionnelles sont reportées à 1973, c'est-à-dire jusqu'au moment où la Commission présentera des propositions en vue du passage de la première à la 2^e étape.

IV. Le champ d'application des principes de base de l'objectif final.

Les principes repris au III ci-dessus sont appliqués aux domaines suivants :

— La politique monétaire et du crédit interne de l'Union.

— La politique monétaire à l'égard du monde extérieur.

— La politique à l'égard du marché unifié des capitaux et des mouvements des capitaux à destination et en *provenance* des pays tiers.

— La politique *budgétaire et fiscale*.

En ce qui concerne la politique budgétaire, les marges à l'intérieur desquelles doivent se situer les éléments essentiels de l'ensemble des budgets publics, et notamment la variation de leur volume, l'ampleur des soldes et des modes de financement et d'utilisation de ces derniers, *seront déterminés au niveau communautaire*.

— Les actions nécessaires sur le plan structurel et régional, dans le cadre d'une politique communautaire disposant de moyens appropriés.

Commentaire.

— L'attitude commune des Six à l'égard des investissements étrangers dans la Communauté est incluse dans le champ d'action d'application précité. C'est ce que souhaitait la France. La Commission s'est engagée à présenter ultérieurement des propositions dans ce domaine, au départ de l'article 72 du Traité.

— L'importance exceptionnelle du chapitre réservé à la politique budgétaire et fiscale doit être soulignée, étant donné l'impact possible d'une telle décision et des mesures qui s'ensuivront, sur l'économie et les finances des Etats membres.

V. Le parallélisme entre actions économiques et actions monétaires.

L'interdépendance des actions à entreprendre — économiques et monétaires — est soulignée. Le développement de l'unification monétaire devra s'appuyer sur des progrès économiques parallèles.

Commentaire.

Il s'agit ici d'un *principe fondamental* auquel tout le processus d'unification est subordonné.

door de Regeringen niet kunnen uitgeoefend worden op nuttige wijze, overgedragen.

— Er wordt niet vooruitgelopen op de verdeling van de bevoegdheden.

— De juridische middelen die deze overdracht van bevoegdheden moeten « omkleden » blijven *nog te bepalen* : behoud van de bestaande beschikkingen van het Verdrag of beroep op artikel 235 van het Verdrag (nieuwe actie-middelen zonder het Verdrag te wijzigen) of op artikel 236 (wijzigingen van het Verdrag).

— De institutionele beslissingen ten slotte werden verdaagd tot 1973, d.w.z. tot het ogenblik waarop de Commissie voorstellen zal doen met het oog op de overgang naar de 2^{de} fase.

IV. Het toepassingsveld van de basisbeginselen en van het einddoel.

De onder III vermelde beginselen vinden toepassing op de volgende gebieden :

— De monetaire en de interne kredietpolitiek van de Unie.

— De monetaire politiek ten aanzien van de buitenwereld.

— Het beleid ten aanzien van de geunificeerde kapitaalmarkt en de kapitaalbewegingen naar of afkomstig uit de derde landen.

— *De begrotings- en fiscale politiek*.

Wat de begrotingspolitiek betreft, de marges, waarbinnen de belangrijkste onderdelen van het geheel der overheidsbegrotingen moeten liggen en inzonderheid de variaties van de omvang daarvan, de grootte der saldi en de manier waarop deze worden gefinancierd en gebruikt, zullen op communautair niveau worden vastgesteld.

— De noodzakelijke maatregelen op structureel en regionaal vlak in het kader van een gemeenschapsbeleid dat over passende middelen beschikt.

Commentaar.

— De gemeenschappelijke houding van de Zes ten aanzien van de buitenlandse investeringen in de Gemeenschap is begrepen in het vermeld toepassingsveld. Dat wenste Frankrijk. De Commissie heeft zich ertoe verbonden later voorstellen in te dienen op dat vlak, uitgaande van artikel 72 van het Verdrag.

— Het uitzonderlijk belang van het hoofdstuk dat gewijd is aan de begrotings- en fiscale politiek moet worden onderlijnd, gegeven de mogelijke weerslag van een dergelijke beslissing en van de maatregelen die er zullen op volgen op de economie en de finances van de Lidstaten.

V. Het parallelisme tussen economische acties en monetaire acties.

De onderlinge afhankelijkheid van de te ondernemen acties — economische en monetaire — wordt onderstreept. De ontwikkeling van de monetaire eenmaking zal moeten steunen op gelijktijdige vooruitgang op economisch gebied.

Commentaar.

Het gaat hier over een *fundamenteel beginsel*, waaraan het ganse eenwordingsproces ondergeschikt is.

La République Fédérale — particulièrement — attache le plus grand prix au respect de ce principe de base. En effet, les Allemands disposent de la plus forte réserve de change. Aussi estiment-ils qu'ils pourraient être amenés — un jour — à supporter une partie de la charge due à la coopération monétaire. Ils veulent donc obtenir l'assurance que leurs partenaires se plieront rigoureusement aux disciplines qu'implique l'intégration économique.

C'est à ce dessein et afin de stimuler le parallélisme des actions monétaires et des actions économiques que répond la clause de « prudence » ou « d'échéance » qui à la demande de la République Fédérale conditionne en fait le passage de la première à la deuxième étape.

VI. Le contenu de la première étape.

La première étape commence le 1^{er} janvier 1971. Elle aura une durée de trois ans. L'ensemble des actions à réaliser pendant ces trois années, dans la perspective du but final, est défini très soigneusement, avec précision, dans l'accord. La tâche à accomplir est impressionnante (monumentale a dit Giscard d'Estaing, en se référant au seul domaine fiscal).

Dit sommairement, les Etats membres auront à renforcer la coordination de leurs politiques économiques, budgétaires, fiscales, financières et parallèlement accroître leur solidarité monétaire. Dans cet esprit, les procédures de consultation préalable et obligatoire — tant dans le domaine économique que monétaire (à l'intervention des Banques Centrales) — seront généralisées.

Comme à l'accoutumée, l'initiative sera dans les mains de la Commission, à qui il appartiendra de présenter des propositions. Selon les cas, le Conseil statuera (c'est-à-dire qu'il devra se prononcer en s'efforçant de... Ex. : politique fiscale, politique régionale) ou bien le Conseil adoptera ou établira ou fixera des règles ou des procédures (ici, le Conseil est tenu de... Ex. : politique économique).

Parmi l'ensemble des actions à accomplir au cours de la première étape, on pourrait peut-être citer les éléments suivants qui paraissent devoir jouer un rôle prépondérant :

— Le Conseil est convenu d'arrêter les grandes lignes de la *politique économique* au niveau communautaire et les orientations quantitatives pour les éléments essentiels des budgets publics.

— Le Conseil *statuera*, dans un équilibre approprié sur des mesures concernant le domaine fiscal (T.V.A. : assiette uniforme, harmonisation des accises, harmonisation du régime fiscal applicable aux intérêts des valeurs mobilières, harmonisation de la structure des impôts sur les Sociétés...).

— Le Conseil *statuera*, en matière régionale, pour donner un *début* de solution aux problèmes prioritaires (conformément aux indications du 3^e programme de politique économique à moyen terme).

— Les Banques Centrales sont invitées, dès le début de l'étape et à titre expérimental, à maintenir les fluctuations des cours entre monnaies communautaires à l'intérieur de marges plus étroites que présentement, en vigueur pour le dollar U. S. A. (début de la marche vers la monnaie unique).

— Un Fonds européen de coopération monétaire sera éventuellement établi au cours de la première étape. A cette fin un rapport sur l'organisation, les fonctions et les statuts d'un tel Fonds sera présenté avant le 30 juin 1972.

De Bondsrepubliek — vooral — hecht de grootste waarde aan de eerbied van dit basisbeginsel. De Duitsers beschikken inderdaad over de sterkste wisselreserve. Zij zijn dan ook van oordeel dat zij op een bepaalde dag er kunnen toe gebracht worden een deel van de last te dragen die nodig is voor de monetaire samenwerking. Zij willen dus de zekerheid hebben dat hun partners zich rigoreus zullen plooien naar de discipline die de economische integratie insluit.

Aan dit plan — en om het parallelisme van de monetaire en economische acties te stimuleren — beantwoordt dan de « voorzichtigheids- » of de « vervaldags- » clausule die, op verzoek van de Bondsrepubliek, in feite de overgang van de eerste naar de tweede fase conditioneert.

VI. De inhoud van de eerste etappe.

De eerste etappe begint op 1 januari 1971. Zij zal drie jaar duren. Het geheel van de activiteiten, te realiseren binnen deze drie jaar, in het perspectief van het einddoel, is zeer zorgvuldig en met nauwkeurigheid vastgesteld in het akkoord. De te vervullen taak is indrukwekkend (monumentaal heeft Giscard d'Estaing gezegd, verwijzend naar het fiscaal domein alleen).

Zeer summier gezegd moeten de Lidstaten de coördinatie van hun economisch, begrotings-, fiscaal en financieel beleid verzekeren en gelijktijdig hun monetaire solidariteit versterken. In deze geest worden de procedures van voorafgaande en verplichtende raadpleging — zowel op het economisch als het monetair domein (via tussenkomst der Centrale Banken) — veralgemeend.

Zoals naar gewoonte zal het initiatief in handen van de Commissie zijn, die voorstellen zal moeten doen. Naargelang de gevallen zal de Raad beslissen (d.w.z. dat hij zich zal moeten uitspreken door zich in te spannen om... Bv. : fiscaal beleid, regionale politiek) of zal de Raad de regels of de procedures aanvaarden, vastleggen of vaststellen (hier is de Raad gehouden... Bv. : economische politiek).

In het geheel van de te voeren acties tijdens de eerste etappe zou men wellicht volgende elementen kunnen vermelden die waarschijnlijk een overwegende rol moeten spelen :

— De Raad is overeengekomen de grote lijnen van de *economische politiek* op communautair niveau vast te leggen, evenals de kwantitatieve oriënteringen voor de essentiële elementen van de overheidsbegrotingen.

— De Raad *zal*, in een aangepast evenwicht, *beslissen* over de maatregelen op het fiscaal domein (B.T.W. : uniforme berekeningsgrondslag, harmonisatie van de accijnzen, harmonisatie van de fiscale regeling voor rente van roerende waarden, harmonisatie van de structuur van de vennootschapsbelasting...).

— De Raad *zal*, op regionaal vlak, *beslissen* om een *begin* van oplossing te geven aan de prioritaire problemen (overeenkomstig de aanwijzingen van het 3^e programma van economische politiek op middellange termijn).

— De Centrale Banken worden uitgenodigd, van bij het begin van de etappe en ten experimentelen titel, de fluctuatiemarges tussen communautaire valuta's te houden binnen nauwere marges dan die op het ogenblik gelden voor de U. S.-dollar (begin van de weg naar de eenheidsmunt).

— Een Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking zal eventueel worden opgericht tijdens de eerste etappe. Uiterlijk op 30 juni 1972 zal te dien einde een verslag over de organisatie, de rol en de statuten van een dergelijk Fonds worden voorgelegd.

Commentaires.

a) La première étape n'est pas un objectif en soi. Elle doit être engagée avec la détermination de parvenir à l'objectif final. C'est dire l'importance décisive des tâches à accomplir à court terme pour le succès final de l'entreprise.

b) Le rôle à jouer par les institutions du Conseil et de la Commission sera prépondérant, face à l'ampleur et à la complexité des actions économiques et monétaires, à mener parallèlement à bien. L'action conjuguée des institutions et des Gouvernements sera indispensable.

c) Du point de vue belge, trois points particuliers méritent d'être soulignés :

— Préablement à ses propositions concernant les grandes lignes de la politique économique communautaire et les orientations quantitatives pour les éléments essentiels des budgets publics, la Commission consultera les *partenaires sociaux*, dans le cadre du Comité économique et social ou éventuellement par d'autres procédures.

Remarque : Il appartiendra au Conseil et à la Commission de préciser ultérieurement ce qu'il faut entendre par « autres procédures ».

— La demande de création d'un Fonds européen de coopération monétaire a été faite par la délégation belge, qui attache grand prix à un tel établissement.

— Le Conseil statuera sur l'élargissement progressif de franchises fiscales accordées aux particuliers lors du passage des frontières. Tel est l'objectif à poursuivre mais ceci ne peut être un encouragement à la fraude ou à un détournement significatif du trafic commercial.

* * *

A la requête allemande, un chapitre particulier qui vise la *clause* de « prudence » a été inséré dans les actions de la première étape. Il en sera question dans le point suivant du présent rapport.

VII. Le passage de la première à la deuxième étape.

Avant le 1^{er} mai 1973, la Commission présentera au Conseil un bilan des progrès accomplis, compte tenu du « parallélisme » et aussi un rapport sur la répartition des compétences et responsabilités entre les Institutions et les Etats membres, nécessitée par le bon fonctionnement d'une Union économique et monétaire.

Avant la fin de la première étape, le Conseil arrête, sur proposition de la Commission, les mesures qui conduisent — après le passage à la deuxième étape — à la réalisation complète de l'Union économique et monétaire :

- soit sur la base des dispositions existantes du Traité;
- soit sur la base de l'article 235;
- soit sur la base de l'article 236 du Traité.

Commentaar.

a) De eerste etappe is geen doelstelling op zichzelf. Zij moet begonnen worden met de vastberadenheid om het einddoel te bereiken. Vandaar de grote belangrijkheid van de taken die moeten vervuld worden op korte termijn voor het uiteindelijk succes van de onderneming.

b) De rol, die door de instellingen van de Raad en de Commissie zal moeten gespeeld worden, zal doorslaggevend zijn t.o.v. de omvang en de complexiteit van de economische en monetaire acties die gelijktijdig tot een goed einde moeten gebracht worden. De samengevoegde actie van de instellingen en de regeringen zal onmisbaar zijn.

c) Van Belgisch standpunt uit verdienen drie bijzondere punten te worden onderstreept :

— Voorafgaandelijk aan haar voorstellen m.b.t. de grote lijnen van de gemeenschappelijke economische politiek en de quantitative oriëntaties voor de essentiële elementen van de overheidsbegrotingen zal de Commissie de sociale partners raadplegen in het kader van het Economisch en Sociaal Comité of eventueel door andere procedures.

Bemerking : De Raad en de Commissie zullen later moeten bepalen wat moet verstaan worden onder « andere procedures ».

— De oprichting van een Europees Fonds voor Monetair Samenwerking gebeurde op verzoek van de Belgische delegatie die grote waarde hecht aan een dergelijke instelling.

— De Raad zal beslissen over de geleidelijke verruiming van de fiscale vrijstellingen die aan de particulieren worden verleend bij het oversteken der grenzen. Dat is de doelstelling die moet nagestreefd worden, maar dat mag geen aanmoediging zijn voor fraude of voor een betekenisvolle afleiding van de handelstrafiek.

* * *

Op Duits verzoek werd een bijzonder hoofdstuk, dat de « voorzichtigheids- » *clausule* beoogt, ingelast in de acties van de eerste etappe. Hiervan zal sprake zijn in het volgende punt van onderhavig verslag.

VII. De overgang van de eerste naar de tweede etappe.

Vóór 1 mei 1973 zal de Commissie aan de Raad een balans van de gemaakte vooruitgang voorleggen, rekening gehouden met het « parallelisme », evenals een verslag over de verdeling van de bevoegdheden en verantwoordelijkheden tussen de Instellingen en de Lidstaten die nodig is voor de goede werking van een economische en monetaire unie.

Vóór het einde van de eerste etappe stelt de Raad, op voorstel van de Commissie, de maatregelen vast die — na de overgang naar de tweede etappe — leiden tot de volledige verwezenlijking van de economische en monetaire unie :

- hetzij op basis van de huidige bepalingen van het Verdrag;
- hetzij op basis van artikel 235;
- hetzij op basis van artikel 236 van het Verdrag.

Commentaire.

a) Comme dit au Chapitre III du présent rapport, les solutions à apporter aux problèmes institutionnels et politiques ont été *ajournées* jusqu'à la fin de la première étape. C'est dire que ni la répartition des compétences, ni les moyens juridiques nécessaires pour opérer ces répartitions, n'ont été préjugés pendant la première étape, la théorie de la subsidiarité étant prise en considération.

b) Une distinction doit être faite entre la durée de la première étape (trois ans) et le passage de la première étape à la phase ultérieure. Cette distinction résulte de l'ambiguïté (sinon d'une contradiction dans les textes) que fait peser la « clause de prudence » sur la durée de la première étape. Cette ambiguïté consiste à subordonner le passage d'une étape à l'autre à une condition formelle qui s'étend sur cinq ans. En effet, la validité des mesures monétaires nouvelles (rétrécissement des marges de fluctuation, création d'un Fonds européen de coopération monétaire, concours financier à moyen terme) est limitée à cinq ans. Cette limite joue dans la mesure où le Conseil — à la fin de la première étape — ne se mettrait pas d'accord sur la constatation d'un parallélisme suffisant entre la progression monétaire et l'avance au plan économique. Les conditions du passage n'étant pas réunies, un *délai de grâce* de deux ans serait ainsi disponible, pour rétablir la situation. De ce fait — la durée de la première étape pourrait effectivement être prolongée de deux ans.

Si au bout de cinq ans, une nouvelle carence du Conseil devait survenir, les dispositions monétaires précitées ne seraient pas prorogées et ce serait en quelque sorte le retour au point de départ.

Malgré les précautions prises par le Conseil — d'ordre rédactionnel et psychologique — pour conférer une tournure *positive et stimulante* (le stimulant est qu'il importe de progresser au plan économique sinon les engagements de politique monétaire expirent) à la clause de prudence, il n'en reste pas moins que celle-ci recèle une certaine notion de précarité et de réversibilité qui risque de peser sur la vie communautaire. Il appartiendra au Conseil et à la volonté politique des États membres de faire en sorte — par une avance appropriée au plan économique — que tout état de carence soit prévenu ou empêché.

VIII. Les autres décisions arrêtées par le Conseil (9 février 1971).

Fort de la Résolution qu'il venait d'adopter sur le programme-cadre de l'Union économique et monétaire, le Conseil marqua ensuite son accord sur deux *Décisions* (constituant cette fois une obligation juridique. La première a trait au renforcement de la collaboration entre les Banques Centrales des États membres. La seconde vise le renforcement de la coordination des politiques économiques à court terme des États membres.

Enfin pour terminer, le Conseil a approuvé une « *Décision* » portant mise en place d'un mécanisme de concours financier à moyen terme. Cette décision importante prévoit que lorsqu'un État membre se trouve confronté avec des difficultés, ou des menaces graves de difficultés de balance de paiements, il peut recourir au mécanisme du concours

Commentaar.

a) Zoals gezegd in hoofdstuk III van onderhavig verslag worden de oplossingen, die moeten aangebracht worden aan de institutionele en de politieke problemen, verdaagd tot op het einde van de eerste etappe. Er werd dus tijdens de eerste etappe niet vooruitgelopen op de verdeling van de bevoegdheden noch op de juridische middelen die nodig zijn om deze verdelingen te verrichten, aangezien de subsidiariteitstheorie in overweging werd genomen.

b) Er moet een onderscheid gemaakt worden tussen de duur van de eerste etappe (drie jaar) en de overgang van de eerste etappe naar de latere fase. Dit onderscheid spruit voort uit de dubbelzinnigheid (zo niet uit een tegenstelling in de teksten) die de « voorzichtigheidsclausule » legt op de duur van de eerste etappe. Deze dubbelzinnigheid bestaat erin de overgang van de ene etappe naar de andere ondergeschikt te maken aan een formele voorwaarde die zich over vijf jaar uitstrekt. Inderdaad, de geldigheid van de nieuwe monetaire maatregelen (inkrimping van de fluctuatiemarges, oprichting van een Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking, financiële steun op middellange termijn) is beperkt tot vijf jaar. Deze beperking speelt in de mate dat de Raad — op het einde van de eerste etappe — zich niet zou akkoord stellen over de vaststelling van een voldoende parallelisme tussen de monetaire vooruitgang en deze op het economisch vlak. Indien de overgangsvoorwaarden niet zouden vervuld zijn, dan zou een *respijt* van twee jaar gegeven worden om de situatie te herstellen. Hierdoor zou de duur van de eerste etappe effectief met twee jaar kunnen verlengd worden.

Indien er na vijf jaar een nieuwe tekortkoming van de Raad zou zijn, zouden de vermelde monetaire beschikkingen niet verlengd worden en zou het in zekere zin een terugkeer naar het beginpunt zijn.

Niettegenstaande de door de Raad genomen voorzorgsmaatregelen — van redactionele en psychologische orde — om een *positieve en stimulerende* wending te geven aan de voorzichtigheidsclausule (het stimulerende bestaat erin dat een vooruitgang op economisch plan noodzakelijk is, anders verstrijken de verbintenissen van monetaire politiek), blijft het niettemin waar dat deze clausule een zekere notie van onzekerheid en omkeerbaarheid bevat die riskeert te drukken op het communautaire leven. De Raad en de politieke wil van de Lidstaten zullen er dan ook moeten voor zorgen — door een geschikte voorsprong op het economisch vlak — dat elke staat van te kortkoming voorkomen of belet zou worden.

VIII. De andere door de Raad getroffen beslissingen (9 februari 1971).

Gesterkt door de Resolutie die hij had aangenomen in het kaderprogramma van de Economische en Monetaire Unie heeft de Raad vervolgens zijn akkoord betuigd met twee *Beslissingen* (die ditmaal een juridische verplichting inhield). De eerste heeft betrekking op de versterking van de samenwerking tussen de Centrale Banken der Lidstaten. De tweede beoogt de versterking van de coördinatie van de economische beleidsvorming op korte termijn van de Lidstaten.

Tot slot heeft de Raad een « *Beslissing* » goedgekeurd die de instelling van een mechanisme van financiële steun op middellange termijn inhoudt. Deze belangrijke beslissing voorziet dat, wanneer een Lidstaat geconfronteerd is met moeilijkheden of ernstige dreigingen van moeilijkheden met de betalingsbalans, hij kan beroep doen op het mechanisme

mutuel communautaire. L'octroi d'un tel crédit est décidé par le Conseil, à la majorité qualifiée.

Les États membres peuvent être engagés jusqu'à concurrence des plafonds suivants :

Allemagne	600 millions U. C.
Belgique-Lux.	200 millions U. C.
France	600 millions U. C.
Italie	400 millions U. C.
Pays-Bas	200 millions U. C.
Total	2 000 millions U. C.

IX. Les conclusions.

En résumé une nouvelle étape décisive a été accomplie dans le processus d'élaboration de la construction européenne. Un programme cadre a été tracé à l'effet de réaliser en une dizaine d'années l'Union économique et monétaire. Les bases d'une entreprise dont l'ampleur n'a d'égale que le Traité de Rome lui-même ont ainsi été jetées.

Peut-être pourrait on regretter, qu'aux termes d'une Résolution, les États membres ne sont pas liés par des obligations juridiques précises. De même, il n'est pas impossible que la clause de prudence recèle des ferments de précarité et de réversibilité. Enfin l'absence d'orientation sur le choix des compétences nationales à transférer à la Communauté peut sans doute, elle aussi, être déplorée. Mais tel était le prix qu'il fallait payer pour aboutir au bout du compte à un compromis d'ensemble satisfaisant. Il appartiendra à la volonté politique conjuguée des Institutions communautaires et des Gouvernements de « meubler » le programme-cadre et de réaliser en temps voulu, les tâches qu'ils se sont imposées.

voor wederzijdse communautaire steun. Het verlenen van een dergelijk krediet wordt beslist door de Raad, met gekwalificeerde meerderheid.

De Lidstaten kunnen geëngageerd worden tot een bedrag van :

Duitsland	600 miljoen R. E.
België-Lux.	200 miljoen R. E.
Frankrijk	600 miljoen R. E.
Italië	400 miljoen R. E.
Nederland	200 miljoen R. E.
Totaal	2 000 miljoen R. E.

IX. Besluiten.

Samengevat kan gezegd worden dat een nieuwe beslissende etappe tot stand werd gebracht in het eenmakingsproces van Europa. Een kader-programma werd op het getouw gezet ten einde binnen een tiental jaren een economische en monetaire Unie te verwezenlijken. De bases van een onderneming, waarvan de omvang slechts haar gelijke vindt in het Verdrag van Rome zelf, werden aldus gelegd.

Misschien kan men het betreuren dat volgens de Resolutie de Lidstaten niet gebonden zijn door precieze juridische verplichtingen. Eveneens is het niet onmogelijk dat de voorzichtigheidsclausule kiemen van onzekerheid en omkeerbaarheid bevat. Ten slotte kan ook de afwezigheid van een oriëntatie over de keuze van de nationale bevoegdheden die aan de Gemeenschap moeten overgedragen worden ongetwijfeld worden betreurd. Maar dat was de prijs die moest betaald worden om uiteindelijk tot een in zijn geheel bevredigend compromis te komen. Het zal nu afhangen van de verenigde politieke wil van de communautaire Instellingen en de regeringen om het kader-programma te « meubelen » en te zijner tijd de taken te verwezenlijken die zij zich hebben opgelegd.

LES NEGOCIATIONS D'ELARGISSEMENT DE LA C. E. E.

Etat d'avancement des travaux au 1^{er} avril 1971.

SOMMAIRE.

	Pages
I. Introduction	77
II. La négociation C. E. E.-Royaume-Uni	79
III. La négociation avec la Norvège, le Danemark et l'Irlande.	86
IV. L'élargissement de la C. E. E. et les pays non candidats de l'A. E. L. E.	88
Annexe : Liste des points d'accord acquis avec le Royaume-Uni	90

I. Introduction.

1. Déclenchées dans le sillage de la relance communautaire en trois volets — achèvement, approfondissement, élargissement — décidée au Sommet de La Haye les 1 et 2 décembre 1969, les négociations d'adhésion aux Communautés de la Grande-Bretagne, de l'Irlande, du Danemark et de la Norvège se sont ouvertes à Luxembourg le 30 juin 1970.

Au cours de cette séance inaugurale, la Communauté, par la voix de M. Harmel, président en exercice, a présenté les grandes lignes de la position commune de négociation des Six. D'autre part, les Ministres des Affaires étrangères des quatre pays candidats ont évoqué les principaux problèmes que leur pose l'élargissement.

Préparée par le Conseil au cours du premier semestre 1970, la position de négociation des Six part du postulat que les Etats candidats acceptent les Traités (C. E. C. A., C. E. E. et C. E. E. A.) et leurs finalités politiques, les décisions de toute nature intervenues depuis l'entrée en vigueur des Traités (y compris les accords conclus avec les pays tiers) ainsi que les options prévues dans le domaine du développement interne de la Communauté.

Les grands principes directeurs que les Six font valoir au cours des négociations sont les suivants :

a) la solution des problèmes d'adaptation qui peuvent se poser pour les candidats doit être recherchée par l'établissement de mesures transitoires et non par des modifications des règles en vigueur;

b) les mesures de transition devront assurer un équilibre d'ensemble des avantages réciproques. A cette fin, il convient de réaliser un parallélisme adéquat entre les progrès de la libre circulation des marchandises industrielles et la réalisation du marché commun agricole;

c) dans le domaine des échanges, la durée de la période de transition doit être la même pour tous les candidats;

DE ONDERHANDELINGEN OVER DE UITBREIDING VAN DE E. E. G.

Stand van zaken op 1 april 1971.

INHOUD.

	Blz.
I. Inleiding	77
II. De onderhandelingen E. E. G.-Verenigd Koninkrijk	79
III. De onderhandelingen met Noorwegen, Denemarken en Ierland	86
IV. De uitbreiding van de E. E. G. en de niet-Kandidaten van de Europese Vrijhandelszone (E. V. A.)	88
Bijlage : Lijst van de overeengekomen punten met het Verenigd Koninkrijk	90

I. Inleiding.

1. De onderhandelingen met het oog op de toetreding van Groot-Brittannië, Ierland, Denemarken en Noorwegen tot de Europese Gemeenschap begonnen te Luxemburg op 30 juni 1970. Deze onderhandelingen dienen gezien in het licht van de heropleving van de Gemeenschap, met name haar voltooiing, versteviging en uitbreiding, die op de topconferentie van Den Haag op 1 en 2 december 1969 beslist werd.

Tijdens de openingsplechtigheid heeft de Gemeenschap, bij monde van haar Voorzitter, de heer Harmel, de grote lijnen van het onderhandelingsstandpunt van de Zes geschetst. Op hun beurt hebben de Ministers van Buitenlandse Zaken van de vier Kandidaatlanden de belangrijke vraagstukken die de uitbreiding van de Gemeenschap voor hen doet rijzen te berde gebracht.

De Raad heeft in het eerste semester van 1970 het standpunt van de Zes inzake de onderhandelingen voorbereid. Dit standpunt berust op het postulaat dat de Kandidaatlanden de Verdragen (E. G. K. S., E. E. G. en Euratom) aanvaarden en meteen ook hun politieke doeleinden, de beslissingen die, sinds de Verdragen in werking traden, getroffen werden (met inbegrip van de akkoorden met derde landen), alsook de voorziene opties betreffende de interne ontwikkeling van de Gemeenschap.

In verband met deze onderhandelingen doen de Zes de volgende belangrijke principes gelden :

a) de Kandidaten kunnen zich voor aanpassingsproblemen geplaatst zien die door middel van overgangsmaatregelen en niet door de wijziging van bestaande regels moeten opgelost worden;

b) de overgangsmaatregelen moeten een evenwicht van wederzijdse voordelen tot stand brengen. Te dien einde dient de vooruitgang inzake het vrije verkeer voor de nijverheidsprodukten enerzijds, en voor de landbouwprodukten anderzijds, parallel te verlopen;

c) de duur van de overgangperiode betreffende het ruilverkeer moet voor alle Kandidaten dezelfde zijn;

d) les différents Traités d'adhésion devraient entrer en vigueur à la même date;

e) dans le cadre de ses responsabilités accrues envers le tiers monde, la Communauté élargie doit être prête à poursuivre la politique d'association tant au profit des E.A.M.A. qu'au profit des pays indépendants africains qui le demanderaient. Des orientations ad hoc seront proposées pour les pays du Commonwealth autres que ceux d'Afrique;

f) pour les Etats européens membres de l'A. E. L. E. et non candidats à l'adhésion à la C. E. E., celle-ci est disposée à rechercher avec eux les solutions possibles aux problèmes posés par l'élargissement.

Ajoutons, en ce qui concerne la procédure, qu'à la différence de la méthode intergouvernementale de 1961-1963, c'est la Communauté, comme telle, qui négocie l'adhésion avec les quatre demandeurs. C'est le Conseil, par la voix obligée de son président en exercice, qui fait face aux délégations des Etats candidats.

Axées sur la préservation de l'acquis communautaire, ces grandes lignes directrices de la négociation, à l'élaboration desquelles la Belgique a participé activement, ont été acceptées par les quatre candidats.

Ces derniers, à la session inaugurale, ont en outre exposé l'essentiel des problèmes particuliers que pose pour chacun d'eux, l'adhésion à la Communauté. Ces problèmes sont évoqués dans les chapitres suivants.

2. Il est très vite apparu qu'en raison du poids politique et économique du Royaume-Uni, ses négociations avec la C. E. E. conditionnaient tout le processus de l'élargissement. Les travaux menés jusqu'ici ont donc tout naturellement porté davantage sur l'examen des difficultés britanniques.

3. A la fin de mars 1971, un jugement d'ensemble sur la négociation pourrait être le suivant : des progrès très importants ont été réalisés entre les Six, quant à la mise au point d'une position commune sur un certain nombre de demandes britanniques portant dérogation à l'application pure et simple des Traités de Rome et de Paris, c'est-à-dire sur tous les volets de la période de transition. Des difficultés subsistent toutefois en ce qui concerne les modalités de l'application progressive aux Etats candidats à l'adhésion du règlement financier communautaire, les produits laitiers et le sucre.

Avec les Britanniques, un accord définitif a pu être réalisé sur la durée de cette période — cinq ans (1) — sur la reprise du système des ressources propres ainsi que sur les étapes de l'union douanière dans le domaine industriel — de même que sur une série de problèmes d'un ordre de valeur différent mais aux répercussions profondes au plan national et international (2).

L'attitude belge durant les neuf premiers mois de la négociation a été dominée par la préoccupation de donner aux discussions le rythme indispensable. A ce titre, quatre initiatives de procédure furent prises : sur le calendrier des négociations, sur l'approche globale des problèmes, sur le déblocage du dossier de la contribution financière du Royaume-Uni et sur la recherche d'un cadre approprié pour l'examen du problème sterling.

(1) Sauf pour le financement.

(2) Pour ces derniers points, voir en annexe.

d) de verschillende toetredingsverdragen zouden op dezelfde datum in werking moeten treden;

e) in verband met de verhoogde verantwoordelijkheid ten opzichte van de derde wereld dient de uitgebreide Gemeenschap bereid te zijn haar associatiepolitiek zowel ten gunste van de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagascar (G. A. S. M.) als van de onafhankelijke Afrikaanse landen die het zouden vragen, verder te zetten. Oriëntaties ad hoc zullen voor de niet Afrikaanse Commonwealth-landen voorgesteld worden;

f) ten gunste van de Lidstaten van de Europese Vrij-Handelsassociatie (E. V. A.) die geen Kandidaat zijn voor de toetreding tot de E. E. G., is deze laatste bereid met deze landen mogelijke oplossingen te zoeken voor de problemen die in verband met de uitbreiding rijzen.

Wat de procedure betreft, is het thans, in tegenstelling met de intergouvernementele methode van de jaren 1961-1963, de Gemeenschap die als dusdanig met de vier Kandidaatlanden over de toetreding onderhandelt. Het is de Raad die bij monde van de fungerende Voorzitter de afvaardiging van de Kandidaatlanden te woord staat.

De vier Kandidaten aanvaardden deze grote onderhandelingsprincipes, die gericht zijn op het behoud van de verworvenheden van de Gemeenschap. België heeft actief deel genomen in het vastleggen van deze principes.

Tijdens de openingszitting hebben de Kandidaten ook nog het essentiële van de problemen, die de toetreding tot de Gemeenschap voor hen zelf meebrengt, uiteengezet. Deze problemen worden in de volgende hoofdstukken behandeld.

2. Het bleek spoedig dat de onderhandelingen tussen het Verenigd Koninkrijk en de E. E. G., wegens het politiek en economisch gewicht van eerstgenoemde, de andere onderhandelingen over de uitbreiding bepaalden. Bijgevolg hebben de tot op heden gevoerde onderhandelingen hoofdzakelijk betrekking gehad op het onderzoek van de Britse moeilijkheden.

3. Einde maart 1971 zou men als volgt een samenvattend oordeel over de onderhandelingen kunnen uitspreken : tussen de Zes onderling werd een belangrijke vooruitgang geboekt inzake de bepaling van een gemeenschappelijk standpunt over enkele Britse aanvragen die een afwijking inhouden op de juiste toepassing van de Verdragen van Rome en Parijs : in feite dus al de aspecten van de overgangperiode. Moeilijkheden in verband met de modaliteiten van de progressieve toepassing op de Kandidaatlanden van het gemeenschappelijk financieringsreglement, de zuivelprodukten en de suiker, blijven nochtans bestaan.

Met de Britten kon een definitief akkoord bereikt worden over de duur van de overgangperiode — vijf jaar (1) — over de overname van het systeem van de eigen middelen alsook over de etappes van de douane-unie op industrieel gebied en dan nog over meerdere problemen van diverse waarde maar die belangrijke gevolgen op nationaal en internationaal plan veroorzaken (2).

De Belgische houding tijdens de eerste negen maanden van deze onderhandelingen werd bepaald door de zorg aan die besprekingen de vereiste vaart te geven. In dit opzicht werden vier initiatieven genomen : het tijdschema der onderhandelingen, de globale benadering van de problemen, het terug op gang brengen van de besprekingen over de financiële bijdrage van het Verenigd Koninkrijk en het zoeken naar een passend kader voor het onderzoek van het pond sterling-probleem.

(1) Behalve voor de financiering.

(2) Voor deze laatste punten, cfr. bijlage 1.

D'autre part, les négociations belges, tout en étant soucieux de préserver au maximum l'acquis communautaire — condition du maintien de la cohésion après l'élargissement — veillent au respect du concept même de la transition, qui doit permettre aux candidats de réaliser dans les meilleures conditions, la mutation de leur situation d'états tiers à celle d'états membres de la Communauté.

II. La négociation C. E. E.-Royaume-Uni.

4. Dès la première session ministérielle, le 21 juillet 1970, les grands thèmes de la négociation britannique ont été circonscrits :

- la mise en place de la politique agricole commune;
- l'extension de l'union douanière et les contingents tarifaires;
- les arrangements financiers dans une Communauté élargie;
- les produits laitiers de Nouvelle-Zélande;
- le sucre du Commonwealth.

Les cinq premiers dossiers ci-dessus constituent le « hard core » de la négociation britannique et font l'objet d'un examen coordonné sous le vocable de « mécanismes transitoires de l'élargissement ».

A cette énumération on peut ajouter les difficultés économiques, financières et monétaires du Royaume-Uni qui, s'ils ne constituent pas, à proprement parler, matière à négociation, doivent faire l'objet de discussions avec Londres en cadre approprié.

5. La politique agricole commune.

La Grande-Bretagne accepte la P. A. C., mais celle-ci soulève pour elle de gros problèmes d'ajustement, du fait que son système de soutien de l'agriculture — fondé sur des prix garantis aux producteurs et des « deficiency payments » pour combler l'écart entre ces prix et ceux de marché — est différent des mécanismes communautaires.

Tout en étant prêt à introduire dès l'adhésion l'ensemble des mécanismes de la P. A. C., le Royaume-Uni a demandé une adoption progressive — en six étapes, sur cinq ans — des niveaux des prix communautaires, avec une grande marge de flexibilité; en outre, il souhaite éviter, dans toute la mesure du possible, des perturbations pour les agriculteurs britanniques, des réductions ou substitutions dans la consommation ainsi que des préjudices pour le commerce mondial des produits alimentaires et agricoles.

Dans ce secteur des mesures transitoires agricoles, la Communauté a pris position sur certains principes généraux, ainsi que sur un calendrier pour le rapprochement des prix des produits agricoles soumis au régime des prix d'intervention, de prélèvements et des restitutions (à savoir les céréales, les produits laitiers et le sucre).

A l'estime des Six, l'alignement des prix britanniques sur les niveaux communautaires devrait s'opérer en cinq étapes coïncidant avec le début des campagnes pour les produits en cause, le rapprochement final étant achevé dans le courant de la cinquième année de transition. Il pourra être assorti d'une certaine flexibilité, à l'intérieur de limites déterminées, si les institutions de la Communauté élargie en décident ainsi. Enfin, la reprise par les candidats, dès l'adhésion, des mécanismes agricoles aboutira à l'extension de la préférence communautaire, les Six ayant reconnu qu'il

De Belgische onderhandelaars, die er op letten hetgeen communautair verworven is zoveel mogelijk te behouden — voorwaarden voor het behoud van de samenhang na de uitbreiding — waken er voor dat het concept « overgangperiode » geërbiedigd wordt. Deze overgangperiode moet de Kandidaatlanden in staat stellen hun overschakeling van derde landen naar Lidstaten van de Gemeenschap in de beste voorwaarden te verwezenlijken.

II. De onderhandelingen E. E. G.-Verenigd Koninkrijk.

4. Sinds de eerste ministeriële zitting, op 21 juli 1970, werden de grote Britse onderhandelings thema's omlijnd :

- de invoering van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek;
- de verruiming van de douane-unie en de tariefcontingenten;
- de financiële regelingen in de uitgebreide Gemeenschap;
- de zuivelprodukten van Nieuw-Zeeland;
- de suiker van het Commonwealth.

Deze vijf dossiers vormen de « hard core » van de Britse onderhandelingen en maken het voorwerp uit van een gecoördineerd onderzoek onder de benaming van « overgangsmechanismen van de uitbreiding ».

Aan deze opsomming kan men de economische financiële en monetaire moeilijkheden van het Verenigd Koninkrijk toevoegen die, alhoewel ze rechtstreeks geen deel uitmaken van de onderhandelingen, het voorwerp moeten zijn van besprekingen met London in een passend kader.

5. De gemeenschappelijke landbouwpolitiek (G. L. P.).

Groot-Brittannië aanvaardt de G. L. P., alhoewel ze grote aanpassingsproblemen oplevert. Deze vloeien voort uit het verschil tussen het mechanisme in de Gemeenschap en de Britse steunmaatregelen voor de landbouw, die ten einde de afstand tussen de produktieprijs naar de marktprijzen te overbruggen, uit garantiëprijs voor de produktie en uit « deficiency payments » bestaan.

Alhoewel het Verenigd Koninkrijk bereid is vanaf de toetreding het geheel van het G. L. P.-mechanisme toe te passen, heeft het niettemin een progressieve aanpassing van het niveau van de communautaire prijzen in zes etappes over vijf jaar, met een grote marge voor soepelheid, gevraagd. In de mate van het mogelijke, moeten daarnaast nog vermeden worden : storingseffekten voor de Britse landbouwers, verminderingen of substituties in de consumptie en benadeling wat de wereldhandel in voedingswaren en landbouwprodukten betreft.

Wat de overgangsmatregelen in de landbouw betreft heeft de Gemeenschap een standpunt gekozen inzake enkele algemene principes en een tijdschema voor de prijsstoeladering van landbouwprodukten die onderworpen zijn aan het regime van de interventieprijs, de heffingen en restituties (te weten de granen, de zuivelprodukten en de suiker).

De Zes zijn de mening toegedaan dat de gelijkschakeling van de Britse prijzen op het gemeenschappelijk niveau in vijf etappes zou moeten gebeuren die samenvallen met het begin van het seizoen voor de betrokken produkten. De eindfase van deze gelijkschakeling valt in het vijfde jaar van de overgangperiode. Dit kan gepaard gaan met een zekere soepelheid binnen bepaalde grenzen indien de instellingen van de uitgebreide Gemeenschap het aldus beslissen. Vooral de overname, vanaf de toetreding, door de Kandidaten van het landbouwmechanisme zal tot de uitbrei-

était pratiquement exclu d'obtenir une introduction progressive de cette préférence.

Quant aux produits agricoles dont l'organisation de marché est basée sur d'autres régimes que les prix d'intervention, les prélèvements et les restitutions — il s'agit notamment, des produits transformés (1) et des produits soumis à droit de douane accompagné ou non d'un autre élément de protection (2) — le Conseil s'est mis d'accord, le 30 mars, sur un ensemble de propositions présentées par la Commission, dont l'essentiel est constitué par :

— un démantèlement tarifaire (intra) des droits et un rapprochement vers le T.D.C., suivant le rythme de rapprochement des prix agricoles (1/5 chaque année en début de campagne);

— une abolition immédiate, par les candidats, de toutes mesures incompatibles avec les organisations de marché, et notamment les restrictions quantitatives à l'importation.

Les Britanniques n'ont pas encore pu réagir de manière circonstanciée, à ces propositions des Six.

6. L'union douanière.

La Grande-Bretagne accepte le tarif extérieur commun tel qu'il se présentera le 1^{er} janvier 1972, à l'issue de la mise en œuvre des réductions au Kennedy Round. Elle demande une douzaine de contingents tarifaires, la plupart à droit nul, pour des produits essentiels à ses industries de transformation, que ces dernières importent actuellement en exemption de droits en provenance du Commonwealth et de l'A. E. L. E.

Mais, surtout, le Royaume-Uni souhaite qu'à l'intérieur d'une période de transition de cinq ans, le démantèlement tarifaire entre le Royaume-Uni et les Six, ainsi que le rapprochement vers le tarif extérieur commun — c'est-à-dire le progrès et la libre circulation des produits industriels — s'effectuent à un rythme plus rapide que la réalisation du marché commun agricole.

Le Royaume-Uni craint en effet que pendant la période de transition le progrès des exportations agricoles des Six sur le marché britannique ne soit pas compensé par l'augmentation des exportations industrielles britanniques vers les Six.

Par souci de la parité des avantages et aussi pour assurer au plus tôt l'impact des « effets dynamiques » de l'intégration industrielle dans l'intérêt commun, les Britanniques ont donc souhaité des rythmes différentiels de démantèlement tarifaire intra et de rapprochement vers le T. D. C. pour les produits industriels d'une part, et les produits agricoles d'autre part, dans le cadre d'une période transitoire de cinq ans.

Soucieuse de rester à l'intérieur du délai de transition de cinq ans, déjà convenu avec les Britanniques, la Communauté proposa le 2 février :

— un rythme de désarmement tarifaire intra : en cinq étapes de 20 %, échelonnées du 1^{er} avril 1973 au 1^{er} juillet 1977;

— un rapprochement vers le T. D. C. s'effectuant en quatre étapes : la première de 40 % au 1^{er} janvier 1974, suivie de trois rapprochements de 20 % les 1^{er} janvier 1975 et 1976, ainsi que le 1^{er} juillet 1977.

(1) Ex. : la viande de porc, les œufs, les volailles.

(2) Ex. : fruits et légumes, viande bovine, vins.

ding van de communautaire preferentie leiden. De Zes waren van mening dat het bijna uitgesloten was deze preferentie geleidelijk in te voeren.

Wat de landbouwprodukten betreft waarvan de marktorganisatie niet op interventieprijs, heffingen en restituties berust — dit veredelingsprodukten (1) en produkten die onderworpen zijn aan douanerechten al dan niet vergezeld van een andere beschermende maatregel (2) — heeft de Raad zich op 30 maart akkoord verklaard met de voorstellen van de Commissie, waarvan de essentie bestaat uit :

— een intra tarief-afbraak van de rechten en een toenadering naar het gemeenschappelijk buitentarief afgestemd op het toenaderingsritme van de landbouwprodukten (1/5 ieder jaar in het begin van het seizoen);

— een onmiddellijke afschaffing door de Kandidaten van alle maatregelen die met de marktorganisaties onverenigbaar zijn en met name de kwantitatieve belemmeringen bij de invoer.

De Britten hebben nog niet uitvoerig gereageerd op deze voorstellen van de Zes.

6. De douane-unie.

Groot-Brittannië aanvaardt het gemeenschappelijk buitentarief zoals dit op 1 januari 1972 zal bestaan nadat de reducties van de Kennedyronde toegepast zijn. Groot-Brittannië vraagt een twaalfstal tariefcontingenten meestal aan nulrecht, voor produkten die essentieel zijn voor zijn verwerkende nijverheid, die thans deze produkten met vrijstelling van rechten uit het Commonwealth en de E. V. A. invoert.

Hoofdzakelijk wenst het Verenigd Koninkrijk dat tijdens de overgangperiode van vijf jaar de tariefafbraak tussen het Verenigd Koninkrijk en de Zes en de toenadering naar het gemeenschappelijk buitentarief t.t.z. de vooruitgang van het vrije verkeer voor industriële produkten, vlugger dan de verwezenlijking van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek zou gebeuren.

Het Verenigd Koninkrijk vreest immers dat de verhoging van de Britse industriële uitvoer naar de Zes niet zal opwegen tegen de vooruitgang van de landbouwuitvoer van de Zes naar de Britse markt tijdens de overgangperiode.

Om de prioriteit in de voordelen en ook om zo spoedig mogelijk het stelsel van het « dynamisch effect » van de industriële integratie in het algemeen belang te verzekeren, wensen de Britten tijdens de overgangperiode van vijf jaar een differentieel ritme inzake de intra-tariefafbraak en de toenadering naar het gemeenschappelijk buitentarief voor de industriële produkten enerzijds, en de landbouwprodukten anderzijds.

Bezorgd om binnen het tijdslimiet van vijf jaar te blijven, wat reeds met de Britten overeengekomen is, stelde de Gemeenschap op 2 februari voor :

— een ritme voor de intra-tariefafbraak in vijf etappen van 20 %, gespreid over de periode van 1 april 1973 tot 1 juli 1977;

— een toenadering tot het gemeenschappelijk buitentarief in vier etappen : de eerste van 40 % op 1 januari 1974, gevolgd door drie toenaderingen van 20 %, de eerste januari 1975 en 1976 en de 1 juli 1977.

(1) B.v. : varkensvlees, eieren, gevogelte.

(2) B.v. : groenten en fruit, rundvlees, wijn.

Cette position des Six, qui ne différait pas beaucoup du schéma défendu par les Britanniques, fut acceptée le 10 février 1971. Ainsi était réalisée le premier accord important de cette négociation, étant entendu toutefois que toute solution acquise dans un secteur reste subordonnée à un règlement global des dossiers de la négociation.

En ce qui concerne les contingents tarifaires, la Communauté a pris position sur toutes les demandes présentées par les quatre candidats. Pour certains des produits en cause (carbure de silicium, ferro-silicium, ferro-chrome, plomb, aluminium, pâte à papier et thé), les suggestions communautaires sont proches des vues britanniques. Les autres cas apparaissent plus complexes : papier journal, zinc, alumine, extrait de mimosa, phosphore, bois contreplaqués. Un groupe d'experts des Six et des quatre candidats a été chargé de dégager des solutions à l'ensemble des problèmes des contingents tarifaires. Les chances d'un règlement satisfaisant sont jugées très encourageantes.

7. Les arrangements financiers dans une Communauté élargie.

Le problème de la participation du Royaume-Uni au système des « ressources propres », ainsi que la détermination chiffrée de ses contributions pendant la période de transition, ont quasiment monopolisé la négociation pendant la moitié du premier trimestre 1971.

Le Royaume-Uni accepte le système communautaire des « ressources propres ». Il estime toutefois que sa participation à ce système ne devrait pas aboutir à des charges financières trop considérables dès les premières années de l'adhésion.

Compte tenu des difficultés chroniques de sa balance des paiements, le Royaume-Uni est soucieux de ne pas devoir faire face à un « transfert net de ressources », qui pourrait l'obliger à pratiquer à nouveau une politique de déflation, au détriment du taux d'expansion économique, que l'adhésion est censée améliorer grâce à ses « effets dynamiques ».

Les données du problème sont complexes. En les simplifiant à l'extrême, on peut dire que le Royaume-Uni devenant, dans la Communauté élargie, le plus gros importateur en provenance des pays tiers, le montant des prélèvements et des droits de douane qu'il aurait à verser à la caisse communautaire sera considérable. Sur base du règlement actuel des Six, Londres a calculé qu'en 1978, à l'issue de la période de transition, sa contribution au budget d'une Communauté à Dix serait de 31 % tandis que sa part dans les recettes ne s'élèverait qu'à 6 %.

La Commission a souligné la précarité de ces évaluations à long terme. Elle estime que la négociation devrait porter par priorité sur les mesures transitoires susceptibles de faciliter l'intégration de l'économie britannique dans le Marché commun. Sur le plan financier, la Commission propose deux formules possibles fondées, l'une, sur la fixation de « clés » forfaitaires pour les candidats, l'autre, sur la détermination de « fourchettes » indiquant pour chaque exercice de la période transitoire les taux maximum et minimum de leur contribution.

De son côté, le Royaume-Uni a proposé le 16 décembre 1970 une « clé de contribution » de 13 à 15 % pour l'exercice 1977, progressivement atteinte au terme de cinq étapes annuelles égales. Pendant trois années supplémentaires, cette contribution pourrait varier de 2 % au maximum par rapport à l'année précédente; enfin, le traité d'adhésion

Dit standpunt van de Zes, dat niet veel verschilde van het Brits schema, werd aanvaard op 10 februari 1970. Hiermede werd het eerste belangrijk akkoord van deze onderhandeling bereikt met dien verstande evenwel dat ieder oplossing in een bepaalde sektor ondergeschikt bleef aan een globale regeling van de onderhandelingsdossiers.

Wat de tariefcontingenten betreft, heeft de Gemeenschap stelling genomen nopens al de aanvragen van de vier Kandidaten. Voor bepaalde produkten (siliciumkarburen, ferro-silicium, ferro-chroom, lood, aluminium, papierdeeg en thee) staan de suggesties van de Gemeenschap dicht bij de Britse zienswijze. De andere gevallen zijn ingewikkelder : dagbladpapier, zink aluminiumoxyde, mimosa extracten, fosfoor, plakhout). Een groep deskundigen van de Zes en van de vier Kandidaten werd belast oplossingen uit te werken voor het geheel van de problemen inzake de tariefcontingenten. De kansen op een regeling die voldoening schenkt zijn bemoedigend.

7. De financiële regeling in een uitgebreide Gemeenschap.

Het probleem van de deelneming van het Verenigd Koninkrijk aan het systeem der eigen middelen en de vastlegging in cijfers van zijn financiële bijdrage tijdens de overgangperiode hebben omzeggens de onderhandelingen tijdens de helft van het eerste trimester 1971 gemonopoliseerd.

Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt het gemeenschappelijk systeem van de eigen middelen. Het heeft reeds te verstaan gegeven dat de financiële regeling geen ondraaglijke last vanaf de eerste jaren van de toetreding mag betekenen.

Wegens de chronische moeilijkheden van zijn betalingsbalans is het Verenigd Koninkrijk bezorgd geen netto-overdracht van geldmiddelen te moeten doen die het terug zouden kunnen verplichten een deflatiepolitiek te voeren ten nadele van zijn economische expansievoet, die de toetreding dank zij het dynamisch effect verondersteld is te verbeteren.

De gegevens van het probleem zijn ingewikkeld ; uiterst vereenvoudigd kan men beweren dat het bedrag aan heffingen en douanerechten dat het Verenigd Koninkrijk — eens lid van de uitgebreide Gemeenschap wordt het de grootste invoerder, vooral van landbouwprodukten uit derde landen — aan de kas van de Gemeenschap zal moeten betalen, hoog zal oplopen. Op grond van de huidige regeling van de Zes heeft Londen berekend dat in 1978, na de overgangperiode, de Britse bijdrage 31 % van het budget van de Gemeenschap van de Tien zou uitmaken, terwijl het Britse aandeel in de ontvangsten slechts 6 % zou bedragen.

De Commissie heeft de zwakte van deze ramingen op lange termijn onderstreept. Zij is van oordeel dat men in de onderhandelingen voorrang moet verlenen aan de overgangsmatregelen die de integratie van de Britse economie in de Gemeenschappelijke Markt zouden kunnen vergemakkelijken. Op financieel vlak stelt de Commissie twee mogelijke formules voor. De eerste berust op de vastlegging van forfaitaire sleutels voor de Kandidaten. De tweede formule berust op de vastlegging van vorken, die voor ieder dienstjaar van de overgangperiode het maximum en minimum van hun bijdrage aanduiden.

Van zijn kant stelde het Verenigd Koninkrijk op 16 december 1970 een « bijdragesleutel » voor van 13-15 % in 1977. De Britse bijdrage zou geleidelijk bereikt worden na vijf gelijke jaarlijkse etappes. Gedurende drie bijkomende jaren zou die sleutel maximum 2 % kunnen verschillen in verhouding tot het vorig jaar. Tenslotte zou het toetredings-

devrait comporter une clause de révision en cas d'évolution inacceptable de la situation.

Depuis le 16 décembre, les Six s'emploient à adopter une position commune. Jusqu'ici, ils n'ont pu qu'indiquer deux lignes directrices, à savoir : premièrement, la nécessité que la contribution britannique comprenne dès le début les composantes mêmes du système en vigueur chez les Six (1) et, deuxièmement, la nécessité d'éviter des sauts importants dans les montants de ces contributions pendant la période de transition et lors du passage de celle-ci au stade du fonctionnement intégral du régime des « ressources propres ».

Comme les discussions s'enlisaient rapidement dans des affrontements de chiffres, la Belgique proposa aux Six une méthode de travail fondée sur la détermination d'une contribution britannique plausible en fin de période de transition. Compte tenu de l'impossibilité de calculer ce montant avec précision, des « correctifs » devraient être prévus pour la période post-transitoire, au cas où nos prévisions s'écarteraient de la réalité. Sur base de ce montant plausible, un décompte serait effectué dans le temps. Les contributions des pays candidats pour les exercices successifs de la période transitoire seraient déterminées par des « fourchettes » comportant des taux maximum et minimum. Les discussions sont en cours au sujet de ces propositions méthodologiques dont un des principaux mérites est d'avoir débloqué les discussions à Six.

8. Les produits laitiers de Nouvelle-Zélande.

La Nouvelle-Zélande exporte vers le Royaume Uni la majeure partie de ses produits laitiers, beurre et fromage. C'est une fraction importante de ses recettes d'exportation.

La limitation, dans une Communauté élargie, des débouchés laitiers néo-zélandais poserait au Gouvernement de Wellington de graves problèmes économiques et sociaux.

Aussi, dans le cadre d'assurances données par le Royaume Uni au Commonwealth qu'il défendrait ses intérêts essentiels en cas d'adhésion à la C.E.E., Londres a promis à la Nouvelle-Zélande de rechercher un arrangement particulier, de caractère durable, pour sauvegarder ses débouchés laitiers dans une Communauté élargie.

Londres a fait une proposition dans ce sens aux Six. La Communauté, qui a admis le caractère spécifique du problème des produits laitiers, accepte d'appliquer des mesures dérogatoires en faveur de la Nouvelle-Zélande au cours de la période transitoire :

— des garanties quantitatives, distinctes pour le beurre et le fromage, à l'importation sur le seul marché du Royaume Uni. Ces garanties, toutefois, devraient avoir un caractère dégressif, dont le rythme n'a pas encore pu être arrêté par les Six;

— un niveau de prix équivalent à celui dont la Nouvelle-Zélande bénéficie actuellement sur le marché britannique.

Quant à la période post-transitoire, les Six estiment, d'une façon générale, que la Communauté élargie devrait s'efforcer de promouvoir la conclusion d'un accord inter-

verdrag een herzieningsclausule moeten bevatten, althans indien de situatie voor het Verenigd Koninkrijk onhoudbaar wordt.

Sinds 16 december 1970 werken de Zes aan een gemeenschappelijk standpunt. Tot op heden konden zij enkel het Verenigd Koninkrijk op twee hoofdpunten wijzen, te weten : ten eerste, de noodzaak dat de Britse bijdrage vanaf het begin de bestanddelen bevat die de Zes in hun financiële regeling aanwenden (1), en ten tweede, de noodzaak belangrijke sprongen inzake de bedragen van die bijdragen tijdens de overgangperiode te vermijden, alsook tijdens de omschakeling van deze periode naar de volledige invoering van het regime van de eigen middelen.

Wegens de tegenstelling in de cijfers, geraakten de besprekingen spoedig in het slop. Dan stelde België de Zes een werkmethode voor, die beruiste op de vastlegging van een aannemelijk cijfer voor de Britten op het einde van de overgangperiode. Rekening houdend met de onmogelijkheid dit bedrag nauwgezet te kunnen berekenen, dienden « correctieven » voor de periode na de overgang voorzien te worden indien onze vooruitzichten met de werkelijkheid niet zouden stroken. Op grond van dit aannemelijk bedrag zou een aftrek gebeuren. De bijdragen van de Kandidaatlanden voor opeenvolgende dienstjaren van de overgangperiode zouden bepaald worden door « vorken » die een maximum- en een minimumgrens bevatten. De besprekingen over deze methodologische voorstellen zijn bezig. Eén der voornaamste verdiensten van deze voorstellen is wel de besprekingen onder de Zes terug op gang gebracht te hebben.

8. De zuivelprodukten van Nieuw-Zeeland.

Nieuw-Zeeland voert het meerendeel van zijn zuivelprodukten, boter en kaas, naar het Verenigd Koninkrijk uit. Dit vormt een belangrijk onderdeel van de ontvangsten die uit zijn uitvoer voortkomen.

De begrenzing in een uitgebreide Gemeenschap van de afzetmogelijkheden van de Nieuw-Zeelandse zuivelprodukten zou de Regering van Wellington voor ernstige economische en sociale problemen stellen.

Het Verenigd Koninkrijk heeft de Commonwealthlanden verzekerd hun essentiële belangen te verdedigen zo het tot de Gemeenschap toetreedt. Zo komt het dat Londen Nieuw-Zeeland belooft heeft een bijzondere en duurzame regeling te zoeken om het afzetgebied van zijn zuivelprodukten in een uitgebreide Gemeenschap veilig te stellen.

Londen heeft in die zin een voorstel aan de Zes gedaan. De Gemeenschap, die het eigen karakter van de problemen der zuivelproductie erkent, aanvaardt ten gunste van Nieuw-Zeeland tijdens de overgangperiode afwijkende maatregelen toe te staan :

— kwantitatieve garanties, verschillend voor boter en voor kaas, bij de invoer alleen op de markt van het Verenigd Koninkrijk. Deze garanties zouden nochtans een degressief karakter moeten hebben. Het ritme ervan is door de Zes nog niet bepaald.

— een prijsniveau dat gelijkwaardig is aan hetgene dat thans voor Nieuw-Zeeland geldt op de markt van het Verenigd Koninkrijk.

Met het oog op de periode na de overgang, stellen de Zes voor dat de uitgebreide Gemeenschap de ondertekening van een internationaal akkoord over zuivelprodukten

(1) A savoir les prélèvements, les droits de douane et une fraction de 1 % au maximum de la T. V. A. ou, à défaut de celle-ci, une contribution budgétaire fondée sur le P. N. B.

(1) Te weten de heffingen, de douanerechten en een fraktie van 1 % ten hoogste van de B. T. W. of bij ontstentenis van deze, een budgétaire bijdrage die op B. N. P. berust.

national sur les produits laitiers, de manière à améliorer, aussitôt que possible, les conditions régnant sur le marché mondial.

En attendant d'être saisis de l'offre communautaire, les Britanniques ont insisté sur l'importance d'une solution générale, non seulement dans l'intérêt de la stabilité économique et sociale de la Nouvelle-Zélande, mais aussi dans le contexte politique des relations entre Londres et Wellington : le Parlement de Westminster ne ratifierait pas un traité d'adhésion qui ne tiendrait pas dûment compte des intérêts néo-zélandais.

9. *Le sucre du Commonwealth.*

Le Royaume Uni est lié à plusieurs pays du Commonwealth — la plupart en voie de développement — par le « Commonwealth Sugar Agreement », accord qui l'oblige à acheter annuellement 1,675 m. de tonnes de sucre à un prix négocié.

Cet accord vient à expiration fin 1974 en cas d'adhésion du Royaume-Uni à la C. E. E., mais lui fait obligation de rechercher avec les autres parties les moyens de sauvegarder un « débouché comparable » pour leur sucre.

Vu que l'économie de la plupart des pays concernés dépend dans une mesure vitale de l'exportation de sucre, Londres en a fait un intérêt essentiel à défendre dans la négociation d'adhésion. La Communauté a reconnu qu'il s'agissait d'un cas particulier, méritant une solution ad hoc.

Elle a marqué son accord pour que, jusqu'à la fin 1974, la Convention précitée restât en vigueur, à titre de dérogation. Pour les années subséquentes, les Six ont convenu de donner aux pays sucriers du Commonwealth, en voie de développement, ainsi qu'aux E. A. M. A. et D. O. M. les assurances nécessaires quant à l'avenir de leurs exportations vers la Communauté élargie. Ces deux points étant acquis, la discussion à Six porte maintenant sur la portée de l'engagement à prendre actuellement et sur les précisions chiffrées qui l'accompagneraient.

10. *Les problèmes économiques, monétaires et financiers du Royaume-Uni.*

Ce titre concerne ce qui est communément appelé le sort de la livre sterling ainsi que des balances du même nom.

Ainsi qu'il est dit ci-dessus, ces problèmes devront faire l'objet de discussions, et non pas de négociation, entre la Communauté et le Royaume-Uni.

Le 11 juin 1970, la Communauté a décidé que les Six définiraient une position commune en cours de négociation et après avoir pris connaissance de la position du Royaume-Uni concernant les problèmes de la balance des paiements et du statut international de la livre.

A cet effet, des contacts ont eu lieu entre la Commission des Communautés européennes et le Royaume-Uni.

Dans son rapport transmis récemment au Conseil, la Commission a proposé d'approfondir avec la Grande-Bretagne « selon les méthodes qui seront considérées comme les mieux appropriées » certains éléments de ce problème complexe et délicat.

Des dispositions en ce sens ont été prises par le Conseil des Ministres, lors de sa session du 30 mars 1971.

moet bevorderen ten einde zo spoedig mogelijk de voorwaarden op de wereldmarkt te verbeteren.

Wachtend op het gemeenschappelijk voorstel terzake, hebben de Britten het belang van een vrijgevig oplossing onderstreept, niet alleen in het belang van de economische en sociale stabiliteit van Nieuw-Zeeland, maar ook inzake de politieke betrekkingen tussen Londen en Wellington : het Parlement van Westminster zou geen toetredingsverdrag goedkeuren dat met de Nieuw-Zeelandse belangen geen voldoende rekening zou houden.

9. *De suiker van het Commonwealth.*

Het Verenigd Koninkrijk is aan meerdere Commonwealth-landen — de meeste zijn ontwikkelingslanden — door het « Commonwealth Sugar Agreement » (C. S. A.) gebonden. Door dit akkoord is het Verenigd Koninkrijk verplicht jaarlijks 1,675 miljoen ton suiker aan een overgenomen prijs te kopen.

Dit akkoord vervalt op het einde van 1974, indien het Verenigd Koninkrijk tot de E. E. G. toetreedt, maar houdt voor het Verenigd Koninkrijk de verplichting in met de andere partijen formules uit te werken die hen voor hun suiker een « gelijkwaardig afzetgebied » verzekert.

Daar de economie van de bedoelde landen in zeer grote mate van de suikeruitvoer afhankelijk is, heeft Londen er een essentieel punt van gemaakt in de toetredingsonderhandelingen. De Gemeenschap heeft erkend dat het een bijzonder geval was dat een ad hoc oplossing verdient.

Ook gaat de Gemeenschap akkoord dat de hogervermelde conventie als een afwijking van kracht blijft tot einde 1974. Voor de daarop volgende jaren kwam men overeen aan de suikervoortbrengende ontwikkelingslanden van het Commonwealth, alsook aan de G. A. S. M. en de overzeese departementen de nodige verzekering te geven in verband met hun toekomstige uitvoer naar de uitgebreide Gemeenschap. Aangezien deze twee punten aanvaard zijn, zijn de besprekingen van de Zes nu gewijd aan de draagwijdte van de thans te nemen verbintenissen en aan een nauwkeurige omschrijving in cijfers die hiermede gepaard zou gaan.

10. *De economische, monetaire en financiële problemen van het Verenigd Koninkrijk.*

Deze titel bespreekt wat in het algemeen luidt : het lot van het pond sterling en de balansen van dezelfde naam.

Deze problemen, zoals hoger gezegd, zullen het voorwerp moeten uitmaken van besprekingen en niet van onderhandelingen tussen de Gemeenschap en het Verenigd Koninkrijk.

Op 11 juni 1970 heeft de Gemeenschap beslist dat de Zes een gemeenschappelijk standpunt zouden bepalen tijdens de onderhandelingen nadat ze kennis genomen hadden van het standpunt van het Verenigd Koninkrijk inzake de problemen van de betalingsbalans en van het internationaal statuut van het pond.

Te dien einde hadden kontakten plaats tussen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en het Verenigd Koninkrijk.

In haar recent verslag aan de Raad heeft de Commissie voorgesteld met Groot-Brittannië bepaalde elementen van dit ingewikkeld en delikaat probleem « volgens de meest geschikte methode » uit te diepen.

In die zin werden door de Ministerraad van 30 maart 1971 schikkingen genomen.

*Autres problèmes.**11. Les liens entre la Communauté élargie et le Commonwealth.*

Déjà lors des négociations de 1961-1963, la Grande-Bretagne liait son adhésion à la sauvegarde des intérêts essentiels des pays du Commonwealth avec lesquels elle entretient des relations particulières.

Un accord est intervenu sur toutes les questions en cause à l'exception du régime à accorder aux pays indépendants dans les Caraïbes, l'Océan Indien et le Pacifique, ce régime étant lié à un arrangement dans le domaine du sucre.

Le principe de l'association des territoires dépendants du Royaume-Uni est acquis. Gibraltar bénéficiera des dispositions de l'article 227 du Traité; son territoire ne fera toutefois pas partie du territoire douanier de la Communauté élargie. Hong-Kong, de son côté, bénéficiera du système — aménagé — des préférences généralisées.

Quant aux pays indépendants en voie de développement, le régime d'association est offert aux pays africains; une « déclaration d'intention » a été arrêtée au bénéfice des pays d'Asie et d'Extrême-Orient : la Communauté élargie examinera avec eux les problèmes d'ordre commercial qui pourraient se poser.

12. La C. E. C. A.

La mise au point de l'attitude de la Communauté sur la participation du Royaume-Uni au Traité C. E. C. A. se poursuit dans la voie des travaux préliminaires de la Commission. Quatre problèmes doivent être examinés : les incompatibilités du système britannique en vigueur avec les dispositions du Traité, la structure et l'envergure des entreprises, les frêts maritimes et la contribution du Royaume-Uni aux différents fonds C. E. C. A. Aucune proposition ferme n'a encore été faite à ce jour au Royaume-Uni; ce dernier ne prévoit pas la nécessité d'une période de transition supérieure à douze mois.

13. Euratom.

L'adaptation au Traité Euratom ne demandera qu'un an au Royaume-Uni. Ici, les problèmes importants portent sur sa participation aux programmes communs et complémentaires, les contrôles internationaux et la forme que devrait prendre la compensation éventuelle à exiger du Royaume-Uni.

A ce sujet, le dialogue avec les candidats est à peine entamé.

14. La Banque européenne d'Investissements.

Le principe de l'accession des Etats candidats à la B. E. I. étant acquis, la discussion porte actuellement sur les modalités de leur participation financière.

15. La libération des mouvements des capitaux.

Le Royaume-Uni avait initialement demandé une période d'adaptation de cinq ans dans ce domaine. La Communauté, de son côté, estimait que le Royaume-Uni devrait dès l'adhésion prendre les mesures nécessaires pour se conformer aux engagements de libération appliqués par tous les

*Andere problemen.**11. De banden tussen de uitgebreide Gemeenschap en het Commonwealth.*

Reeds tijdens de onderhandelingen van 1961-1963 had Groot-Brittannië zijn toetreding afhankelijk gemaakt van de vrijwaring van de essentiële belangen van de Commonwealthlanden, met dewelke het bijzondere betrekkingen onderhield.

Een akkoord werd bereikt over al de betrokken problemen behalve voor het toe te stane regime aan de onafhankelijke landen in de Caraïben, de Indische Oceaan en de Stille Oceaan. Dit regime is immers gebonden aan de regeling voor suiker.

Het principe van de associatie van de afhankelijke gebieden van het Verenigd Koninkrijk is verworven. Gibraltar zal genieten van de schikkingen van artikel 227 van het Verdrag; zijn gebied zal nochtans geen deel uitmaken van het douanegebied van de uitgebreide Gemeenschap. Hong-Kong zal van het geamendeerde systeem der algemene preferenties genieten.

Wat de onafhankelijke ontwikkelingslanden betreft werd de associatie aan de Afrikaanse landen aangeboden; een intentieverklaring voor de landen uit Azië en het Verre Oosten is klaar : de uitgebreide Gemeenschap zal met hen de handelsproblemen, die zich zouden kunnen stellen, bespreken.

12. E. G. K. S.

De voorbereidende werken van de Commissie worden verder gezet om de houding van de Gemeenschap inzake de deelneming van het Verenigd Koninkrijk aan het E.G.K.S.-Verdrag te kunnen bepalen. Vier problemen dienen onderzocht : de onverenigbaarheden van het huidig Britse systeem met de schikkingen van het verdrag, de structuur en de omvang van de ondernemingen, de zeevracht en de bijdrage van het Verenigd Koninkrijk aan de verschillende E. G. K. S.-fondsen. Tot op heden werd nog geen enkel ernstig voorstel aan het Verenigd Koninkrijk gedaan, dat van oordeel is geen overgangperiode van meer dan 12 maanden nodig te hebben.

13. Euratom.

De aanpassing aan het Euratomverdrag zal het Verenigd Koninkrijk slechts een jaar vergen. Op dit gebied hebben de belangrijke problemen betrekking op de deelneming van het Verenigd Koninkrijk aan de gemeenschappelijke en de aanvullende programma's, het internationaal toezicht en de vorm die de eventueel aan de Britten te eisen compensatie zou moeten aannemen.

Op dit gebied is de dialoog met de Kandidaten nauwelijks begonnen.

14. De Europese Investeringsbank (E. I. B.).

Daar het principe van de toetreding van de Kandidatelanden tot de E. I. B. verworven is, worden thans de modaliteiten van hun financiële bijdrage besproken.

15. De Liberalisering van de Kapitaalsbewegingen.

Aanvankelijk heeft Londen een periode van vijf jaar gevraagd om zich op dit gebied aan te passen. De Gemeenschap oordeelde dat het Verenigd Koninkrijk vanaf zijn toetreding de nodige maatregelen diende te treffen om zich te schikken naar de verbintenissen van liberalisering die

Etats membres, les difficultés qui pourraient se présenter en cette matière devant être précisées.

Un progrès substantiel fût acté le 24 mars, lorsque la délégation britannique annonça les grandes lignes d'un plan d'alignement sur la réglementation communautaire, avec priorité pour les transactions d'importance majeure dans le fonctionnement du Marché commun :

- atténuation substantielle, dès l'adhésion, des restrictions sur les investissements directs vers ou de la Communauté;
- libération complète des investissements directs dans un délai de deux ans;
- libération immédiate des transferts de fonds liés à la prise d'emploi de résidents du Royaume-Uni dans un pays membre de la Communauté;
- vers le milieu de la période de transition, libération des transferts des autres émigrants, des achats de maisons ainsi que des libéralités;
- vers la fin de la transition, libération des placements en valeur de portefeuille.

16. *L'harmonisation fiscale.*

Le Royaume-Uni avait demandé une période de transition de cinq ans pour l'introduction de la T. V. A. Pour sa part, la Communauté s'était prononcée en faveur d'une période plus courte, par exemple de trois ans, mais les Britanniques maintenaient leur demande, arguant notamment des délais utilisés par les membres actuels de la Communauté pour la mise en œuvre de leur propre T. V. A. Ce dossier vient d'évoluer d'une manière radicale, de par la décision de Londres de mettre en vigueur la T. V. A. à titre autonome dans le courant de 1973.

17. *Reprise par les Etats candidats à l'adhésion des accords conclus par la Communauté avec des pays tiers.*

Les négociations avec les Etats candidats portent sur les conditions de leur inclusion dans les accords conclus, avant leur adhésion, par la Communauté avec des pays tiers, que ces accords soient purement communautaires ou mixtes.

Des discussions, suivies le cas échéant de négociations, devront avoir lieu avec les Etats tiers co-contractants, le but étant de régler l'extension des accords avant la fin des négociations d'adhésion, sans pour autant retarder la conclusions de celles-ci.

Il convient de remarquer que les Etats africains, parties aux conventions de Yaoundé et d'Arusha, seraient isolés de ce contexte jusqu'à la fin de 1975, date à laquelle de nouveaux accords seraient négociés, avec la participation éventuelle des pays du Commonwealth, qui le demanderaient.

18. *Les adaptations techniques du droit communautaire dérivé.*

Les Etats candidats devront reprendre l'acquis communautaire; il s'ensuit que des adaptations techniques devront être apportées aux réglementations communautaires existantes. Les travaux nécessaires à cet effet sont actuellement en cours.

door alle Lidstaten toegepast worden. De moeilijkheden die zich op dit gebied zouden kunnen voordoen moeten nader omschreven worden.

Een grondige vooruitgang werd op 24 maart geboekt toen de Britse afvaardiging de grote lijnen aankondigde van een plan tot gelijkschakeling op de gemeenschappelijke regelingen. Hierbij zou voorrang verleend worden aan de belangrijkste transacties in de Gemeenschappelijke Markt :

- vanaf de toetreding een grondige verzachting van de directe investeringsrestricties naar of van de Gemeenschap;
- volledige liberalisering van de directe investeringen binnen de twee jaar;
- onmiddellijke liberalisering van de overdracht van fondsen die betrekking hebben op de tewerkstelling van Britse onderdanen in een Lidstaat van de Gemeenschap;
- liberalisering, ongeveer in het midden van de overgangperiode van de overdrachten van de andere uitwijkelingen, van de aankoop van huizen alsook van giften;
- naar het einde van de overgang een liberalisering van beleggingen in portefeuillewaarden.

16. *Fiskale harmonisatie.*

Het Verenigd Koninkrijk had een overgangperiode van vijf jaar voor de invoering van de B. T. W. gevraagd. De Gemeenschap sprak zich voor een kortere periode uit, bij voorbeeld drie jaar, maar de Britten hielden voet bij stek, wijzend op de door de huidige Lidstaten van de Gemeenschap gebruikte periode voor de invoering van hun eigen B. T. W. Dit dossier kende een radicale ontwikkeling door de beslissing van Londen de B. T. W. in 1973 autonoom toe te passen.

17. *Overname door de Kandidaatlanden van de door de Gemeenschap met derde landen gesloten akkoorden.*

De onderhandelingen met de Kandidaatlanden gaan over de voorwaarden die hun inschakeling zullen beheeren in de vóór hun toetreding met derde landen door de Gemeenschap gesloten akkoorden ; het gaat zowel over de zuiver gemeenschappelijke akkoorden als over de gemengde.

Besprekingen, zo nodig gevolgd door onderhandelingen, zullen met de derde landen die mede-contractant zijn, plaats moeten grijpen. Het doel bestaat erin de verruiming van de akkoorden te regelen voor het einde van de toetredingsonderhandelingen, zonder hierbij deze laatste te vertragen.

Het past te doen opmerken dat de door de Conventie van Yaounde en Arusha bedoelde Afrikaanse Staten uit deze kontekst tot het einde van 1975 zouden geweerd zijn. Op die datum zal over de nieuwe akkoorden onderhandeld worden met de mogelijke deelneming van de Commonwealthlanden die hierom verzoeken.

18. *De technische aanpassingen aan het afgeleid gemeenschappelijk recht.*

De Kandidaatlanden zullen de gemeenschappelijke verworvenheden moeten overnemen. Hieruit vloeit voort dat technische aanpassingen aan de bestaande gemeenschappelijke reglementering zullen moeten aangebracht worden. Om hieraan gevolg te geven worden thans de nodige werken ondernomen.

III. Les négociations avec la Norvège, le Danemark et l'Irlande.

19. Les négociations d'adhésion avec ces trois pays se poursuivent dans le sillage du dossier britannique. Bien des problèmes sont, *mutatis mutandis*, communs aux quatre candidats et il est normal que leur solution soit recherchée dans le contexte du cas le plus important et le plus difficile. Ces problèmes communs seront du reste traités, à un certain moment, dans un cadre multilatéral.

Ces trois pays ont des liens spéciaux avec le Royaume-Uni : l'Irlande, dans le cadre de l'accord de libre échange conclu en 1965, le Danemark et la Norvège, dans le cadre de l'Association Européenne de Libre-Echange (A.E.L.E.). Leurs intérêts économiques et commerciaux les amènent tout naturellement à suivre la Grande-Bretagne dans la C.E.E., sous peine d'affronter un isolement dangereux face à un bloc européen de plus en plus dynamique. Ils ont donc tous accepté les Traités et leurs finalités politiques, les décisions ainsi que les options du développement.

20. L'adhésion pose pour chacun d'eux certains *problèmes particuliers*, dont la plupart semblent pouvoir être rencontrés par des arrangements transitoires.

Les difficultés de la Norvège par rapport à l'adhésion sont :

- l'agriculture qui, notamment, pour des motifs d'ordre social, connaît des prix à la production de 40 à 50 % supérieurs à ceux de la Communauté;
- la *pêche*, le principal souci étant le principe du libre accès aux pêcheries dans les eaux territoriales des Etats membres. La Norvège se préoccupe également des effets de la concurrence, car cette activité représente près de 10 % de ses exportations totales;
- la liberté de mouvements de capitaux et d'établissement, y compris les monopoles et le Marché Nordique du Travail. La législation norvégienne est stricte et vise à prévenir l'absorption des entreprises locales par des sociétés étrangères.

A part ces trois questions, la Norvège a énuméré les secteurs communautaires où elle estime être à même de prendre les mesures d'adaptation nécessaires au cours de la période de transition : CEEA, EURATOM, politique industrielle, politique régionale (à laquelle la Norvège attache une importance particulière), la coopération technologique et scientifique, la coopération économique et monétaire. La Norvège attache aussi une importance « décisive » au maintien des marchés libres établis sur le plan nordique et au sein de l'A.E.L.E., ainsi que des réalisations propres de la coopération scandinave.

21. Au cours des six premiers mois de négociation, les points importants soulevés par le Danemark sont les suivants :

- l'harmonisation fiscale prévue par l'Union monétaire;
- les problèmes de la pêche communautaire; ils préoccupent le Danemark, tout particulièrement pour le Groenland et les îles Féroë;
- certains problèmes d'établissement, notamment le Marché Nordique du Travail.

Fort de son agriculture efficace et confiant dans sa diversification industrielle, le Danemark n'a pas besoin d'une période de transition, mais l'a acceptée, espérant qu'il n'en résultera pas de conséquences néfastes pour sa balance des paiements déjà en difficulté. Le Danemark souhaite la con-

III. De onderhandelingen met Noorwegen, Denemarken en Ierland.

19. De onderhandelingen over de toetreding van deze drie landen lopen in het spoor van het Britse dossier. De vier kandidaten hebben veel problemen gemeen. Het is dan ook normaal dat hun oplossing gezocht wordt in het belangrijkste en in het moeilijkste dossier. Deze gemeenschappelijke problemen zullen ten andere op een bepaald ogenblik op een multilaterale basis behandeld worden.

Deze drie landen onderhouden bijzondere betrekkingen met het Verenigd Koninkrijk : Ierland met een vrijhandelsakkoord sedert 1965, Denemarken en Noorwegen als lid van de E. V. A. Hun economische en commerciële belangen verplichten hen Groot-Brittannië te volgen naar de E. E. G., zoniet kunnen zij in een gevaarlijke isolering tegenover de steeds dynamischer wordende Gemeenschap verzeild geraken. Ze hebben bijgevolg allen de Verdragen met hun politieke doelstellingen, de beslissingen alsook de opties inzake de verdere ontwikkeling, aanvaard.

20. De toetreding doet voor ieder van hen ook *bijzondere vraagstukken* rijzen, waarvan blijkbaar de meeste door middel van overgangsmaatregelen een oplossing kunnen krijgen.

Met betrekking tot de toetreding zijn de moeilijkheden voor Noorwegen :

- de landbouw die wegens sociale motieven productieprijzen kent die 40 à 50 % hoger liggen dan die van de Gemeenschap;
- de *visserij* : het voornaamste zorgenkind is het principe van de vrije toegang tot de visgronden in de territoriale waters van de Lidstaten. Noorwegen maakt zich eveneens zorgen over de gevolgen van de mededinging, daar deze activiteit $\pm 10\%$ van de Noorse uitvoer betekent;
- de vrijheid van het kapitaalverkeer en van de vestiging met inbegrip van de monopolies en de noordelijke arbeidsmarkt. De Noorse wetgeving is strikt en beoogt het voorkomen van de overname van lokale ondernemingen door buitenlandse vennootschappen.

Naast deze drie problemen heeft Noorwegen de communautaire sectoren opgesomd waar het denkt bij machte te zijn, tijdens de overgangsperiode, de nodige aanpassingsmaatregelen te treffen : E. G. K. S., EURATOM, industriële politiek, regionale politiek (hieraan hecht Noorwegen groot belang), de technologische en wetenschappelijke samenwerking, de economische en monetaire unie. Verder hecht Oslo ook een beslissend belang aan het behoud van een vrije markt in de noordelijke landen en in de E. V. A., alsook aan de eigen verwezenlijkingen van de Skandinaafse samenwerking.

21. Tijdens de eerste zes maanden van de onderhandelingen heeft Denemarken de volgende belangrijke punten opgeworpen :

- de fiskale harmonisatie die de monetaire unie voorziet;
- het gemeenschappelijk visserijbeleid dat Denemarken verontrust, met het oog op Groenland en de Feroë-eilanden;
- enkele vestigingsproblemen, o.m. de noordelijke arbeidsmarkt.

Wegens zijn doeltreffende landbouw en zijn industriële diversificatie heeft Denemarken geen overgangsperiode nodig, maar heeft ze toch aanvaard, in de hoop dat hieruit geen nadelige gevolgen voortvloeien voor zijn betalingsbalans die reeds moeilijkheden kent. Denemarken wenst de

tinuation de la coopération nordique de même que la préservation de la libération des échanges acquise dans le cadre de l'A. E. L. E.

Pour la transition dans le secteur agricole, Copenhague est disposé à suivre le schéma de cinq ans, proposé par la Commission. Dans le secteur industriel, il demande certains contingents tarifaires. Pour le volet financier, le Danemark désire une contribution équitable qui soit proportionnée, au terme de la période transitoire, à sa part relative dans le P. N. B. d'une Communauté élargie.

Ceci dit, d'une façon générale, les vues danoises sont assez proches de celles de la Communauté.

22. Pour l'Irlande, l'application de la politique agricole commune ne soulève que quelques difficultés particulières. En matière industrielle, le secteur sensible du montage d'automobiles demanderait des solutions de caractère plus durable. Surtout, les arrangements préférentiels anglo-irlandais de 1965 devraient être poursuivis pendant la période transitoire dont la durée uniforme, cinq ans, a été acceptée par Dublin.

Pour sa participation au régime des ressources propres, l'Irlande souhaite une formule avec planchers et plafonds, permettant d'assurer une progressivité parallèle à la réalisation de la libre circulation des marchandises, ainsi qu'une contribution proportionnée à sa part dans le P. N. B. de la Communauté élargie.

23. Les négociations proprement dites avec l'Irlande, le Danemark et la Norvège ont commencé au niveau ministériel les 21 et 22 septembre 1970; elles suivent le schéma d'examen du dossier britannique et bénéficient au fur et à mesure des progrès enregistrés dans ce dernier. Les premiers résultats partiels acquis avec le Royaume-Uni ont pu être étendus presque automatiquement aux autres candidats.

A la date du 1^{er} avril 1971, la situation avec les trois Etats candidats se présente comme suit, en ce qui concerne les points d'accord explicitement acquis avec la Communauté (1):

a) *L'Irlande* :

— a accepté une période transitoire uniforme de cinq ans pour les trois secteurs : agriculture, industrie, financement.

— s'est ralliée aux arrangements convenus avec le Royaume-Uni pour régler le sort des pays du Commonwealth dans le cadre de l'élargissement.

b) *Le Danemark* :

— est satisfait des positions prises par la Communauté au chapitre des mesures transitoires (en cinq ans) dans le domaine agricole (régime des produits soumis à prélèvements).

c) *La Norvège* :

— a accepté une période de transition de cinq ans pour la mise en place de l'union douanière industrielle, ainsi que le calendrier proposé par la Communauté dans ce domaine.

verderzetting van de noordelijke samenwerking alsook het behoud van het vrij ruilverkeer in het kader van de E.V.A.

Wat de overgang in de landbouw betreft is Kopenhagen bereid het door de Commissie voorgestelde schema van vijf jaar te volgen. Voor de nijverheid worden enkele tariefcontingenten gevraagd. Wat de financiering betreft verlangt Denemarken een rechtmatige bijdrage die na afloop van de overgangperiode proportioneel zou zijn aan zijn relatief aandeel in het B. N. P. van een uitgebreide Gemeenschap.

In het algemeen is de Deense gezichtshoek ongeveer dezelfde als die van de Gemeenschap.

22. Voor Ierland levert de toepassing van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek slechts enkele minder belangrijke moeilijkheden op. Een gevoelige sektor in de nijverheid is het auto-montage bedrijf dat om oplossingen van langere duur verzoekt. Vooral de Engels-Ierse preferentiële overeenkomsten van 1965 zullen gedurende de overgangperiode moeten verder nageleefd worden. Dublin heeft een eenvormige duur van vijf jaar voor de overgangperiode aanvaard.

Wat zijn deelneming aan de eigen middelen betreft, wenst Ierland een formule met minimum en maximum begrenzungen, die toelaat een progressiviteit te verzekeren, die gelijke tred houdt met de verwezenlijking van het vrije goederenverkeer en een financiële bijdrage die proportioneel is aan zijn aandeel in het B. N. P. van de uitgebreide Gemeenschap.

23. De eigenlijke onderhandelingen met Ierland, Denemarken en Noorwegen zijn op ministerieel vlak begonnen op 21 en 22 september 1970; zij volgen het onderzoekschema van het Britse dossier en boeken winst in de mate dat in dit dossier vooruitgang geboekt wordt. De eerste gedeeltelijke resultaten met Londen konden bijna automatisch overgeboekt worden naar de andere Kandidaten.

Wat de uitdrukkelijk overeengekomen punten met de Gemeenschap betreft, zien de dossiers der drie Kandidaatlanden er per 1 april 1971 als volgt uit (1) :

a) *Ierland* :

— aanvaardde een eenvormige overgangperiode van vijf jaar voor drie sectoren : landbouw, nijverheid, financiering;

— voegde zich bij de overeengekomen schikkingen met het Verenigd Koninkrijk om het lot van de Commonwealth-landen te regelen in het kader van de uitbreiding.

b) *Denemarken* :

— is tevreden over de ingenomen standpunten van de Gemeenschap onder het hoofdstuk van de overgangsregelen (in vijf jaar) voor de landbouw (regime voor produkten die aan heffingen onderworpen zijn).

c) *Noorwegen* :

— aanvaardde een overgangperiode van vijf jaar voor het in het werk stellen van de industriële douane-unie, alsook het door de Commissie op dit gebied voorgesteld tijdschema.

(1) Outre les accords secondaires repris à la liste en annexe sous 6, 7, 9, 12.

(1) Benevens secundaire akkoorden opgenomen in de lijst in bijlage onder 6, 7, 9, 12.

Tous les autres problèmes affectant ces pays sont encore à l'instruction soit au sein des Six, soit au niveau de la Conférence des Suppléants des Ministres. En particulier, aucun des dossiers propres seulement à la Norvège, au Danemark et à l'Irlande n'a atteint le stade des accords.

IV. — Les relations de la Communauté élargie avec les autres États de l'A. E. L. E.

24. Du fait que certains États membres de l'A. E. L. E. sont candidats à l'adhésion à la C. E. E. et que d'autres ne le sont pas, des obstacles aux échanges surgiraient de nouveau, en cas d'élargissement de la Communauté à Dix, entre des pays qui ont déjà réalisé le libre échange (industriel) dans le cadre du traité de Stockholm.

Aussi, dès le sommet de La Haye, les Six ont eu en vue le sort futur des pays membres de l'A. E. L. E. qui ne seraient pas candidats à l'adhésion à part entière aux Communautés européennes. À cet égard, le Communiqué du 2 décembre 1969 spécifiait, en son article 14 :

« Dès que les négociations avec les pays candidats se seront ouvertes, des discussions seront entamées avec les autres pays membres de l'A. E. L. E. qui le demanderont, sur leur position par rapport à la C. E. E. ».

Tous ces pays — l'Autriche, la Suède, la Suisse, la Finlande, le Portugal, l'Islande — ont marqué leur accord à l'ouverture de telles discussions.

En prévision de ces discussions, le Conseil a adopté, les 8 et 9 juin 1970, certaines positions prévoyant notamment :

— la recherche avec ces pays de solutions possibles aux problèmes que leur pose l'élargissement, l'objectif étant de tendre vers l'établissement de relations aussi étroites que possible, comportant la suppression des obstacles aux échanges des produits industriels et agricoles, accompagnée des modalités propres à assurer le fonctionnement harmonieux des relations, dans le respect des politiques communes de la Communauté;

— sur un plan institutionnel, la sauvegarde du pouvoir autonome de décision de la Communauté élargie, de l'efficacité de son fonctionnement et de ses perspectives de développement;

— en temps utile, l'association des quatre États candidats à l'adhésion, à la préparation et à la conclusion des accords qui seraient conclus avec les non-candidats; l'entrée en vigueur simultanée de tous les accords;

— au terme des rencontres ministérielles, des conversations exploratoires entre les non-candidats et la Commission.

25. Les rencontres ministérielles préliminaires ont eu lieu le 10 novembre 1970 avec l'Autriche, la Suède et la Suisse, et le 24 novembre avec le Portugal, la Finlande et l'Islande. Chacun de ces pays s'est borné à brosser dans les grandes lignes ses problèmes et ses desiderata, face à l'élargissement de la C. E. E. Aucun d'eux n'a voulu préciser, à ce stade, la nature des liens organiques qu'il envisageait de proposer aux Six. Tous ont exprimé le souhait général d'établir des relations économiques aussi étroites que possible, dans le respect total, en ce qui concerne l'Autriche, la Suède, la Suisse et la Finlande, de l'impératif politique de la neutralité. Il n'y a pas eu de débat; ces conférences ministérielles ont conclu à la nécessité de conversations exploratoires entre les États non candidats et la Commission.

Al de andere problemen met deze Kandidaatlanden worden nog onderzocht hetzij door de Zes onderling, hetzij door de konferentie op het niveau van de plaatsvervaarders van de Ministers. Over nog geen enkel dossier eigen aan Noorwegen, Denemarken en Ierland, werd een definitief akkoord bereikt.

IV. De besprekingen tussen de uitgebreide Gemeenschap en de andere Staten van de Europese vrijhandelsassociatie (E. V. A.)

24. Het feit dat enkele Lidstaten van de E. V. A. tot de E. E. G. willen toetreden en andere niet brengt met zich mede dat, in een Gemeenschap van Tien, het ruilverkeer opnieuw zou gehinderd worden tussen deze landen die op grond van het Verdrag van Stockholm reeds de vrijhandel hadden verwezenlijkt.

Sinds de topkonferentie van Den Haag hielden de Zes rekening met het lot van de Lidstaten van de E. V. A. die geen volwaardige leden van de E. E. G. zouden zijn. In dit verband vermeldt het communiqué van 2 december 1969, art. 14 :

« Zodra de onderhandelingen met de Kandidaatlanden begonnen zullen zijn, zullen ook besprekingen gevoerd worden met de andere Lidstaten van de E. V. A. die het vragen, over hun betrekkingen met de E. E. G. ».

Al deze landen — Oostenrijk, Zweden, Zwitserland, Finland, Portugal, IJsland — waren het eens deze besprekingen te beginnen. In het vooruitzicht van deze besprekingen heeft de Raad op 8 en 9 juni 1970 bepaalde standpunten aanvaard, die onder meer voorzien :

— het zoeken met deze landen naar mogelijke oplossingen voor de vraagstukken die de uitbreiding voor hen doet rijzen; er wordt gestreefd naar de nauwst mogelijke betrekkingen die de hinderpalen voor het ruilverkeer van nijverheids- en landbouwprodukten uit de weg moeten ruimen; dit dient samen te gaan met uit te werken modaliteiten die deze betrekkingen in overeenkomst met de politiek van de Gemeenschap waarborgen;

— de vrijwaring op institutioneel vlak, van de autonome beslissingsmacht van de Gemeenschap, van haar functionele doeltreffendheid en van haar ontwikkelingsperspectieven;

— te gepaster tijde de vier Kandidaten betrekken bij de voorbereiding en bij het eventueel sluiten van akkoorden met de niet-Kandidaten; het gelijktijdig in werking treden van alle akkoorden;

— verkennende gesprekken tussen de niet-Kandidaten en de Commissie na de ministeriële bijeenkomsten.

25. De ministeriële bijeenkomsten hadden plaats op 10 november 1970 met Oostenrijk, Zweden en Zwitserland, en op 24 november met Portugal, Finland en IJsland. Elk van deze landen heeft, in het vooruitzicht van de uitbreiding van de E. E. G., in grote lijnen zijn problemen en desiderata kenbaar gemaakt. Geen enkel van deze landen heeft tot op heden de aard van de nieuwe banden dat het dacht aan de Zes voor te stellen, nader willen bepalen. Allen drukten de wens uit, de nauwst mogelijke economische betrekkingen te kunnen aanknopen, die, wat Oostenrijk, Zweden en Zwitserland betreft, aan de politieke vereisten van de neutraliteit moeten beantwoorden. Er vond geen debat plaats : deze ministeriële konferenties besloten met de noodzakelijkheid van verkennende gesprekken te voeren tussen de niet-Kandidaatlanden en de Commissie.

Les deux premières phases de ces conversations exploratoires sont achevées. Les délégations et la Commission se reverront encore avant l'été, après quoi la Commission remettra son rapport au Conseil, avec propositions appropriées. Entretemps la Suède a indiqué que la formule de l'adhésion à part entière devait être exclue pour elle.

Le Ministre des Affaires étrangères,

De eerste twee fazen van deze verkennende besprekingen zijn beëindigd. De afvaardigingen en de Commissie zullen nog voor de zomer elkaar opnieuw ontmoeten. Hierna zal de Commissie haar verslag met passende voorstellen aan de Raad overmaken. Intussen heeft Zweden beslist dat het geen volwaardige toetreding wenst.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

ANNEXE.

Sommaire des points acquis à ce jour
avec le Royaume-Uni.

1. L'acceptation des trois traités (C. E. C. A., C. E. E., C. E. E. A.), des décisions intervenues depuis leur entrée en vigueur ainsi que des options du développement interne de la Communauté — sous réserve des mesures transitoires à convenir.
2. Fixation de la durée de la période transitoire à cinq ans dans les domaines agricole et industriel.
3. L'acceptation du système des ressources propres pour le financement communautaire.
4. Le principe de mesures dérogatoires pour les produits laitiers de Nouvelle-Zélande et pour le sucre du Commonwealth en voie de développement.
5. Accord de principe sur le calendrier de désarmement tarifaire et de mise en place du TDC dans le secteur industriel de l'union douanière.
6. Une interprétation des réglementations communautaires en matière de lait de consommation, de viande porcine et d'œufs.
7. L'acceptation par le Royaume-Uni du système communautaire d'examen annuel de la situation agricole.
8. L'acceptation de principe par la Communauté de l'association des territoires dépendants britanniques à la Communauté élargie, par un processus analogue aux dispositions de la partie IV du Traité de Rome.
9. L'acceptation par le Royaume-Uni de la politique commerciale commune de la C. E. E. et en particulier de l'insertion d'une « clause C. E. E. » dans les accords commerciaux à conclure avec des pays tiers pendant les négociations d'adhésion.
10. L'offre d'un choix aux pays africains indépendants du Commonwealth; ces pays pourront choisir entre l'association type E. A. M. A. (Yaoundé), une association particulière (type Arusha) ou un accord commercial.
11. L'application à Gibraltar du Traité de Rome, son territoire douanier restant en dehors de celui de la Communauté.
12. L'accession du Royaume-Uni à la Banque Européenne d'Investissement.
13. Une « déclaration d'intention » à l'égard des pays indépendants du Commonwealth en Asie (Ceylan, Inde, Malaisie, Pakistan, Singapour) : la Communauté élargie examinera avec eux les problèmes qui pourraient éventuellement se poser dans le domaine commercial.
14. L'inclusion de Hong-Kong dans le système des préférences généralisées.
15. L'association des Nouvelles-Hébrides, condominium franco-britannique, à la Communauté élargie.

Le 1^{er} avril 1971

BIJLAGE.

Bondig overzicht van de tot op heden
overeengekomen punten met het Verenigd Koninkrijk.

1. Het aanvaarden van de drie verdragen (E. G. K. S., E. E. G., EURATOM), van de beslissingen die sinds hun tot standkoming genomen werden alsook van de opties inzake de inwendige ontwikkeling van de Gemeenschap — onder voorbehoud evenwel van de nog overeen te komen overgangsmaatregelen.
2. Vastlegging van de duur van de overgangsperiode van vijf jaar inzake landbouw en nijverheid.
3. Het aanvaarden van het systeem der eigen middelen voor de gemeenschappelijke financiering.
4. Het principe der afwijkende maatregelen voor de zuivelproducten van Nieuw-Zeland en voor de suiker van de ontwikkelingslanden van de Commonwealth.
5. Principieel akkoord over het tijdschema voor de tariefafbraak en de invoering van het gemeenschappelijk douanetarief in de industriële sector van de douane-unie.
6. Een interpretatie van de communautaire reglementeringen inzake consumptiemelk, varkensvlees en eieren.
7. Het aanvaarden door het Verenigd Koninkrijk van het communautaire systeem om de toestand in de landbouw jaarlijks te onderzoeken.
8. De Gemeenschap gaat principieel akkoord de niet-onafhankelijke Britse gebieden met de uitgebreide Gemeenschap te associëren op een wijze die overeenkomt met de schikkingen van deel IV van het Verdrag van Rome.
9. Het Verenigd Koninkrijk aanvaardt het gemeenschappelijk handelsbeleid van de E. E. G. en in het bijzonder de inschakeling van een « E. E. G.-clausule » in de met derde landen te sluiten handelsakkoorden tijdens de onderhandelingen over de toetreding.
10. De keuze voor de onafhankelijke Afrikaanse Commonwealth-landen: deze landen zullen kunnen kiezen tussen een associatie zoals de G. A. S. M. (Yaounde), een speciale associatie (zoals Arusha) of een handelsakkoord.
11. De toepassing van het Verdrag van Rome op Gibraltar, wiens douanegebied buiten di' van de Gemeenschap blijft.
12. De toetreding van het Verenigd Koninkrijk tot de Europese Investeringsbank.
13. Een « intentie-verklaring » voor de onafhankelijke Commonwealth-landen in Azië (Ceylon, Maleisië, Indië, Pakistan, Singapoer) : de uitgebreide Gemeenschap zal met deze landen de problemen onderzoeken die eventueel op handelsgebied zullen rijzen.
14. De inschakeling van Hong-Kong in het systeem van de algemene preferenties.
15. De associatie van de Nieuwe-Hebriden, Frans-Brits condominium, met de uitgebreide Gemeenschap.

1 april 1971